



**BOSCH**



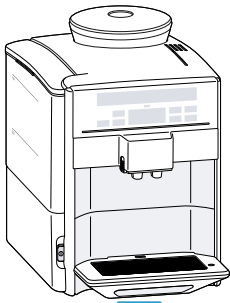
Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

# Fully automatic espresso machine

TIS6....

<b>[en]</b>	Information for Use	Fully automatic espresso machine	6
<b>[fr]</b>	Manuel d'utilisation	Machine à expresso automatique	33
<b>[ru]</b>	Руководство пользователя	Автоматическая кофемашина	63
<b>[tr]</b>	Kullanım kılavuzu	Tam otomatik kahve pişirme makinesi	93
<b>[kk]</b>	Пайдаланушы нұсқаулықтар	Толық автоматты кофе демдегіш	122
<b>[pt]</b>	Manual do utilizador	Máquina de café	150
<b>[ar]</b>	دليل المستخدم	ماكينة تحضير القهوة الأوتوماتيكية	179





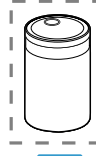
A



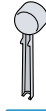
B



C



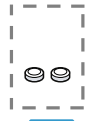
D



E



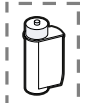
F



G

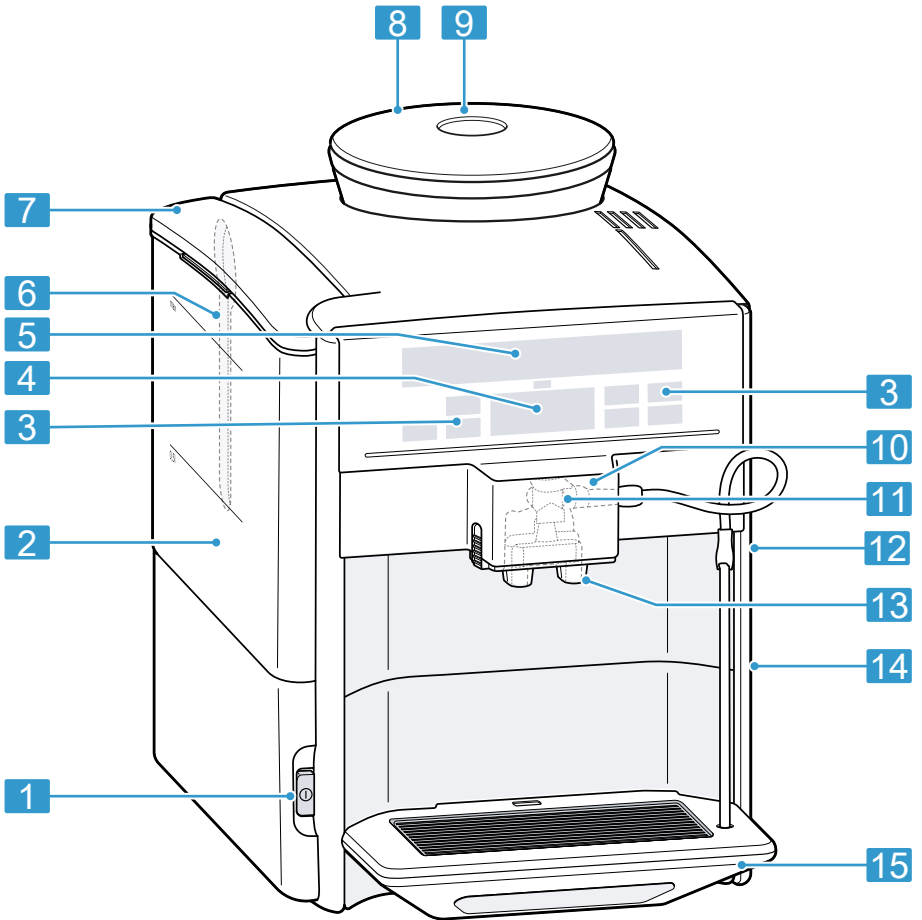


H

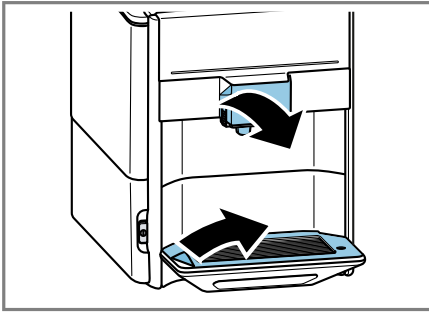


I

1



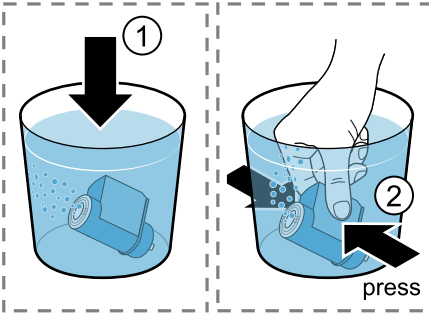
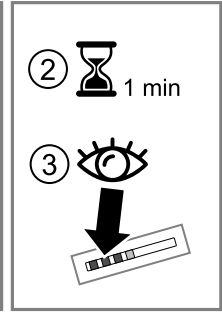
2



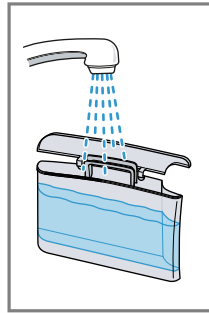
3



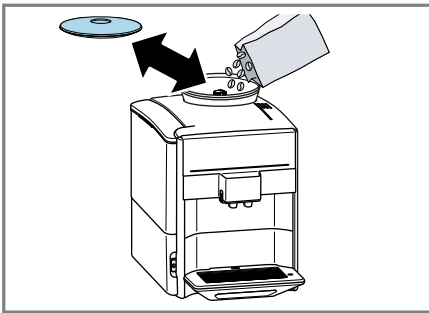
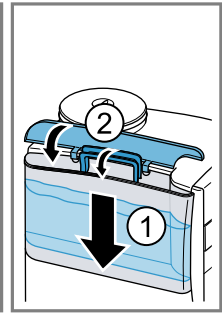
4



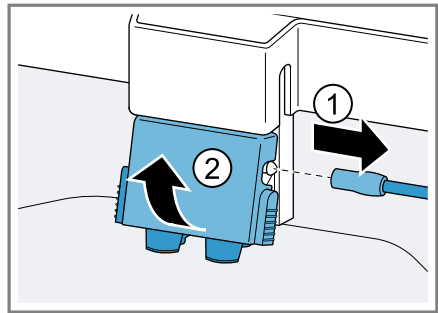
5



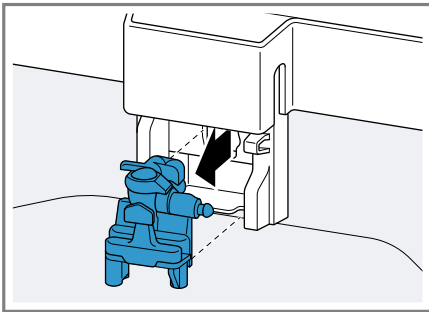
6



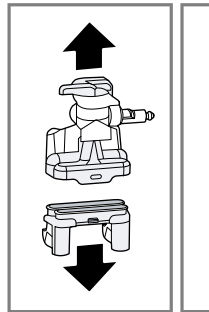
7



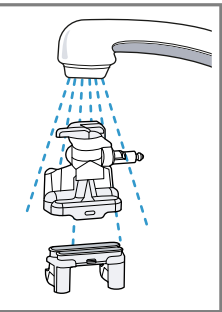
8

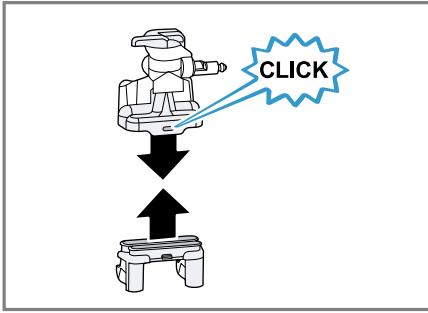


9

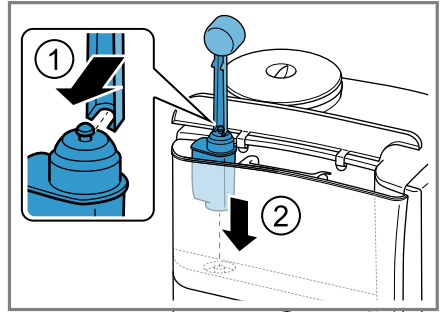


10

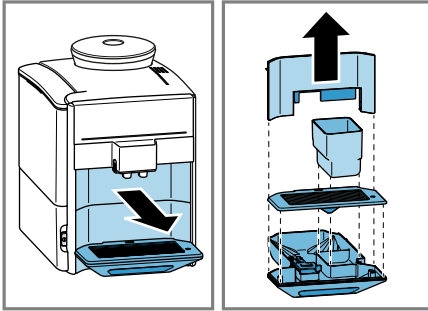




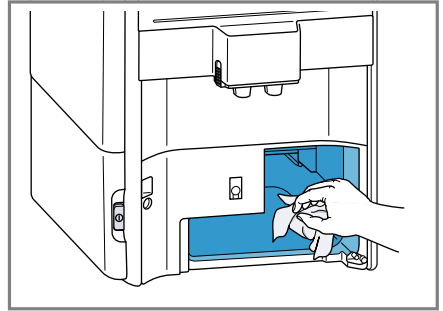
11



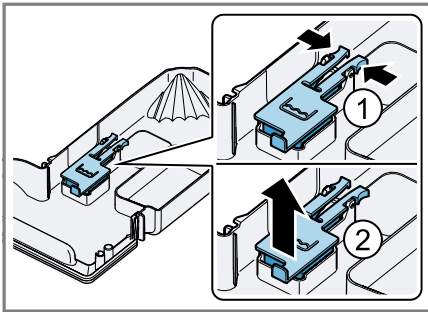
12



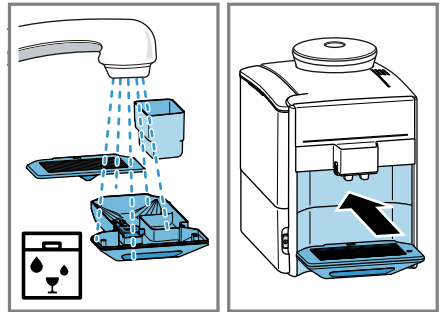
13



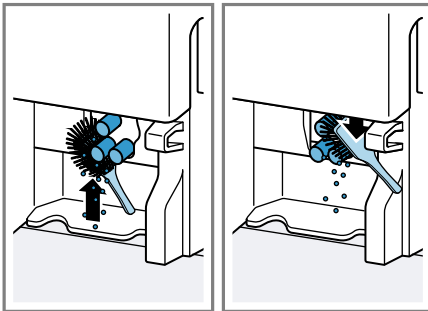
14



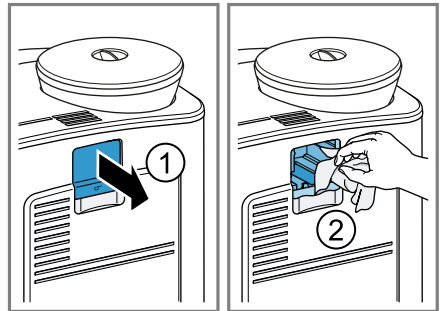
15



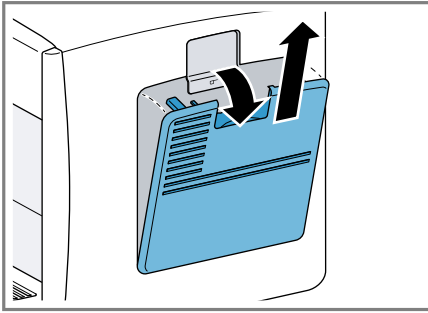
16



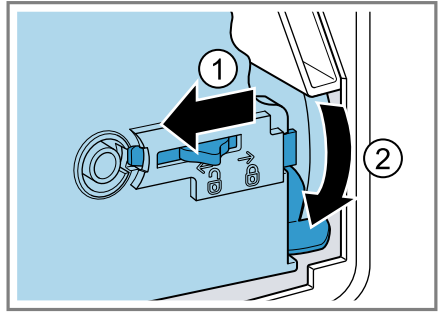
17



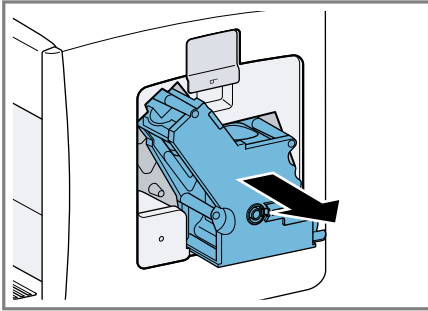
18



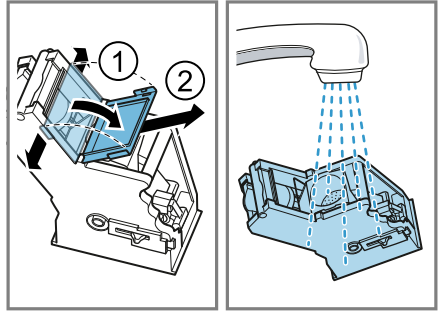
19



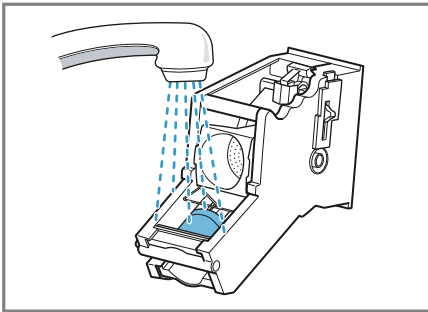
20



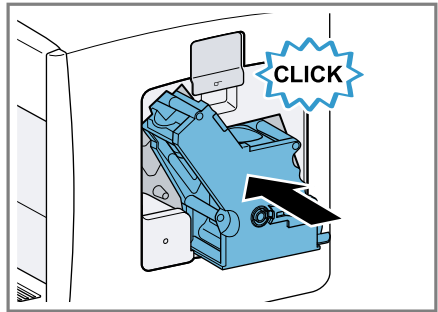
21



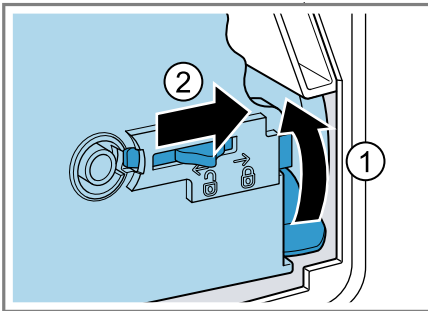
22



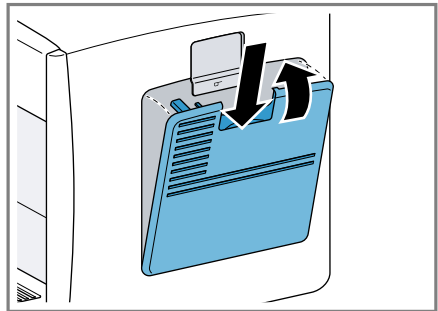
23



24



25



26

**You can find additional information and explanations online.  
Scan the QR code on the title page.**



## Table of contents

<b>1 Safety</b> .....	<b>7</b>	8.1 Switching the appliance on or off .....	15
1.1 General information .....	7	8.2 Dispensing drinks .....	15
1.2 Intended use .....	7	8.3 Dispensing a coffee drink made from fresh beans .....	16
1.3 Restriction on user group .....	7	8.4 Dispensing a coffee drink made from ground coffee .....	16
1.4 Safety information .....	8	8.5 Dispensing drinks with milk ....	16
<b>2 Environmental protection and saving energy</b> .....	<b>10</b>	8.6 Dispensing a coffee drink with milk .....	17
2.1 Disposing of packaging .....	10	8.7 Dispensing milk froth .....	17
2.2 Tips for saving energy .....	10	8.8 Dispensing special drinks .....	17
<b>3 Installation and connection</b> .....	<b>11</b>	8.9 Dispensing hot water .....	18
3.1 Scope of delivery .....	11	8.10 Dispensing "Warm milk" <sup>2</sup> .....	18
3.2 Installing and connecting the appliance .....	11	8.11 Dispensing "Americano" <sup>2</sup> .....	18
<b>4 Familiarising yourself with your appliance</b> .....	<b>11</b>	8.12 Dispensing a "Flat White", "Café Cortado" or "Kleiner Brauner" <sup>2</sup> .....	18
4.1 Appliance .....	11	8.13 Using "Pot function" <sup>2</sup> .....	19
4.2 Control panel .....	12	8.14 Drink settings .....	19
4.3 Display .....	12	8.15 Grinder .....	20
<b>5 Drinks overview</b> .....	<b>12</b>	<b>9 Childproof lock</b> .....	<b>20</b>
<b>6 Accessories</b> .....	<b>13</b>	9.1 Activating the childproof lock .....	20
6.1 Storing the measuring spoon .....	13	9.2 Deactivating the childproof lock .....	21
<b>7 Before using for the first time</b> ..	<b>13</b>	<b>10 Favourites</b> .....	<b>21</b>
7.1 Preparing and cleaning the appliance .....	13	10.1 Setting a favourite .....	21
7.2 Checking the water hardness .....	13	10.2 Changing a favourite .....	21
7.3 Overview of water hardness levels .....	14	10.3 Dispensing a favourite .....	21
7.4 Water filter <sup>1</sup> .....	14	<b>11 Basic settings</b> .....	<b>21</b>
7.5 General information .....	15	11.1 Changing the basic settings .....	21
<b>8 Basic operation</b> .....	<b>15</b>	11.2 Overview of the basic settings .....	21

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

<sup>2</sup> Depending on the model

<b>12 Cleaning and servicing .....</b>	<b>23</b>	12.8 Service programmes .....	26
12.1 Dishwasher-safe components .....	23	<b>13 Troubleshooting .....</b>	<b>27</b>
12.2 Cleaning agent .....	23	<b>14 Transportation, storage and disposal .....</b>	<b>31</b>
12.3 Cleaning the appliance .....	24	14.1 Activating frost protection .....	31
12.4 Cleaning the drip tray and coffee dregs container .....	24	14.2 Disposing of old appliance ...	31
12.5 Cleaning the milk system .....	25	<b>15 Customer Service .....</b>	<b>31</b>
12.6 Cleaning the ground coffee drawer .....	25	15.1 Product number (E-Nr.) and production number (FD) .....	32
12.7 Cleaning brewing unit .....	25	<b>16 Technical specifications .....</b>	<b>32</b>

---

## 1 Safety

Observe the following safety instructions.

### 1.1 General information

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

### 1.2 Intended use

Only use this appliance:

- for preparing hot drinks.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

### 1.3 Restriction on user group

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.

Do not let children play with the appliance.

Children must not perform cleaning or user maintenance unless they are at least 8 years old and are being supervised. Keep children under the age of 8 years away from the appliance and power cable.

## 1.4 Safety information

### **⚠ WARNING – Risk of suffocation!**

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

Children may breathe in or swallow small parts, causing them to suffocate.

- ▶ Keep small parts away from children.
- ▶ Do not let children play with small parts.

### **⚠ WARNING – Risk of electric shock!**

Incorrect installation is dangerous.

- ▶ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▶ Connect the appliance to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.
- ▶ The protective conductor system of the domestic electrical installation must be properly installed.

If the appliance or the power cord is damaged, this is dangerous.

- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- ▶ Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- ▶ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Call customer service. → *Page 31*

Improper repairs are dangerous.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.

An ingress of moisture can cause an electric shock.

- ▶ Never immerse the appliance or the power cord in water.
- ▶ Liquids must not be spilled on the appliance plug connection.
- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.

**⚠ WARNING – Risk of fire!**

The appliance will become hot.

- ▶ Ventilate the appliance adequately.
- ▶ Never operate the appliance in a cabinet.

It is dangerous to use an extended power cord and non-approved adapters.

- ▶ Do not use extension cables or multiple socket strips.
- ▶ Only use adapters and power cords approved by the manufacturer.
- ▶ If the power cord is too short and a longer one is not available, please contact an electrician to have the domestic installation adapted.

**⚠ WARNING – Risk of burns!**

Some parts of the appliance become very hot.

- ▶ Never touch hot appliance parts.
- ▶ After use, allow hot appliance parts to cool down before touching.

**⚠ WARNING – Risk of scalding!**

Freshly prepared drinks are very hot.

- ▶ Leave drinks to cool down if necessary.
- ▶ Do not let escaping liquids or steam come into contact with your skin.

**⚠ WARNING – Risk of injury!**

Improper use of the appliance may endanger the user.

- ▶ To avoid injuries, only use the appliance for its intended purpose.

Trapped fingers when closing the appliance door.

- ▶ Be careful of your fingers when closing the appliance door.

The grinder rotates.

- ▶ Never reach into the grinder.

### **⚠ WARNING – Danger: Magnetism!**

The appliance contains permanent magnets. These may affect electronic implants, e.g. pacemakers or insulin pumps.

- ▶ People with electronic implants must stand at least 10 cm away from the appliance.
- ▶ This minimum distance of 10 cm must also be observed for the water tank when removed.

### **⚠ WARNING – Risk of harm to health!**

During filtering there may be a slight increase in the potassium level, which is possibly not good for dialysis patients and people with kidney disease.

- ▶ Consult a doctor before use if you have kidney disease or follow a special potassium diet.

Soiling on the appliance may be harmful to health.

- ▶ To ensure hygiene, follow the cleaning instructions for the appliance.

Water from the hot water circuit can be harmful to health.

- ▶ Only ever use the appliance with fresh, cold, non-carbonated drinking water.

---

## **2 Environmental protection and saving energy**

### **2.1 Disposing of packaging**

The packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

- ▶ Sort the individual components by type and dispose of them separately.

### **2.2 Tips for saving energy**

If you follow these instructions, your appliance will use less energy.

Set the interval for automatic switch-off to the smallest value.

- ✓ If the appliance is not being used, it will switch itself off earlier.  
→ *"Basic settings", Page 21*

If the appliance is not being used, switch it off using the on/off button on the front.

- ✓ Switched-off appliances do not use any energy.

Do not interrupt the dispensing process prematurely.

- ✓ The amount of water or milk that is heated is used optimally.

Descale the appliance regularly.

- ✓ Limescale deposits increase the appliance's energy consumption.

## 3 Installation and connection

### 3.1 Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

**Note:** Different accessories are enclosed depending on the appliance model. This accessory is shown in a frame with a dashed line.

→ Fig. **1**

**A** Fully automatic coffee machine

**B** Milk tube and suction pipe

**C** User manual

**D** Milk container <sup>1</sup>

**E** Measuring spoon

**F** Water hardness testing strip

**G** Cleaning tablet <sup>1</sup>

**H** Descaling tablet <sup>1</sup>

**I** Water filter <sup>1</sup>

### 3.2 Installing and connecting the appliance

#### ATTENTION

Risk of damage to the appliance. If the appliance is not started up correctly, it may be damaged.

- ▶ Use the appliance in frost-free rooms only.
- ▶ If the appliance has been transported or stored below 0 °C, wait 3 hours at room temperature before starting it up.
- ▶ After plugging in, always wait approx. 5 seconds.

1. Place the appliance on a level, water-resistant surface that is capable of bearing its weight.
2. Using the mains plug, connect the appliance to an earthed socket that has been correctly installed.
3. The appliance's ventilation slits must not be covered or obscured.

## 4 Familiarising yourself with your appliance

### 4.1 Appliance

You can find an overview of the parts of your appliance here.

**Note:** Individual details and colours may differ, depending on the appliance model.

→ Fig. **2**

**1** On/off button

**2** Water tank

**3** Control panel

**4** Display

**5** Drink selection

**6** Storage compartment for measuring spoon with insertion aid for water filter

**7** Cover for water tank

**8** Aroma lid

**9** Bean container

**10** Beverage outlet cover

**11** Milk system

**12** Brewing unit

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications


<b>13</b>	Beverage outlet, height-adjustable
<b>14</b>	Rating plate
<b>15</b>	Drip tray

## 4.2 Control panel






You can use the control panel to configure all functions of your appliance and to obtain information about the operating status.


**Note:** If you press a symbol, a touch key tone sounds. You can switch the touch key tone on or off in the basic settings.

→ "Overview of the basic settings", Page 21

Symbol	Explanation
	Start or stop the process <b>Note:</b> To interrupt the beverage dispensing process prematurely, press again in the meantime.

<b>menu</b>	Open or exit the menu <b>Note:</b> The menu buttons are only visible when the menu is open.
-------------	--

	Go back in the menu
	Navigate downwards in the menu
<b>ok</b> 	Confirm in the menu or save
	Dispense two cups
	Set coffee strength
<b>ml</b>	Set per-cup quantity

Symbol	Explanation
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Press briefly to call up the favourites</li> <li>Press for at least 3 seconds to activate or deactivate the childproof lock</li> </ul>

## 4.3 Display

The display shows the selected beverages, settings and setting options, as well as messages about the appliance's operation status. The display shows additional information and action steps. The information is hidden after a short period or by pressing a button. The action steps are hidden when they have been completed.

**Note:** If no display language is available in your national language, select a display language that is available, e.g. English.

## 5 Drinks overview

You can prepare a wide range of different drinks with your appliance.

**Note:** Pre-warm cups with hot water, e.g. small, thick-walled espresso cups.

	Espresso
	Espresso Macch.
	Coffee
	Cappuccino
	Latte Macchiato
	Caffe Latte



Milk froth



Special drinks

## 6 Accessories

Use original accessories. These have been made especially for your appliance.

Accessories	Retail	Customer service
Cleaning tablets	TCZ8001A	00312096
Descaling tablets	TCZ8002A	00312093
Water filter	TCZ7003	17000705
Care set	TCZ8004A	00312107
Milk container with freshLock lid	TCZ8009N	00576165

### 6.1 Storing the measuring spoon

Your appliance has a special compartment for storing the measuring spoon.

- ▶ To store the measuring spoon, remove the water tank and place the spoon in the preformed recess.

- ▶ Do not use caramelised coffee beans.
- ▶ Do not use coffee beans that have been treated with additives containing sugar.
- ▶ Do not add instant coffee.

→ Fig. 3 - 11

**Note:** Fill the water tank with fresh, cold, non-carbonated drinking water every day.

**Tip:** To keep the coffee beans at their best, store them in a sealed container in a cool place. You can keep the coffee beans in the bean container for several days without them losing their aroma.

## 7 Before using for the first time

Prepare the appliance for use.

### 7.1 Preparing and cleaning the appliance

Remove the protective foils and clean the appliance and individual parts. Follow the illustrated instructions at the beginning of this manual.

#### ATTENTION

Unsuitable beans can block the grinder.

- ▶ Only use pure, roasted bean mixes that are suitable for use in fully automatic coffee or espresso machines.
- ▶ Do not use glazed coffee beans.

### 7.2 Checking the water hardness

It is important to set the water hardness correctly so that your appliance indicates in good time that it needs descaling. You can use the enclosed test strip to check the water hardness or ask your local water company.

1. Briefly dip the test strip in fresh tap water.
2. Allow the water to drain off the test strip.

**en** Before using for the first time

3. Read the water hardness off the test strip after 1 minute.

→ "Overview of water hardness levels", Page 14

**Note:** If a water softening system is installed in your house, you can select "Water softening system".

### Tips

- You can change the settings at any time.  
→ "Basic settings", Page 21
- If the water hardness exceeds 21 °dH (3.8 mmol/l), you can fill the water tank with prefiltered water to reduce limescale deposits.

## 7.3 Overview of water hardness levels

The table shows allocation of the levels to the different degrees of water hardness.

Setting	Ring setting on INTENZA filter	German degrees in °dH	Total hardness in mmol/l
1	A	1 - 7	< 1.3
2	A	8 - 14	1.3 - 2.5
3	B	15 - 21	2.5 - 3.8
4 <sup>1</sup>	C	22 - 30	> 3.8

## 7.4 Water filter<sup>2</sup>

You can use a water filter to minimise limescale deposits and reduce impurities in the water.

The limescale content of the water influences the aroma and crema of coffee. There is an aroma ring on the underside of the BRITA INTENZA water filter. Turn the aroma ring to set the optimum aroma level for your mains water.

### Inserting and activating the water filter

#### ATTENTION

Possible damage to the appliance due to limescale build-up.

- ▶ Change the water filter in good time.
- ▶ Change the water filter after 2 months at the latest.
- ▶ Observe the display messages.

**Note:** If you are not inserting a new filter, select "No filter" and confirm with **ok**✓.

1. Immerse the water filter in a glass of water with the opening facing up and press the sides together lightly until no more air bubbles rise to the surface.  
→ Fig. **5**
2. Use the measuring spoon to press the water filter firmly into the water tank.  
→ Fig. **12**
3. Fill the water tank with water up to the "max" mark and press **ok**✓.
4. Connect the milk tube to the milk system and the suction pipe.
5. Insert the end of the suction pipe in the drip plate.
6. Press **menu**.
7. Use **✓** to select "Water filter".

<sup>1</sup> Factory setting

<sup>2</sup> Depending on the appliance specifications

8. Press **ok** ✓ and use **✓** to select "Activate new filter".
9. Empty and insert the drip tray.
10. Press **ok** ✓ to start the process.
  - ✓ The filter is rinsed.
  - ✓ The appliance is ready to use.
11. Empty and insert the drip tray.

### Tips

- You should also change your water filter for reasons of hygiene.
- With a water filter you need to descale your appliance less frequently.
- If your appliance has not been used for a long time, for example if you were on holiday, you should rinse the water filter before use by dispensing a cup of hot water.
- The water filter can be purchased from retailers or customer service. → *"Accessories", Page 13*

**Note:** If "Please change water filter" is shown on the display, replace the water filter.

If you are not inserting a new filter, select "No filter" and follow the instructions on the display.

## 7.5 General information

Please bear this information in mind so that you can get the best out of your appliance.

### Notes

- The appliance has been programmed at the factory with standard settings for optimum operation.
- The grinder has been factory-set for optimum operation. If coffee is only dispensed drop by drop or is too thin and with too little crema, you can adjust the grinding level when the grinder is running. → *"Adjusting the grinding level", Page 20*

- During operation water droplets may form at the ventilation slits.
- If you do not perform any actions on the appliance for a certain period, it will switch off automatically. You can change the duration in the basic settings. → *Page 21*
- For technical reasons steam can escape from the appliance.
- The first beverage will not yet have its full aroma if:
  - You are using the appliance for the first time.
  - You have run a service programme.
  - You have not used the appliance for a long time.
 Do not drink the beverage.

**Tip:** You will get a stable, fine-pored crema after you have started up your appliance and dispensed a few cups.

---

## 8 Basic operation

### 8.1 Switching the appliance on or off

- ▶ Press **⓪**.  
When the appliance is switched on or off, it will rinse automatically. The appliance will not rinse if it is still warm when switched on or if no coffee was dispensed before it was switched off.

### 8.2 Dispensing drinks

Find out how to prepare a drink of your choice.

#### **⚠ WARNING**

#### **Risk of scalding!**

Freshly prepared drinks are very hot.

- ▶ Leave drinks to cool down if necessary.

## en Basic operation

- ▶ Do not let escaping liquids or steam come into contact with your skin.

### Tips

- You can directly select the drink you want using the quick-selection buttons. The display shows you the drink and the current settings.
- Your appliance has other drinks besides the ones that you can obtain via the quick-selection buttons.
- You can adapt your drink to your personal taste.  
→ "Drink settings", Page 19

### Notes

- If you do not change any settings for approx. 5 seconds, the appliance will exit settings mode. The settings will be automatically saved.
- With a number of settings your coffee is prepared in several steps. Wait until the process is fully completed.

## 8.3 Dispensing a coffee drink made from fresh beans

1. Place your pre-warmed cup under the outlet system.
2. Press the drinks symbol for a coffee drink without milk, e.g. "Espresso" or "Coffee".
  - ✓ The display will show the beverage and your current beverage settings.  
→ "Drink settings", Page 19
3. Change the settings where necessary:
  - ▶ To adjust the per-cup quantity, press ml.
  - ▶ To adjust the coffee strength, press ∅.

4. Press <sup>start</sup>/<sub>stop</sub>.  
The coffee beans are freshly ground for each brewing process.
  - ✓ The coffee is brewed and then dispensed into the cup.
5. To stop dispensing prematurely, press <sup>start</sup>/<sub>stop</sub>.

## 8.4 Dispensing a coffee drink made from ground coffee

You can also operate your appliance using ground coffee.

### ATTENTION

The ground coffee compartment can become blocked.

- ▶ Do not use coffee beans.
- ▶ Do not use instant coffee.
- ▶ Use a soft brush to gently direct the ground coffee residue into the shaft.

### Note

When using ground coffee, the following selections are not available:

- Two cups at once
  - Coffee strength
1. Place your pre-warmed cup under the outlet system.
  2. Press the symbol for the required beverage.
  3. Press ∅ repeatedly until the display shows "ground coffee".
  4. Open the ground coffee drawer.
  5. Add no more than 2 level measuring spoons of ground coffee.
  6. Close the ground coffee drawer.
  7. Press <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> to start dispensing.
    - ✓ The coffee is brewed and then dispensed into the cup.
  8. To stop dispensing prematurely, press <sup>start</sup>/<sub>stop</sub>.

## 8.5 Dispensing drinks with milk

Your appliance features a milk system. You can use it to prepare coffee

drinks with milk and milk froth as well as warm milk.

### **WARNING**

#### **Risk of burns!**

The milk system can become extremely hot.

- ▶ Never touch the milk system when it is hot.
- ▶ Allow the hot milk system to cool down before touching it.

### **ATTENTION**

Milk residues can dry on surfaces and are difficult to remove.

- ▶ Clean the milk system after every use.

**Note:** When dispensing drinks with milk, the milk system may produce whistling noises for technical reasons.

### **Tips**

- You can also use plant-based alternatives to milk, e.g. soya milk.
- The quality of the milk froth depends on the type of milk or plant-based alternative used.


## **8.6 Dispensing a coffee drink with milk**

### **Requirements**



- The milk tube is connected.
  - The suction pipe is connected.
1. Insert the suction pipe in the milk.
  2. Place your pre-warmed cup under the outlet system.
  3. Press the drinks symbol for a coffee drink with milk.
- ✓ The display will show the drink and your current settings.  
→ "Drink settings", Page 19

4. Change the settings where necessary:

- ▶ To adjust the per-cup quantity, press ml.
- ▶ To adjust the coffee strength, press  $\emptyset$ .
- ▶ Use the ground coffee compartment. Dispensing a coffee drink made from ground coffee  
→ Page 16



5. Press  to start dispensing.

- ✓ The milk or milk froth is dispensed into the cup or glass first. The coffee is then brewed and dispensed into the cup or the glass.
- ✓ After preparing the beverage, the milk system will automatically clean itself with a short jet of steam.

**Tip:** If you want to stop dispensing milk early, press . If you want to stop the dispensing process altogether, press  twice.


## **8.7 Dispensing milk froth**

### **Requirements**

- The milk tube is connected.
  - The suction pipe is connected.
1. Insert the suction pipe in the milk.
  2. Place your pre-warmed cup under the outlet system.
  3. Press the symbol for "Milk froth".
  4. To set the per-cup quantity, press ml.
  5. Press  to start dispensing.
  6. To stop dispensing prematurely, press .

## **8.8 Dispensing special drinks**

Your appliance has other drinks besides the ones that you can obtain via the quick-selection buttons.

- ▶ Press  repeatedly until the display shows your desired drink.

You can choose from the following drinks:

- "Hot water"
- "Warm milk"<sup>1</sup>
- "Pot function"<sup>1</sup>
- "Kleiner Brauner"<sup>1</sup>
- "Americano"<sup>1</sup>
- "Flat White"<sup>1</sup>
- "Café Cortado"<sup>1</sup>

## 8.9 Dispensing hot water

### **WARNING**

#### **Risk of burns!**





The milk system can become extremely hot.

- ▶ Never touch the milk system when it is hot.
- ▶ Allow the hot milk system to cool down before touching it.




**Note:** If the milk system has not been cleaned, small amounts of milk may be dispensed with the water.

#### **Requirements**




- The milk system has been cleaned.
- The milk tube has been removed.

1. Place a cup or glass underneath the beverage outlet.
2. Press  repeatedly until the display shows "Hot water".
3. Change the setting if necessary:
  - ▶ To adjust the per-cup quantity, press ml.
4. Press  to start dispensing.  
If the following message appears: "Please remove suction hose", remove the milk hose and press .
- ✓ Hot water will run out of the outlet system.
5. To stop dispensing prematurely, press .


## 8.10 Dispensing "Warm milk"<sup>1</sup>

1. Press  repeatedly until the display shows "Warm milk".
2. Change the setting if necessary:
  - ▶ To adjust the per-cup quantity, press ml.
3. Press  to start dispensing.  
✓ Warm milk is dispensed from the beverage outlet.
4. To stop dispensing prematurely, press .




## 8.11 Dispensing "Americano"<sup>1</sup>

1. Place a pre-warmed cup underneath the beverage outlet.
2. Press  repeatedly until the display shows "Americano".
3. When the display shows "Please remove suction hose", pull off the milk hose and the suction pipe.
4. Change the setting if necessary:
  - ▶ To adjust the per-cup quantity, press ml.
  - ▶ To adjust the strength, press  $\emptyset$ .  
→ "Adjusting the coffee strength", Page 19
5. Press  to start dispensing.  
✓ The coffee is brewed and then dispensed into the cup.
6. To stop dispensing prematurely, press .




## 8.12 Dispensing a "Flat White", "Café Cortado" or "Kleiner Brauner"<sup>1</sup>

1. Place a cup or glass underneath the beverage outlet.
2. Press  repeatedly until the display shows "Flat White"<sup>1</sup>, "Café Cortado"<sup>1</sup> or "Kleiner Brauner"<sup>1</sup>.
3. Change the setting if necessary:
  - ▶ To adjust the per-cup quantity, press ml.

<sup>1</sup> Depending on the model

- ▶ To adjust the strength, press  $\emptyset$ .  
→ *"Adjusting the coffee strength", Page 19*
- 4. Press  to start dispensing.
- ✓ The coffee is brewed and runs into the cup or glass. Milk or milk froth is dispensed depending on the beverage. The sequence in which coffee or milk is dispensed depends on the beverage.
- 5. To stop dispensing prematurely, press .
- 6. Press  again to stop the dispensing process altogether.

### 8.13 Using "Pot function"<sup>1</sup>

1. Place a coffee pot underneath the beverage outlet.
2. Press  repeatedly until the display shows "Pot function".
3. Change the setting if necessary:
  - ▶ To adjust the per-cup quantity, press ml.
  - ▶ To adjust the strength, press  $\emptyset$ .  
→ *"Adjusting the coffee strength", Page 19*
4. Press  to start dispensing.
- ✓ The coffee is brewed and then dispensed into the coffee pot.
5. To stop dispensing prematurely, press .

### 8.14 Drink settings

Prepare a drink according to your taste.

#### Adjusting the coffee strength

1. Press the symbol for the required beverage.
2. Press  $\emptyset$  repeatedly until the display shows your desired coffee strength.

You can select the following coffee strengths:

- "very mild"
- "mild"
- "regular"
- "strong"
- "very strong"
- "doubleshot strong"
- "doubleshot strong+"

**Tip:** For a strong taste of coffee, select a high coffee strength when setting a large capacity.

#### Selecting ground coffee

- ▶ Press  $\emptyset$  repeatedly until the display shows "ground coffee".  
→ *"Dispensing a coffee drink made from ground coffee", Page 16*

#### AromaDouble Shot

You can make your coffee extra strong by using the setting "doubleshot strong".

The longer coffee is brewed, the more bitter substances and undesirable aromas are released. These bitter substances and undesirable aromas affect the taste and digestibility of coffee. To ensure that only pleasant-tasting and easily digestible aromatic substances are released, fresh coffee beans are ground and brewed when half the quantity has been prepared.

**Note:** The setting "doubleshot strong" is not available for every drink and drink volume.

#### Adjusting the amount

1. Press the symbol for the required beverage.
2. Press ml repeatedly until the required per-cup quantity is shown on the display.

<sup>1</sup> Depending on the model

## en Childproof lock



You can choose from the following per-cup quantities:

- "small"
  - "medium"
  - "large"
- ✓ An arrow or multiple arrows next to the per-cup quantity indicate(s) that the preset per-cup quantity has been changed, e.g. "large".

### Dispensing two cups at once

With certain drinks you can dispense 2 cups at once.

**Note:** Depending on your type of appliance the function may be available only for black coffee, not for milky coffee drinks.

1. Press the symbol for the required beverage.
  2. Press .
- ✓ The setting is shown on the display.
3. Place two cups on the left and right underneath the beverage outlet.
  4. Press .
- The drink is prepared in 2 steps.  
The beans are ground in 2 grinding operations.
- ✓ The beverages are brewed and then run into the cups.
5. Wait until the process is complete.

## 8.15 Grinder

Your appliance has an adjustable grinder, which you can use to customise the grinding level of your coffee beans.

### Adjusting the grinding level

Set the desired grinding level while the coffee beans are being ground.

 **WARNING**  
**Risk of injury!**

The grinder rotates.

- ▶ Never reach into the grinder.

### ATTENTION

Risk of damage to the grinder. The grinder may be damaged if the grinding level is not set properly.

- ▶ Only set the grinding level when the grinder is running.
- ▶ Select the grinding level using the rotary selector step by step.

---

#### Grinding level Setting

---

Fine grinding level for lightly roasted beans



---

Coarse grinding level for dark-roasted beans



---

The grinding level setting only takes effect after the second cup.

**Tip:** If the coffee is only dispensed drop by drop, set a coarser grinding level.

If the coffee is dispensed too quickly and with too little crema, set a finer grinding level.


---

## 9 Childproof lock


You can lock the appliance, to protect children against scalding and burns.

### 9.1 Activating the childproof lock

**Requirement:** The appliance is switched on.

- ▶ Press  for at least 3 seconds.
- ✓ The display shows [key symbol] and the childproof lock is activated.


## 9.2 Deactivating the childproof lock

- ▶ Press  for at least 3 seconds.
- ✓ The display no longer shows [key symbol] and the childproof lock is de-activated.



---

# 10 Favourites


Save and edit individual beverages in the menu "Favourite". The number of favourites depends on the model of the appliance.

**Note:** To exit the settings, press .

## 10.1 Setting a favourite


1. Press menu.
2. Use  to select "Favourite" and press ok✓.
3. To set a new favourite, press  and confirm with ok✓.
4. Select your desired beverage, press the relevant symbol and confirm with ok✓.
- ✓ The display shows the selection of beverage settings for that specific drink, e.g. the per-cup quantity ml or the ratio of coffee to milk.
5. Select the beverage settings and press ok✓.
- ✓ The settings are saved.

## 10.2 Changing a favourite




1. Briefly press  to call up the menu "Favourite".

## 10.3 Overview of the basic settings

You can find an overview of the basic settings here.

2. Use  to select "Favourite" and press ok✓.
3. Select the favourite 1-4 that you want to change and press ok✓.
4. Select your desired beverage, press the relevant symbol and confirm with ok✓.
5. Select the beverage settings and press ok✓.
- ✓ The settings are saved.

## 10.3 Dispensing a favourite



1. Briefly press  to call up the menu "Favourite".
2. To select an existing favourite, press .
3. To begin dispensing the drink, press .

---

# 11 Basic settings

You can configure the basic settings for your appliance to meet your needs and call up additional functions.

## 11.1 Changing the basic settings

1. Press menu.
2. Use  to select the desired basic setting and press ok✓.
- ✓ The display will show the setting options and the navigation symbols will light up. The display indicates the current setting.
- ✓ The setting has been saved.
3. Use  to go back.
4. Press menu to exit the menu.

Setting	Selection	Description
Cleaning and care	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Rinse the milk system</li> <li>■ Descale</li> <li>■ Clean</li> <li>■ calc'nClean</li> </ul>	Start service programmes
Info on service programmes <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Coffee</li> <li>■ Milk beverages</li> </ul>	Display the number of beverages that can still be dispensed before one of the service programmes needs to be run
Coffee-milk ratio <sup>1</sup>	See selection on the appliance	Set "Coffee-milk ratio" in stages
Favourite		Add or change favourites → <i>"Favourites", Page 21</i>
Set cup size		Set the per-cup quantity in stages
Water hardness	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 soft</li> <li>■ 2 medium</li> <li>■ 3 hard</li> <li>■ 4 very hard<sup>2</sup></li> <li>■ Water softening system</li> </ul>	Set the appliance to the local water hardness → <i>"Overview of water hardness levels", Page 14</i>
Automatic shut-down	See selection on the appliance	Set how long the appliance should wait after preparing the last drink before automatically switching it-self off
Coffee temperature	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ normal</li> <li>■ high</li> <li>■ max.</li> </ul>	Set the temperature for coffee drinks <b>Note:</b> The setting is effective for all preparation types.
Water filter	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Activate new filter</li> <li>■ No filter</li> </ul>	Set the use of the water filter → <i>"Water filter", Page 14</i>
Languages		Set the menu language The display shows any changes you make immediately.
Frost protection		Set the frost protection
Key tones	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Key tones ON<sup>2</sup></li> <li>■ Key tones OFF</li> </ul>	Switch the touch key tones on or off

<sup>1</sup> Depending on the model

<sup>2</sup> Factory setting (may vary according to model)

Setting	Selection	Description
Beverage statistics <sup>1</sup>	See selection on the appliance	Display the number of beverages dispensed
Factory settings	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Full reset?</li> <li>▪ Continue: Press start</li> <li>▪ Cancel: Press ←</li> </ul>	Restore settings to the factory settings  <b>Note:</b> The appliance deletes all individual settings and resets to the factory settings.

## 12 Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it carefully.

### 12.1 Dishwasher-safe components

Here you can find an overview of the components you can clean in the dishwasher.

#### ATTENTION

Some components are sensitive to heat and may be damaged if they are cleaned in a dishwasher.

- ▶ Follow the operating instructions of the dishwasher.
- ▶ Only clean dishwasher-safe components in the dishwasher.
- ▶ Only use programmes that do not heat the components above 60 °C.

Suitable: 

- Drip tray
- Drip plate
- Coffee dregs container
- Measuring spoon
- Top and bottom section of the milk system

Not suitable: 

- Panel of drip tray
- Beverage dispenser cover
- Brewing unit
- Water tank

### 12.2 Cleaning agent

Only use suitable cleaning agents.

#### ATTENTION

Unsuitable cleaning products may damage the surfaces of the appliance.

- ▶ Do not use harsh or abrasive detergents.
- ▶ Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.

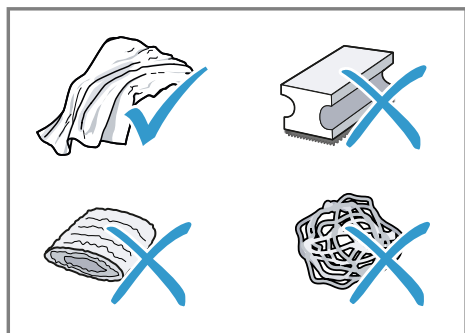
<sup>1</sup> Depending on the model

## en Cleaning and servicing

- ▶ Do not use hard scouring pads or cleaning sponges.

Unsuitable cleaning and descaling agents may damage the appliance.

- ▶ Do not use pure citric acid, vinegar or any vinegar-based agents to descale the appliance.
- ▶ Do not use descaling agent with phosphoric acid.
- ▶ Only use cleaning tablets and descaling tablets that have been specially developed for the appliance.  
→ "Accessories", Page 13



### Tips

- Wash new sponge cloths thoroughly to remove any salt adhering to them. Salt can cause rust film to develop on stainless steel surfaces.
- Always remove any residues of limescale, coffee, milk and cleaning/descaling solutions immediately to prevent corrosion.

## 12.3 Cleaning the appliance

### ⚠ WARNING

#### Risk of electric shock!

An ingress of moisture can cause an electric shock.

- ▶ Never immerse the appliance or the power cord in water.
- ▶ Liquids must not be spilled on the appliance plug connection.

- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.

### ⚠ WARNING

#### Risk of burns!

Some parts of the appliance become very hot.

- ▶ Never touch hot appliance parts.
  - ▶ After use, allow hot appliance parts to cool down before touching.
1. Clean the housing, the high-gloss surfaces and the control panel with a microfibre cloth.
  2. Rinse the water tank with fresh, clean water.
  3. If the appliance has not been used for a long time, e.g. after a holiday, clean the entire appliance, including moving parts such as the brewing unit or water tank.

**Note:** The appliance will rinse itself automatically if you switch it on when it is cold or switch it off after it has dispensed coffee. The system is therefore self-cleaning.

## 12.4 Cleaning the drip tray and coffee dregs container

Clean and empty the drip tray and coffee dregs container every day to prevent deposits.

1. Pull the drip tray and the coffee dregs container forwards and out.  
→ Fig. 13
2. Take off the panel of the drip tray and the drip plate.
3. Clean the appliance interior.  
→ Fig. 14
4. To remove the mechanical fill level indicator, press both brackets inwards.  
→ Fig. 15

5. Clean the mechanical fill level indicator with a damp cloth.
6. Clean the drip tray and the coffee dregs container and re-insert them in the appliance.  
→ Fig. **16**

## 12.5 Cleaning the milk system

Clean the milk system regularly.

### **WARNING**

#### **Risk of burns!**

The milk system can become extremely hot.

- ▶ Never touch the milk system when it is hot.
- ▶ Allow the hot milk system to cool down before touching it.

### **ATTENTION**

The appliance may be damaged by improper cleaning.

- ▶ Do not put the cover of the outlet system in the dishwasher.

**Note:** Immediately after preparing the beverage, the milk system will clean itself with a jet of steam.

**Tip:** If you want to give the milk system a particularly thorough clean, you can use the [Clean milk system] service programme.

1. Push the beverage outlet completely down.
2. Pull the cover forwards and remove the milk tube.  
→ Fig. **8**
3. Remove the milk system by pulling straight forwards.  
→ Fig. **9**
4. Remove all coffee residues from the milk system holder.  
→ Fig. **17**
5. Take the top and bottom section of the milk system apart.  
→ Fig. **10**

6. Detach the milk tube from the suction pipe.
7. Clean the components with detergent solution and a soft cloth.
8. Rinse all appliance parts with clean water and dry.
9. Place the milk system back in the appliance from the front, making sure it is straight.
10. Replace the cover.

## 12.6 Cleaning the ground coffee drawer

1. Open the ground coffee drawer.  
→ Fig. **18**
2. Clean the ground coffee drawer with a cloth.

## 12.7 Cleaning brewing unit

In addition to the automatic rinsing process, regularly remove and clean the brewing unit.


**Note:** Do not clean the brewing unit in the dishwasher and do not use detergent.

### **WARNING**

#### **Risk of burns!**

Some parts of the appliance become very hot.

- ▶ Never touch hot appliance parts.
- ▶ After use, allow hot appliance parts to cool down before touching.

1. Press  to switch the appliance off.
2. Open the brewing chamber door.  
→ Fig. **19**
3. Slide the red locking mechanism on the brewing unit all the way to the left.  
→ Fig. **20**
4. Press the eject lever right down.  
✓ The brewing unit is released.

## en Cleaning and servicing

5. Take hold of the brewing unit by the recessed grips and carefully remove it.  
→ Fig. 21
6. Remove the cover of the brewing unit and clean the brewing unit thoroughly under running water.  
→ Fig. 22
7. Thoroughly clean the sieve of the brewing unit under the water jet.  
→ Fig. 23
8. Clean the appliance interior with a damp cloth and remove any coffee residues.
9. Leave the brewing unit and the appliance interior to dry.
10. Place the cover of the brewing unit back on the brewing unit and then push the brewing unit all the way into the appliance.  
→ Fig. 24
11. Press the eject lever right up.
12. Slide the red locking mechanism all the way to the right.  
→ Fig. 25
13. Close the brewing chamber door.  
→ Fig. 26

## 12.8 Service programmes

Use the service programmes if you insert or remove a water filter or in order to clean your appliance thoroughly. Your appliance will tell you when you need to perform a service programme, e.g. cleaning.

### ATTENTION

Improper cleaning and descaling or a delay in doing so may damage the appliance.

- ▶ Immediately perform the descaling process in accordance with the instructions.




- ▶ Never put descaling tablets or other descalers into the ground coffee drawer.

### Notes

- The display indicates the progress of the descaling or cleaning process.
- If your appliance has been locked, you can only operate it again once the descaling process has been carried out.

**Tip:** In addition to the automatic rinsing process, also remove and clean the brewing unit regularly.

### Using the service programmes

1. Press menu.
2. Use  to select "Cleaning and care" and press ok✓.
3. Use  to select the desired service programme and press ok✓.
4. To start the programme, press . ✓ The display indicates the progress of the programme.

### Overview of service programmes

You can find an overview of the service programmes here.

---

Rinse the milk system	The display shows optimum cleaning of the milk system step by step.
-----------------------	---

**Note:** Once the programme has finished, empty the glass and clean the suction pipe.

**Tip:** If you want to clean the milk system particularly thoroughly, clean it regularly by hand.

---

Descale	Remove residues of limescale from the pipes
---------	---

**Note:** To prevent corrosion, remove any residual descaling solution on the appliance using a soft, damp cloth. Thoroughly clean the suction pipe of the beverage outlet.

Clean	Remove residues of coffee from the pipes
calc'nClean	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Combine cleaning and descaling</li> <li>▪ Remove residues of limescale and coffee from the pipes</li> </ul>

**Tips**

- If you are starting the "Descaling" or "calc'nClean" programme, keep a container with a capacity of min. 1 l at the ready.
- If you use a water filter, this will prolong the time until you have to run a service programme.

- You can combine "Descaling" and "Cleaning" with the "calc'nClean" service programme.

**Resetting a service programme**

Perform the following steps if a service programme is interrupted, e.g. due to a power failure.

1. Empty the container, place it under the beverage outlet and put the end of the suction pipe in the container.
2. Empty the container and put the end of the suction pipe in the container.
3. Rinse out the water tank.
4. Fill the water tank with fresh, cold, non-carbonated drinking water up to the max mark.
5. Press <sup>start</sup><sub>stop</sub>
- ✓ The appliance rinses for approx. 2 minutes.
6. Empty and clean the drip tray.
7. Restart the service programme.

---

## 13 Troubleshooting

You can rectify minor faults on your appliance yourself. Read the troubleshooting information before contacting after-sales service. This will avoid unnecessary costs.

**⚠ WARNING**

**Risk of electric shock!**

Improper repairs are dangerous.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.

Fault	Cause and troubleshooting
Appliance no longer responds.	Appliance has a fault. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pull out the mains plug and wait 60 seconds.</li> <li>2. Re-insert the mains plug.</li> </ol>

Fault	Cause and troubleshooting
Grinder won't start.	Appliance is too hot. 1. Disconnect the appliance from the mains. 2. Wait 1 hour so the appliance can cool down.
Coffee or milk froth quality varies widely.	Build-up of limescale in the appliance. ▶ Descale the appliance. → <i>"Service programmes", Page 26</i>
Milk froth quality varies widely.	Milk froth quality depends on the type of milk or plant-based alternative used. ▶ Optimise the result through the selection of the milk or vegetable-based drink type.
Appliance is not dispensing hot water.	Milk system or milk system holder is soiled. ▶ Clean the milk system or the milk system holder. → <i>"Cleaning and servicing", Page 23</i>
Too little milk froth, none at all, or the milk system is not taking in any milk.	Milk system or milk system holder is soiled. ▶ Clean the milk system or the milk system holder. → <i>"Cleaning and servicing", Page 23</i>
	Milk is not suitable. <b>Note:</b> Do not use milk that has already been boiled. ▶ Use cold milk with a fat content of at least 1.5%.
	The milk system is assembled incorrectly. ▶ Assemble the milk system correctly.
	Build-up of limescale in the appliance. ▶ Descale the appliance. → <i>"Service programmes", Page 26</i>
Milk or milk-based drinks are too cold.	Milk is too cold. ▶ Use lukewarm milk.
Coffee is not dispensed or has slowed to a trickle. Set quantity is not reached.	Grinding level or ground coffee is too fine. ▶ Set the grinding level coarser or use coarser-ground coffee. Heavy build-up of limescale in the appliance. ▶ Descale the appliance. → <i>"Service programmes", Page 26</i>
Coffee has no crema.	Type of coffee is not optimal. ▶ Use a coffee variety with a higher proportion of Robusta beans.
	Coffee beans are no longer freshly roasted. ▶ Use fresh coffee beans.
	Grinding level is not appropriate for coffee beans. ▶ Adjust the grinder to a finer setting. → <i>"Adjusting the grinding level", Page 20</i>

<b>Fault</b>	<b>Cause and troubleshooting</b>
Coffee is too acidic.	<p>Grinding level or ground coffee is too coarse.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Adjust the grinding level to a finer setting or use finer ground coffee.</li> </ul> <hr/> <p>Type of coffee is not optimal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Use beans with a darker roast.</li> </ul>
Coffee is too bitter.	<p>Grinding level or ground coffee is too fine.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Set the grinding level coarser or use coarser-ground coffee.</li> </ul> <hr/> <p>Type of coffee is not optimal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Change the coffee variety.</li> </ul>
Coffee tastes burnt.	<p>Brewing temperature is too high.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Set the brewing temperature lower. → <i>"Basic settings", Page 21</i></li> </ul> <hr/> <p>Grinding level or ground coffee is too fine.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Set the grinding level coarser or use coarser-ground coffee.</li> </ul> <hr/> <p>Type of coffee is not optimal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Change the coffee variety.</li> </ul>
Appliance is not dispensing drinks.	<p>Air is in the water filter.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Immerse the water filter in water with the opening facing upwards until no more air bubbles escape.</li> <li>2. Reinsert the filter.</li> </ol> <hr/> <p>Residues of limescale remover are blocking the water tank.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove the water tank.</li> <li>2. Clean the water tank thoroughly.</li> </ol>
Water filter does not stay in position in water tank.	<p>Water filter is not properly secured.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Firmly press the water filter straight into the tank connection.</li> </ul>
Coffee grounds are not compact and are too wet.	<p>The grinding level is not set optimally.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Adjust the grinder to a coarser or finer setting. → <i>"Adjusting the grinding level", Page 20</i></li> </ul> <hr/> <p>Too little ground coffee.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Use 2 level measuring spoons of ground coffee.</li> </ul>
There is dripping water on the inner floor of the appliance.	<p>Drip tray was removed too soon.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wait a few seconds after the last drink was dispensed before removing the drip tray.</li> </ul>
Display shows "Please refill bean" despite the bean container being filled.	<p>Beans are too oily and do not fall into the grinder.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gently tap the bean container.</li> <li>▶ Change the coffee variety.</li> <li>▶ Do not use oily beans.</li> </ul>

Fault	Cause and troubleshooting
Display shows "Please refill bean" despite the bean container being filled.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Clean the empty bean container with a damp cloth.</li> </ul>
Display shows "Please empty drip tray" despite the drip tray being empty.	<p>Appliance is switched off and does not detect emptying.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Switch the appliance on, and remove the drip tray.</li> <li>2. Re-insert the drip tray.</li> </ol>
	<p>Drip tray is soiled.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Clean the drip tray thoroughly.</li> </ul>
Display shows "Refill with still water or change filter".	<p>Water tank is wrongly inserted.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Insert the water tank correctly.</li> </ul>
	<p>Carbonated water is in the water tank.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Fill the water tank with fresh drinking water.</li> </ul>
	<p>Float is stuck in the water tank.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove the water tank.</li> <li>2. Clean the water tank thoroughly.</li> </ol>
	<p>New water filter was not rinsed as per instructions.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rinse the water filter according to the instructions.</li> <li>2. Place the water filter into operation.</li> </ol>
	<p>Air is in the water filter.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Immerse the water filter in water with the opening facing upwards until no more air bubbles escape.</li> <li>2. Reinsert the filter.</li> </ol>
	<p>Water filter is old.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Insert a new water filter.</li> </ul>
Display shows "Descaling necessary" very frequently.	<p>Decalcified water still contains small amounts of lime.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insert a new water filter.</li> <li>2. Set the corresponding water hardness.</li> </ol>
	<p>Beverage outlet is soiled.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Clean the beverage outlet.</li> </ul>
	<p>→ <i>"Cleaning and servicing", Page 23</i></p>
Display shows "Please clean brewing unit, then replace".	<p>Brewing unit is soiled.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Clean the brewing unit.</li> </ul>
	<p>Too much ground coffee in the brewing unit.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Use no more than 2 level measuring spoons of ground coffee.</li> </ul>
	<p>Mechanism of brewing unit is stiff.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Clean the brewing unit.</li> </ul>
Display shows "Please restart appliance".	<p>Brewing unit is soiled.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Clean the brewing unit.</li> </ul>

<b>Fault</b>	<b>Cause and troubleshooting</b>
Display shows "Please restart appliance".	▶ Restart the appliance.
Display shows "Descaling insufficient Repeat process".	Incorrect or too little descaling agent used. ▶ Run the descaling programme again.
Display shows "Please let appliance cool down".	Appliance is too hot. <b>1.</b> Disconnect the appliance from the mains. <b>2.</b> Wait 1 hour so the appliance can cool down.
Display shows "Error Please contact hotline".	Appliance has a fault. ▶ Call . → "Customer Service", Page 31

## 14 Transportation, storage and disposal

### 14.1 Activating frost protection


Protect your appliance from frost during transport and storage.

#### ATTENTION

Residues of liquid in the appliance may damage it during transport or storage.

- ▶ Empty the pipe system before transport or storage.

#### Requirements

- The appliance is ready to use.
  - The water tank has been filled.
1. Press menu.
  2. Use  to select "Frost protection" and press ok✓.
  3. Press start stop.
  4. Remove the water tank.
  - ✓ The appliance will automatically empty its pipe system and switch itself off.
  5. Empty the water tank and drip tray.

### 14.2 Disposing of old appliance

Valuable raw materials can be re-used by recycling.

1. Unplug the appliance from the mains.
2. Cut through the power cord.
3. Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner. Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

## 15 Customer Service

BSH Hausgeräte GmbH is extending the availability of spare parts to 10 years. This refers to all functionally relevant and storable parts for appli-

ances produced after 1st January 2023.

**Note:** Under the terms of the manufacturer's warranty the use of Customer Service is free of charge.

Detailed information about the warranty period and the warranty conditions in your country is available via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions, from our customer service or on our website.

If you contact Customer Service, you will require the product number (E-Nr.) and the production number (FD) of your appliance.

You can find the contact details for our customer service via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions or on our website.

You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

### 15.1 Product number (E-Nr.) and production number (FD)

You can find the product number (E-Nr.) and the production number (FD) on the appliance's rating plate.

Make a note of your appliance's details and the Customer Service telephone number to find them again quickly.

## 16 Technical specifications

Voltage	220–240 V ~
Frequency	50 / 60 Hz
Connection rating	1500 W
Maximum static pump pressure	15 bar (TE651.., TE653.., TE654..); 19 bar (TE655.., TE657..)
Maximum capacity of water tank (without filter)	1,7 l
Maximum capacity of bean container	≈300 g
Length of the power cable	100 cm
Appliance height	385 mm
Appliance width	280 mm
Appliance depth	468 mm
Weight, empty	≈10-12 kg
Type of grinder	Ceramic

**Vous pouvez trouver d'autres informations et explications en ligne. Scannez le code QR sur la page de titre.**



## Table des matières

<b>1 Sécurité</b> .....	<b>34</b>	8.2 Préparation de boisson .....	44
1.1 Indications générales .....	34	8.3 Préparer une boisson à base de café en grains frais .....	44
1.2 Conformité d'utilisation .....	34	8.4 Préparer une boisson à base de café moulu .....	44
1.3 Restrictions du périmètre utili- sateurs .....	34	8.5 Préparation de boisson avec du lait .....	45
1.4 Consignes de sécurité .....	35	8.6 Préparer une boisson à base de café avec du lait .....	45
<b>2 Protection de l'environnement et économies d'énergie</b> .....	<b>38</b>	8.7 Préparer de la mousse de lait .....	46
2.1 Élimination de l'emballage .....	38	8.8 Préparer des boissons spécia- les .....	46
2.2 Économies d'énergie .....	38	8.9 Préparer de l'eau chaude .....	46
<b>3 Installation et branchement</b> .....	<b>38</b>	8.10 Préparer "Lait chaud" <sup>2</sup> .....	47
3.1 Contenu de la livraison .....	38	8.11 Préparer "Americano" <sup>2</sup> .....	47
3.2 Installer et raccorder l'appa- reil .....	39	8.12 Préparer un "Flat white", un "Café cortado" ou un "Kleiner Brauner" <sup>2</sup> .....	47
<b>4 Description de l'appareil</b> .....	<b>39</b>	8.13 Utiliser "Fonct. Verseuse" <sup>2</sup> ....	47
4.1 Appareil .....	39	8.14 Réglages des boissons .....	48
4.2 Bandeau de commande .....	39	8.15 Moulin .....	49
4.3 Écran .....	40	<b>9 Sécurité enfants</b> .....	<b>49</b>
<b>5 Aperçu des boissons</b> .....	<b>40</b>	9.1 Activer la sécurité enfants .....	49
<b>6 Accessoires</b> .....	<b>40</b>	9.2 Désactiver la sécurité en- fants .....	50
6.1 Ranger la cuillère doseuse ....	41	<b>10 Favoris</b> .....	<b>50</b>
<b>7 Avant la première utilisation</b> ....	<b>41</b>	10.1 Enregistrer un favori .....	50
7.1 Préparer et nettoyer l'appa- reil .....	41	10.2 Modifier un favori .....	50
7.2 Déterminer la dureté de l'eau .....	41	10.3 Préparer un favori .....	50
7.3 Aperçu des degrés de dureté de l'eau .....	42	<b>11 Réglages de base</b> .....	<b>50</b>
7.4 Filtre à eau <sup>1</sup> .....	42	11.1 Modifier des réglages de ba- se .....	50
7.5 Indications générales .....	43	11.2 Aperçu des réglages de ba- se .....	50
<b>8 Utilisation</b> .....	<b>43</b>		
8.1 Allumer ou éteindre l'appa- reil .....	43		

<sup>1</sup> Selon l'équipement de l'appareil

<sup>2</sup> Selon le modèle

<b>12 Nettoyage et entretien .....</b>	<b>52</b>	<b>13 Dépannage .....</b>	<b>57</b>
12.1 Nettoyage au lave-vaisselle ..	52	<b>14 Transport, stockage et élimination .....</b>	<b>61</b>
12.2 Produits de nettoyage .....	52	14.1 Activer la protection contre le gel .....	61
12.3 Nettoyer l'appareil .....	53	14.2 Mettre au rebut un appareil usagé .....	61
12.4 Nettoyer la cuvette d'égouttage et le réservoir pour marc de café .....	54	<b>15 Service après-vente .....</b>	<b>62</b>
12.5 Nettoyer le système de lait ...	54	15.1 Numéro de produit (E-Nr) et numéro de fabrication (FD) ..	62
12.6 Nettoyer le tiroir pour café moulu .....	54	<b>16 Données techniques .....</b>	<b>62</b>
12.7 Nettoyer l'unité de percolation .....	55		
12.8 Programmes d'entretien .....	55		

---

## 1 Sécurité

Respectez les consignes de sécurité suivantes.

### 1.1 Indications générales

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- Ne branchez pas l'appareil si ce dernier a été endommagé durant le transport.

### 1.2 Conformité d'utilisation

Utilisez l'appareil uniquement :

- pour préparer des boissons chaudes.
- pour un usage privé et dans les pièces fermées d'un domicile.
- jusqu'à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

### 1.3 Restrictions du périmètre utilisateurs

Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utili-

sation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

Les enfants ne doivent en aucun cas s'occuper du nettoyage et de la maintenance utilisateur, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et agissent sous surveillance.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation secteur.

## 1.4 Consignes de sécurité

### ⚠ **AVERTISSEMENT – Risque d'asphyxie !**

Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.

- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.

- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

Les enfants risquent d'inhaler ou d'avaler des petits morceaux et s'étouffer.

- ▶ Conserver les petites pièces hors de portée des enfants.

- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec les petites pièces.

### ⚠ **AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution !**

Les installations non conformes sont dangereuses.

- ▶ Pour le raccordement et l'utilisation de l'appareil, respectez impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.

- ▶ L'appareil doit être branché uniquement à une source d'alimentation avec courant alternatif à l'aide d'une prise murale correctement installée et reliée à la terre.

- ▶ Le système à conducteur de protection de l'installation électrique de la maison doit être conforme.

Un appareil endommagé ou un cordon d'alimentation secteur endommagé est dangereux.

- ▶ N'utilisez jamais un appareil endommagé.

- ▶ Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec une surface fissurée ou cassée.

- ▶ Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation secteur pour débrancher l'appareil du secteur. Débranchez toujours la fiche du cordon d'alimentation secteur.

- ▶ Si l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur est endommagé, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation secteur ou coupez le fusible dans le boîtier à fusibles.
- ▶ Appelez le service après-vente. → *Page 62*

Les réparations non conformes sont dangereuses.

- ▶ Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- ▶ Afin d'écartier tout danger quand le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le remplacer.

L'infiltration d'humidité peut occasionner un choc électrique.

- ▶ Ne jamais plonger l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur dans l'eau.
- ▶ Veiller à ce qu'aucun liquide ne coule sur le raccordement de l'appareil.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces fermées.
- ▶ Ne jamais exposer l'appareil à une forte chaleur ou humidité.
- ▶ Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l'appareil.

### **⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie !**

L'appareil devient chaud.

- ▶ Aérer suffisamment l'appareil.
- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil dans une armoire.

Il est dangereux d'utiliser un cordon d'alimentation secteur avec une rallonge ou un adaptateur non autorisé.

- ▶ Ne pas utiliser de rallonge ni de bloc multiprise.
- ▶ Utiliser uniquement des adaptateurs et cordons d'alimentation secteur agréés par le fabricant.
- ▶ Si le cordon d'alimentation secteur est trop court et qu'aucun cordon d'alimentation plus long n'est disponible, contacter un électricien spécialisé pour adapter l'installation domestique.

### **⚠ AVERTISSEMENT – Risque de brûlures !**

Certaines pièces de l'appareil deviennent très chaudes.

- ▶ Ne touchez jamais les pièces chaudes de l'appareil.

- ▶ Laisser refroidir les pièces chaudes de l'appareil après utilisation et avant de les toucher.

### ⚠ **AVERTISSEMENT – Risque d'échaudures !**

Les boissons fraîchement préparées sont très chaudes.

- ▶ Si nécessaire, laisser refroidir les boissons.
- ▶ Éviter tout contact entre la peau et les liquides et vapeurs qui s'échappent.

### ⚠ **AVERTISSEMENT – Risque de blessure !**

Une utilisation inappropriée de l'appareil peut être dangereuse pour l'utilisateur.

- ▶ Pour éviter des blessures, utiliser l'appareil uniquement conformément à son emploi prévu.

Pincement des doigts lors de la fermeture de la porte de l'appareil.

- ▶ Attention à ne pas se coincer les doigts à la fermeture de la porte.

Le moulin tourne.

- ▶ Ne jamais mettre les mains dans le moulin.

### ⚠ **AVERTISSEMENT – Danger : magnétisme !**

L'appareil contient des aimants permanents. Ceux-ci peuvent influencer sur des implants électroniques, p. ex. les stimulateurs cardiaques ou les pompes à insuline.

- ▶ Les personnes portant un implant électronique doivent donc respecter une distance minimum de 10 cm par rapport à l'appareil.
- ▶ Une distance minimale de 10 cm doit également être respectée par rapport au réservoir d'eau retiré.

### ⚠ **AVERTISSEMENT – Risque de préjudice pour la santé !**

Pendant la filtration, il peut y avoir une légère augmentation de la teneur en potassium, ce qui peut affecter les patients dialysés et les personnes souffrant d'une maladie rénale.

- ▶ Consulter un médecin avant l'utilisation en cas de maladie rénale ou de régime spécial à base de potassium.

Les salissures sur l'appareil peuvent nuire à la santé.

- ▶ Respecter les consignes de nettoyage relatives à l'hygiène.

L'eau du circuit d'eau chaude peut être dangereuse pour la santé.

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement avec de l'eau potable fraîche et froide, non gazeuse.

---

## 2 Protection de l'environnement et économies d'énergie

### 2.1 Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- ▶ Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.

---

### 2.2 Économies d'énergie

Si vous respectez ces consignes, votre appareil consommera encore moins d'énergie.

Régler l'intervalle d'arrêt automatique sur la plus petite valeur.

- ✓ Si l'appareil n'est pas utilisé, il s'éteint plus tôt.  
→ "Réglages de base", Page 50

Éteindre l'appareil avec la touche « on/off » à l'avant lorsqu'il n'est pas utilisé.

- ✓ Les appareils éteints ne consomment pas d'énergie.

Ne pas interrompre prématurément la préparation de boisson.

- ✓ La quantité d'eau ou de lait chauffée est utilisée de façon optimale.

Détartrer régulièrement l'appareil.

- ✓ Les dépôts de tartre augmentent la consommation d'énergie.

---

## 3 Installation et branchement

### 3.1 Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

**Remarque :** Selon le modèle, différents accessoires sont fournis. Cet accessoire est marqué par un cadre en pointillés.

→ Fig. 1

---

<b>A</b>	Machine à café automatique
<b>B</b>	Tuyau à lait et tube d'aspiration
<b>C</b>	Notice d'utilisation
<b>D</b>	Réservoir à lait <sup>1</sup>
<b>E</b>	Cuillère-dose
<b>F</b>	Bandelette pour déterminer la dureté de l'eau
<b>G</b>	Pastille de nettoyage <sup>1</sup>
<b>H</b>	Pastille de détartrage <sup>1</sup>
<b>I</b>	Filtre à eau <sup>1</sup>

---

---

<sup>1</sup> Selon l'équipement de l'appareil

## 3.2 Installer et raccorder l'appareil

### ATTENTION

Risque d'endommagement de l'appareil. L'appareil peut être endommagé en cas de mise en service non conforme.

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans des locaux hors gel.
  - ▶ Si l'appareil a été transporté ou entreposé à moins de 0 °C, attendre 3 heures à température ambiante avant de le mettre en service.
  - ▶ Après chaque branchement, attendre env. 5 secondes.
1. Poser l'appareil sur une surface plane, solide et résistante à l'eau.
  2. Brancher la fiche secteur de l'appareil sur une prise de courant à contact de protection installée dans les règles.
  3. Ne pas obturer les fentes d'aération de l'appareil.

## 4 Description de l'appareil

### 4.1 Appareil

Cette section contient une vue d'ensemble des composants de votre appareil.

**Remarque :** Des variations de détails et de couleurs sont possibles selon le type d'appareil.

→ Fig. **2**

<b>1</b>	Touche Marche/Arrêt
<b>2</b>	Réservoir d'eau
<b>3</b>	Bandeau de commande
<b>4</b>	Écran

<b>5</b>	Sélection de la boisson
<b>6</b>	Case de rangement de la cuillère doseuse avec outil de mise en place du filtre à eau
<b>7</b>	Couvercle du réservoir d'eau
<b>8</b>	Couvercle préservateur d'arôme
<b>9</b>	Réservoir pour café en grains
<b>10</b>	Couvercle de la buse d'écoulement
<b>11</b>	Mousseur de lait
<b>12</b>	Unité de percolation
<b>13</b>	Buse d'écoulement, réglable en hauteur
<b>14</b>	Plaque signalétique
<b>15</b>	Cuvette d'égouttage

### 4.2 Bandeau de commande






Le bandeau de commande vous permet de configurer toutes les fonctions de votre appareil et vous donne des informations sur l'état de fonctionnement.

**Remarque :** Une tonalité touches se fait entendre lorsque vous appuyez sur un symbole. Vous pouvez désactiver ou activer cette tonalité touches dans les réglages de base.

→ "Aperçu des réglages de base", Page 50

Symbole	Explication
start stop	Démarrer ou arrêter le processus
	<b>Remarque :</b> Appuyer de nouveau pour interrompre prématurément la distribution de boissons.

**menu** Ouvrir ou quitter le menu

Symbole	Explication
	<b>Remarque :</b> Les touches du menu sont visibles uniquement lorsque le menu est ouvert.
	Se déplacer en arrière dans le menu
	Se déplacer vers le bas dans le menu
ok ✓	Confirmer ou mémoriser dans le menu
	Préparer deux tasses
	Régler l'intensité du café
ml	Régler la quantité de remplissage
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer brièvement sur la touche pour consulter les favoris</li> <li>Appuyer pendant au moins 3 secondes pour activer ou désactiver la sécurité enfants</li> </ul>

### 4.3 Écran

L'écran affiche les boissons sélectionnées, les réglages effectués et les paramètres possibles, de même que des messages concernant l'état de fonctionnement.

L'écran affiche des informations supplémentaires et des étapes de mani-









pulation. Les informations sont masquées au bout d'une courte durée ou par pression sur une touche. Les étapes de manipulation sont masquées lorsqu'elles ont été effectuées.

**Remarque :** Si votre langue n'est pas disponible à l'écran, choisissez une autre langue, par exemple, l'anglais.

## 5 Aperçu des boissons

Votre appareil vous permet de préparer une grande variété de boissons.

**Remarque :** Préchauffez des tasses avec de l'eau chaude, p. ex. des petites tasses à espresso aux parois épaisses.

	Espresso
	Espresso macch.
	Café
	Cappuccino
	Latte Macchiato
	Café au lait
	Mousse lait
	Boissons spéciales

## 6 Accessoires

Utilisez uniquement des accessoires d'origine. Ils ont été spécialement conçus pour votre appareil.

Accessoires	Commerce	Service après-vente
Pastilles de nettoyage	TCZ8001A	00312096

Accessoires	Commerce	Service après-vente
Pastilles de détartrage	TCZ8002A	00312093
Filtre à eau	TCZ7003	17000705
Kit d'entretien	TCZ8004A	00312107
Réservoir à lait avec couvercle fresh-Lock	TCZ8009N	00576165

## 6.1 Ranger la cuillère doseuse

Votre appareil dispose d'un compartiment spécial pour ranger la cuillère doseuse.

- ▶ Pour conserver la cuillère doseuse, retirer le réservoir d'eau et placer la cuillère à poudre dans la concavité préformée.

## 7 Avant la première utilisation

Préparez l'appareil pour l'utilisation.

### 7.1 Préparer et nettoyer l'appareil

Retirez les films protecteurs et nettoyez l'appareil et ses différents composants. Suivez les instructions de la figure au début de la présente notice.

#### ATTENTION

Les grains inadaptés peuvent boucher le moulin.

- ▶ Utiliser exclusivement un mélange de café en grains torréfiés pour expresso ou percolateur.
- ▶ Ne pas utiliser de grains de café enrobés d'un glaçage.
- ▶ Ne pas utiliser de grains de café caramélisés.
- ▶ Ne pas utiliser de grains de café traités avec un additif contenant du sucre.

- ▶ Ne pas utiliser de café en poudre.

→ Fig. **3** - **11**

**Remarque :** Remplissez le réservoir d'eau potable fraîche non gazeuse tous les jours.

**Conseil :** Stockez le café en grains dans un endroit frais, à l'abri de l'air, pour conserver toute sa qualité. Vous pouvez laisser le café en grains dans le réservoir pour café en grains plusieurs jours sans que le café ne perde son arôme.

### 7.2 Déterminer la dureté de l'eau

Le réglage correct de la dureté de l'eau est important, car il permet à la machine d'indiquer le moment où un détartrage est nécessaire. Vous pouvez déterminer la dureté de l'eau avec la bandelette de test jointe ou la demander à la compagnie locale de distribution d'eau.

1. Plonger brièvement la bandelette de test dans l'eau fraîche du robinet.
2. Laissez la bandelette de test s'égoutter.
3. Lire la dureté de l'eau après 1 minute sur la bandelette de test.  
→ "Aperçu des degrés de dureté de l'eau", Page 42

**Remarque :** Si la maison est équipée d'un adoucisseur d'eau, vous pouvez régler "Adoucisseur".

## Conseils

- Vous pouvez modifier les réglages à tout moment.  
→ "Réglages de base", Page 50
- Si la dureté de l'eau est supérieure à 21 °dH (3,8 mmol/l), vous pou-

vez remplir le réservoir avec de l'eau préfiltrée afin de réduire les dépôts de calcaire dans le réservoir d'eau.

## 7.3 Aperçu des degrés de dureté de l'eau

Le tableau indique les équivalences entre les niveaux et les différents degrés de dureté de l'eau.

Puissance	Bague de réglage du filtre INTENZA	Dureté allemande en °dH	Dureté totale en mmol/l
1	A	1 - 7	< 1,3
2	A	8 - 14	1,3 - 2,5
3	B	15 - 21	2,5 - 3,8
4 <sup>1</sup>	C	22 - 30	> 3,8

## 7.4 Filtre à eau<sup>2</sup>

Avec un filtre à eau, vous réduisez les dépôts de tartre et les salissures dans l'eau.

La teneur en calcaire de l'eau influence l'arôme et la crème du café. Sur la partie inférieure du filtre à eau BRITA INTENZA se trouve un anneau aromatique. Pour régler le niveau d'arôme optimal pour votre eau du robinet, tournez l'anneau aromatique.


### Mettre le filtre à eau en place et l'activer

#### ATTENTION

Endommagement possible de l'appareil par l'entartrage.

- ▶ Changer le filtre à eau à temps.
- ▶ Remplacer le filtre à eau au plus tard après 2 mois.
- ▶ Tenir compte des messages apparaissant à l'écran.

**Remarque :** Si vous n'installez pas de filtre neuf, sélectionnez "Filtre non placé" et confirmez avec ok✓.

1. Plonger le filtre à eau, ouverture orientée ver le haut, dans un verre d'eau, puis le presser légèrement sur les côtés jusqu'à ce que des bulles cessent d'en sortir.  
→ Fig. **5**
2. Enfoncer fermement le filtre à eau dans le réservoir d'eau à l'aide de la cuillère doseuse.  
→ Fig. **12**
3. Remplir le réservoir à eau jusqu'au repère « max. » et appuyer sur ok✓.
4. Relier le tuyau à lait au système de lait et au tube d'aspiration.
5. Enfoncer l'extrémité du tube d'aspiration dans l'égouttoir.
6. Appuyer sur menu.
7. Avec , sélectionner "Filtre à eau".

<sup>1</sup> Réglage usine

<sup>2</sup> Selon l'équipement de l'appareil

8. Appuyer sur ok✓ et sélectionner "Activer nouveau filtre" avec √.
9. Vider la cuvette d'égouttage et la mettre en place.
10. Pour lancer le processus, appuyer sur ok✓.
  - ✓ Le filtre est ainsi rincé.
  - ✓ L'appareil est prêt à fonctionner.
11. Vider la cuvette d'égouttage et la mettre en place.

### Conseils

- Changez le filtre à eau également pour des raisons d'hygiène.
- Avec un filtre à eau, le détartrage de l'appareil est moins souvent nécessaire.
- Rincez le filtre à eau avant utilisation en préparant une tasse d'eau chaude, lorsque votre appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, p. ex. pendant les vacances.
- Le filtre à eau est disponible dans le commerce ou auprès du Service après-vente.  
→ "Accessoires", Page 40

**Remarque :** Lorsque "Remplacer le filtre à eau svp" s'affiche, remplacez le filtre à eau.

Si vous ne mettez pas en place un filtre neuf, sélectionnez "Filtre non placé" et suivez les instructions affichées à l'écran.

## 7.5 Indications générales

Respectez les indications pour utiliser votre appareil de manière optimale.

### Remarques

- À la fabrication, l'appareil a été programmé sur des réglages standard lui permettant de fonctionner de façon optimale.
- Le moulin est réglé en usine en vue d'un fonctionnement optimal. Si le café est distribué uniquement

goutte par goutte, s'il n'est pas assez corsé et s'il a trop peu de « crème », vous pouvez adapter le degré de mouture pendant que le moulin tourne.

→ "Régler le degré de mouture", Page 49

- Pendant le fonctionnement, des gouttes d'eau peuvent se former au niveau des fentes d'aération.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, l'appareil s'éteint automatiquement. Vous pouvez modifier la durée dans les réglages de base. → Page 50
- Pour des raisons techniques, de la vapeur peut s'échapper de l'appareil.
- La première boisson servie n'a pas encore développé son plein arôme lorsque :
  - Vous utilisez l'appareil pour la première fois.
  - Vous avez effectué un programme d'entretien.
  - Vous n'avez pas utilisé l'appareil pendant une période prolongée. Ne pas boire la boisson.

**Conseil :** Une « crème » fine et consistante sera obtenue lorsque vous aurez préparé quelques tasses après la mise en service de votre appareil.

---

## 8 Utilisation

### 8.1 Allumer ou éteindre l'appareil

- ▶ Appuyer sur Ⓛ.
- Lors de la mise en marche et de l'arrêt, l'appareil effectue un rinçage automatique. Si l'appareil est encore chaud au moment de l'arrêt ou si aucun café n'a été prépa-

ré avant l'arrêt, l'appareil n'effectue pas de rinçage.

## 8.2 Préparation de boisson

Apprenez comment préparer la boisson de votre choix.

### **AVERTISSEMENT** **Risque d'échaudures !**

Les boissons fraîchement préparées sont très chaudes.

- ▶ Si nécessaire, laisser refroidir les boissons.
- ▶ Éviter tout contact entre la peau et les liquides et vapeurs qui s'échappent.



### **Conseils**

- Vous pouvez sélectionner directement la boisson souhaitée avec les touches de sélection rapide. L'écran affiche la boisson et les réglages actuels de l'appareil.
- Votre appareil propose, en plus des boissons que vous pouvez préparer à l'aide des touches de sélection de rapide, d'autres boissons.
- Vous pouvez adapter votre boisson à votre goût personnel.  
→ *"Réglages des boissons"*,  
Page 48

### **Remarques**

- Si vous ne modifiez aucun réglage pendant env. 5 secondes, l'appareil quitte le mode réglage. Les réglages sont mémorisés automatiquement.
- Avec certains réglages, le café est préparé en plusieurs étapes. Attendez que l'opération soit entièrement terminée.

## 8.3 Préparer une boisson à base de café en grains frais

1. Placer la tasse préchauffée sous le système verseur.
2. Appuyer sur le symbole pour une boisson au café sans lait, p. ex. "Espresso" ou "Café".
  - ✓ La boisson et les réglages de boissons s'affichent.  
→ *"Réglages des boissons"*,  
Page 48
3. Modifier les réglages si nécessaire :
  - ▶ Pour adapter la quantité, appuyer sur ml.
  - ▶ Pour ajuster l'intensité du café, appuyer sur ∅.
4. Appuyer sur <sup>start</sup>/<sub>stop</sub>. Les grains de café sont fraîchement moulus avant chaque percolation.
  - ✓ La machine effectue la percolation et le café s'écoule ensuite dans la tasse.
5. Pour interrompre la préparation prématurément, appuyer sur la touche <sup>start</sup>/<sub>stop</sub>.

## 8.4 Préparer une boisson à base de café moulu

Vous pouvez également utiliser votre appareil avec du café moulu.

### **ATTENTION**

Le puits de café moulu peut se boucher.

- ▶ Ne pas utiliser de café en grains.
- ▶ Ne pas utiliser de café soluble.
- ▶ Avec un pinceau doux, pousser les restes de poudre dans le puits de café moulu.

## Remarque

Lors de la préparation avec du café moulu, les choix suivants ne sont pas disponibles :

- Deux tasses à la fois
  - Intensité du café
1. Placer la tasse préchauffée sous le système verseur.
  2. Appuyer sur le symbole de la boisson souhaitée.
  3. Appuyer sur  $\emptyset$  à plusieurs reprises jusqu'à ce que "café en poudre moins fin" s'affiche.
  4. Ouvrir le tiroir pour café moulu.
  5. Mettre au maximum 2 cuillères rases de café moulu.
  6. Fermer le tiroir pour café moulu.
  7. Appuyer sur  $\overset{\text{start}}{\text{stop}}$  pour lancer la préparation.
- ✓ La machine effectue la percolation et le café s'écoule ensuite dans la tasse.
8. Pour interrompre la préparation prématurément, appuyer sur la touche  $\overset{\text{start}}{\text{stop}}$ .

## 8.5 Préparation de boisson avec du lait

Votre appareil possède un système à lait intégré. Ce dernier vous permet de préparer des boissons au café avec du lait ou de la mousse de lait, ou encore du lait chaud.

### AVERTISSEMENT

#### Risque de brûlures !

Le système de lait devient très chaud.

- ▶ Ne jamais toucher le système de lait chaud.
- ▶ Laisser le système de lait refroidir avant de le toucher.

## ATTENTION

Les résidus de lait peuvent sécher et sont difficiles à enlever.

- ▶ Nettoyer le système de lait après chaque utilisation.

**Remarque :** Lors de la préparation de boissons avec du lait, le système de lait peut, pour des raisons techniques, émettre des sifflements.

### Conseils

- Vous pouvez aussi utiliser des boissons végétales au lieu de lait, p. ex. du lait de soja.
- La qualité de la mousse de lait dépend du type de lait ou de boisson végétale.



## 8.6 Préparer une boisson à base de café avec du lait

### Conditions

- Le tuyau à lait est raccordé.
  - Le tube d'aspiration est raccordé.
1. Plonger le tube d'aspiration dans le lait.
  2. Placer la tasse préchauffée sous le système verseur.
  3. Appuyer sur le symbole pour une boisson à base de café et de lait.
- ✓ L'écran affiche la boisson et les réglages actuels.  
→ "Réglages des boissons",  
Page 48
4. Modifier les réglages si nécessaire :
    - ▶ Pour adapter la quantité, appuyer sur ml.
    - ▶ Pour ajuster l'intensité du café, appuyer sur  $\emptyset$ .
    - ▶ Utiliser le puits de café moulu. Préparer une boisson à base de café moulu → Page 44
  5. Appuyer sur  $\overset{\text{start}}{\text{stop}}$  pour lancer la préparation.
- ✓ La machine verse tout d'abord le lait ou la mousse de lait dans la



tasse ou le verre. Puis, l'appareil effectue l'infusion et le café s'écoule dans la tasse ou le verre.

- ✓ Le système de lait se nettoie automatiquement après la préparation avec un bref jet de vapeur.

**Conseil :** Pour arrêter la préparation prématurément, appuyez sur . Pour arrêter complètement la préparation, appuyez deux fois sur .


## 8.7 Préparer de la mousse de lait

### Conditions

- Le tuyau à lait est raccordé.
  - Le tube d'aspiration est raccordé.
1. Plonger le tube d'aspiration dans le lait.
  2. Placer la tasse préchauffée sous le système verseur.
  3. Appuyer sur le symbole "Mousse lait".
  4. Pour régler la quantité ml, appuyer sur les segments.
  5. Appuyer sur  pour lancer la préparation.
  6. Pour interrompre la préparation prématurément, appuyer sur la touche .

## 8.8 Préparer des boissons spéciales

Votre appareil propose, en plus des boissons que vous pouvez préparer à l'aide des touches de sélection rapide, d'autres boissons.

- ▶ Appuyer sur  à plusieurs reprises jusqu'à ce que la boisson souhaitée s'affiche.  
Vous pouvez choisir les boissons suivantes :
  - "Eau chaude"

- "Lait chaud"<sup>1</sup>
- "Fonct. Verseuse"<sup>1</sup>
- "Kleiner Brauner"<sup>1</sup>
- "Americano"<sup>1</sup>
- "Flat white"<sup>1</sup>
- "Café cortado"<sup>1</sup>

## 8.9 Préparer de l'eau chaude





### **AVERTISSEMENT** **Risque de brûlures !**

Le système de lait devient très chaud.

- ▶ Ne jamais toucher le système de lait chaud.
- ▶ Laisser le système de lait refroidir avant de le toucher.




**Remarque :** Si le système de lait n'est pas propre, des petits résidus de lait risquent de se mélanger à l'eau.

### Conditions




- Le système de lait est nettoyé.
  - Le tuyau à lait est retiré.
1. Placer une tasse ou un verre sous le distributeur de boissons.
  2. Appuyer sur  à plusieurs reprises jusqu'à ce que "Eau chaude" s'affiche.
  3. Modifier si nécessaire le réglage :
    - ▶ Pour adapter la quantité, appuyer sur ml.
  4. Appuyer sur  pour lancer la préparation.  
Si le message "Veuillez retirer le tuyau à lait" s'affiche, retirer le tuyau à lait et appuyer sur .
  - ✓ L'eau chaude s'écoule du système verseur.
  5. Pour interrompre la préparation prématurément, appuyer sur la touche .

<sup>1</sup> Selon le modèle





## 8.10 Préparer "Lait chaud"<sup>1</sup>

1. Appuyer sur  à plusieurs reprises jusqu'à ce que "Lait chaud" s'affiche.
2. Modifier si nécessaire le réglage :
  - ▶ Pour adapter la quantité, appuyer sur ml.
3. Appuyer sur  pour lancer la préparation.
  - ✓ Le lait chaud s'écoule du distributeur de boissons.
4. Pour interrompre la préparation prématurément, appuyer sur la touche .


## 8.11 Préparer "Americano"<sup>1</sup>

1. Placer une tasse préchauffée sous le distributeur de boissons.
2. Appuyer sur  à plusieurs reprises jusqu'à ce que "Americano" s'affiche.
3. Lorsque "Veuillez retirer le tuyau à lait" s'affiche, séparer le tuyau à lait et le tube d'aspiration.
4. Modifier si nécessaire le réglage :
  - ▶ Pour adapter la quantité, appuyer sur ml.
  - ▶ Pour ajuster l'intensité, appuyer sur  $\emptyset$ .  
→ "Adapter l'intensité du café", Page 48
5. Appuyer sur  pour lancer la préparation.
  - ✓ La machine effectue la percolation et le café s'écoule ensuite dans la tasse.
6. Pour interrompre la préparation prématurément, appuyer sur la touche .

## 8.12 Préparer un "Flat white", un "Café cortado" ou un "Kleiner Brauner"<sup>1</sup>

1. Placer une tasse ou un verre sous le distributeur de boissons.
2. Appuyer sur  à plusieurs reprises jusqu'à ce que "Flat white"<sup>1</sup>, "Café cortado"<sup>1</sup>, ou "Kleiner Brauner"<sup>1</sup> s'affiche.
3. Modifier si nécessaire le réglage :
  - ▶ Pour adapter la quantité, appuyer sur ml.
  - ▶ Pour ajuster l'intensité, appuyer sur  $\emptyset$ .  
→ "Adapter l'intensité du café", Page 48
4. Appuyer sur  pour lancer la préparation.
  - ✓ L'appareil effectue l'infusion, et le café s'écoule dans la tasse ou le verre. Selon la boisson, du lait ou de la mousse de lait est ajouté. L'ordre dans lequel le café ou le lait est distribué dépend de la boisson.
5. Pour interrompre la préparation prématurément, appuyer sur la touche .
6. Pour arrêter complètement la préparation, appuyer à nouveau sur .

## 8.13 Utiliser "Fonct. Verseuse"<sup>1</sup>

1. Placer une verseuse sous le distributeur de boissons.
2. Appuyer sur  à plusieurs reprises jusqu'à ce que "Fonct. Verseuse" s'affiche.
3. Modifier si nécessaire le réglage :
  - ▶ Pour adapter la quantité, appuyer sur ml.

<sup>1</sup> Selon le modèle

- ▶ Pour ajuster l'intensité, appuyer sur  $\emptyset$ .  
→ "Adapter l'intensité du café", Page 48
- 4. Appuyer sur  $\text{start}$  pour lancer la préparation.
- ✓ La machine effectue l'infusion, et le café s'écoule ensuite dans la verseuse.
- 5. Pour interrompre la préparation prématurément, appuyer sur la touche  $\text{stop}$ .

## 8.14 Réglages des boissons

Vous pouvez préparer une boisson selon votre goût.

### Adapter l'intensité du café

1. Appuyer sur le symbole de la boisson souhaitée.
2. Appuyer sur  $\emptyset$  à plusieurs reprises jusqu'à ce que l'intensité de boisson souhaitée s'affiche.  
Vous pouvez sélectionner les intensités suivantes :
  - "très doux"
  - "doux"
  - "normal"
  - "fort"
  - "très fort"
  - "doubleshot fort"
  - "doubleshot fort+"

**Conseil :** Pour obtenir un goût de café intense, sélectionnez pour une grande quantité une intensité élevée.

### Sélectionner le café moulu

- ▶ Appuyer sur  $\emptyset$  à plusieurs reprises jusqu'à ce que "café en poudre moins fin" s'affiche.  
→ "Préparer une boisson à base de café moulu", Page 44

### aromaDouble Shot

Vous pouvez préparer un café serré, en utilisant le réglage "doubleshot fort".

Plus la percolation du café dure longtemps, plus les substances amères et les arômes indésirables sont libérés. Les substances amères et les arômes indésirables altèrent le goût et la digestibilité du café. Afin de ne libérer que les arômes agréables et digestes, la machine prépare tout d'abord la moitié de la quantité souhaitée, puis moule de nouveau du café et effectue une nouvelle percolation.

**Remarque :** Le réglage "doubleshot fort" n'est pas disponible pour toutes les boissons et quantités de boisson.



### Adapter la quantité

1. Appuyer sur le symbole de la boisson souhaitée.
  2. Appuyer plusieurs fois sur ml jusqu'à ce que la quantité voulue s'affiche.  
Vous pouvez choisir les quantités de remplissage suivantes :
    - "petit"
    - "moyen"
    - "grand"
- ✓ Une ou plusieurs flèches à côté de la quantité de remplissage indiquent que la quantité de remplissage prédéfinie en usine a été modifiée, par exemple "grand".

### Préparer deux tasses à la fois

Vous pouvez obtenir 2 tasses en une préparation pour certaines boissons.

**Remarque :** Selon le type de votre appareil, cette fonction n'est disponible que pour les boissons au café et non pour les boissons au café et au lait.

1. Appuyer sur le symbole de la boisson souhaitée.
2. Appuyer sur .
  - ✓ L'écran indique le réglage.
3. Placer deux tasses, une à gauche et une à droite, sous le distributeur de boissons.
4. Appuyer sur .
 

La boisson est préparée en 2 étapes. Les grains de café sont moulus en 2 étapes.

  - ✓ L'appareil effectue la percolation et les boissons s'écoulent dans les tasses.
5. Attendre la fin de l'opération.

## 8.15 Moulin

Votre appareil possède un moulin réglable avec lequel vous pouvez adapter individuellement le degré de mouture des grains de café.

### Régler le degré de mouture

Pendant la mouture des grains de café, réglez le degré de mouture souhaité.

#### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure !

Le moulin tourne.

- ▶ Ne jamais mettre les mains dans le moulin.

#### ATTENTION

Risque d'endommagement du moulin. Un mauvais réglage du degré de mouture peut endommager le moulin.

- ▶ Ne régler le degré de mouture que lorsque le moulin tourne.
- ▶ Régler le degré de mouture graduellement à l'aide du bouton rotatif.

#### Degré de mouture

Degré de mouture fin pour du café en grains torréfié clair

#### Réglage

Tourner le bouton rotatif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Degré de mouture grossier pour du café en grains torréfié foncé

Tourner le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre.



Le réglage du degré de mouture est perceptible seulement après la deuxième tasse de café.


**Conseil :** Si le café est distribué uniquement goutte par goutte, réglez un degré de mouture plus grossier. Si le café est versé trop rapidement et n'a pas assez de créma, optez pour une mouture plus fine.

## 9 Sécurité enfants


Afin d'éviter que les enfants se brûlent ou s'ébouillantent, il est possible de verrouiller l'appareil.

### 9.1 Activer la sécurité enfants

**Condition :** L'appareil est allumé.

- ▶ Appuyer sur  pendant au moins 3 secondes.
- ✓ L'écran affiche [symbole clé] et la sécurité enfants est activée.


## 9.2 Désactiver la sécurité enfants

- ▶ Appuyer sur  pendant au moins 3 secondes.
- ✓ L'écran n'affiche plus [symbole clé] et la sécurité enfants est désactivée.







---

## 10 Favoris


Enregistrez et modifiez des boissons individuelles dans le menu "Favori". Le nombre des favoris dépend du modèle d'appareil.

**Remarque :** Appuyer sur  pour quitter les réglages.

### 10.1 Enregistrer un favori






1. Appuyer sur menu.
2. Avec , sélectionner "Favori", puis appuyer sur .
3. Pour enregistrer un nouveau favori, appuyer sur  et confirmer avec .
4. Sélectionner la boisson souhaitée, appuyer sur le symbole correspondant et confirmer avec .
- ✓ En fonction de la boisson, a sélection des réglages de boissons s'affiche, par exemple la quantité de remplissage ml ou le rapport café/lait.
5. Effectuer les réglages de boissons et appuyer sur .
- ✓ Les réglages sont enregistrés.

### 10.2 Modifier un favori




1. Pour accéder au menu "Favori", appuyer brièvement sur .

### 11.2 Aperçu des réglages de base

Vous trouverez ici un aperçu des réglages de base de l'appareil.

2. Avec , sélectionner "Favori", puis appuyer sur .
3. Sélectionner le favori à modifier entre 1 et 4, puis appuyer sur .
4. Sélectionner la boisson souhaitée, appuyer sur le symbole correspondant et confirmer avec .
5. Effectuer les réglages de boissons et appuyer sur .
- ✓ Les réglages sont enregistrés.

### 10.3 Préparer un favori




1. Pour accéder au menu "Favori", appuyer brièvement sur .
2. Pour sélectionner un favori existant, appuyer sur .
3. Appuyer sur  pour lancer la préparation de la boisson.

---

## 11 Réglages de base

Vous pouvez modifier les réglages de base de votre appareil en fonction de vos besoins et appeler des fonctions supplémentaires.

### 11.1 Modifier des réglages de base

1. Appuyer sur menu.
2. Sélectionner le réglage de base souhaité avec  et appuyer sur .
- ✓ L'écran affiche les possibilités de réglage et les symboles de navigation sont allumés. L'écran indique le réglage actuel.
- ✓ Le réglage est enregistré.
3. Revenir en arrière avec .
4. Appuyez sur menu pour quitter le menu.

Réglage	Sélection	Description
Nettoyage et entretien	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nettoyer le moussEUR de lait</li> <li>■ Détartre</li> <li>■ Nettoyer</li> <li>■ calc'nClean</li> </ul>	Démarrer les programmes d'entretien
Infos sur les programmes d'entretien <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Café</li> <li>■ Boissons lactées</li> </ul>	Montrer le nombre de boissons qui peuvent encore être préparées avant qu'un programme d'entretien ne doive être exécuté
Proportion lait/café <sup>1</sup>	voir la sélection sur l'appareil	Régler "Proportion lait/café" progressivement
Favori		Ajouter ou modifier des favoris → " <i>Favoris</i> ", Page 50
Régler qté boissons		Régler la quantité de remplissage progressivement
Dureté de l'eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 douce</li> <li>■ 2 moyen</li> <li>■ 3 dure</li> <li>■ 4 très dure <sup>2</sup></li> <li>■ Adoucisseur</li> </ul>	Régler l'appareil sur la dureté de l'eau locale → " <i>Aperçu des degrés de dureté de l'eau</i> ", Page 42
Arrêt automatique	voir la sélection sur l'appareil	Régler le délai au bout duquel l'appareil s'éteint automatiquement une fois la dernière préparation de boisson terminée
Température du café	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ normale</li> <li>■ haute</li> <li>■ maxi</li> </ul>	Régler la température pour les boissons au café <b>Remarque :</b> Le réglage sélectionné vaut pour toutes les préparations.
Filtre à eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Activer nouveau filtre</li> <li>■ Filtre non placé</li> </ul>	Régler l'utilisation du filtre à eau → " <i>Filtre à eau</i> ", Page 42
Langues		Sélectionner la langue du menu Les modifications sont immédiatement visibles sur l'affichage.
Protection contre le gel		Régler la protection contre le gel

<sup>1</sup> Selon le modèle<sup>2</sup> Réglages d'usine (peut varier selon l'appareil)

Réglage	Sélection	Description
Bip sonore	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Activer le bip sonore <sup>1</sup></li> <li>▪ Désactiver le bip sonore</li> </ul>	Activer ou désactiver la tonalité touches
Nbre de boissons <sup>2</sup>	voir la sélection sur l'appareil	Afficher le nombre des boissons versées
Préréglages usine	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tout réinitialiser?</li> <li>▪ Poursuivre: appuyez sur start</li> <li>▪ Annulation: appuyez sur ←</li> </ul>	Rétablir les réglages usine <b>Remarque :</b> L'appareil efface tous les réglages personnels et se ré-initialise aux réglages usine.

## 12 Nettoyage et entretien

Pour que votre appareil reste longtemps opérationnel, nettoyez-le et entretenez-le avec soin.

### 12.1 Nettoyage au lave-vaisselle

Vous trouverez ici un aperçu des composants qui peuvent être lavés au lave-vaisselle.

#### ATTENTION

Certains composants ne sont pas résistants aux températures élevées et peuvent être endommagés lors du nettoyage en lave-vaisselle.

- ▶ Respecter la notice d'utilisation du lave-vaisselle.
- ▶ Nettoyer au lave-vaisselle uniquement les composants adaptés.
- ▶ Utiliser uniquement des programmes qui ne chauffent pas les composants à plus de 60 °C.

Adapté : 

- Cuvette d'égouttage
- Égouttoir
- Bac à marc de café
- Cuillère doseuse
- Partie supérieure et partie inférieure du système à lait

Non adapté : 

- Panneau de la cuvette d'égouttage
- Couvercle de la buse d'écoulement
- Unité de percolation
- Réservoir d'eau

### 12.2 Produits de nettoyage

Utilisez uniquement des produits de nettoyage appropriés.

<sup>1</sup> Réglages d'usine (peut varier selon l'appareil)

<sup>2</sup> Selon le modèle

**ATTENTION**

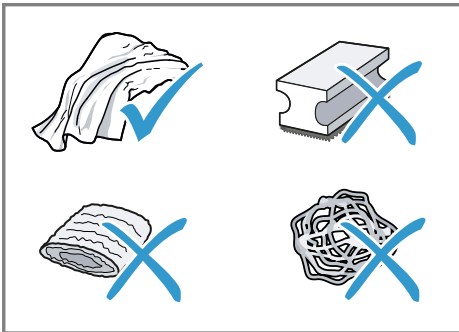
Des produits nettoyants inappropriés peuvent endommager les surfaces de l'appareil.

- ▶ Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ou récurants.
- ▶ Ne pas utiliser de produit nettoyant contenant de l'alcool ou de l'alcool à brûler.
- ▶ Ne pas utiliser de tampon en paille métallique ni d'éponge à dos récurant.

Des produits nettoyants et détartrants inappropriés peuvent endommager l'appareil.

- ▶ Ne pas utiliser d'acide citrique pur, de vinaigre ou de produit à base de vinaigre pour le détartrage.
- ▶ Ne pas utiliser de détartrant contenant de l'acide phosphorique.
- ▶ Utiliser uniquement des pastilles de détartrage et de nettoyage développées spécialement pour l'appareil.

→ "Accessoires", Page 40

**Conseils**

- Lavez soigneusement les chiffons éponges neufs pour retirer les sels qui y adhèrent éventuellement. Les sels peuvent occasionner une rouille superficielle sur les surfaces en acier inox.
- Enlevez toujours immédiatement les résidus de tartre, de café, de

lait, de produit de nettoyage et de produit de détartrage afin d'éviter la formation de corrosion.

**12.3 Nettoyer l'appareil****⚠ AVERTISSEMENT****Risque d'électrocution !**

L'infiltration d'humidité peut occasionner un choc électrique.

- ▶ Ne jamais plonger l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur dans l'eau.
- ▶ Veiller à ce qu'aucun liquide ne coule sur le raccordement de l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l'appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT****Risque de brûlures !**

Certaines pièces de l'appareil deviennent très chaudes.

- ▶ Ne touchez jamais les pièces chaudes de l'appareil.
- ▶ Laisser refroidir les pièces chaudes de l'appareil après utilisation et avant de les toucher.

1. Nettoyer le boîtier, les surfaces brillantes et le bandeau de commande avec un chiffon en microfibres.
2. Rincer le réservoir d'eau à l'eau claire, fraîche.
3. Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, p. ex. pendant les vacances, nettoyer tout l'appareil, y compris les pièces amovibles comme l'unité de percolation ou le réservoir d'eau.

**Remarque :** L'appareil effectue un rinçage automatique lorsque vous l'allumez à froid ou lorsque vous l'éteignez après la préparation de ca-

fé. L'appareil se nettoie ainsi de lui-même.

## 12.4 Nettoyer la cuvette d'égouttage et le réservoir pour marc de café

Nettoyez et videz quotidiennement la cuvette d'égouttage et le bac à marc de café pour éviter les dépôts.

1. Retirer la cuvette d'égouttage et le réservoir pour marc de café en les tirant vers l'avant.  
→ Fig. **13**
2. Retirer le panneau de la cuvette d'égouttage et l'égouttoir.
3. Nettoyer l'intérieur de l'appareil.  
→ Fig. **14**
4. Pour retirer l'indicateur mécanique de niveau de remplissage, pousser les deux fixations vers l'intérieur.  
→ Fig. **15**
5. Nettoyer l'indicateur de niveau mécanique avec un chiffon humide.
6. Nettoyer la cuvette d'égouttage et le réservoir pour marc de café, puis les remettre en place dans l'appareil.  
→ Fig. **16**

## 12.5 Nettoyer le système de lait

Nettoyez régulièrement le système de lait.

### **⚠ AVERTISSEMENT** **Risque de brûlures !**

Le système de lait devient très chaud.

- ▶ Ne jamais toucher le système de lait chaud.
- ▶ Laisser le système de lait refroidir avant de le toucher.

### **ATTENTION**

L'appareil peut être endommagé si le nettoyage n'est pas effectué correctement.

- ▶ Ne pas laver le couvercle du système verseur au lave-vaisselle.

**Remarque :** Le système à lait se nettoie immédiatement après la préparation avec un coup de vapeur.

**Conseil :** Si vous souhaitez nettoyer le système à lait à fond, vous pouvez utiliser le programme d'entretien [Nettoyer le système à lait].

1. Faire glisser le distributeur de boissons entièrement vers le bas.
2. Retirer le couvercle vers l'avant et ôter le tuyau à lait.  
→ Fig. **8**
3. Retirer le système de lait vers l'avant.  
→ Fig. **9**
4. Nettoyer soigneusement le logement du système à lait des résidus de café.  
→ Fig. **17**
5. Démontez la partie supérieure et la partie inférieure du système de lait.  
→ Fig. **10**
6. Séparer le tuyau à lait et le tube d'aspiration.
7. Nettoyer les composants avec un produit de nettoyage et un chiffon doux.
8. Rincer tous les composants à l'eau claire et les sécher.
9. Placer le système de lait droit dans l'appareil par l'avant.
10. Mettre le couvercle en place.

## 12.6 Nettoyer le tiroir pour café moulu

1. Ouvrir le tiroir pour café moulu.  
→ Fig. **18**
2. Nettoyer le tiroir pour café moulu avec un chiffon.

## 12.7 Nettoyer l'unité de percolation

En plus du programme de rinçage automatique, retirez et nettoyez régulièrement l'unité de percolation.


**Remarque :** Ne mettez pas l'unité de percolation dans le lave-vaisselle et n'utilisez pas de détergent.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de brûlures !**

Certaines pièces de l'appareil deviennent très chaudes.

- ▶ Ne touchez jamais les pièces chaudes de l'appareil.
- ▶ Laisser refroidir les pièces chaudes de l'appareil après utilisation et avant de les toucher.

1. Éteindre l'appareil avec .
2. Ouvrir la porte du compartiment de percolation.  
→ Fig. **19**
3. Faire glisser entièrement vers la gauche le verrou rouge de l'unité de percolation.  
→ Fig. **20**
4. Pousser le levier d'éjection complètement vers le bas.
- ✓ L'unité de percolation se détache.
5. Saisir l'unité de percolation par les poignées encastrées et la retirer avec précaution.  
→ Fig. **21**
6. Retirer le couvercle de l'unité de percolation et nettoyer soigneusement l'unité de percolation sous l'eau courante.  
→ Fig. **22**
7. Nettoyer soigneusement le filtre de l'unité de percolation sous le jet d'eau.  
→ Fig. **23**
8. Nettoyer l'intérieur de l'appareil avec un chiffon humide et éliminer les résidus de café.

9. Laisser sécher l'unité de percolation et l'intérieur de l'appareil.
10. Remettre le couvercle sur l'unité de percolation et pousser cette dernière jusqu'en butée dans l'appareil.  
→ Fig. **24**
11. Pousser le levier d'éjection complètement vers le haut.
12. Pousser le verrouillage complètement à droite.  
→ Fig. **25**
13. Fermer la porte du compartiment de percolation.  
→ Fig. **26**

## 12.8 Programmes d'entretien

Utilisez les programmes d'entretien pour insérer ou retirer un filtre à eau ou nettoyer soigneusement votre appareil. Votre appareil vous indique quand un programme d'entretien doit être effectué, p. ex. nettoyage.

### **ATTENTION**

Un nettoyage ou un détartrage effectué de manière incorrecte ou retardée peut endommager l'appareil.



- ▶ Effectuer le processus de détartrage immédiatement après l'apparition de la consigne.
- ▶ Ne pas mettre de pastilles de détartrage ou d'autres produits de détartrage dans le tiroir pour café moulu.

### **Remarques**

- L'écran indique où en est l'opération.
- Si l'appareil est verrouillé, il ne peut être réutilisé qu'une fois le détartrage effectué.

**Conseil :** En plus du programme de rinçage automatique, retirez et nettoyez régulièrement l'unité de percolation.

## Utiliser les programmes d'entretien

1. Appuyer sur **menu**.
  2. Avec , sélectionner "Nettoyage et entretien", puis appuyer sur **ok** ✓.
  3. Sélectionner le programme d'entretien désiré avec , puis appuyer sur **ok** ✓.
  4. Appuyer sur **start** pour démarrer le programme.
- ✓ Des mentions apparaissent sur l'écran pour vous guider pendant le détartrage.

## Aperçu des programmes d'entretien

Vous trouverez ici un aperçu des programmes d'entretien.

---

Nettoyer le mousseur de lait	L'affiche indique, étape par étape, le nettoyage optimal du système à lait.
------------------------------	---

**Remarque** : Lorsque le programme est terminé, videz le bocal et nettoyez le tube d'aspiration.

**Conseil** : Si vous souhaitez nettoyer le système de lait à fond, nettoyez le régulièrement à la main.

---

Détartrer	Éliminer les restes de tartre des conduites
-----------	---

**Remarque** : Pour prévenir la corrosion, éliminez les résidus de la solution de détartrage sur l'appareil avec un chiffon doux et humide. Nettoyez soigneusement le tube d'aspiration du distributeur de boissons.

---

Nettoyer calc'nClean	Éliminer les restes de café des conduites
----------------------	---

- Combiner nettoyage et détartrage
- Éliminer les résidus de café et de tartre des conduites

---

## Conseils

- Quand vous lancez le programme "Détartrer" ou "calc'nClean", tenez à disposition un récipient d'une contenance d'au moins 1 litre.
- Si vous utilisez un filtre à eau, la durée avant l'exécution d'un programme d'entretien est allongée.
- Vous pouvez regrouper le "Détartrer" et le "Nettoyage" avec le programme d'entretien "calc'nClean".

## Réinitialiser le programme d'entretien

Si un programme d'entretien a été interrompu, p. ex. par une coupure de courant, procédez de la manière suivante.

1. Vider le récipient, le placer sous le distributeur de boissons et placer l'extrémité du tube d'aspiration dans le récipient.
2. Vider le réservoir et placer l'extrémité du tube d'aspiration dans le récipient.
3. Rincer le réservoir d'eau.
4. Remplir le réservoir d'eau potable fraîche non gazeuse jusqu'au repère « max ».
5. Appuyer sur **start** pour effectuer un rinçage env. 2 minutes.
- ✓ L'appareil effectue un rinçage env. 2 minutes.
6. Vider et nettoyer la cuvette d'égouttage.
7. Redémarrer le programme d'entretien.

## 13 Dépannage

Vous pouvez corriger par vous-même les petits défauts de votre appareil. Lisez les renseignements de dépannage avant de contacter le service consommateurs. Vous vous épargnez ainsi des dépenses inutiles.

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque d'électrocution !

Les réparations non conformes sont dangereuses.

- ▶ Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- ▶ Afin d'écarter tout danger quand le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le remplacer.

Défaut	Cause et dépannage
L'appareil ne réagit plus.	L'appareil présente un dérangement. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Débranchez la fiche secteur et attendez 60 secondes.</li> <li>2. Branchez la fiche secteur.</li> </ol>
Le moulin ne démarre pas.	L'appareil est trop chaud. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Débranchez l'appareil du secteur.</li> <li>2. Attendez 1 heure pour que l'appareil refroidisse.</li> </ol>
Qualité très variable du café ou de la mousse de lait.	L'appareil est entartré. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Détartrez l'appareil. → "<i>Programmes d'entretien</i>", Page 55</li> </ul>
Qualité variable de la mousse de lait.	La qualité de la mousse de lait est fonction de la nature de la boisson végétale ou du lait utilisé. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Optimisez le résultat par le choix du lait ou de la boisson végétale.</li> </ul>
L'appareil ne délivre pas d'eau chaude.	Le système à lait ou son support est encrassé. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nettoyez le système à lait ou le support du système à lait. → "<i>Nettoyage et entretien</i>", Page 52</li> </ul>
Trop peu ou pas de mousse de lait, ou le système à lait n'aspire pas de lait.	Le système à lait ou son support est encrassé. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nettoyez le système à lait ou le support du système à lait. → "<i>Nettoyage et entretien</i>", Page 52</li> </ul>
	Le lait est inadéquat. <b>Remarque :</b> N'utilisez pas de lait qui a déjà été porté à ébullition.

Défaut	Cause et dépannage
Trop peu ou pas de mousse de lait, ou le système à lait n'aspire pas de lait.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilisez du lait froid avec au minimum 1,5 % de matières grasses.</li> </ul> <hr/> <p>Le système de lait n'est pas assemblé correctement.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Assemblez correctement le système de lait.</li> </ul> <hr/> <p>L'appareil est entartré.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Détartrez l'appareil.</li> </ul> <p style="text-align: right;">→ <i>"Programmes d'entretien", Page 55</i></p>
Le lait ou les boissons lactées sont trop froids.	<p>Le lait est trop froid.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilisez du lait tiède.</li> </ul>
Le café n'est pas versé ou uniquement goutte à goutte. La quantité réglée n'est pas atteinte.	<p>Le degré de mouture ou le café moulu est trop fin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Réglez une finesse de mouture moins élevée ou utiliser un café moulu moins fin.</li> </ul> <hr/> <p>L'appareil est fortement entartré.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Détartrez l'appareil.</li> </ul> <p style="text-align: right;">→ <i>"Programmes d'entretien", Page 55</i></p>
Le café ne présente pas de « crème ».	<p>La variété de café n'est pas optimale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilisez un café contenant une proportion plus importante de Robusta.</li> </ul> <hr/> <p>Les grains de café ne sont pas fraîchement torréfiés.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilisez des grains de café frais.</li> </ul> <hr/> <p>Le degré de mouture est inadapté aux grains de café.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Réglez un degré de mouture plus fin.</li> </ul> <p style="text-align: right;">→ <i>"Régler le degré de mouture", Page 49</i></p>
Le café est trop acide.	<p>Le degré de mouture ou le café moulu est trop grossier.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Réglez une mouture plus fine ou utiliser un café en poudre plus fin.</li> </ul> <hr/> <p>La variété de café n'est pas optimale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilisez des grains de café présentant une torréfaction plus foncée.</li> </ul>
Le café est trop amer.	<p>Le degré de mouture ou le café moulu est trop fin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Réglez une finesse de mouture moins élevée ou utiliser un café moulu moins fin.</li> </ul> <hr/> <p>La variété de café n'est pas optimale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Changez de variété de café.</li> </ul>
Le café a un goût de brûlé.	<p>Température de percolation trop élevée.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Réduisez la température de percolation.</li> </ul> <p style="text-align: right;">→ <i>"Réglages de base", Page 50</i></p>

Défaut	Cause et dépannage
Le café a un goût de brûlé.	<p>Le degré de mouture ou le café moulu est trop fin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Réglez une finesse de mouture moins élevée ou utiliser un café moulu moins fin.</li> </ul> <hr/> <p>La variété de café n'est pas optimale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Changez de variété de café.</li> </ul>
L'appareil de délivre pas de boisson.	<p>Le filtre à eau contient de l'air.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plongez le filtre à eau dans de l'eau, ouverture vers le haut, jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne s'échappe.</li> <li>2. Remettez le filtre en place.</li> </ol> <hr/> <p>Des résidus de détartrant obstruent le réservoir à eau.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirez le réservoir d'eau.</li> <li>2. Nettoyez soigneusement le réservoir d'eau.</li> </ol>
Le filtre à eau ne tient pas dans le réservoir d'eau.	<p>Le filtre à eau n'est pas fixé correctement.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Placez le filtre à eau bien droit et appuyez fortement pour l'enfoncer dans le raccordement au réservoir.</li> </ul>
Le marc de café n'est pas compact et est trop humide.	<p>Le degré de mouture réglé n'est pas optimal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Réglez un degré de mouture plus grossier ou plus fin.</li> </ul> <p style="text-align: center;">→ "<i>Régler le degré de mouture</i>", Page 49</p> <hr/> <p>La quantité de café moulu est trop faible.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilisez 2 cuillères-doses rases de café moulu.</li> </ul>
Il y a des gouttes d'eau sur le fond de l'appareil.	<p>La cuvette d'égouttage a été retirée trop tôt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Attendez quelques secondes après la préparation de la dernière boisson avant de retirer la cuvette d'égouttage.</li> </ul>
Le message "Remplissez le bac à café" s'affiche alors que le réservoir pour café en grains est plein.	<p>Les grains sont huileux et ne tombent pas dans le moulin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tapotez légèrement sur le réservoir pour café en grains.</li> <li>▶ Changez de variété de café.</li> <li>▶ N'utilisez pas de grains huileux.</li> <li>▶ Nettoyez le réservoir pour café en grains vide avec un chiffon humide.</li> </ul>
Le message "Videz le bac collecteur" s'affiche alors que la cuvette d'égouttage est vide.	<p>L'appareil est éteint et ne détecte pas le vidage.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Allumez l'appareil et retirez la cuvette d'égouttage.</li> <li>2. Remettez en place la cuvette d'égouttage.</li> </ol> <hr/> <p>La cuvette d'égouttage est sale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nettoyez soigneusement la cuvette d'égouttage.</li> </ul>

Défaut	Cause et dépannage
Le message "Veuillez remplir avec de l'eau non gazeuse ou changer le filtre" s'affiche.	<p>Le réservoir d'eau est mal mis en place.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mettez correctement en place le réservoir d'eau.</li> </ul> <p>Le réservoir d'eau contient de l'eau gazeuse.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau potable fraîche.</li> </ul>
	<p>Le flotteur qui se trouve dans le réservoir d'eau est grippé.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirez le réservoir d'eau.</li> <li>2. Nettoyez soigneusement le réservoir d'eau.</li> </ol>
	<p>Le filtre à eau neuf n'a pas été rincé conformément aux instructions.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rincez le filtre à eau d'après les instructions.</li> <li>2. Mettez le filtre à eau en service.</li> </ol>
	<p>Le filtre à eau contient de l'air.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plongez le filtre à eau dans de l'eau, ouverture vers le haut, jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne s'échappe.</li> <li>2. Remettez le filtre en place.</li> </ol>
	<p>Le filtre à eau est trop vieux.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mettez en place un nouveau filtre à eau.</li> </ul>
Le message "Détartrage nécessaire" apparaît très fréquemment.	<p>L'eau déminéralisée contient encore de faibles quantités de calcaire.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettez en place un nouveau filtre à eau.</li> <li>2. Réglez la dureté de l'eau en conséquence.</li> </ol>
	<p>La buse d'écoulement est encrassée.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nettoyez la buse d'écoulement.</li> </ul> <p>→ "<i>Nettoyage et entretien</i>", Page 52</p>
Le message "Nettoyez l'unité de percolation et la remettre en place" s'affiche.	<p>L'unité de percolation est sale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nettoyez l'unité de percolation.</li> </ul> <p>Il y a trop de café en poudre dans l'unité de percolation.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilisez au maximum 2 cuillères rases de café moulu.</li> </ul>
	<p>Le mécanisme de l'unité de percolation est grippé.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nettoyez l'unité de percolation.</li> </ul>
Le message "Redémarrez l'appareil" apparaît.	<p>L'unité de percolation est sale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nettoyez l'unité de percolation.</li> <li>▶ Redémarrez l'appareil.</li> </ul>

Défaut	Cause et dépannage
Le message "Appareil pas suffisamment détartré. Répéter l'opération" apparaît.	Produit détartrant incorrect ou trop peu de produit utilisé. ▶ Exécutez à nouveau le programme de détartrage.
Le message "Veuillez laisser refroidir" s'affiche.	L'appareil est trop chaud. <b>1.</b> Débranchez l'appareil du secteur. <b>2.</b> Attendez 1 heure pour que l'appareil refroidisse.
Le message "Défaillance Appelez le serviceclientèle" s'affiche.	L'appareil présente un dérangement. ▶ Appelez le . → "Service après-vente", Page 62

## 14 Transport, stockage et élimination

### 14.1 Activer la protection contre le gel


Protégez l'appareil contre le gel durant le transport et le stockage.

#### ATTENTION

Les résidus de liquide risquent d'endommager l'appareil pendant le transport et le stockage.

- ▶ Avant le transport ou le stockage, vider le circuit.

#### Conditions

- L'appareil est prêt à fonctionner.
  - Le réservoir d'eau est rempli.
1. Appuyer sur menu.
  2. Avec , sélectionner "Protection contre le gel", puis appuyer sur ok✓.
  3. Appuyer sur start stop.
  4. Retirer le réservoir d'eau.
  - ✓ L'appareil purge automatiquement le circuit et s'éteint.
  5. Vidangez le réservoir d'eau et la cuvette d'égouttage.

### 14.2 Mettre au rebut un appareil usagé

La destruction dans le respect de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.

1. Débrancher la fiche du cordon d'alimentation secteur.
2. Couper le cordon d'alimentation secteur.
3. Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.

Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

## 15 Service après-vente

BSH Hausgeräte GmbH prolonge la disponibilité des pièces détachées à 10 ans. Cela concerne toutes les pièces fonctionnelles et stockables pour les appareils fabriqués après le 1er janvier 2023.

**Remarque :** Dans le cadre des conditions de la garantie, le recours au service après-vente est gratuit.

Pour plus d'informations sur la durée et les conditions de la garantie dans votre pays, scannez le QR code figurant sur le document joint afin d'obtenir les coordonnées du service après-vente ainsi que les conditions de garantie, adressez-vous à notre service après-vente, votre revendeur ou consultez notre site web.

Lorsque vous contactez le service après-vente, vous avez besoin du numéro de produit (E-Nr.) et du numéro de fabrication (FD) de votre appareil. Vous trouverez les coordonnées du service après-vente en scannant le QR code figurant sur le document joint relatif aux coordonnées du service après-vente et aux conditions de garantie, ou sur notre site web.

Vous trouverez les informations relatives au règlement(EU) 2023/826 en ligne sous [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) sur la page produit et la page de service de votre appareil dans les notices d'utilisation et les documents complémentaires.

### 15.1 Numéro de produit (E-Nr) et numéro de fabrication (FD)

Le numéro de série (E-Nr.) et le numéro de fabrication (FD) sont indi-

qués sur la plaque signalétique de l'appareil.

Pour retrouver rapidement les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service consommateurs, n'hésitez pas à les recopier ailleurs.

## 16 Données techniques

Tension	220– 240 V ~
Fréquence	50 / 60 Hz
Tension/puissance raccordée	1500 W
Pression statique maximale de la pompe	15 bar (TE651.., TE653.., TE654..); 19 bar (TE655.., TE657..)
Contenance maximale du réservoir d'eau (sans filtre)	1,7 l
Contenance maximale du réservoir pour café en grains	≈300 g
Longueur du cordon d'alimentation	100 cm
Hauteur de l'appareil	385 mm
Largeur de l'appareil	280 mm
Profondeur de l'appareil	468 mm
Poids à vide	≈10-12 kg
Type de moulin	Ceramic

Дополнительную информацию и объяснения можно найти в сети Интернет. Сканируйте QR-код на титульной странице.



## Содержание

<b>1 Безопасность</b> .....	<b>64</b>	8.1 Включение или выключение прибора .....	73
1.1 Общие указания .....	64	8.2 Приготовление напитков .....	73
1.2 Использование по назначению .....	64	8.3 Приготовление кофейного напитка из свежих кофейных зерен .....	74
1.3 Ограничение круга пользователей .....	64	8.4 Приготовление кофейного напитка из молотого кофе .....	74
1.4 Указания по технике безопасности .....	65	8.5 Приготовление напитков с молоком .....	75
<b>2 Защита окружающей среды и экономия</b> .....	<b>68</b>	8.6 Приготовление кофейного напитка с молоком .....	75
2.1 Утилизация упаковки .....	68	8.7 Приготовление молочной пены .....	75
2.2 Энергосбережение .....	68	8.8 Приготовление особых напитков .....	76
<b>3 Установка и подключение</b> .....	<b>68</b>	8.9 Приготовление горячей воды .....	76
3.1 Комплект поставки .....	68	8.10 Приготовление "Теплое молоко" <sup>2</sup> .....	76
3.2 Установка и подключение бытового прибора .....	69	8.11 Приготовление "Американо" <sup>2</sup> .....	76
<b>4 Знакомство с прибором</b> .....	<b>69</b>	8.12 Приготовление "Флэт уайт", "Кафе кортадо" или "Kleiner Brauner" <sup>2</sup> .....	77
4.1 Прибор .....	69	8.13 Использование "Кофейник" <sup>2</sup> .....	77
4.2 Панель управления .....	69	8.14 Настройки для напитков .....	77
4.3 Дисплей .....	70	8.15 Кофемолка .....	78
<b>5 Перечень напитков</b> .....	<b>70</b>	<b>9 Блокировка для безопасности детей</b> .....	<b>79</b>
<b>6 Аксессуары</b> .....	<b>70</b>	9.1 Включение блокировки для безопасности детей .....	79
6.1 Хранение мерной ложки для молотого кофе .....	71	9.2 Выключение блокировки для безопасности детей .....	79
<b>7 Перед первым использованием</b> .....	<b>71</b>	<b>10 Избранное</b> .....	<b>79</b>
7.1 Подготовка прибора и его очистка .....	71	10.1 Создание «Избранного» .....	79
7.2 Определение жесткости воды .....	71		
7.3 Обзор степеней жесткости воды: .....	72		
7.4 Фильтр для воды <sup>1</sup> .....	72		
7.5 Общие указания .....	73		
<b>8 Стандартное управление</b> .....	<b>73</b>		

<sup>1</sup> В зависимости от комплектации

<sup>2</sup> В зависимости от модели

10.2	Изменение «Избранного» .....	79	12.6	Очистка выдвижного контейнера для молотого кофе .....	84
10.3	Приготовление напитка из «Избранного» .....	80	12.7	Очистка заварочного блока .....	84
<b>11</b>	<b>Базовые установки .....</b>	<b>80</b>	12.8	Сервисные программы .....	85
11.1	Изменение базовых установок .....	80	<b>13</b>	<b>Устранение неисправностей ..</b>	<b>86</b>
11.2	Обзор базовых установок .....	80	<b>14</b>	<b>Транспортировка, хранение и утилизация .....</b>	<b>90</b>
<b>12</b>	<b>Очистка и уход .....</b>	<b>82</b>	14.1	Активация защиты от заморозания .....	90
12.1	Пригодность для мытья в посудомоечной машине .....	82	14.2	Утилизация старого бытового прибора .....	90
12.2	Чистящее средство .....	82	<b>15</b>	<b>Сервисная служба .....</b>	<b>91</b>
12.3	Очистка прибора .....	83	15.1	Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) .....	91
12.4	Очистка лотка для сбора капель и контейнера для кофейной гущи .....	83	<b>16</b>	<b>Технические характеристики .....</b>	<b>91</b>
12.5	Очистка системы подачи молока .....	83			

---

## **1 Безопасность**

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности.

### **1.1 Общие указания**

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

### **1.2 Использование по назначению**

Используйте прибор только:

- для приготовления горячих напитков.
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

### **1.3 Ограничение круга пользователей**

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсор-

ными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям; это разрешается только детям старше 8 лет под надзором взрослых.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

## **1.4 Указания по технике безопасности**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!**

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Дети могут вдохнуть или проглотить мелкие детали, в результате чего задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к мелким деталям.
- ▶ Не позволяйте детям играть с мелкими деталями.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!**

При неквалифицированном монтаже прибор может стать источником опасности.

- ▶ При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
- ▶ Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением.
- ▶ Система заземления в домашней электропроводке должна быть установлена согласно предписаниям.

Поврежденный прибор или поврежденный сетевой кабель являются источником опасности.

- ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▶ Категорически запрещается эксплуатация прибора, поверхность которого имеет трещины или повреждена.

- ▶ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.
- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу. → *Страница 91*

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.

Проникшая в прибор влага может стать причиной поражения электротоком.

- ▶ Категорически запрещается погружать прибор или сетевой кабель в воду.
- ▶ Запрещается попадание жидкостей на штекерное соединение прибора.
- ▶ Используйте прибор только в закрытом помещении.
- ▶ Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.
- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность пожара!**

Прибор нагревается.

- ▶ Обеспечьте достаточную вентиляцию прибора.
  - ▶ Категорически запрещена эксплуатация прибора в шкафу.
- Использование удлиненного сетевого кабеля и недопустимых адаптеров опасно.
- ▶ Не используйте удлинительные кабели или многоконтактные розетки.
  - ▶ Используйте только допущенные производителем адаптеры и сетевые кабели.
  - ▶ Если сетевой кабель слишком короткий и более длинного нет в наличии, следует связаться со специализированной электротех-

нической фирмой, чтобы адаптировать домовую внутреннюю проводку.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ожога!**

Некоторые части прибора сильно нагреваются.

- ▶ Не прикасайтесь к горячим частям прибора.
- ▶ Используя прибор, перед контактом с горячими частями дайте им остыть.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ошпаривания!**

Свежеприготовленные напитки очень горячие.

- ▶ Если потребуется, дайте остыть напиткам.
- ▶ Избегайте контакта выделяющихся жидкостей и паров с кожей.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!**

При неправильном использовании прибора пользователь может получить травмы.

- ▶ Чтобы предотвратить травмы, используйте прибор только по назначению.

Закрывая дверцу прибора, можно прищемить пальцы.

- ▶ Закрывая дверцу прибора, не прищипывайте пальцы.

Кофемолка вращается.

- ▶ Не прикасайтесь к внутренним частям кофемолки.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность: магнетизм!**

Прибор содержит постоянные магниты. Они могут воздействовать на электронные имплантаты, например, на кардиостимуляторы или инъекторы инсулина.

- ▶ Лицам с электронными имплантатами запрещается приближаться к прибору ближе, чем на 10 см.
- ▶ Соблюдайте также минимальное расстояние 10 см до вынутого резервуара для воды.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность нанесения вреда здоровью!**

В процессе фильтрации возможно незначительное увеличение содержания калия, что может иметь негативные последствия для пациентов, находящихся на диализе, и людей с заболеваниями почек.

- ▶ Если у вас есть заболевание почек или вы придерживаетесь специальной калиевой диеты, проконсультируйтесь с врачом перед использованием прибора.

Загрязнения прибора могут представлять опасность для здоровья.

- ▶ Соблюдайте указания по очистке прибора для обеспечения гигиены.

Вода из водогрейного контура может угрожать здоровью.

- ▶ Используйте прибор исключительно со свежей, холодной питьевой водой без углекислоты.

---

## 2 Защита окружающей среды и экономия

### 2.1 Утилизация упаковки

Упаковочные материалы экологически безопасны и могут использоваться повторно.

- ▶ Утилизируйте отдельные части, предварительно рассортировав их.

### 2.2 Энергосбережение

При соблюдении этих указаний прибор будет расходовать меньше энергии.

Установите интервал для автоматического отключения на минимальное значение.

- ✓ Если прибор не используется, он отключается раньше.  
→ "Базовые установки",  
Страница 80

Если прибор не используется, выключите его кнопкой включения/выключения.

- ✓ Выключенные приборы не потребляют электроэнергию.

Не прерывайте преждевременно приготовление напитка.

- ✓ Нагретое количество воды или молока используется оптимально.

Регулярно очищайте прибор от накипи.

- ✓ Накипь приводит к повышенному энергопотреблению.

---

## 3 Установка и подключение

### 3.1 Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

**Примечание:** В зависимости от типа прибора он поставляется с различными принадлежностями. Эти принадлежности обозначены штрихованной рамкой.

→ Рис. 1

---

<b>A</b>	Полностью автоматическая кофемашина
<b>B</b>	Шланг для молока и всасывающая трубка
<b>C</b>	Инструкция по эксплуатации
<b>D</b>	Емкость для молока <sup>1</sup>
<b>E</b>	Мерная ложка
<b>F</b>	Индикаторная полоска для определения жесткости воды
<b>G</b>	Чистящая таблетка <sup>1</sup>
<b>H</b>	Таблетка для удаления накипи <sup>1</sup>
<b>I</b>	Фильтр для воды <sup>1</sup>

---

---

<sup>1</sup> В зависимости от комплектации

## 3.2 Установка и подключение бытового прибора

### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения прибора. При неправильном вводе в эксплуатацию возможны повреждения прибора.

- ▶ Используйте прибор только в помещениях, защищенных от мороза.
  - ▶ При транспортировке или хранении прибора ниже 0 °С, до его ввода в эксплуатацию выждите 3 часа при температуре помещения.
  - ▶ После каждого подключения выждите прилб. 5 секунд.
1. Установите прибор на ровную и водостойкую поверхность достаточной прочности.
  2. Подключите вилку сетевого кабеля прибора к правильно установленной розетке с заземляющим контактом.
  3. Вентиляционные отверстия прибора должны оставаться открытыми.

## 4 Знакомство с прибором

### 4.1 Прибор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.

**Примечание:** В зависимости от типа прибора возможны расхождения в цвете и некоторые незначительные отклонения от данного описания.

→ Рис. **2**

<b>1</b>	Кнопка включения/выключения
<b>2</b>	Резервуар для воды
<b>3</b>	Панель управления
<b>4</b>	Дисплей

<b>5</b>	Выбор напитка
<b>6</b>	Отсек для хранения мерной ложки для молотого кофе с приспособлением для установки фильтра для воды
<b>7</b>	Крышка резервуара для воды
<b>8</b>	Крышка, сохраняющая аромат
<b>9</b>	Емкость для кофейных зерен
<b>10</b>	Крышка дозатора напитков
<b>11</b>	Система подачи молока
<b>12</b>	Заварочный блок
<b>13</b>	Устройство разлива напитков, регулируемое по высоте
<b>14</b>	Фирменная табличка
<b>15</b>	Поддон







### 4.2 Панель управления

Настроить все функции прибора и получить информацию о его рабочем состоянии можно через панель управления.

**Примечание:** При нажатии на символ раздается звуковой сигнал. Звуковой сигнал можно включить или выключить в базовых установках.

→ "Обзор базовых установок",  
Страница 80

Символ	Пояснения
start	Запуск или остановка процесса
stop	
<b>Примечание:</b>	Чтобы преждевременно прервать приготовление напитка, нажмите снова во время его приготовления.
<b>menu</b>	Открытие меню или выход из него

Символ	Пояснения
	<b>Примечание:</b> Кнопки меню отображаются только при открытом меню.
	Возврат в меню
	Навигация в меню вниз
ok 	Подтверждение в меню или сохранение в памяти
	Приготовление двух чашек
	Настройка крепости кофе
ml	Настроить объем наполнения
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Коротко нажмите кнопку для вызова «Избранного»</li> <li>■ Чтобы включить или выключить блокировку от детей, нажимайте кнопку минимум 3 секунды</li> </ul>

### 4.3 Дисплей

На дисплее отображаются выбранные напитки, выбранные установки и возможности установок, а также сообщения о режиме работы. Дисплей отображает дополнительную информацию и шаги при выполнении действий. Информация скрывается спустя короткое время или после нажатия кнопки. Шаги при выполнении

действий скрываются после того, как они выполнены.

**Примечание:** Если в настройках прибора нет нужного вам варианта языка интерфейса, выберите другой, например, английский.

## 5 Перечень напитков

Прибор позволяет приготовить много разнообразных напитков.

**Примечание:** Прогрейте чашки, например, маленькие, толстостенные чашки для эспрессо, прополоскав горячей водой.

	Эспрессо
	Эспрессо мак.
	Кофе
	Капучино
	Латте Макиато
	Кофе с молоком.
	Молочная пена
	Особые напитки

## 6 Аксессуары

Используйте оригинальные аксессуары. Они адаптированы к данному прибору.

Принадлежности	Торговая сеть	Служба сервиса
Таблетки для очистки	TCZ8001A	00312096
Таблетки для удаления накипи	TCZ8002A	00312093
Фильтр для воды	TCZ7003	17000705
Набор для ухода	TCZ8004A	00312107

Принадлежности	Торговая сеть	Служба сервиса
Емкость для молока с крышкой freshLock	TCZ8009N	00576165

## 6.1 Хранение мерной ложки для молотого кофе

В вашем приборе есть специальный отсек для хранения мерной ложки для молотого кофе.

- ▶ Чтобы положить мерную ложку для молотого кофе на хранение, снимите емкость для воды и вставьте мерную ложку для молотого кофе в углубление.

## 7 Перед первым использованием

Подготовьте прибор к использованию.

### 7.1 Подготовка прибора и его очистка

Снимите защитные пленки и очистите прибор и его детали. Следуйте инструкции в картинках, приведенной в начале этого документа.

#### ВНИМАНИЕ

Возможна забивка кофемолки неподходящими кофейными зернами.

- ▶ Используйте только чистые смеси прожаренных кофейных зерен для приготовления эспрессо или для автоматических кофемашин.
- ▶ Не используйте кофейные зерна, покрытые глазурью.
- ▶ Не используйте карамелизированные кофейные зерна.
- ▶ Не используйте кофейные зерна, обработанные сахаросодержащими добавками.
- ▶ Не засыпайте молотый кофе.

→ Рис. **3** - **11**

**Примечание:** Наполните резервуар для воды свежей, холодной питьевой водой без углекислоты.

**Рекомендация:** Чтобы сохранить оптимальное качество, храните кофейные зерна в прохладном месте и в закрытых емкостях.

В емкости для кофейных зерен можно хранить кофейные зерна в течение нескольких дней без потери аромата.

### 7.2 Определение жесткости воды

Правильная настройка жесткости воды важна для обеспечения своевременного напоминания о необходимости удаления накипи. Жесткость воды можно определить при помощи прилагаемой индикаторной полоски или узнать ее в местной водоснабжающей организации.

1. На короткое время погрузите индикаторную полоску в свежую водопроводную воду.
2. Дайте тест-полоске стечь.
3. Считайте жесткость воды на индикаторной полоске спустя 1 минуту.  
→ "Обзор степеней жесткости воды:", Страница 72

**Примечание:** Если в доме имеется установка для умягчения воды, можно выполнить настройку "Система умягчения воды".

#### Рекомендации

- Вы можете изменить установки в любое время.  
→ "Базовые установки", Страница 80
- Если жесткость воды выше 21 немецких градусов жесткости (3,8 ммоль/л), можно наполнить резервуар для воды предваритель-

**ru** Перед первым использованием

но отфильтрованной водой, чтобы уменьшить образование накипи в резервуаре для воды.

### 7.3 Обзор степеней жесткости воды:

В таблице представлено соответствие режимов различным степеням жесткости воды.

Режим	Регулировка кольца на фильтре INTENZA	Немецкая шкала жесткости в °dH	Общая жесткость в ммоль/л
1	A	1 - 7	< 1,3
2	A	8 - 14	1,3 - 2,5
3	B	15 - 21	2,5 - 3,8
4 <sup>1</sup>	C	22 - 30	> 3,8

### 7.4 Фильтр для воды<sup>2</sup>

Фильтр для воды снижает образование накипи, а также в значительной мере очищает воду от загрязнений. Содержание извести в воде влияет на аромат и образование пенки на кофе. С нижней стороны фильтра для воды BRITA INTENZA находится настроечное кольцо. Чтобы установить оптимальную интенсивность аромата для водопроводной воды, поверните настроечное кольцо.



#### Установка и ввод в действие фильтра для воды

##### ВНИМАНИЕ

Возможно повреждение прибора в результате образования накипи.

- ▶ Своевременно заменяйте фильтр для воды.
- ▶ Заменяйте фильтр для воды самое позднее через 2 месяца.
- ▶ Учитывайте сообщения на дисплее.

**Примечание:** Если не используется новый фильтр, выберите "Не установлен фильтр" и подтвердите, нажав **ok**✓.

1. Погрузите фильтр для воды отверстием вверх в стакан воды и слегка сжимайте боковые поверхности фильтра, пока не перестанут выходить пузырьки воздуха.  
→ Рис. **5**
2. Вставьте фильтр для воды в резервуар для воды, хорошо прижав его мерной ложкой.  
→ Рис. **12**
3. Залейте воду в резервуар для воды до отметки «max» и нажмите **ok**✓.
4. Соедините шланг для молока с системой подачи молока и всасывающей трубкой.
5. Вставьте конец всасывающей трубки в поддон.
6. Нажмите кнопку **menu**.
7. С помощью  выберите "Фильтр для воды".
8. Нажмите **ok**✓ и с помощью  выберите "Активир. нов. фильтр".
9. Оporожните и вставьте поддон.
10. Для запуска процесса нажмите **ok**✓.
  - ✓ Идет промывка фильтра.
  - ✓ Прибор готов к работе.

<sup>1</sup> Заводская настройка

<sup>2</sup> В зависимости от комплектации

11. Опорожните и вставьте поддон.

### Рекомендации

- Фильтр для воды необходимо заменять также по гигиеническим соображениям.
- При использовании фильтра для воды требуется реже очищать прибор от накипи.
- Если прибор не использовался длительное время, например, если вы были в отпуске, то перед приготовлением напитка промойте установленный фильтр для воды, приготовив в приборе чашку горячей воды.
- Фильтр для воды можно приобрести в магазинах или через сервисную службу.  
→ "Аксессуары", Страница 70

**Примечание:** Если дисплей показывает "Замените фильтр для воды", замените фильтр для воды.

Если не используется новый фильтр, выберите "Не установлен фильтр" и следуйте указаниям на дисплее.

## 7.5 Общие указания

Соблюдайте указания для оптимального использования прибора.

### Указания

- На заводе-изготовителе запрограммированы стандартные настройки для оптимального режима работы прибора.
- На заводе установлен оптимальный режим работы кофемолки. Если кофе выходит лишь отдельными каплями или слишком жидкий и имеет слишком мало пенки, можно изменить степень помола при работающей кофемолке.  
→ "Установка степени помола", Страница 78
- Во время работы на вентиляционных отверстиях могут образоваться капельки воды.
- Если вы не пользуетесь прибором в течение определенного времени,


он автоматически отключится. Длительность можно изменить в базовых настройках. → Страница 80

- По техническим причинам из прибора может выходить пар.
- Первый напиток еще не обладает полным ароматом, если:
  - вы используете прибор в первый раз;
  - вы выполнили сервисную программу;
  - вы длительное время не использовали прибор.
 Не пейте этот напиток.

**Рекомендация:** Стабильно мелкопористая консистенция пены достигается после ввода прибора в эксплуатацию и приготовления нескольких чашек.

## 8 Стандартное управление

### 8.1 Включение или выключение прибора

- ▶ Нажмите . При включении и выключении выполняется автоматическая промывка прибора. Если прибор при включении еще нагрет или перед выключением кофе не готовился, промывка прибора не выполняется.

### 8.2 Приготовление напитков

Здесь описано, как приготовить напиток по вашему выбору.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Опасность ошпаривания!**

Свежеприготовленные напитки очень горячие.

- ▶ Если потребуется, дайте остыть напиткам.
- ▶ Избегайте контакта выделяющихся жидкостей и паров с кожей.

## Рекомендации

- Напиток можно выбрать напрямую кнопками быстрого выбора. На дисплее отображается напиток и текущие настройки.
- Кроме напитков, выбираемых нажатием кнопок быстрого выбора, прибор может приготовить также другие напитки.
- Вы можете настроить прибор в соответствии с вашим индивидуальным вкусом.  
→ "Настройки для напитков",  
Страница 77

## Указания

- Если в течение прибл. 5 секунд ни одна из настроек не будет изменена, прибор выходит из режима настроек. Выполненные настройки сохраняются автоматически.
- Некоторые настройки предполагают приготовление кофе в несколько шагов. Дождитесь окончательного завершения процесса.

## 8.3 Приготовление кофейного напитка из свежих кофейных зерен

1. Поставьте подогретую чашку под диспенсер.
  2. Нажмите на символ кофейного напитка без молока, например "Эспрессо" или "Кофе".
- ✓ На дисплее отображаются напиток и текущие настройки напитков.  
→ "Настройки для напитков",  
Страница 77
3. Изменить настройки можно следующим образом.
    - ▶ Для изменения объема нажмите ml.
    - ▶ Для изменения крепости кофе нажмите ∅.

## 4. Нажмите <sup>start</sup> <sub>stop</sub>.

При использовании кофейных зерен выполняется их свежий помол для каждой варки.

- ✓ Кофеварка сварит кофе и затем нальет его в чашку.
5. Чтобы преждевременно закончить приготовление напитка, нажмите <sup>start</sup> <sub>stop</sub>.

## 8.4 Приготовление кофейного напитка из молотого кофе

Прибор может работать также на молотых кофейных зернах.

### ВНИМАНИЕ


Возможна забивка отсека для молотого кофе.

- ▶ Не используйте кофейные зерна.
- ▶ Не используйте растворимый кофе.
- ▶ Мягкой щеточкой удалите остатки молотого кофе в отсек для молотого кофе.

### Примечание

При приготовлении напитков из молотого кофе выбор следующих настроек невозможен.

- Две чашки сразу
  - Крепость кофе
1. Поставьте подогретую чашку под диспенсер.
  2. Нажмите на символ нужного напитка.
  3. Нажимайте ∅, пока на дисплее не появится "более грубого помола".
  4. Откройте выдвижной контейнер для молотого кофе.
  5. Засыпайте не более 2 мерных ложек молотого кофе без горки.
  6. Закройте выдвижной контейнер для молотого кофе.
  7. Нажмите <sup>start</sup> <sub>stop</sub>, чтобы начать приготовление напитка.
- ✓ Кофеварка сварит кофе и затем нальет его в чашку.

8. Чтобы преждевременно закончить приготовление напитка, нажмите 

## 8.5 Приготовление напитков с молоком

Ваш прибор имеет встроенную систему подачи молока. Используя эту систему, можно готовить кофейные напитки с молоком, а также молочную пену и теплое молоко.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность ожога!

Система подачи молока сильно нагревается.

- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь к системе подачи молока.
- ▶ Перед контактом с горячей системой подачи молока дайте ее остыть.

### ВНИМАНИЕ

Остатки молока могут засохнуть, и их будет трудно удалить.

- ▶ После каждого использования необходимо очищать систему подачи молока.

**Примечание:** Во время приготовления напитков с молоком система подачи молока по техническим причинам может издавать свистящие звуки.




### Рекомендации

- Вы можете вместо молока также использовать напитки из растительного сырья, например, из сои.
- Качество молочной пены зависит от вида используемого молока или напитка из растительного сырья.

## 8.6 Приготовление кофейного напитка с молоком

### Требования



- Шланг для молока подсоединен.
  - Всасывающая трубка подсоединена.
1. Погрузите конец всасывающей трубки в молоко.

2. Поставьте подогретую чашку под диспенсер.
  3. Нажмите на символ кофейного напитка с молоком.
    - ✓ На дисплее отображаются напиток и текущие настройки.
      - "Настройки для напитков", Страница 77
  4. Изменить настройки можно следующим образом.
    - ▶ Для изменения объема нажмите ml.
    - ▶ Для изменения крепости кофе нажмите 0.
    - ▶ Используйте отсек для молотого кофе. Приготовление кофейного напитка из молотого кофе → Страница 74
  5. Нажмите , чтобы начать приготовление напитка.
    - ✓ Сначала в чашку или стакан подается молоко или молочная пена. Затем заваривается кофе и подается в чашку или стакан.
    - ✓ Молочная система после приготовления напитка автоматически очищается кратковременной подачей пара.
- Рекомендация:** Чтобы преждевременно закончить подачу молока, нажмите . Чтобы прекратить приготовление, нажмите  дважды.

## 8.7 Приготовление молочной пены


### Требования

- Шланг для молока подсоединен.
  - Всасывающая трубка подсоединена.
1. Погрузите конец всасывающей трубки в молоко.
  2. Поставьте подогретую чашку под диспенсер.
  3. Нажмите на символ "Молочная пена".
  4. Чтобы отрегулировать количество, нажмите ml.

5. Нажмите , чтобы начать приготовление напитка.
6. Чтобы преждевременно закончить приготовление напитка, нажмите .

## 8.8 Приготовление особых напитков

Кроме напитков, выбираемых нажатием кнопки быстрого выбора, прибор может приготовить также другие напитки.

- ▶ Нажимайте , пока на дисплее не появится нужный напиток. Вы можете выбрать следующие напитки:
  - "Горячая вода"
  - "Теплое молоко"<sup>1</sup>
  - "Кофейник"<sup>1</sup>
  - "Kleiner Brauner"<sup>1</sup>
  - "Американо"<sup>1</sup>
  - "Флэт уайт"<sup>1</sup>
  - "Кафе кортадо"<sup>1</sup>

## 8.9 Приготовление горячей воды

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность ожога!





Система подачи молока сильно нагревается.

- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь к системе подачи молока.
- ▶ Перед контактом с горячей системой подачи молока дайте ее остыть.




**Примечание:** Если система подачи молока не очищена, то небольшое количество молока может быть разлито вместе с водой.

#### Требования


- Система подачи молока очищена.
  - Шланг для молока отсоединен.
1. Поставьте чашку или стакан под устройство разлива напитков.

2. Нажимайте , пока на дисплее не появится "Горячая вода".
3. При необходимости измените настройку.
  - ▶ Для изменения объема нажмите ml.
4. Нажимайте , чтобы начать приготовление напитка. Если появляется сообщение "Снимите шланг для молока", отсоедините шланг для молока и нажмите кнопку .
- ✓ Горячая вода выходит из диспенсера.
5. Чтобы преждевременно закончить приготовление напитка, нажмите .

## 8.10 Приготовление "Теплое молоко"<sup>1</sup>

1. Нажимайте , пока на дисплее не появится "Теплое молоко".
2. При необходимости измените настройку.
  - ▶ Для изменения объема нажмите ml.
3. Нажимайте , чтобы начать приготовление напитка.
- ✓ Теплое молоко подается из устройства разлива напитков.
4. Чтобы преждевременно закончить приготовление напитка, нажмите .


## 8.11 Приготовление "Американо"<sup>1</sup>

1. Поставьте прогретую чашку под устройство разлива напитков.
2. Нажимайте , пока на дисплее не появится "Американо".
3. Если на дисплее отображается "Снимите шланг для молока", отсоедините шланг для молока и всасывающую трубку.


<sup>1</sup> В зависимости от модели

4. При необходимости измените настройку.
  - ▶ Для изменения объема нажмите ml.
  - ▶ Для изменения крепости напитка нажмите  $\emptyset$ .  
→ *"Настройка крепости кофе", Страница 77*
5. Нажмите start stop, чтобы начать приготовление напитка.
- ✓ Кофеварка сварит кофе и затем нальет его в чашку.
6. Чтобы преждевременно закончить приготовление напитка, нажмите start stop.

## 8.12 Приготовление "Флэт уайт", "Кафе кортадо" или "Kleiner Brauner"<sup>1</sup>

1. Поставьте чашку или стакан под устройство разлива напитков.
2. Нажимайте , пока на дисплее не появится "Флэт уайт"<sup>1</sup>, "Кафе кортадо"<sup>1</sup>, или "Kleiner Brauner"<sup>1</sup>.
3. При необходимости измените настройку.
  - ▶ Для изменения объема нажмите ml.
  - ▶ Для изменения крепости напитка нажмите  $\emptyset$ .  
→ *"Настройка крепости кофе", Страница 77*
4. Нажмите start stop, чтобы начать приготовление напитка.
- ✓ Кофе заваривается и наливается в чашку или стакан. В зависимости от напитка выдается молоко или молочная пена. Последовательность наливания кофе или молока зависит от напитка.
5. Чтобы преждевременно закончить приготовление напитка, нажмите start stop.
6. Чтобы прекратить приготовление, еще раз нажмите start stop.

## 8.13 Использование "Кофейник"<sup>1</sup>

1. Поставьте кофейник под устройство разлива напитков.
2. Нажимайте , пока на дисплее не появится "Кофейник".
3. При необходимости измените настройку.
  - ▶ Для изменения объема нажмите ml.
  - ▶ Для изменения крепости напитка нажмите  $\emptyset$ .  
→ *"Настройка крепости кофе", Страница 77*
4. Нажмите start stop, чтобы начать приготовление напитка.
- ✓ Кофе заваривается и затем подается в кофейник.
5. Чтобы преждевременно закончить приготовление напитка, нажмите start stop.

## 8.14 Настройки для напитков

Приготовьте напиток по вашему вкусу.

### Настройка крепости кофе

1. Нажмите на символ нужного напитка.
2. Нажимайте  $\emptyset$ , пока на дисплее не появится нужная крепость кофе. Вы можете выбрать следующие настройки крепости кофе:
  - "очень слабый"
  - "слабый"
  - "нормальный"
  - "крепкий"
  - "оч. крепкий"
  - "doubleshot крепкий"
  - "doubleshot крепкий+"

**Рекомендация:** Чтобы сохранить интенсивный вкус кофе, при большом количестве напитка выберите настройку большей крепости.

<sup>1</sup> В зависимости от модели

## Выбор молотого кофе

- ▶ Нажимайте  $\emptyset$ , пока на дисплее не появится "более грубого помола."  
→ "Приготовление кофейного напитка из молотого кофе",  
Страница 74

## aromaDouble Shot

Вы можете приготовить очень крепкий кофе, используя настройку "doubleshot крепкий".

Чем дольше заваривается кофе, тем больше горьких веществ и нежелательных ароматов попадает в напиток. Горькие вещества и нежелательные ароматы отрицательно влияют на вкус и делают кофе менее приятным для употребления. После приготовления половины количества напитка снова выполняется помол кофейных зерен и заваривание, в результате чего получается легкоусвояемый вкусный кофе с приятным ароматом.

**Примечание:** Настройка "doubleshot крепкий" возможна не для всех напитков и их количеств.

## Изменение количества напитка

1. Нажмите на символ нужного напитка.
  2. Нажимайте  $m_l$ , пока на дисплее не появится нужный объем.  
Вы можете выбрать следующие объемы:
    - "маленький"
    - "средний"
    - "большой"
- ✓ Стрелка или несколько стрелок рядом с объемом указывают на то, что установленный изготовителем объем напитка был изменен, напр. "большой".

## Приготовление двух чашек сразу

Для определенных напитков можно готовить 2 чашки сразу.

**Примечание:** В зависимости от типа прибора эта функция возможна только для кофейных напитков, для кофейно-молочных напитков ее выбрать нельзя.

1. Нажмите на символ нужного напитка.
2. Нажмите  $\square$ .
  - ✓ На дисплее отображается настройка.
3. Поставьте две чашки слева и справа под устройство разлива напитков.
4. Нажмите кнопку  $\text{start/stop}$ .  
Напиток приготавливается в такое количество этапов: 2. Зерна измельчаются столько раз: 2.
  - ✓ Напитки завариваются, а затем наливаются в чашки.
5. Дождитесь окончательного завершения процесса.

## 8.15 Кофемолка

Прибор оборудован регулируемой кофемолкой, которая позволяет индивидуально устанавливать степень помола кофейных зерен.

### Установка степени помола

В процессе помола кофейных зерен установите нужную степень помола.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травмирования!



Кофемолка вращается.

- ▶ Не прикасайтесь к внутренним частям кофемолки.

### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения кофемолки. При неправильной установке степени помола возможно повреждение кофемолки.

- ▶ Устанавливайте степень помола только при работающей кофемолке.
- ▶ Степень помола устанавливается ступенчато поворотным переключателем.

Степень помола	Установка
Мелкий помол для зерен светлой обжарки	Поверните переключатель против часовой стрелки 
Крупный помол для зерен темной обжарки	Поверните переключатель по часовой стрелке 

Настройка степени помола действует только после второй чашки.


**Рекомендация:** Если кофе выходит лишь отдельными каплями, установите более крупный помол. Если кофе приготавливается слишком быстро и слишком мало пенки, установите более мелкий помол.

## 9 Блокировка для безопасности детей


Чтобы предотвратить ошпаривание и ожоги у детей, прибор можно заблокировать.

### 9.1 Включение блокировки для безопасности детей

**Требование:** Прибор включен.


- ▶ Нажмите  и удерживайте не менее 3 секунд.
- ✓ Дисплей показывает [Symbol Schlüssel], блокировка для безопасности детей активирована.

### 9.2 Выключение блокировки для безопасности детей







- ▶ Нажмите  и удерживайте не менее 3 секунд.
- ✓ Дисплей больше не показывает [Symbol Schlüssel], и блокировка для безопасности детей деактивирована.

## 10 Избранное





Сохраните и измените индивидуальные напитки в меню "Избранное". Количество избранных напитков зависит от модели прибора.

**Примечание:** Для выхода из режима настроек нажмите .

### 10.1 Создание «Избранного»




1. Нажмите кнопку меню.
2. Кнопкой  выберите "Избранное" и нажмите .
3. Для создания новых позиций «Избранного» нажмите  и подтвердите, нажав .
4. Выберите нужный напиток, нажмите на соответствующий символ и подтвердите, нажав .
- ✓ В зависимости от напитка на дисплее отображается выбор установок напитка, например, объем ml или соотношение кофе и молока.
5. Задайте установки напитков и нажмите .
- ✓ Настройки сохраняются в памяти.

### 10.2 Изменение «Избранного»

1. Для вызова меню "Избранное" коротко нажмите кнопку .
2. Кнопкой  выберите "Избранное" и нажмите .
3. Выберите позицию в «Избранном» 1-4, подлежащую изменению, и нажмите .

4. Выберите нужный напиток, нажмите на соответствующий символ и подтвердите, нажав **ok**✓.
  5. Задайте установки напитков и нажмите **ok**✓.
- ✓ Настройки сохраняются в памяти.


### 10.3 Приготовление напитка из «Избранного»

1. Для вызова меню "Избранное" коротко нажмите кнопку .
2. Для выбора одной из позиций в «Избранном» нажмите .
3. Чтобы начать приготовление напитка, нажмите .

## 11 Базовые установки

Вы можете задать базовые установки прибора в соответствии с вашими потребностями и вызвать дополнительные функции.

### 11.1 Изменение базовых установок

1. Нажмите кнопку **menu**.
2. Посредством  выберите нужную базовую установку и нажмите **ok**✓.
- ✓ На дисплее отображаются возможности настроек и загораются символы для навигации. На дисплее отображается текущая настройка.
- ✓ Установка сохранена.
3. Для возврата нажмите **↵**.
4. Для выхода из меню нажмите **menu**.

### 11.2 Обзор базовых установок

Здесь приводится обзор базовых настроек.

Установка	Выбор	Описание
Очистка и уход	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Очистка молочной системы</li> <li>■ Удаление накипи</li> <li>■ Очистка</li> <li>■ calc'nClean</li> </ul>	Запустите сервисные программы
Информация о сервисных программах <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Кофе</li> <li>■ Молочные напитки</li> </ul>	Индикация количества напитков, которое еще можно приготовить, прежде чем нужно будет выполнить сервисную программу
Соотношение кофе и молока <sup>1</sup>	см. выбор на приборе	Поэтапно установите "Соотношение кофе и молока"
Избранное		Добавьте или измените позиции в «Избранном» → "Избранное", Страница 79
Настройка разм. чаш.		Поэтапно настройте объем

<sup>1</sup> В зависимости от модели

<b>Установка</b>	<b>Выбор</b>	<b>Описание</b>
Жесткость воды	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 — мягкая</li> <li>■ 2 — средняя</li> <li>■ 3 — жесткая</li> <li>■ 4 — очень жесткая<sup>1</sup></li> <li>■ Система умягчения воды</li> </ul>	<p>Выполните настройку степени жесткости воды для данной местности</p> <p>→ "Обзор степеней жесткости воды:", Страница 72</p>
Автом. отключение	см. выбор на приборе	Установите период времени, по истечении которого прибор автоматически отключается после приготовления последнего напитка
Температура кофе	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ нормальная</li> <li>■ высокая</li> <li>■ макс.</li> </ul>	<p>Установите температуру кофейных напитков</p> <p><b>Примечание:</b> Настройка действительна для всех способов приготовления.</p>
Фильтр для воды	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Активир. нов. фильтр</li> <li>■ Не установлен фильтр</li> </ul>	<p>Установите использование фильтра для воды</p> <p>→ "Фильтр для воды", Страница 72</p>
Языки		Установите язык меню Изменения отображаются непосредственно на дисплее.
Защита от замерзания		Установите защиту от замерзания
Звуки для кнопок	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Звуки для кнопок вкл.<sup>1</sup></li> <li>■ Звуки для кнопок. выкл.</li> </ul>	Включите или выключите звук при нажатии кнопок
Информ. о напитках <sup>2</sup>	см. выбор на приборе	Отображение количества приготовленных напитков
Заводские настройки	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Сбросить всё?</li> <li>■ Продолжить: нажать start</li> <li>■ Отмена: нажать ←</li> </ul>	<p>Восстановите заводские настройки</p> <p><b>Примечание:</b> Прибор удаляет все индивидуальные настройки и возвращается к заводским настройкам.</p>

<sup>1</sup> Заводская настройка (может отличаться в зависимости от типа прибора)

<sup>2</sup> В зависимости от модели

## 12 Очистка и уход

Для долговременной исправной работы прибора требуется его тщательная очистка и уход.


### 12.1 Пригодность для мытья в посудомоечной машине

Здесь приводится обзор деталей, пригодных для мытья в посудомоечной машине.

#### ВНИМАНИЕ

Некоторые части прибора чувствительны к высоким температурам и при мытье в посудомоечной машине могут быть повреждены.

- ▶ Соблюдайте инструкцию по эксплуатации к посудомоечной машине.
- ▶ В посудомоечной машине можно мыть только пригодные для этого части.
- ▶ Используйте только программы, не нагревающие части выше 60 °С.

Пригодны: 

- Поддон
- Поддонник
- Контейнер для кофейной гущи
- Мерная ложка для молотого кофе
- Верхняя и нижняя часть системы подачи молока

Не пригодны: 

- Пластина лотка для сбора капель
- Кожух диспенсера
- Заварочный блок
- Резервуар для воды

### 12.2 Чистящее средство

Используйте только подходящие чистящие средства.

#### ВНИМАНИЕ

Неподходящие чистящие средства могут повредить поверхности прибора.

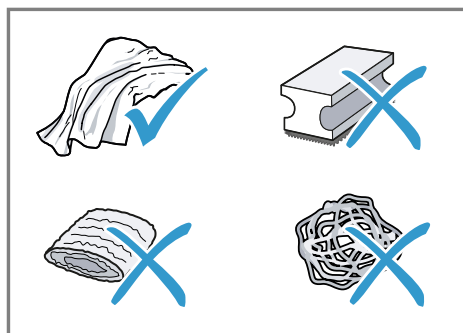
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- ▶ Не используйте чистящие средства, содержащие алкоголь/спирт.
- ▶ Не используйте жесткие мочалки или губки.

Неподходящие чистящие средства и средства для удаления накипи могут повредить прибор.

- ▶ Для удаления накипи не используйте чистую лимонную кислоту, уксус или средства на основе уксуса.
- ▶ Не используйте средство для удаления накипи, содержащее фосфорную кислоту.
- ▶ Используйте только специально разработанные под конкретный

прибор таблетки для удаления накипи и очистки.

→ "Аксессуары", Страница 70



#### Рекомендации

- Тщательно промойте новые губчатые салфетки, чтобы удалить соли, которые могут иметься на них. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на поверхностях из стали.
- Остатки накипи, кофе, молока, моющих средств и средств для удаления накипи всегда удаляйте не-

медленно, чтобы предотвратить образование коррозии.

## 12.3 Очистка прибора

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Опасность поражения электрическим током!**

Проникшая в прибор влага может стать причиной поражения током.

- ▶ Категорически запрещается погружать прибор или сетевой кабель в воду.
- ▶ Запрещается попадание жидкостей на штекерное соединение прибора.
- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Опасность ожога!**

Некоторые части прибора сильно нагреваются.

- ▶ Не прикасайтесь к горячим частям прибора.
- ▶ Используя прибор, перед контактом с горячими частями дайте им остыть.

1. Очистите корпус, полированные поверхности и панель управления микрофибровой салфеткой.
2. Промойте емкость для воды свежей чистой водой.
3. Если прибором долго не пользовались (например, во время отпуска), почистите весь прибор включительно с подвижными частями (например, заварочным блоком или емкостью для воды).

**Примечание:** Если прибор включается в холодном состоянии или выключается после приготовления кофе, промывка прибора выполняется автоматически. Таким образом система очищается самостоятельно.

## 12.4 Очистка лотка для сбора капель и контейнера для кофейной гущи

Ежедневно очищайте и опорожняйте поддон и емкость для кофейной гущи во избежание слоев отложений.

1. Извлеките поддон и контейнер для кофейной гущи из прибора движением к себе.  
→ Рис. 13
2. Снимите пластину лотка для сбора капель и капельную решетку.
3. Очистите внутреннее пространство прибора.  
→ Рис. 14
4. Чтобы снять механический указатель уровня наполнения, нажмите оба фиксатора вовнутрь.  
→ Рис. 15
5. Очистите механический указатель уровня наполнения и очистите его влажной тканевой салфеткой.
6. Очистите поддон и контейнер для кофейной гущи, затем установите их обратно в прибор.  
→ Рис. 16

## 12.5 Очистка системы подачи молока

Очищайте систему подачи молока регулярно.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Опасность ожога!**

Система подачи молока сильно нагревается.

- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь к системе подачи молока.
- ▶ Перед контактом с горячей системой подачи молока дайте ее остыть.

### **ВНИМАНИЕ**

При неправильной очистке возможны повреждения прибора.

- ▶ Не помещайте кофух диспенсера в посудомоечную машину.

**Примечание:** После приготовления напитка молочная система сразу очищается кратковременной подачей пара.

**Рекомендация:** Для особо тщательной очистки системы подачи молока можно использовать сервисную программу [Очистка системы подачи молока].

1. До упора опустите дозатор напитков.
2. Снимите кожух, подав вперед, после чего отсоедините шланг для молока.  
→ Рис. 8
3. Извлеките систему подачи молока, потянув вперед.  
→ Рис. 9
4. Тщательно очистите держатель молочной системы от остатков кофе.  
→ Рис. 17
5. Разберите верхнюю и нижнюю часть системы подачи молока.  
→ Рис. 10
6. Отсоедините шланг для молока и всасывающую трубку.
7. Очистите компоненты мыльным раствором и мягкой тканью.
8. Промойте все компоненты чистой водой и высушите их.
9. Вставьте систему подачи молока в прибор спереди без перекоса.
10. Установите на место кожух.

## 12.6 Очистка выдвижного контейнера для молотого кофе

1. Откройте выдвижной контейнер для молотого кофе.  
→ Рис. 18
2. Очистите выдвижной контейнер для молотого кофе влажной тканевой салфеткой.

## 12.7 Очистка заварочного блока

Дополнительно к автоматической промывке необходимо регулярно вынимать и очищать заварочный блок.

**Примечание:** Очистите заварочный блок, не используя моющие средства и посудомоечную машину.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Опасность ожога!**

Некоторые части прибора сильно нагреваются.

- ▶ Не прикасайтесь к горячим частям прибора.
- ▶ Используя прибор, перед контактом с горячими частями дайте им остыть.

1. Выключите прибор кнопкой ⊖.
2. Откройте дверцу кипятивника.  
→ Рис. 19
3. Красный фиксатор на заварочном блоке сдвиньте до упора влево.  
→ Рис. 20
4. Нажмите рычаг для выбрасывания до упора вниз.  
✓ Заварочный блок отсоединяется.
5. Возьмите заварочный блок за углубления и осторожно извлеките его.  
→ Рис. 21
6. Снимите крышку с заварочного блока и тщательно промойте заварочный блок проточной водой.  
→ Рис. 22
7. Тщательно промойте фильтр заварочного блока под струей воды.  
→ Рис. 23
8. Тщательно очистите внутреннее пространство прибора влажной тканью и удалите остатки кофе.
9. Подождите, пока заварочный блок и внутреннее пространство прибора высохнут.
10. Снова установите крышку на заварочный блок и вставьте заварочный блок до упора в прибор.  
→ Рис. 24

11. Нажмите рычаг для выбрасывания до упора вверх.
12. Сдвиньте красный фиксатор до упора вправо.  
→ Рис. 25
13. Закройте дверцу кипятильника.  
→ Рис. 26

## 12.8 Сервисные программы

При установке/снятии фильтра для воды или для тщательной очистки прибора используйте сервисные программы. При необходимости выполнить сервисную программу (например, очистку) прибор уведомляет об этом.

### ВНИМАНИЕ

Неправильное или несвоевременное выполнение очистки и удаления накипи может нанести ущерб прибору.



- ▶ После сообщения немедленно выполните процесс удаления накипи.
- ▶ Не загружайте таблетки от накипи или иные средства для удаления накипи в выдвижной контейнер для молотого кофе.


### Указания

- Дисплей показывает длительность процесса.
- Если прибор заблокирован, им можно будет снова пользоваться только после выполненного удаления накипи.

**Рекомендация:** Дополнительно к автоматической промывке необходимо регулярно вынимать и очищать заварочный блок.

### Использование сервисных программ

1. Нажмите кнопку **menu**.
2. Кнопкой  выберите "Очистка и уход" и нажмите **ok**✓.
3. С помощью  выберите нужную сервисную программу и нажмите **ok**✓.

4. Для запуска программы нажмите кнопку .
- ✓ Индикация на дисплее ведет по пунктам программы.

### Обзор сервисных программ

Здесь приводится обзор сервисных программ.


Очистка молочной системы	На дисплее поэтапно отображается оптимальная очистка системы подачи молока. <b>Примечание:</b> По окончании программы опорожните стакан и очистите всасывающую трубку. <b>Рекомендация:</b> Для особо тщательной очистки системы подачи молока регулярно очищайте ее вручную.
Удаление накипи	Освобождение шлангов и трубок от остатков накипи <b>Примечание:</b> Для предотвращения коррозии удалите остатки раствора для удаления накипи на приборе мягкой влажной тканевой салфеткой. Тщательно очистите всасывающую трубку устройства разлива напитков.
Очистка calc'nClean	Освобождение шлангов и трубок от остатков кофе <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Комбинирование очистки и удаления накипи</li> <li>■ Освобождение шлангов и трубок от остатков накипи и кофе</li> </ul>

## Рекомендации

- Если вы запускаете программы "Удаление накипи" или "calc'nClean", приготовьте емкость объемом не менее 1 л.
- Если используется фильтр для воды, период времени до необходимого выполнения сервисной программы продлевается.
- Вы можете объединить "Удаление накипи" и "Очистка" в сервисной программе "calc'nClean".

## Сброс сервисной программы

Если, например, вследствие сбоя в энергоснабжении сервисная программа была прервана, выполните следующие действия.

1. Опорожните емкость, поставьте ее под устройство разлива напитков и опустите конец всасывающей трубки в емкость.
2. Опорожните емкость и опустите конец всасывающей трубки в емкость.
3. Промойте резервуар для воды.
4. Наполните резервуар для воды свежей холодной питьевой водой без углекислоты до отметки «max».
5. Нажмите .
- ✓ Прибор промывается прим. 2 минуты.
6. Опорожните и очистите поддон.
7. Снова запустите сервисную программу.

# 13 Устранение неисправностей

Вы можете самостоятельно устранить незначительные неисправности вашего прибора. Воспользуйтесь информацией из главы «Устранение неисправностей» перед обращением в сервисную службу. Это позволит избежать дополнительных расходов.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Опасность поражения электрическим током!

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистом.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
Прибор больше не реагирует.	Прибор неисправен. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Извлеките штепсельную вилку из розетки и выждите 60 с.</li> <li>2. Снова вставьте штепсельную вилку в розетку.</li> </ol>
Кофемолка не запускается.	Прибор перегрелся. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отсоедините прибор от электросети.</li> <li>2. Выждите 1 час, чтобы прибор остыл.</li> </ol>
Очень неравномерное качество кофе или молочной пены.	В приборе образовалась накипь. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Удалите накипь из прибора.</li> </ul> → "Сервисные программы", Страница 85

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
Неравномерное качество молочной пены.	<p>Качество молочной пены зависит от вида используемого молока или напитка из растительного сырья.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Оптимизируйте результат, выбрав соответствующий сорт молока или напитка из растительного сырья.</li> </ul>
Прибор не выдает горячую воду	<p>Система подачи молока или держатель системы подачи молока загрязнены.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очистите систему подачи молока или держатель системы подачи молока. → <i>"Очистка и уход", Страница 82</i></li> </ul>
Молочной пены слишком мало или нет вообще, либо система подачи молока не всасывает молоко.	<p>Система подачи молока или держатель системы подачи молока загрязнены.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очистите систему подачи молока или держатель системы подачи молока. → <i>"Очистка и уход", Страница 82</i></li> </ul>
	<p>Неподходящее молоко.</p> <p><b>Примечание:</b> Не используйте кипяченое молоко.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Используйте холодное молоко с жирностью не менее 1,5 %.</li> </ul> <hr/> <p>Система подачи молока неправильно собрана.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Правильно выполните сборку системы подачи молока.</li> </ul> <hr/> <p>В приборе образовалась накипь.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Удалите накипь из прибора. → <i>"Сервисные программы", Страница 85</i></li> </ul>
Молоко или молочные коктейли слишком холодные.	<p>Молоко слишком холодное.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Используйте теплое молоко.</li> </ul>
Кофе не выдается или только отдельными каплями. Установленное количество напитка не достигается.	<p>Степень помола или молотый кофе слишком мелкие.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Установите более грубый помол или используйте кофе более грубого помола.</li> </ul> <hr/> <p>Сильные отложения накипи в приборе.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Удалите накипь из прибора. → <i>"Сервисные программы", Страница 85</i></li> </ul>
Кофе без пенки.	<p>Неоптимальный сорт кофе.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Используйте сорт кофе с повышенным содержанием зерен Robusta.</li> </ul> <hr/> <p>Используются не свежееобжаренные кофейные зерна.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Используйте свежееобжаренные кофейные зерна.</li> </ul> <hr/> <p>Степень помола не соответствует кофейным зернам.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Установите более мелкий помол. → <i>"Установка степени помола", Страница 78</i></li> </ul>

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
Кофе слишком «кислый».	<p>Установлен слишком грубый помол или молотый кофе слишком крупного помола.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Установите более тонкий помол или используйте кофе более тонкого помола.</li> </ul> <hr/> <p>Неоптимальный сорт кофе.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Используйте кофейные зерна с более сильной степенью обжарки.</li> </ul>
Кофе слишком «горький».	<p>Степень помола или молотый кофе слишком мелкие.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Установите более грубый помол или используйте кофе более грубого помола.</li> </ul> <hr/> <p>Неоптимальный сорт кофе.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Используйте другой сорт кофе.</li> </ul>
Кофе имеет «подгорелый» привкус.	<p>Температура заваривания слишком высокая.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Установите более низкую температуру заваривания. → <i>"Базовые установки", Страница 80</i></li> </ul> <hr/> <p>Степень помола или молотый кофе слишком мелкие.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Установите более грубый помол или используйте кофе более грубого помола.</li> </ul> <hr/> <p>Неоптимальный сорт кофе.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Используйте другой сорт кофе.</li> </ul>
Прибор не разливает напиток.	<p>В фильтре для воды находится воздух.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Погрузите фильтр для воды в воду отверстием вверх до тех пор, пока не перестанут выходить пузырьки воздуха.</li> <li>2. Вставьте обратно фильтр.</li> </ol> <hr/> <p>Остатки средства для удаления накипи засоряют резервуар для воды.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выньте резервуар для воды.</li> <li>2. Тщательно очистите резервуар для воды.</li> </ol>
Фильтр для воды не держится в контейнере для воды.	<p>Фильтр для воды закреплен неправильно.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Вставьте, прочно прижав, фильтр для воды без перекоса в гнездо резервуара.</li> </ul>
Кофейная гуца не компактна и слишком мокрая.	<p>Не оптимальная степень помола.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Установите более крупный или более мелкий помол. → <i>"Установка степени помола", Страница 78</i></li> </ul> <hr/> <p>Слишком мало молотого кофе.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Используйте 2 мерные ложки молотого кофе без горки.</li> </ul>
Вода на внутреннем дне прибора.	<p>Поддон был извлечен слишком рано.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Извлекайте поддон только через несколько секунд после приготовления последнего напитка.</li> </ul>

<b>Неисправность</b>	<b>Причина и устранение неисправностей</b>
Индикация на дисплее "Заполнить отсек для" появляется, хотя емкость для кофейных зерен наполнена.	<p>Зерна слишком маслянистые и не поступают в кофемолку.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Слегка постучите по емкости для кофейных зерен.</li> <li>▶ Используйте другой сорт кофе.</li> <li>▶ Не используйте маслянистые кофейные зерна.</li> <li>▶ Очистите пустую емкость для кофейных зерен влажной тканью.</li> </ul>
На дисплее появляется индикация "Опорожнить поддон", хотя поддон для сбора капель пустой.	<p>Прибор выключен и не определяет опорожнение.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Включите прибор и выньте поддон.</li> <li>2. Вставьте обратно поддон.</li> </ol> <p>Поддон загрязнен.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Тщательно очистите поддон.</li> </ul>
На дисплее появляется индикация "Долить негазированную воду или заменить фильтр".	<p>Неправильно установлен резервуар для воды.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Правильно установите резервуар для воды.</li> </ul> <p>Вода, содержащая углекислый газ, в резервуаре для воды.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Наполните резервуар для воды свежей питьевой водой.</li> </ul>
	<p>В резервуаре для воды застрял поплавок.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выньте резервуар для воды.</li> <li>2. Тщательно очистите резервуар для воды.</li> </ol> <p>Новый фильтр для воды не промыт в соответствии с инструкцией.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Промойте фильтр для воды в соответствии с инструкцией.</li> <li>2. Введите в действие фильтр для воды.</li> </ol>
	<p>В фильтре для воды находится воздух.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Погрузите фильтр для воды в воду отверстием вверх до тех пор, пока не перестанут выходить пузырьки воздуха.</li> <li>2. Вставьте обратно фильтр.</li> </ol> <p>Старый фильтр для воды.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Вставьте новый фильтр для воды.</li> </ul>
Индикация "Требуется удалить накипь" появляется на дисплее очень часто.	<p>Даже умягченная вода содержит определенное количество извести.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вставьте новый фильтр для воды.</li> <li>2. Установите соответствующую степень жесткости воды.</li> </ol>
	<p>Диспенсер загрязнен.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очистите диспенсер.</li> </ul> <p>→ "Очистка и уход", Страница 82</p>

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
На дисплее появляется индикация "Очистить и снова установить заварочный блок".	<p>Заварочный блок загрязнен.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очистите заварочный блок.</li> </ul>
	<p>В заварочном блоке слишком много молотого кофе.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Засыпайте не более 2 мерных ложек молотого кофе без горки.</li> </ul>
	<p>Тугой ход механизма заварочного блока.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очистите заварочный блок.</li> </ul>
На дисплее появляется индикация "Включить прибор еще раз".	<p>Заварочный блок загрязнен.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очистите заварочный блок.</li> <li>▶ Заново запустите прибор в работу.</li> </ul>
На дисплее появляется индикация "Удалено недостаточно накипи. Повторите процесс".	<p>Использовано неправильное средство для удаления накипи или его слишком мало.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Еще раз выполните программу удаления накипи.</li> </ul>
На дисплее появляется индикация "Дождаться охлаждения".	<p>Прибор перегрелся.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отсоедините прибор от электросети.</li> <li>2. Выждите 1 час, чтобы прибор остыл.</li> </ol>
На дисплее появляется индикация "Неисправность. Позвоните в службу техн. Поддержки".	<p>Прибор неисправен.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Обратитесь в . → "Сервисная служба", Страница 91</li> </ul>

## 14 Транспортировка, хранение и утилизация

### 14.1 Активация защиты от замерзания

При транспортировке и хранении предохраните ваш прибор от воздействия низких температур.


#### ВНИМАНИЕ

Остатки жидкости в приборе могут привести к повреждению прибора при транспортировке или хранении.

- ▶ Перед транспортировкой или помещением на хранение опорожните систему подачи жидкости.

#### Требования

- Прибор готов к работе.

- Резервуар наполнен.
- 1. Нажмите кнопку **menu**.
- 2. Кнопкой  выберите "Защита от замерзания" и нажмите **ok** ✓.
- 3. Нажмите кнопку **start/stop**.
- 4. Извлеките резервуар для воды.
- ✓ Прибор автоматически сливает жидкость из трубок и отключается.
- 5. Опорожните резервуар для воды и лоток для сбора капель.

### 14.2 Утилизация старого бытового прибора

Утилизация в соответствии с экологическими нормами обеспечивает возможность вторичного использования ценных сырьевых материалов.

1. Выньте из розетки вилку сетевого кабеля.
2. Обрежьте сетевой кабель прибора.

- 3.** Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами. Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

## 15 Сервисная служба

BSH Hausgeräte GmbH обеспечивает наличие запасных частей до 10 лет. Это предложение распространяется на все функционально значимые и подлежащие хранению детали приборов, произведенных после 1 января 2023 года.

**Примечание:** При выполнении гарантийных условий производителя работы выполняются сервисной службой бесплатно.

Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии, в нашей сервисной службе, у вашего дилера или на нашем веб-сайте.

При обращении в сервисную службу укажите номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) прибора. Контактные данные сервисной службы можно получить, отсканировав

QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии или на нашем веб-сайте.

Для доступа к контактам служб клиентского сервиса, вы также можете использовать данный QR код.

<https://www.bosch-home.ru>



Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству/ ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)» Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Хаджи Мукана, 22/5, 7 этаж

e-mail: [ala-infokz@bshg.com](mailto:ala-infokz@bshg.com)

Срок службы устройства – 7 лет.

На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).

Сделано в Словении

### 15.1 Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD)

Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) вы найдете на фирменной табличке своего прибора.

Чтобы быстро найти данные прибора и номер телефона сервисной службы, вы можете записать эти данные.

## 16 Технические характеристики

Напряжение	220–240 V ~
Частота	50 / 60 Hz
Потребляемая мощность	1500 W

**ru** Технические характеристики

Максимальное давление насоса, статичное	15 bar (TE651..., TE653..., TE654..); 19 bar (TE655..., TE657..)
Максимальная вместимость резервуара для воды (без фильтра)	1,7 l

Максимальная вместимость емкости для кофейных зерен	≈ 300 g
Длина сетевого кабеля	100 cm
Высота прибора	385 mm
Ширина прибора	280 mm
Глубина прибора	468 mm
Вес, порожний	≈ 10-12 kg
Тип кофемолки	Ceramic

**Ek bilgi ve açıklamaları çevrimiçi olarak bulabilirsiniz. Başlık sayfasındaki QR kodunu tarayın.**



## İçindekiler tablosu

<b>1 Güvenlik</b> .....	<b>94</b>	8.2 İçecek çekme .....	103
1.1 Genel uyarılar .....	94	8.3 Taze çekirdeklerden kahveli içecek hazırlama .....	103
1.2 Amaca uygun kullanım .....	94	8.4 Öğütülmüş kahveden kahveli içecek çekme .....	103
1.3 Kullanıcı grubu konusunda kısıtlama .....	94	8.5 Sütlü içecek alma .....	104
1.4 Güvenlikle ilgili uyarılar .....	95	8.6 Sütlü kahveli içecek alma ....	104
<b>2 Çevrenin korunması ve tasarruf</b> .....	<b>97</b>	8.7 Süt köpüğü çekme .....	104
2.1 Ambalajı atığa verme .....	97	8.8 Özel içecekler çekme .....	105
2.2 Enerji tasarrufu .....	97	8.9 Sıcak su çekme .....	105
<b>3 Kurma ve bağlama</b> .....	<b>98</b>	8.10 "Sıcak süt" <sup>2</sup> alımı .....	105
3.1 Teslimat kapsamı .....	98	8.11 "Americano" <sup>2</sup> alımı .....	105
3.2 Cihazın kurulması ve bağlanması .....	98	8.12 "Flat White", "Cafe Cortado" veya "Kleiner Brauner" <sup>2</sup> alımı .....	106
<b>4 Cihazı tanıma</b> .....	<b>98</b>	8.13 "Sürahi işlevi" <sup>2</sup> kullanımını ....	106
4.1 Cihaz .....	98	8.14 İçecek ayarları .....	106
4.2 Kumanda bölümü .....	99	8.15 Öğütme düzeni .....	107
4.3 Ekran .....	99	<b>9 Çocuk kilidi</b> .....	<b>108</b>
<b>5 İçeceklere genel bakış</b> .....	<b>99</b>	9.1 Çocuk kilidini etkinleştirme ..	108
<b>6 Aksesuar</b> .....	<b>100</b>	9.2 Çocuk kilidini devre dışı bırakma .....	108
6.1 Ölçü kaşığının muhafaza edilmesi .....	100	<b>10 Favoriler</b> .....	<b>108</b>
<b>7 İlk Kullanım öncesi</b> .....	<b>100</b>	10.1 Favorinin oluşturulması .....	108
7.1 Cihazın hazırlanması ve temizlenmesi .....	100	10.2 Favorinin değiştirilmesi .....	108
7.2 Su sertliğinin belirlenmesi ....	101	10.3 Favori içecek alımı .....	109
7.3 Su sertliği derecesine genel bakış .....	101	<b>11 Temel ayarlar</b> .....	<b>109</b>
7.4 Su filtresi <sup>1</sup> .....	101	11.1 Temel ayarları değiştirme ...	109
7.5 Genel uyarılar .....	102	11.2 Temel ayarlara genel bakış	109
<b>8 Temel Kullanım</b> .....	<b>103</b>	<b>12 Cihazı temizleme ve bakımı yapma</b> .....	<b>110</b>
8.1 Cihazın açılması veya kapatılması .....	103	12.1 Bulaşık makinesinde temizlenebilirlik .....	111
		12.2 Temizlik malzemeleri .....	111

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir

<sup>2</sup> Modele bağlı

12.3 Cihazı temizleme .....	112	<b>14 Taşıma, depolama ve atığa verme .....</b>	<b>119</b>
12.4 Damlama tepsisi ve kahve tortu haznesinin temizlenmesi .....	112	14.1 Donmaya karşı korumayı etkinleştirme .....	119
12.5 Süt sistemini temizleyin .....	112	14.2 Eski cihazları atığa verme ..	119
12.6 Kahve tozu çekmecesinin temizlenmesi .....	113	<b>15 Müşteri hizmetleri .....</b>	<b>120</b>
12.7 Haşlama ünitesini temizleme .....	113	15.1 Ürün numarası (E-Nr.) ve imalat numarası (FD) .....	120
12.8 Servis programları .....	113	15.2 Garanti Şartları .....	120
<b>13 Arızaları giderme .....</b>	<b>115</b>	<b>16 Teknik veriler .....</b>	<b>121</b>

## 1 Güvenlik

Aşağıdaki güvenlik ile ilgili uyarıları dikkate alınız.

### 1.1 Genel uyarılar

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayınız.

### 1.2 Amaca uygun kullanım

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:

- Sıcak içecekler hazırlamak için.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında kullanın.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

### 1.3 Kullanıcı grubu konusunda kısıtlama

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya cihazın güvenli kullanımı ve buna bağlı tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.

Temizleme ve kullanıcının yapabileceği bakım işleri çocuklar tarafından yapılmamalıdır; 8 yaşında veya daha büyük çocuklar bir

yetişkin tarafından denetlenirse bu işlemleri yapmalarına izin verilebilir.

8 yaşından küçük çocukları cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutun.

## 1.4 Güvenlikle ilgili uyarılar

### ⚠ **UYARI – Boğulma tehlikesi!**

Çocuklar ambalaj malzemelerini başlarının üzerine geçirebilir ve ambalaj malzemesine dolanarak boğulabilir.

- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin. Çocuklar küçük parçaları soluyabilir veya yutabilir ve bunun sonucunda boğulabilir.
- ▶ Küçük parçaları çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların küçük parçalarla oynamasına izin vermeyin.

### ⚠ **UYARI – Elektrik çarpması tehlikesi!**

Usulüne uygun olmayan kurulumlar tehlikelidir.

- ▶ Cihazı sadece tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.
- ▶ Cihaz, sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir elektrik şebekesine bağlanmalıdır.
- ▶ Evinizdeki elektrik tesisatına ait koruyucu iletken sisteminin usulüne uygun şekilde kurulmuş olduğundan emin olunuz. Kendisi veya şebeke bağlantı kablosu hasar görmüş olan bir cihaz tehlikelidir.

- ▶ Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ▶ Yüzeyi çatlamış olan veya kırık olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle şebeke bağlantı kablosundan tutularak çekilmemelidir. Her zaman şebeke bağlantı kablosunun fişinden tutularak çekilmelidir.
- ▶ Cihaz veya şebeke bağlantı kablosu arızalıysa fiş derhal çekilmeli veya sigorta kutusundan sigorta kapatılmalıdır.

▶ Müşteri hizmetlerini arayınız. → *Sayfa 120*

Usulüne uygun olmayan onarımlar tehlikelidir.

- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.

- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- ▶ Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Cihaza nem girmesi elektrik çarpmasına neden olabilir.

- ▶ Cihazı veya elektrik kablosunu kesinlikle suya sokmayın.
- ▶ Cihazın fiş bağlantısının üzerine sıvı akmamalıdır.
- ▶ Cihazı yalnızca kapalı alanlarda kullanın.
- ▶ Cihazı kesinlikle aşırı sıcaklığa ve ıslaklığa maruz bırakmayın.
- ▶ Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.

### ⚠ **UYARI – Yangın tehlikesi!**

Cihaz sıcak olur.

- ▶ Cihazı yeterince havalandırın.
- ▶ Cihazı kesinlikle bir dolap içerisinde kullanmayın.

Elektrik kablosunun uzatılması ve izin verilmemiş adaptörlerin kullanılması tehlikelidir.

- ▶ Uzatma kabloları veya çoklu priz takımları kullanmayınız.
- ▶ Sadece üreticinin izin verdiği adaptörleri ve elektrik kablolarını kullanınız.
- ▶ Elektrik kablosu çok kısaysa ve daha uzun bir elektrik kablosu yoksa, ev tesisatının uyarlanması için uzman bir elektrik şirketi arayınız.

### ⚠ **UYARI – Yanma tehlikesi!**

Bazı cihaz parçaları çok fazla ısınır.

- ▶ Sıcak cihaz parçalarına kesinlikle dokunulmamalıdır.
- ▶ Kullanımdan sonra sıcak cihaz parçalarına dokunmadan önce soğumalarını bekleyin.

### ⚠ **UYARI – Haşlanma tehlikesi!**

Taze hazırlanmış içecekler çok sıcaktır.

- ▶ İçecekleri gerekirse biraz soğumaya bırakın.
- ▶ Cihazdan kaçan sıvı ve buharların cildinize temas etmesini önleyin.

**⚠ UYARI – Yaralanma tehlikesi!**

Cihazın yanlış kullanılması kullanıcıyı tehlikeye düşürebilir.

- ▶ Yaralanmaları önlemek için cihazı sadece amacına uygun olarak kullanın.

Cihaz kapısını kapatırken parmaklar sıkışabilir.

- ▶ Cihazın kapısını kapatırken parmaklarınıza dikkat edin.

Öğütme düzeni döner.

- ▶ Elinizi kesinlikle öğütme düzeninin içine sokmayın.

**⚠ UYARI – Tehlike: Manyetizma!**

Cihazda kalıcı mıknatıslar var. Bu mıknatıslar elektronik implantları, örneğin kalp pillerini veya insülin pompalarını etkileyebilir.

- ▶ Elektronik implant taşıyan kişiler cihaza en az 10 cm uzak durmalıdır.

- ▶ Çıkartılan su haznesine de en az 10 cm mesafe bırakmalıdır.

**⚠ UYARI – Sağlık tehlikesi!**

Filtreleme işlemi sırasında potasyum oranında hafif bir artış söz konusu olabilir ve bu durum diyaliz hastalarını ve böbrek hastalığı olan kişileri olumsuz etkileyebilir.

- ▶ Böbrek hastalığınız varsa veya özel bir potasyum diyeti uyguluyorsanız kullanmadan önce doktorunuza danışın.

Cihazdaki kirler sağlık için tehlike oluşturabilir.

- ▶ Cihazın hijyenine yönelik temizlik bilgilerini dikkate alın.

Sıcak su devresinden gelen su sağlığa zararlı olabilir.

- ▶ Cihazı sadece gazsız, taze ve soğuk içme suyu ile kullanın.

**2 Çevrenin korunması ve tasarruf****2.1 Ambalajı atığa verme**

Ambalaj malzemeleri çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir.

- ▶ Münferit parçalar türlerine göre ayrılarak imha edilmelidir.

**2.2 Enerji tasarrufu**

Aşağıdaki bilgilere uyarsanız cihazınız daha az enerji tüketir.

Otomatik kapatma için zaman aralığını en küçük değere ayarlayın.

- ✓ Cihaz kullanılmadığında kendiliğinden daha erken bir şekilde kapanır.

→ "Temel ayarlar", Sayfa 109

Cihazı kullanmadığınızda ön taraftaki Açma/Kapama tuşundan kapatın.

- ✓ Kapalı cihazlar enerji tüketmez.

İçecek çekme işlemi işlem bitmeden önce iptal etmeyin.

- ✓ Aksi durumda ısıtılan su veya süt miktarı en verimli şekilde kullanılmamış olur.

Cihazı düzenli aralıklarla kireçten arındırın.

- ✓ Kireç kalıntıları enerji tüketiminin artmasına yol açar.

## 3 Kurma ve bağlama

### 3.1 Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda naklieden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

**Not:** Cihaz tipine bağlı olarak teslimat kapsamında farklı aksesuarlar bulunur. Bu aksesuarlar, kesikli çizgili bir çerçeve ile belirtilmiştir.

→ Şek. 1

**A** Tam otomatik kahve pişirme makinesi

**B** Süt hortumu ve çekme borusu

**C** Kullanım kılavuzu

**D** Süt haznesi <sup>1</sup>

**E** Ölçek kaşığı

**F** Su sertliği şeridi

**G** Temizleme tableti <sup>1</sup>

**H** Kireç giderici tabletler <sup>1</sup>

**I** Su filtresi <sup>1</sup>

### 3.2 Cihazın kurulması ve bağlanması

#### DİKKAT

Cihazın hasar görme tehlikesi var. Cihazın usuluna aykırı bir şekilde

işletime alınması cihazda hasar ortaya çıkmasına neden olabilir.

- ▶ Cihazı sadece buz tutmayan odalarda kullanın.
  - ▶ Cihaz 0 °C altında taşındıysa ve depolandıysa işletmeye almadan önce oda sıcaklığında 3 saat bekletin.
  - ▶ Elektrik fişini her taktığınızda kullanmadan önce yakl. 5 saniye bekleyin.
1. Cihazı düz, yeterli taşıma kapasitesi olan ve suya dayanıklı bir zemin üzerine yerleştirin.
  2. Cihazın fişi, yönetmeliklere uygun şekilde monte edilmiş topraklı bir elektrik prizine takılmalıdır.
  3. Cihazdaki havalandırma menfezleri serbest olmalıdır.

## 4 Cihazı tanıma

### 4.1 Cihaz

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.

**Not:** Cihaz tipine göre renklerde ve bazı özelliklerde farklılıklar söz konusu olabilir.

→ Şek. 2

**1** Açma/Kapama tuşu

**2** Su haznesi

**3** Kumanda paneli

**4** Ekran

**5** İçecek seçimi

**6** Su filtresi yerleştirme yardımı ile ölçü kaşığı saklama bölümü

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir



7	Su haznesi kapağı
8	Aroma kapağı
9	Çekirdek kahve haznesi
10	İçecek çıkış kapağı
11	Süt sistemi
12	Demleme ünitesi
13	İçecek çıkışı, ayarlanabilir yükseklik
14	Tip etiketi
15	Damlama kabı




## 4.2 Kumanda bölümü

Kumanda alanı üzerinden cihazınızın tüm fonksiyonlarını ayarlayabilir ve işletim durumu ile ilgili bilgiler alabilirsiniz.

**Not:** Bir sembole bastığınızda bir dokunmatik tuş sesi duyulur. Dokunmatik tuş sesini temel ayarlarda açabilir veya kapatabilirsiniz.

→ "Temel ayarlara genel bakış", Sayfa 109

Sembol	Açıklama
start stop	İşlemi başlatma veya durdurma <b>Not:</b> İçecek alma işlemini daha erken durdurmak için bu süre içerisinde tuşa tekrar basın.
menu	Menü açma veya menüden çıkma <b>Not:</b> Menü tuşları sadece menü açıkken görünür durumdadır.
	Menüde geri git
	Menüde aşağıya git

Sembol	Açıklama
ok ✓	Menüde onaylama veya kaydetme
	İki fincan içecek çek
	Kahve sertliğini ayarlama
ml	Dolum miktarının ayarlanması
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Favorileri açmak için kısa süre basın</li> <li>Çocuk kilidini etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için en az 3 saniye basılı tutun</li> </ul>

## 4.3 Ekran

Ekran; seçilen içecekler, ayarlar ve ayar seçeneklerinin yanı sıra işletim durumuna ilişkin mesajlar görüntülenir.




Ekran; ek bilgiler ve işlem adımları görüntülenir. Bu bilgiler kısa bir süre sonra veya bir tuşa basıldığında kaldırılır. İşlem adımları, tamamlandıklarında ekrandan kalkar.

**Not:** Ekran dilleri arasında sizin ulusal diliniz mevcut değilse, mevcut bir ekran dilini seçiniz, örn. İngilizce.

## 5 İçeceklere genel bakış

Cihazınızla çok sayıda farklı içeceği hazırlayabilirsiniz.

**Not:** Fincanları önceden sıcak suyla ısıtın, örneğin küçük, kalın cidarlı Espresso fincanlarını.

	Espresso
	Espresso Macch.
	Caffe Crema



Cappuccino



Latte Macchiato



Sütlü kahve



Süt köpüğü



Özel içecekler

## 6 Aksesuar

Orijinal aksesuarlar kullanınız. Bunlar cihazınıza özel tasarlanmıştır.

Aksesuarlar	Piyasa	Müşteri Hizmetleri
Temizleme tabletleri	TCZ8001A	00312096
Kireç çözme tabletleri	TCZ8002A	00312093
Su filtresi	TCZ7003	17000705
Bakım seti	TCZ8004A	00312107
freshLock kapaklı süt haznesi	TCZ8009N	00576165

### 6.1 Ölçü kaşığının muhafaza edilmesi

Cihazınızda ölçü kaşığını muhafaza etmek için özel bir bölme vardır.

- ▶ Ölçü kaşığını muhafaza etmek için, su haznesini çıkartın ve ölçü kaşığını önceden şekillendirilmiş girintiye yerleştirin.

makineler için olan kahve çekirdeği karışımları kullanın.

- ▶ Sırlanmış kahve çekirdekleri kullanmayın.
- ▶ Karamelleştirilmiş kahve çekirdekleri kullanmayın.
- ▶ Şeker içeren katkı maddeleriyle işlenmiş kahve çekirdekleri kullanmayın.
- ▶ Toz kahve doldurmayın.

→ Şek. **3** - **11**

## 7 İlk Kullanım öncesi

Cihazı kullanım için hazırlayın.

### 7.1 Cihazın hazırlanması ve temizlenmesi

Koruyucu folyoları çıkarın ve cihaz ile münferit parçaları temizleyin. Bu kılavuzun başında yer alan resimli kılavuza uyun.

#### DİKKAT

Uygun olmayan çekirdekler öğütme düzeninin tıkanmasına yol açabilir.

- ▶ Yalnızca saf, kavrulmuş Espresso çekirdeği veya tam otomatik

**Not:** Su haznesine her gün asit içermeyen, soğuk, taze içme suyu doldurun.

**İpucu:** Kahve çekirdeklerinin kalitesini korumak için, kahve çekirdeklerini serin bir yerde ve buldukları haznenin ağız kapalı olacak şekilde muhafaza edin. Kahve çekirdeklerini, cihazın çekirdek haznesinde aromalarını kaybetmeden birkaç gün tutabilirsiniz.

## 7.2 Su sertliğinin belirlenmesi

Cihazınızın, kireç temizliğinin ne zaman yapılması gerektiğini zamanında bildirebilmesi için, su sertliğinin doğru ayarlanması önemlidir. Su sertliğini ekteki test şeridiyle tespit edebilir veya yerel sular idaresinden öğrenebilirsiniz.

1. Test şeridini kısaca taze şebeke suyuna batırın.
2. Sudan çıkardıktan sonra test şeridindeki damlaların süzülmesini bekleyiniz.
3. Su sertliğini 1 dakika sonra test şeridinden okuyun.  
→ "*Su sertliği derecesine genel bakış*", Sayfa101

**Not:** Evinizde su sertliğini giderme sistemi mevcutsa "Su sertliğini giderme sistemi" seçeneğini ayarlayabilirsiniz.

### İpuçları

- Ayarları istediğiniz zaman değiştirebilirsiniz.  
→ "*Temel ayarlar*", Sayfa109
- Su sertliği 21 °dH (3,8 mmol/l) değerinden yüksekse, su haznesinde kireç birikintilerini azaltmak için su haznesini önceden filtrelenmiş suyla doldurabilirsiniz.

## 7.3 Su sertliği derecesine genel bakış

Tabloda, ayar kademelerinin su sertliği derecesi olarak karşılıkları gösterilmiştir.

Kademe	INTENZA filtresindeki halka ayarı	Alman normlarına göre sertlik °dH	Toplam sertlik, mmol/l
1	A	1 - 7	< 1,3
2	A	8 - 14	1,3 - 2,5
3	B	15 - 21	2,5 - 3,8
4 <sup>1</sup>	C	22 - 30	> 3,8

## 7.4 Su filtresi<sup>2</sup>

Su filtresi kullanıldığında kireç kalıntıları azaltılır ve sudaki kirlenmeler giderilir.

Sudaki kireç oranı, kahvenin aromasını ve kıvamını etkiler. BRITA INTENZA su filtresinin alt tarafında bir aroma halkası mevcuttur. Musluk suyunuza yönelik en uygun aroma seviyesini ayarlamak için aroma halkasını çeviriniz.

### Su filtresini yerleştirme ve etkinleştirme

#### DİKKAT

Kireçlenme sonucunda cihazın hasar görme olasılığı var.

- ▶ Su filtresini zamanında değiştirin.
- ▶ Su filtresini en geç 2 ay sonra değiştirin.
- ▶ Ekran mesajlarına dikkat edin.

<sup>1</sup> Fabrika ayarı

<sup>2</sup> Cihazın donanımına göre değişir

**Not:** Yeni bir filtre takmayacaksınız "Filtre yok" seçeneğini belirleyin ve ok✓ ile onaylayın.

1. Su filtresini açıklık yukarı bakacak şekilde bir bardak suya daldırın ve hava kabarcığı çıkmayana kadar yanlardan hafifçe içeri doğru bastırın.

→ *Şek. 5*

2. Su filtresini, ölçü kaşığı yardımıyla su haznesinin içine sıkıca bastırın.

→ *Şek. 12*

3. Su haznesine "max" işaretine kadar su doldurun ve ok✓ tuşuna basın.

4. Süt hortumunu süt sistemine ve çekme borusuna bağlayın.

5. Çekme borusunun alt ucunu damlama sacına takın.

6. menu tuşuna basın.

7. ✓ ile "Su filtresi" seçeneğini belirleyin.

8. ok✓ üzerine basın ve ✓ ile "Yeni filtreyi etkinleştirin" seçeneğini belirleyin.

9. Damlama kabını boşaltın ve yerleştirin.

10. İşlemi başlatmak için ok✓ üzerine basın.

✓ Filtre durulandır.

✓ Cihaz çalışmaya hazırdır.

11. Damlama kabını boşaltın ve yerleştirin.

### İpuçları

- Su filtresini hijyenik nedenlerle de değiştirmekte fayda vardır.
- Su filtresi mevcut olduğunda, kireçten arındırma işlemi daha seyrek yapmanız gerekir.
- Tatil gibi nedenlerle cihazı uzunca bir süre kullanmadıysanız takılan su filtresini kullanmadan önce, bir fincan sıcak su çekerek filtrenin çalkalanmasını sağlayın.
- Su filtresini piyasadan veya müşteri hizmetlerinden temin edebilirsiniz. → *"Aksesuar", Sayfa 100*

**Not:** Ekranda "Lütfen su filtresini değiştirin" görüntülediğinde su filtresini değiştirin.

Yeni bir filtre takmayacaksınız "Filtre yok" seçeneğini belirleyin ve ekrandaki talimatı izleyin.

### 7.5 Genel uyarılar

Cihazınızı en iyi şekilde kullanabilmek için, verilen uyarıları dikkate alın.

#### Notlar

- Cihaz, fabrika çıkışı itibarıyla, en ideal çalışma şekli için gerekli standart ayarlar ile programlanmıştır.
- Öğütücü, fabrika tarafından optimum kullanım sunacak şekilde ayarlanmıştır. Kahve damlalar halinde geliyorsa veya çok ince akıyorsa ve kreması çok azsa, öğütücü çalışırken öğütme derecesini ayarlayabilirsiniz. → *"Öğütme derecesini ayarlama", Sayfa 107*
- Çalışma sırasında havalandırma ızgaralarında su damlacıkları oluşabilir.
- Cihazı belirli bir süre boyunca kullanmazsanız, cihaz otomatik olarak kapanır. Bu süreyi temel ayarlar içerisinde değiştirebilirsiniz. → *Sayfa 109*
- Cihaz içerisinden teknik nedenlerle buhar çıkabilir.
- Aşağıdaki durumlarda ilk içecek henüz olması gereken aromaya sahip değildir:
  - Cihazı ilk defa kullandığınızda.
  - Bir servis programı uyguladıktan sonra.
  - Cihazı uzun süre kullanmadığınızda.Bu içeceği içmeyin.

**İpucu:** Cihazınızı kullanmaya başlayıp birkaç fincan kahve aldıktan sonra

içeceklerinizde köpüksü bir krema elde edebilirsiniz.

## 8 Temel Kullanım

### 8.1 Cihazın açılması veya kapatılması

- ▶ ① tuşuna basın. Açılma ve kapanma sırasında cihaz otomatik bir durulama işlemi yapar. Cihaz açıldığında sıcaksa veya kapatma öncesinde herhangi bir kahve alınmıyorsa durulama yapılmaz.

### 8.2 İçecek çekme

Tercih ettiğiniz içeceğin hazırlanması konusunda bilgi alın.

#### ⚠ UYARI

#### Haşlanma tehlikesi!

Taze hazırlanmış içecekler çok sıcaktır.

- ▶ İçecekleri gerekirse biraz soğumaya bırakın.
- ▶ Cihazdan kaçan sıvı ve buharların cildinize temas etmesini önleyin.

#### İpuçları

- İsteddiğiniz içeceği hızlı seçim tuşları üzerinden doğrudan seçebilirsiniz. Ekranda içecek ve güncel ayarlar görüntülenir.
- Cihazınızda, hızlı seçim tuşlarıyla çekebileceğiniz içecekler dışında başka içecekler seçenekleri de mevcuttur.
- Cihazınızı damak zevkinize göre uyarlayabilirsiniz.  
→ "*İçecek ayarları*", Sayfa 106

#### Notlar

- Yaklaşık 5 saniye süreyle herhangi bir ayarda değişiklik yapmadığınızda cihaz ayar modundan çıkar. Ayarlar otomatik olarak hafızaya alınır.

- Bazı ayarlarda kahve birkaç adımda hazırlanır. İşlem tümüyle tamamlanana kadar bekleyin.

### 8.3 Taze çekirdeklerden kahveli içecek hazırlama

1. Önceden ısıtılmış fincanı çıkış sisteminin altına yerleştirin.
2. Sütsüz kahveli içecek için olan içecek sembolüne basın, örn. "Espresso" veya "Caffe Crema".  
✓ Ekranda içecek ve güncel içecek ayarları görüntülenir.  
→ "*İçecek ayarları*", Sayfa 106
3. Gerekliğinde ayarlar değiştirilmelidir:
  - ▶ Dolum kapasitesini uyarlamak için ml üzerine basın.
  - ▶ Kahve sertliğini uyarlamak için Ø üzerine basın.
4. <sup>start</sup>stop üzerine basınız.  
Kahve çekirdekleri her haşlama işlemi için taze öğütülür.
- ✓ Kahve haşlanır ve ardından fincana akar.
5. İçecek alma işlemi daha erken durdurmak için <sup>start</sup>stop tuşuna basın.

### 8.4 Öğütülmüş kahveden kahveli içecek çekme

Cihazınızı öğütülmüş kahveyle de kullanabilirsiniz.

#### DİKKAT

Toz kahve bacası tikanabilir.

- ▶ Kahve çekirdekleri kullanmayın.
- ▶ Çözünür kahve kullanmayın.
- ▶ Toz kahve bacasındaki toz kalıntılarını yumuşak bir fırçayla bacanın içine süpürün.

#### Not

Öğütülmüş kahve kullanıldığında aşağıdaki seçenekler kullanılamaz:

- İki fincan aynı anda
- Kahve sertliği

1. Önceden ısıtılmış fincanı çıkış sisteminin altına yerleştirin.
  2. İstedığınız içecek için olan sembole basın.
  3. Ekranda ∅ gösterilene dek "tozu kullanın" tuşuna gereken sıklıkta basın.
  4. Kahve tozu çekmecesini açın.
  5. En fazla 2 silme ölçü kaşığı dolusu kahve tozu doldurun.
  6. Kahve tozu çekmecesini kapatın.
  7. İçecek alımını başlatmak için <sup>start</sup>stop üzerine basın.
- ✓ Kahve haşlanır ve ardından fincana akar.
8. İçecek alma işlemini daha erken durdurmak için <sup>start</sup>stop tuşuna basın.

## 8.5 Sütlü içecek alma

Cihazınızda bir süt sistemi vardır. Bu sistemle sütlü veya süt köpüklü kahveli içecekler veya ılık süt hazırlayabilirsiniz.

### ⚠ UYARI

#### Yanma tehlikesi!

Süt sistemi çok ısınır.

- ▶ Sıcak süt sistemine kesinlikle dokunmayın.
- ▶ Dokunmadan önce, sıcak süt sisteminin soğutmasını bekleyin.

### DİKKAT

Süt artıkları kuruyabilir ve temizlenmeleri zorlaşır.

- ▶ Her kullanımdan sonra süt sistemini temizleyin.

**Not:** Sütlü içecek alımı esnasında süt sisteminden dolayı teknik sebeplerden ötürü ısıkl sesleri duyulabilir.

### İpuçları

- Süt yerine soya gibi nebati içecekler de kullanabilirsiniz.

- Süt köpüğünün kalitesi kullanılan sütün veya bitki bazlı içeceğin türüne bağlıdır.

## 8.6 Sütlü kahveli içecek alma

### Gereklilikler

- Süt hortumu bağlı.
  - Çekme borusu bağlı.
1. Çekme borusunu süte daldırın.
  2. Önceden ısıtılmış fincanı çıkış sisteminin altına yerleştirin.
  3. Sütlü kahveli içecek için olan içecek sembolüne basın.
- ✓ Ekranda içecek ve güncel ayarlar görüntülenir.  
→ "İçecek ayarları", Sayfa 106
4. Gerekliğinde ayarlar değiştirilmelidir:
    - ▶ Dolum kapasitesini uyarlamak için ml üzerine basın.
    - ▶ Kahve sertliğini uyarlamak için ∅ üzerine basın.
    - ▶ Toz kahve bacasını kullanın. Öğütülmüş kahveden kahveli içecek çekme → Sayfa 103
  5. İçecek alımını başlatmak için <sup>start</sup>stop üzerine basın.
- ✓ Fincana veya bardağa önce süt veya süt köpüğü akar. Ardından kahve demlenir ve fincana veya bardağa doldurulur.
- ✓ İçecek hazırlandıktan sonra süt sistemi kısa bir buhar çıkışıyla otomatik olarak temizlenir.

**İpucu:** Sütlü içecek alımını erkenden durdurmak için <sup>start</sup>stop tuşuna basın. İçecek alımını tamamen durdurmak için iki kere ① tuşuna basın.

## 8.7 Süt köpüğü çekme


### Gereklilikler

- Süt hortumu bağlı.
  - Çekme borusu bağlı.
1. Çekme borusunu süte daldırın.

2. Önceden ısıtılmış fincanı çıkış sisteminin altına yerleştirin.
3. "Süt köpüğü" için sembole basın.
4. Kapasiteyi ayarlamak için ml üzerine basın.
5. İçecek alımını başlatmak için <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> üzerine basın.
6. İçecek alma işlemini daha erken durdurmak için <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> tuşuna basın.

## 8.8 Özel içecekler çekme

Cihazınızda, hızlı seçim tuşlarıyla çekebileceğiniz içecekler dışında başka içecekler seçenekleri de mevcuttur.

- ▶ Ekranda istediğiniz içecek gösterilene dek  tuşuna gereken sıklıkta basın.
- Aşağıdaki içecekler arasında seçim yapabilirsiniz:
  - "Sıcak su"
  - "Sıcak süt"<sup>1</sup>
  - "Sürahi işlevi"<sup>1</sup>
  - "Kleiner Brauner"<sup>1</sup>
  - "Americano"<sup>1</sup>
  - "Flat White"<sup>1</sup>
  - "Cafe Cortado"<sup>1</sup>

## 8.9 Sıcak su çekme

### ⚠ UYARI

#### Yanma tehlikesi!


Süt sistemi çok ısınır.

- ▶ Sıcak süt sistemine kesinlikle dokunmayın.
- ▶ Dokunmadan önce, sıcak süt sisteminin soğutmasını bekleyin.

**Not:** Süt sistemi temizlenmemiş durumdaysa suyla birlikte az miktarda süt de çıkabilir.


#### Gereklilikler

- Süt sistemi temizlenmiş durumda.


- Süt hortumu çıkartılmış durumda.
1. İçecek dispenserinin altına bir fincan veya bardak koyun.
  2. Ekranda  gösterilene dek "Sıcak su" tuşuna gereken sıklıkta basın.
  3. İhtiyaç varsa ayarı değiştirin:
    - ▶ Dolum kapasitesini uyarlamak için ml üzerine basın.
  4. İçecek alımını başlatmak için <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> üzerine basın.
 

"Lütfen süt hortumunu çekin" iletisi görüntülenirse süt hortumunu çekip çıkartın ve <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> tuşuna basın.
  - ✓ Çıkış sisteminden sıcak su akar.
  5. İçecek alma işlemini daha erken durdurmak için <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> tuşuna basın.

## 8.10 "Sıcak süt"<sup>1</sup> alımı

1. Ekranda  gösterilene dek "Sıcak süt" tuşuna gereken sıklıkta basın.
2. İhtiyaç varsa ayarı değiştirin:
  - ▶ Dolum kapasitesini uyarlamak için ml üzerine basın.
3. İçecek alımını başlatmak için <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> üzerine basın.
- ✓ İçecek dispenserinden ılık süt akar.
4. İçecek alma işlemini daha erken durdurmak için <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> tuşuna basın.

## 8.11 "Americano"<sup>1</sup> alımı


1. İçecek dispenserinin altına önceden ısıtılmış bir fincan koyun.
2. Ekranda  gösterilene dek "Americano" tuşuna gereken sıklıkta basın.
3. Ekranda "Lütfen süt hortumunu çekin" gösterildiğinde süt hortumunu ve emiş borusunu çekin.
4. İhtiyaç varsa ayarı değiştirin:
  - ▶ Dolum kapasitesini uyarlamak için ml üzerine basın.

<sup>1</sup> Modele bağlı

## tr Temel Kullanım


- ▶ Sertliği ayarlamak için 0 üzerine basın.  
→ "*Kahve koyuluğunu ayarlama*", *Sayfa106*
- 5. İçecek alımını başlatmak için <sup>start</sup>stop üzerine basın.
- ✓ Kahve haşlanır ve ardından fincana akar.
- 6. İçecek alma işlemini daha erken durdurmak için <sup>start</sup>stop tuşuna basın.

### 8.12 "Flat White", "Cafe Cortado" veya "Kleiner Brauner"<sup>1</sup> alımı

1. İçecek dispenserinin altına bir fincan veya bardak koyun.
2. Ekranda "Flat White"<sup>1</sup>, "Cafe Cortado"<sup>1</sup>, veya "Kleiner Brauner"<sup>1</sup> gösterilene dek  tuşuna gereken sıklıkta basın.
3. İhtiyaç varsa ayarı değiştirin:
  - ▶ Dolum kapasitesini ayarlamak için ml üzerine basın.
  - ▶ Sertliği ayarlamak için 0 üzerine basın.  
→ "*Kahve koyuluğunu ayarlama*", *Sayfa106*
4. İçecek alımını başlatmak için <sup>start</sup>stop üzerine basın.
- ✓ Kahve demlenir ve fincana veya bardağa akar. İçeceğe göre süt veya süt köpüğü çıkışı gerçekleşir. Kahve veya süt çıkışı sırası, içeceğe bağlıdır.
5. İçecek alma işlemini daha erken durdurmak için <sup>start</sup>stop tuşuna basın.
6. Alım işlemini tamamen durdurmak için tekrar <sup>start</sup>stop tuşuna basın.

### 8.13 "Sürahi işlevi"<sup>1</sup> kullanımı

1. İçecek dispenserinin altına bir kahve sürahisini koyun.

2. Ekranda  gösterilene dek "Sürahi işlevi" tuşuna gereken sıklıkta basın.
3. İhtiyaç varsa ayarı değiştirin:
  - ▶ Dolum kapasitesini ayarlamak için ml üzerine basın.
  - ▶ Sertliği ayarlamak için 0 üzerine basın.  
→ "*Kahve koyuluğunu ayarlama*", *Sayfa106*
4. İçecek alımını başlatmak için <sup>start</sup>stop üzerine basın.
- ✓ Kahve demlenir ve ardından kahve sürahisine akar.
5. İçecek alma işlemini daha erken durdurmak için <sup>start</sup>stop tuşuna basın.

### 8.14 İçecek ayarları

Damak tadınıza göre içeceğinizi hazırlayabilirsiniz.

#### Kahve koyuluğunu ayarlama

1. İsteddiğiniz içecek için olan sembole basın.
  2. Ekranda istediğiniz kahve sertliği gösterilene dek 0 tuşuna gereken sıklıkta basın.  
Aşağıdaki kahve sertlikleri arasından seçim yapabilirsiniz:
    - "çok açık"
    - "açık"
    - "normal"
    - "koyu"
    - "çok koyu"
    - "doubleshot koyu"
    - "doubleshot koyu+"
- İpucu:** Yoğun bir kahve tadı almak için, yüksek bir dolum miktarıyla yüksek bir kahve sertliği seçin.

<sup>1</sup> Modele bağlı

## Toz kahvenin seçilmesi

- ▶ Ekranda "tozu kullanın" gösterilene dek  $\emptyset$  tuşuna gereken sıklıkta basın.  
→ "Öğütülmüş kahveden kahveli içecek çekme", Sayfa 103

## aromaDouble Shot

Çok yoğun ve sert bir kahve çekmek için "doubleshot koyu" ayarını kullanın.

Kahve, ne denli uzun süreyle haşlanırsa o denli fazla acı maddeler veya istenmeyen aromalar çözülür. Acılaştırıcı maddeler ve istenmeyen aromalar kahvenin tadını ve damak zevkini etkiler. Sadece olumlu tad veren aroma maddelerini çözmek için, hazırlanan miktarın yarısından sonra yeniden kahve çekirdekleri öğütülür ve haşlanır.

**Not:** "doubleshot koyu" ayarı tüm içecekler ve içecek miktarları için kullanılamaz.


## Doluma miktarını uyarla

1. İsteddiğiniz içecek için olan sembole basın.
2. Ekranda istediğiniz kapasite gösterilene dek ml tuşuna gereken sıklıkta basın.  
Aşağıdaki kapasiteler arasından seçim yapabilirsiniz:
  - "küçük"
  - "orta boy"
  - "büyük"
- ✓ Kapasitenin yanındaki bir veya birden fazla ok, fabrika tarafından ayarlanmış olan kapasitenin değiştirildiğini gösterir, örn. "büyük".

## Aynı anda iki fincan çekme

Belirli içeceklerde aynı anda 2 fincan hazırlayabilirsiniz.

**Not:** Sizde mevcut olan cihaz tipine bağlı olarak bu işlev yalnızca kahveli içecekler için kullanılabilir veya kahve-süt içecekleri için kullanılamaz.

1. İsteddiğiniz içecek için olan sembole basın.
2.  üzerine basınız.  
✓ Ekranda ayarlar görüntülenir.
3. İçecek çıkışının altına sola ve sağa iki fincan koyun.
4. <sup>start</sup><sub>stop</sub> tuşuna basın.  
İçecek 2 adımda hazırlanır.  
Çekirdekler 2 öğütme işlemiyle öğütülür.  
✓ İçecekler demlenir ve ardından fincanlara doldurulur.
5. İşlem tamamlanana kadar bekleyin.

## 8.15 Öğütme düzeni

Cihazınızda, kahve çekirdeklerinin öğütülme derecesini tercihinize göre ayarlayabileceğiniz ayarlanabilen bir öğütme düzeni bulunmaktadır.

### Öğütme derecesini ayarlama

Kahve çekirdekleri öğütüldüğü sırada istediğiniz öğütme derecesini ayarlayın.

### UYARI

#### Yaralanma tehlikesi!

Öğütme düzeni döner.

- ▶ Elinizi kesinlikle öğütme düzeninin içine sokmayın.

### DİKKAT

Öğütme düzeninin hasar görme tehlikesi var. Öğütme derecesinin uygun olmayan bir değere ayarlanması öğütme düzenine hasar verebilir.

- ▶ Öğütme derecesini sadece öğütme düzeni çalışırken ayarlayın.
- ▶ Öğütme derecesini çevrilebilir ayar düğmesiyle kademeli olarak ayarlayın.

Öğütme derecesi	Ayar
Hafif kavrulmuş çekirdekler için daha ince öğütme derecesi	Çevrilebilir ayar düğmesini saat yönünün tersine çevirin 
Koyu kavrulmuş çekirdekler için kaba öğütme derecesi	Çevrilebilir ayar düğmesini saat yönünde çevirin 

Öğütme derecesi ayarı ancak ikinci fincandan sonra etkili olur.


**İpucu:** Kahve damlalar halinde geliyorsa, öğütme derecesini daha iri olacak şekilde ayarlayın. Kahve çok hızlı şekilde geliyorsa ve kreması çok azsa, öğütme derecesini daha ince olacak şekilde ayarlayın.

## 9 Çocuk kilidi


Çocukların haşlanması ve yanmasını önlemek için, cihazı kilitleyebilirsiniz.

### 9.1 Çocuk kilidini etkinleştirme

**Gereklilik:** Cihaz açık.


- ▶  tuşuna en az 3 saniye süreyle basın.
- ✓ Ekranda [Anahtar sembolü] gösterilir ve çocuk kilidi etkindir.

### 9.2 Çocuk kilidini devre dışı bırakma



- ▶  tuşuna en az 3 saniye süreyle basın.
- ✓ Ekranda artık [Anahtar sembolü] gösterilmez ve çocuk kilidi devre dışıdır.

## 10 Favoriler



Kişisel içecekleri "Favori" menüsünde kaydedebilir ve değiştirebilirsiniz. Favori sayısı, cihaz modeline bağlıdır.

**Not:** Ayarlardan çıkmak için  üzerine basın.

### 10.1 Favorinin oluşturulması




1. menu tuşuna basın.
2.  ile "Favori" seçeneğini belirleyin ve ok✓ üzerine basın.
3. Bir favori oluşturmak için  üzerine basın ve ok✓ ile onaylayın.
4. İstedığınız içeceği seçin, ilgili sembole basın ve ok✓ ile onaylayın.
- ✓ Ekranda içeceğe bağlı olarak içecek ayarları seçenekleri görüntülenir, örn. kapasite ml veya kahve-süt oranı.
5. İçecek ayarlarını yapın ve ok✓ üzerine basın.
- ✓ Ayarlar kaydedilmiştir.

### 10.2 Favorinin değiştirilmesi

1. "Favori" menüsünü açmak için kısa süre  üzerine basın.
2.  ile "Favori" seçeneğini belirleyin ve ok✓ üzerine basın.
3. Değiştirilecek favoriyi 1-4 seçin ve ok✓ üzerine basın.
4. İsteddiğiniz içeceği seçin, ilgili sembole basın ve ok✓ ile onaylayın.

5. İçecek ayarlarını yapın ve ok✓  
üzerine basın.  
✓ Ayarlar kaydedilmiştir.

### 10.3 Favori içecek alımı

1. "Favori" menüsünü açmak için kısa süre  üzerine basın.
2. Mevcut bir favori içeceği seçmek için  üzerine basın.
3. İçecek alma işlemini başlatmak için  üzerine basın.

## 11 Temel ayarlar

Cihazınızın temel ayarlarını ihtiyaçlarınıza göre ayarlayabilir ve ek işlevleri kullanabilirsiniz.



### 11.2 Temel ayarlara genel bakış

Burada cihazın temel ayarlarına yönelik bir genel bakış bulabilirsiniz.

Ayar	Seçim	Açıklama
Temizlik ve bakım	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Süt sistemini temizle</li> <li>▪ Kireç temizle</li> <li>▪ Temizle</li> <li>▪ calc'nClean</li> </ul>	Servis programlarını başlatma
Servis programları bilgisi <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Kahve</li> <li>▪ Sütlü içecekler</li> </ul>	Bir servis programının yürütülmesi gerekmeden önce kaç adet içeceğin alınabileceğini gösterir
Kahve/süt oranı <sup>1</sup>	bkz. Cihazdaki seçim	"Kahve/süt oranı" seçeneğini kademeler halinde ayarlama
Favori		Favori ekleme veya deęiştirme → "Favoriler", Sayfa 108
Fincan boyunu ayarla		Kapasiteyi kademeler halinde ayarlama

<sup>1</sup> Modele baęlı

### 11.1 Temel ayarları deęiştirme

1. menu tuşuna basın.
2.  ile istediğiniz temel ayarı seçin ve ok✓ üzerine basın.
- ✓ Ekranda ayar olanakları görüntülenir ve seçenek tuşlarında ışık yanar. Ekranda güncel ayar görüntülenir.
- ✓ Ayar, belleęe kaydedilmiştir.
3. Geri dönmek için,  tuşuna basın.
4. Menüden çıkmak için menu seçeneğine basınız.

Ayar	Seçim	Açıklama
Su sertliği	<ul style="list-style-type: none"><li>1 yumuşak</li><li>2 orta</li><li>3 sert</li><li>4 çok sert<sup>1</sup></li><li>Su sertliğini giderme sistemi</li></ul>	Cihazı yerel su sertliğine ayarlama → "Su sertliği derecesine genel bakış", Sayfa 101
Kendiliğinden kapan	bkz. Cihazdaki seçim	Cihazın son içecek hazırlandıktan sonra otomatik olarak kapanması için geçmesi gereken süreyi ayarlama
Kahve sıcaklığı	<ul style="list-style-type: none"><li>normal</li><li>yüksek</li><li>maks.</li></ul>	Kahveli içecekler için sıcaklığı ayarlama <b>Not:</b> Bu ayar tüm içecek hazırlama türleri için geçerlidir.
Su filtresi	<ul style="list-style-type: none"><li>Yeni filtreyi etkinleştirin</li><li>Filtre yok</li></ul>	Su filtresi kullanımını ayarlama → "Su filtresi", Sayfa 101
Diller		Menü dilini ayarlama Yapılan değişiklikler doğrudan ekranda görüntülenir.
Buzlanma koruması		Donmaya karşı korumayı ayarlama
Tuş sesleri	<ul style="list-style-type: none"><li>Tuş sesleri aç<sup>1</sup></li><li>Tuş sesleri kapat</li></ul>	Dokunmatik tuş seslerini açma veya kapatma
İçecek alımları bilgisi <sup>2</sup>	bkz. Cihazdaki seçim	Alınan içeceklerin sayısını görüntüleyin
Fabrika ayarları	<ul style="list-style-type: none"><li>Tümünü geri al?</li><li>İlerle: start basın</li><li>İptal: ← basın</li></ul>	Ayarları fabrika ayarlarına sıfırlama <b>Not:</b> Cihaz tüm bireysel ayarları siler ve fabrika ayarlarına sıfırlanır.

## 12 Cihazı temizleme ve bakımını yapma

Cihazınızın uzun süre işler durumda kalmasını sağlamak için, itinayla temizliğini ve bakımını yapınız.

<sup>1</sup> Fabrika ayarıdır (cihaz tipine göre farklı olabilir)

<sup>2</sup> Modele bağlı


## 12.1 Bulaşık makinesinde temizlenebilirlik

Burada bulaşık makinesinde yıkayabileceğiniz parçalara yönelik bir genel bakış bulabilirsiniz.


### DİKKAT

Bazı parçalar ısıya karşı hassastır ve bulaşık makinesinde yıkandığında hasar görebilir.

- ▶ Bulaşık makinesinin kullanım kılavuzunu dikkate alın.
- ▶ Sadece uygun olan parçaları bulaşık makinesinde temizleyin.
- ▶ Sadece parçaları 60 °C üzerinden ısıtmayan programlar kullanın.

Uygun: 

- Damlama tepsisi
- Damlama sacı
- Kahve telvesi haznesi
- Ölçek kaşığı
- Süt sisteminin üst ve alt parçası

Uygun değil: 

- Damlama kabı kapağı
- İçecek çıkış kapağı
- Haşlama ünitesi
- Su haznesi

## 12.2 Temizlik malzemeleri

Sadece uygun temizlik maddelerini kullanınız.

### DİKKAT

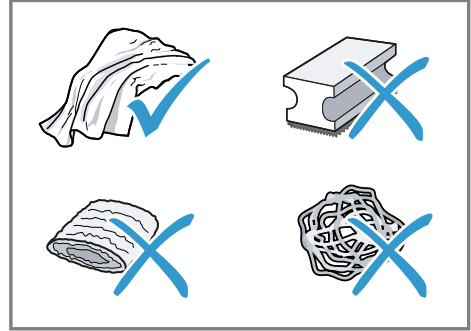
Uygun olmayan temizleyiciler cihazın yüzeyine zarar verebilir.

- ▶ Keskin olan ve ovalama gerektiren temizlik malzemeleri kullanmayın.
- ▶ Alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri kullanmayın.
- ▶ Sert ovma süngerleri veya bulaşık süngerleri kullanmayın.

Uygun olmayan temizlik maddeleri ve kireç çözücü maddeler cihaza zarar verebilir.

- ▶ Kireç çözme için saf limon asidi, sirke veya sirke esaslı maddeler kullanmayın.
- ▶ Fosforik asit gibi kireçten arındırma maddeleri kullanılmamalıdır.

- ▶ Sadece cihaz için özel olarak geliştirilmiş kireç giderici tabletleri ve temizleme tabletlerini kullanın.  
→ "Aksesuar", Sayfa 100



### İpuçları

- Yeni süngerli bezleri iyice yıkayarak yapışmış olabilecek tuzları temizleyin. Tuzlar paslanmaz çelik yüzeylerde uçucu pas oluşmasına yol açabilir.
- Kireç, kahve, süt, temizleme ve kireç çözme çözeltilerini daima hemen temizleyerek korozyon oluşmasını engelleyin.

## 12.3 Cihazı temizleme

### ⚠ UYARI

#### **Elektrik çarpması tehlikesi!**

Cihaza nem girmesi elektrik çarpmasına neden olabilir.

- ▶ Cihazı veya elektrik kablosunu kesinlikle suya sokmayın.
- ▶ Cihazın fiş bağlantısının üzerine sıvı akmamalıdır.
- ▶ Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.

### ⚠ UYARI

#### **Yanma tehlikesi!**

Bazı cihaz parçaları çok fazla ısınır.

- ▶ Sıcak cihaz parçalarına kesinlikle dokunulmamalıdır.
- ▶ Kullanımdan sonra sıcak cihaz parçalarına dokunmadan önce soğumalarını bekleyin.

1. Muhafazayı, parlak yüzeyleri ve kumanda alanını mikro lifli bir bezle temizleyin.
2. Su haznesini taze ve temiz suyla durulayın.
3. Cihazı örneğin tatile gittiğiniz için uzunca bir süre kullanmadıysanız; demleme ünitesi veya su haznesi gibi hareketli parçalar da dahil olmak üzere cihazı tümüyle temizleyin.

**Not:** Cihazı soğuk durumdayken açtığınızda veya kahve aldıktan sonra kapattığınızda otomatik olarak durulama yapar. Böylece sistem kendi kendini temizler.

## 12.4 Damlama tepsisi ve kahve tortu haznesinin temizlenmesi

Tortu oluşmasını önlemek için damlama kabını ve kahve telvesi

haznesini her gün boşaltın ve temizleyin.

1. Damlama kabını ve kahve tortu haznesini öne doğru çekip çıkarın.  
→ Şek. 13
2. Damlama kabı kapağını ve damlama sacını çıkartın.
3. Cihazın iç bölümünü temizleyin.  
→ Şek. 14
4. Mekanik doluluk seviyesi göstergesini çıkarmak için her iki tutucuyu içe doğru bastırın.  
→ Şek. 15
5. Mekanik doluluk seviyesi göstergesini nemli bir bezle temizleyin.
6. Damlama kabını ve kahve tortu haznesini temizleyin ve tekrar cihaza yerleştirin.  
→ Şek. 16

## 12.5 Süt sistemini temizleyin

Süt sistemini düzenli aralıklarla temizleyin.

### ⚠ UYARI

#### **Yanma tehlikesi!**

Süt sistemi çok ısınır.

- ▶ Sıcak süt sistemine kesinlikle dokunmayın.
- ▶ Dokunmadan önce, sıcak süt sisteminin soğutmasını bekleyin.

### **DİKKAT**

Cihaz, usulüne aykırı temizleme sonucunda hasar görebilir.

- ▶ Çıkış sisteminin kapağını bulaşık makinesine koymayın.

**Not:** İçecek hazırlandıktan hemen sonra süt sistemi bir buhar çıkışıyla temizlenir.

**İpucu:** Süt sistemini iyice temizlemek için, [Süt sistemini temizleme] servis programını kullanabilirsiniz.

1. İçecek çıkışını tümüyle aşağı kaydırın.

2. Kapağı öne doğru çekip çıkartın ve süt hortumunu çıkartın.  
→ Şek. 8
3. Süt sistemini öne doğru çekip çıkartın.  
→ Şek. 9
4. Süt sisteminin yuvasındaki kahve artıklarını iyice temizleyin.  
→ Şek. 17
5. Süt sisteminin üst ve alt parçasını sökün.  
→ Şek. 10
6. Süt hortumunu ve çekme borusunu ayırın.
7. Bileşenleri sodalı su ve yumuşak bir bezle temizleyin.
8. Tüm bileşenleri temiz suyla durulayın ve kurulayın.
9. Süt sistemini önden ve düz olarak cihazın içerisine yerleştirin.
10. Kapağı takın.

## 12.6 Kahve tozu çekmecesinin temizlenmesi

1. Kahve tozu çekmecesini açın.  
→ Şek. 18
2. Kahve tozu çekmecesini bir bezle temizleyin.

## 12.7 Haşlama ünitesini temizleme

Otomatik durulama işlemine ek olarak demleme ünitesini düzenli aralıklarla çıkartın ve temizleyin.

**Not:** Demleme ünitesini bulaşık makinesinde ve deterjan kullanmadan temizlemeyin.

### ⚠ UYARI

#### Yanma tehlikesi!

- Bazı cihaz parçaları çok fazla ısınır.
- ▶ Sıcak cihaz parçalarına kesinlikle dokunulmamalıdır.
  - ▶ Kullanımdan sonra sıcak cihaz parçalarına dokunmadan önce soğumalarını bekleyin.

1. Cihazı ① ile kapatın.
2. Demleme bölmesi kapağını açın.  
→ Şek. 19
3. Demleme ünitesindeki kırmızı kilidi tamamen sola kaydırın.  
→ Şek. 20
4. Çıkartma kolunu tümüyle aşağı bastırın.  
✓ Demleme ünitesi çözülür.
5. Demleme ünitesini gizli kulplardan tutup dikkatlice dışarı çekin.  
→ Şek. 21
6. Demleme ünitesinin kapağını çıkartın ve demleme ünitesini akan suyun altında iyice temizleyin.  
→ Şek. 22
7. Demleme ünitesinin eleğini akan suyun altında iyice temizleyin.  
→ Şek. 23
8. Cihazın iç bölümünü nemli bir bezle temizleyin ve kahve artıklarını giderin.
9. Demleme ünitesini ve cihazın iç kısmını kurumaya bırakın.
10. Demleme ünitesi kapağını tekrar demleme ünitesine takın ve demleme ünitesini sonuna kadar cihazın içine itin.  
→ Şek. 24
11. Çıkartma kolunu tamamen yukarı bastırın.
12. Kırmızı kilidi tamamen sağa doğru kaydırın.  
→ Şek. 25
13. Demleme bölmesi kapısını kapatın.  
→ Şek. 26

## 12.8 Servis programları

Bir su filtresi yerleştirdiğinizde, çıkardığınızda veya cihazınızı iyice temizlediğinizde servis programlarını kullanın. Cihazınız, örn. temizlik gibi bir servis programını ne zaman uygulamanız gerektiğini bildirir.

## DİKKAT

Usulüne uygun olmayan veya zamanında yapılmayan temizleme ve kireç çözme işlemleri cihazın hasar görmesine yol açabilir.

- ▶ Kireç çözme işlemi talimatlara göre hemen uygulayın.
- ▶ Kahve tozu çekmecesine kesinlikle kireç giderici tabletler veya diğer kireç giderme maddeleri doldurmayın.

## Notlar

- Ekranda sürecin ne kadar ilerlediği görüntülenir.
- Cihaz bloke edilmişse, sadece kireç çözme işlemi uygulandıktan sonra tekrar kullanılabilir.

**İpucu:** Otomatik durulama işlemine ek olarak demleme ünitesini düzenli aralıklarla çıkartın ve temizleyin.

## Servis programlarının kullanımı

1. menu tuşuna basın.
  2. ✓ ile "Temizlik ve bakım" seçeneğini belirleyin ve ok✓ üzerine basın.
  3. ✓ ile istediğiniz servis programını seçin ve ok✓ üzerine basın.
  4. Programı başlatmak için, <sup>start</sup> tuşuna basın.
- ✓ Ekranda, programa yönelik talimatlar görüntülenir.

## Servis programlarına genel bakış

Burada servis programlarına ilişkin bir genel bakış bulabilirsiniz.

Süt sistemini temizle	Ekranda süt sisteminin en iyi şekilde nasıl temizlenebileceği adım adım gösterilir.
-----------------------	---

**Not:** Program sona erdikten sonra bardağı boşaltın ve emiş borusunu temizleyin.

**İpucu:** Süt sistemini derinlemesine temizlemek istiyorsanız düzenli aralıklarla elden temizleyin.

Kireç temizle	Borulardaki kireç artıklarını temizleyin
---------------	--

**Not:** Korozyon oluşumunu önlemek için cihazdaki kireç çözücü çözelti artıklarını yumuşak, nemli bir bezle temizleyin. İçecek dispenserinin emiş borusunu iyice temizleyin.

Temizle	Borulardaki kahve artıklarını temizleyin
---------	--

calc'nClean	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Temizlik ve kireç çözme işlemlerini birleştirin</li><li>■ Borulardaki kireç ve kahve artıklarını temizleyin</li></ul>
-------------	---

## İpuçları

- "Kireçten arındırma" veya "calc'nClean" programını başlattığınızda, hacim kapasitesi en az 1 l olan bir hazne hazırlayın.
- Bir su filtresi kullandığınızda bir servis programının yürütülmesi için geçmesi gereken zaman aralığı uzar.
- "Kireçten arındırma" ve "Temizleme" işlemi, servis programı "calc'nClean" üzerinden aynı anda yürütebilirsiniz.

## Servis programını sıfırlama

Servis programı, elektrik kesintisi gibi nedenlerle iptal olduğunda aşağıdaki işlem adımlarını yürütün.

1. Hazneyi boşaltın, içecek dispenserinin altına yerleştirin ve

- emiş borusunun ucunu haznenin içine koyun.
2. Hazneyi boşaltın ve emme borusunun ucunu haznenin içine verin.
  3. Su haznesini durulayın.
  4. Su haznesine max işareti kadar taze, soğuk ve gazsız içme suyu doldurun.

5. <sup>start</sup> <sub>stop</sub> üzerine basın
- ✓ Cihaz yakl. 2 dakika durulama yapar.
6. Damlama kabını boşaltın ve temizleyin.
7. Servis programını yeniden başlatın.

## 13 Arızaları giderme

Cihazınızdaki küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz. Müşteri hizmetlerine başvurmadan önce arıza gidermeye ilişkin verilen bilgilerden yararlanınız. Bu sayede gereksiz masrafı önlemiş olursunuz.

### ⚠ UYARI

#### Elektrik çarpması tehlikesi!

Usulüne uygun olmayan onarımlar tehlikelidir.

- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- ▶ Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Hata	Neden ve sorun giderme
Cihaz artık tepki vermiyor.	Cihazda arıza var. 1. Elektrik fişini prizden çekin ve 60 saniye bekleyin. 2. Elektrik fişini prize takın.
Öğütme düzeni çalışmıyor.	Cihaz çok sıcak. 1. Cihazın elektrik akımını kesin. 2. Cihazın soğuması için 1 saat bekleyin.
Kahvenin veya süt köpüğünün kalitesi fazla tutarsız.	Cihaz kireçlenmiş durumda. ▶ Cihazı kireçten arındırın. → "Servis programları", Sayfa 113
Süt köpüğünün kalitesi tutarsız.	Süt köpüğünün kalitesi kullanılan sütün veya nebati içeceğin türüne bağlıdır. ▶ Süt türünü veya nebati içecek türünü seçerek içecek kalitesini iyileştirin.
Cihaz sıcak su vermiyor.	Süt sistemi veya süt sisteminin yuvası kirli. ▶ Süt sistemini veya süt sisteminin yuvasını temizleyin. → "Cihazı temizleme ve bakımını yapma", Sayfa 110

Hata	Neden ve sorun giderme
Süt köpüğü yetersiz veya yok ya da süt sistemi süt çekmiyor.	Süt sistemi veya süt sisteminin yuvası kirli. ▶ Süt sistemini veya süt sisteminin yuvasını temizleyin. → " <i>Cihazı temizleme ve bakımını yapma</i> ", Sayfa 110 Süt uygun değil. <b>Not:</b> Daha önce kaynatılmış süt kullanmayın. ▶ Yağ oranı en az %1,5 olan soğuk süt kullanın.
Süt veya sütlü içecekler çok soğuk.	Süt çok soğuk. ▶ Ilık süt kullanın.
Kahve çıkışı yok veya damla damla geliyor. Ayarlanan dolun miktarı elde edilemiyor.	Öğütme derecesi veya kahve tozu çok ince. ▶ Öğütme derecesini daha kaba bir ayara getiriniz ya da daha kaba kahve tozu kullanınız. Cihaz çok fazla kireçlenmiş durumda. ▶ Cihazı kireçten arındırın. → " <i>Servis programları</i> ", Sayfa 113
Kahvede krema yok.	Kahve türünün kalitesi yetersiz. ▶ Robusta çekirdeği oranı daha yüksek olan bir kahve türü kullanın. Kahve çekirdekleri taze kavrulmamış. ▶ Taze kahve çekirdekleri kullanın. Öğütme derecesi kullanılan kahve çekirdeklerine uygun değil. ▶ Öğütme derecesini daha ince olacak şekilde ayarlayın. → " <i>Öğütme derecesini ayarlama</i> ", Sayfa 107
Kahve fazla ekşi.	Öğütme derecesi veya kahve tozu çok kaba. ▶ Öğütme derecesini daha ince ayarlayın veya daha ince kahve tozu kullanın. Kahve türünün kalitesi yetersiz. ▶ Daha koyu kavrulmuş kahve çekirdekleri kullanın.
Kahve fazla acı.	Öğütme derecesi veya kahve tozu çok ince. ▶ Öğütme derecesini daha kaba bir ayara getiriniz ya da daha kaba kahve tozu kullanınız. Kahve türünün kalitesi yetersiz. ▶ Kahve türünü değiştirin.

Hata	Neden ve sorun giderme
Kahvenin yanık tadı var.	Demleme sıcaklığı çok yüksek. ▶ Daha düşük bir demleme sıcaklığı ayarlayın. → <i>"Temel ayarlar", Sayfa 109</i>
	Öğütme derecesi veya kahve tozu çok ince. ▶ Öğütme derecesini daha kaba bir ayara getiriniz ya da daha kaba kahve tozu kullanınız.
	Kahve türünün kalitesi yetersiz. ▶ Kahve türünü değiştirin.
Cihaz içecek vermiyor.	Su filtresinde hava var. 1. Su filtresini, açıklık yukarı bakacak şekilde, hava kabarcığı çıkmayana kadar suya daldırın. 2. Filtreyi tekrar takın.
	Kireç çözücü artıkları su haznesini tıkiyor. 1. Su haznesini çıkartın. 2. Su haznesini iyice temizleyin.
Su filtresi su deposunda sabit değil.	Su filtresi doğru sabitlenmemiş. ▶ Su filtresini düz ve sıkı bir şekilde hazne bağlantısına bastırınız.
Kahve telvesi kompakt değil ve fazla ıslak.	Öğütme derecesi en iyi ayarda değil. ▶ Öğütme derecesini daha iri veya daha ince olacak şekilde ayarlayın. → <i>"Öğütme derecesini ayarlama", Sayfa 107</i>
	Kahve tozu miktarı yetersiz. ▶ 2 silme ölçek kaşığı dolusu kahve tozu doldurun.
Cihazın iç tabanında damlama suyu var.	Damlama kabı çok erken çıkartıldı. ▶ Damlama kabını, en son içecek alma işleminden birkaç saniye sonra çıkartın.
Çekirdek kahve haznesinin dolu olmasına rağmen "Lütfen kahve çekirdeği" ekran göstergesi görüntüleniyor.	Kahve çekirdekleri fazla yağlı ve öğütme düzeninin içine düşmüyor. ▶ Çekirdek kahve haznesine parmaklarınızla hafifçe vurun. ▶ Kahve türünü değiştirin. ▶ Yağlı çekirdekli kahve kullanmayın. ▶ Boş çekirdek kahve haznesini nemli bir bezle temizleyin.
Damlama kabının boş olmasına rağmen "Lütfen damlama" ekran göstergesi görüntüleniyor.	Cihaz kapalı ve boşaltmayı tespit etmiyor. 1. Cihazı açın ve damlama kabını çıkartın. 2. Damlama kabını yeniden takın.
	Damlama kabı kirli. ▶ Damlama kabını iyice temizleyin.

<b>Hata</b>	<b>Neden ve sorun giderme</b>
"Gazsız su ekleyin veya filtreyi değiştirin" ekran göstergesi görüntüleniyor.	<p>Su haznesi yanlış yerleştirildi.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Su haznesini doğru bir şekilde yerleştirin.</li></ul> <p>Su haznesinde karbonik asit içeren su var.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Su haznesine taze içme suyu doldurun.</li></ul> <p>Su haznesindeki şamandıra takıntı yapıyor.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Su haznesini çıkartın.</li><li>2. Su haznesini iyice temizleyin.</li></ol> <p>Yeni su filtresi, talimatlara göre durulanmadı.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Su filtresini talimatlara göre durulayın.</li><li>2. Su filtresini işleme alın.</li></ol> <p>Su filtresinde hava var.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Su filtresini, açıklık yukarı bakacak şekilde, hava kabarcığı çıkmayana kadar suya daldırın.</li><li>2. Filtreyi tekrar takın.</li></ol> <p>Su filtresi eskimiş.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Yeni bir su filtresi yerleştirin.</li></ul>
"Kireç temizliği gerekli" ekran göstergesi çok sık görüntüleniyor.	<p>Sertliği giderilmiş suda hala az miktarda kireç mevcut.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Yeni bir su filtresi yerleştirin.</li><li>2. Su sertliği ayarını uyarlayın.</li></ol> <p>İçecek çıkışı kirli.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ İçecek çıkışını temizleyiniz.</li></ul> <p>→ "<i>Cihazı temizleme ve bakımını yapma</i>", Sayfa 110</p>
"Lütfen haşlama ünitesini temizleyin ve tekrar yerleştirin" ekran göstergesi görüntüleniyor.	<p>Haşlama ünitesi kirli.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Haşlama ünitesini temizleyin.</li></ul> <p>Demleme ünitesinde çok fazla toz kahve var.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ En çok 2 silme ölçek kaşığı dolusu kahve tozu doldurun.</li></ul> <p>Haşlama ünitesinin mekanizması ağır işliyor.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Haşlama ünitesini temizleyin.</li></ul>
"Lütfen cihazı yeniden başlatın" ekran göstergesi görüntüleniyor.	<p>Haşlama ünitesi kirli.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Haşlama ünitesini temizleyin.</li><li>▶ Cihazı yeniden başlatın.</li></ul>
"Cihaz kireci yeterince çözülmedi. İşlemi yineleyin" ekran göstergesi görüntüleniyor.	<p>Yanlış türde olan veya miktarı yetersiz olan kireç çözme maddesi kullanıldı.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kireç çözme programını yeniden gerçekleştirin.</li></ul>

Hata	Neden ve sorun giderme
"Lütfen cihazı soğumaya bırakın" ekran göstergesi görüntüleniyor.	Cihaz çok sıcak. 1. Cihazın elektrik akımını kesin. 2. Cihazın soğuması için 1 saat bekleyin.
"Arıza Lütfen danışma hattını arayın" ekran göstergesi görüntüleniyor.	Cihazda arıza var. ▶ arayınız. → "Müşteri hizmetleri", Sayfa 120

## 14 Taşıma, depolama ve atığa verme

### 14.1 Donmaya karşı korumayı etkinleştirme

Cihazınızı taşıma ve depolama sırasında donmaya karşı koruyun.

#### DİKKAT

Cihazdaki sıvı artıkları taşımada veya depolamada cihazın hasar görmesine yol açabilir.

- ▶ Taşımadan veya depolamadan önce cihazın boru sistemini boşaltın.

#### Gereklilikler

- Cihaz çalışmaya hazırdır.
  - Su haznesi dolduruldu.
1. menu tuşuna basın.
  2. ✓ ile "Buzlanma koruması" seçeneğini belirleyin ve ok/✓ üzerine basın.
  3. <sup>start</sup>stop tuşuna basın.
  4. Su haznesini çıkarınız.
  - ✓ Cihaz, boru sistemini otomatik olarak boşaltır ve kapanır.
  5. Su haznesini ve damlama kabını boşaltın.

### 14.2 Eski cihazları atığa verme

Çevreye duyarlı bir imha işlemiyle çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere değerlendirilebilir.

1. Elektrik kablosunun elektrik fişini çekin.
2. Elektrik kablosunu kesip ayırın.
3. Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.  
Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.



Bu ürün T.C. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı tarafından yayımlanan "Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez". AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına

götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

## 15 Müşteri hizmetleri

BSH Hausgeräte GmbH, yedek parçaların kullanılabilirliğini 10 yıla kadar uzatır. Bu, 1 Ocak 2023'ten sonra üretilen cihazlar için işlevsel olarak ilgili ve depolanabilir tüm parçaları ifade eder.

**Not:** Müşteri hizmetlerinin kullanımı üretici garantisi koşulları kapsamında ücretsizdir.

Ülkenizde geçerli olan garanti süresi ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden, müşteri hizmetlerimizden, yetkili satıcımızdan veya Web sitemizden alabilirsiniz.

Müşteri hizmetlerine başvurduğunuzda cihazınızın ürün numarasını (E-Nr.) ve imalat numarasını (FD) hazır bulundurunuz. İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş. Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51

Ümraniye-İstanbul-Türkiye  
Tel : 0216 528 90 00  
Fax : 0216 528 99 99  
Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery Straße 34  
81739 München, Germany  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Müşteri hizmetlerinin iletişim verilerini ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden veya Web sitemizde bulabilirsiniz.

Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.

<https://www.bosch-yetkiliservisi.com/>

Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan [www.servis.gov.tr](http://www.servis.gov.tr) adresli web sitesinde yer almaktadır.

SGM-2024/5 yönetmeliğine uygun bilgileri, cihazınızın ürün sayfasında ve servis sayfasında [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) altında çevrimiçi olarak ilgili kullanım talimatlarında ve ek belgelerde bulabilirsiniz.

### 15.1 Ürün numarası (E-Nr.) ve imalat numarası (FD)

Ürün numarasını (E-Nr.) ve imalat numarasını (FD) cihazın tip etiketinde bulabilirsiniz.

Cihaz bilgilerini ve müşteri hizmetlerinin telefon numarasını hızlıca bulabilmeniz için bilgileri not etmenizi öneririz.

### 15.2 Garanti Şartları

Kullanım Süresi: 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).

## 16 Teknik veriler

Gerilim	220– 240 V ~
Frekans	50 / 60 Hz
Bağlantı değeri	1500 W
Azami pompa basıncı, statik	15 bar (TE651..., TE653., TE654..); 19 bar (TE655., TE657..)

Su haznesinin azami kapasitesi (filtresiz)	1,7 l
Çekirdek haznesinin azami kapasitesi	≈300 g
Elektrik kablosu uzunluğu	100 cm
Cihaz yüksekliği	385 mm
Cihaz genişliği	280 mm
Cihaz derinliği	468 mm
Ağırlık, boş	≈10-12 kg
Öğütme düzeninin türü	Ceramic



## Мазмұны

<b>1 Қауіпсіздік .....</b>	<b>123</b>		
1.1 Жалпы нұсқаулар .....	123	8.3 Кофе сусынын жаңа	
1.2 Тиісті ретте пайдалану .....	123	дәндерден алу .....	132
1.3 Пайдаланушыларды шектеу ..	123	8.4 Кофе сусынын ұнтақталған	
1.4 Қауіпсіздік техникасының		кофеден алыңыз .....	132
нұсқалары .....	124	8.5 Сүтті сусынды алу .....	133
<b>2 Қоршаған ортаны қорғау және</b>		8.6 Сүтті кофе сусынын алу .....	133
<b>сақтау .....</b>	<b>127</b>	8.7 Сүт көбігін алу .....	134
2.1 Буып-түйетін нәрселерді		8.8 Арнайы сусындарды алу .....	134
кәдеге жарату .....	127	8.9 Ыстық су алу .....	134
2.2 Электр қуатын үнемдеу .....	127	8.10 "Warm milk" <sup>2</sup> алу .....	134
<b>3 Орнату және қосу .....</b>	<b>127</b>	8.11 "Americano" <sup>2</sup> алу .....	134
3.1 Жеткізілім жиынтығы .....	127	8.12 "Flat White", "Café Cortado"	
3.2 Құрылғыны орнату және		немесе "Kleiner Brauner" <sup>2</sup>	
қосу .....	127	алу .....	135
<b>4 Танысу .....</b>	<b>128</b>	8.13 "Pot function" <sup>2</sup> пайдалану .....	135
4.1 Құрылғы .....	128	8.14 Настройки для напитков	
4.2 Басқару панелі .....	128	(сусын параметрлері) .....	135
4.3 Дисплей .....	128	8.15 Ұнтақтағыш бөлік .....	136
<b>5 Сусындарға шолу .....</b>	<b>129</b>	<b>9 Балалардан сақтау .....</b>	<b>137</b>
<b>6 Керек-жарақтар .....</b>	<b>129</b>	9.1 Балалардан сақтау жүйесін	
6.1 Ұнтақ қасығын сақтау .....	129	белсендіру .....	137
<b>7 Бірінші пайдаланудан алдын .</b>	<b>129</b>	9.2 Балалардан сақтау жүйесін	
7.1 Құрылғыны дайындау және		өшіру .....	137
тазалау .....	129	<b>10 Таңдаулылар .....</b>	<b>137</b>
7.2 Су кермектігіне қол жеткізу ..	130	10.1 Таңдаулыны жасау .....	137
7.3 Су кермектігінің дәрежесіне		10.2 Таңдаулыны өзгерту .....	137
шолу .....	130	10.3 Таңдаулыны алу .....	137
7.4 Су сүзгісі <sup>1</sup> .....	130	<b>11 Негізгі орнату жүйесі .....</b>	<b>138</b>
7.5 Жалпы нұсқаулар .....	131	11.1 Негізгі орнату жүйесін	
<b>8 Негізгі басқару .....</b>	<b>132</b>	өзгерту .....	138
8.1 Құрылғыны қосу немесе		11.2 Негізгі параметрлерге	
өшіру .....	132	шолу .....	138
8.2 Сусын алу .....	132	<b>12 Тазалау және күту .....</b>	<b>139</b>
		12.1 Ыдыс жуу машинасында	
		жууға жарамдылығы .....	139
		12.2 Тазалау құралы .....	140

<sup>1</sup> Құрылғы жабдықталуына сай

<sup>2</sup> Үлгіге байланысты

12.3 Бұйымды тазалау .....	140	<b>14 Тасымалдау, сақтау және</b>	
12.4 Тамшы ыдысын және кофе		<b>кәдеге жарату .....</b>	<b>148</b>
қоюы жиналатын ыдысты		14.1 Қатудан қорғанысты іске	
тазалау .....	141	қосу .....	148
12.5 Очистка молочной системы	141	14.2 Ескі құрылғыны кәдеге	
12.6 Ұнтақталған кофеге арналған		жарату .....	148
науаны тазалау .....	142	<b>15 Сервистік қызмет көрсету ....</b>	<b>148</b>
12.7 Демдеу бөлігін тазартыңыз .	142	15.1 Артикул нөмірі (Е нөмірі)	
12.8 Қызмет көрсету		және өндіру нөмірі (ӨК) .....	149
бағдарламасы .....	142	<b>16 Техникалық деректер .....</b>	<b>149</b>
<b>13 Ақауларды жою .....</b>	<b>144</b>		



## **1 Қауіпсіздік**

Келесі қауіпсіздік техникасының нұсқауларын ескеріңіз.

### **1.1 Жалпы нұсқаулар**

- Бұл нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
- Нұсқаулықты және өнім мәліметтерін келешекте пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Құрылғыны тасымалдау зақымдары болғанда қоспаңыз.

### **1.2 Тиісті ретте пайдалану**

Құрылғыны тек төмендегідей пайдаланыңыз:

- ыстық сусындарды әзірлеу үшін.
- жеке үйлерде және үйдегі жабық бөлмелерде.
- теңіз деңгейінен 2000 м биіктікке дейін.

### **1.3 Пайдаланушыларды шектеу**

Бұл құрылғыны жасы 8-дегі және одан үлкен балалардың, сонымен қатар қозғалу, сезу және ойлану мүмкіндіктері шектелген және/немесе жеткілікті білімі жоқ тұлғалардың пайдалануына тек оларды біреу қадағалаған жағдайда немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларымен таныс болса және дұрыс пайдаланбау салдарынан қандай қауіптердің орын алатынын түсінетін болса ғана пайдалануларына болады. Балаларға осы құрылғымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

Тазалау мен пайдаланушыға қызмет көрсетуге 8 жас немесе одан асқан балаларға ересектердің қадағалауымен рұқсат етіледі.

8 жасқа толмаған балаларды құрылғы және жалғағыш сымнан алшақ ұстаңыз.

## **1.4 Қауіпсіздік техникасының нұсқалары**

### **⚠ ЕСКЕРТУ – Тұншығып қалу қатері!**

Балалар орама материалын бастарына киіп немесе оралып тұншығып қалуы мүмкін.

- ▶ Орама материалды балалардан алыс ұстаңыз.
- ▶ Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз. Балалар кіші бөлшектерді деммен жұтып немесе жұтып тұншығып қалуы мүмкін.
- ▶ Кіші бөлшектерді балалардан алыс ұстаңыз.
- ▶ Балаларға кіші бөлшектерді ойнауға рұқсат етпеңіз.

### **⚠ ЕСКЕРТУ – Электрик тоқ соғу қатері бар!**

Дұрыс емес жасалған орнатулар қауіпті болып табылады.

- ▶ Бұйымды тек қана бұйым тақташасында көрсетілген мәліметтері бойынша іске қосып қолданыңыз.
- ▶ Құрылғыны тек ережелер бойынша орнатылған жерге қосылған розетка арқылы айнымалы тоқ желісіне қосыңыз.
- ▶ Ішкі электр сымдарының жерге тұйықтау жүйесінің ережелерге сәйкес лайықты түрде орнатылуы тиіс.

Зақымдалған құрылғы немесе зақымдалған желіге қосу сымы қауіпті болады.

- ▶ Тек қана зақымдалған құрылғыны пайдаланыңыз.
- ▶ Құрылғыны ешқашан сызылған немесе бұзылған беттермен пайдаланбаңыз.
- ▶ Құрылғыны электр желісінен ажырату үшін желілік кабельден тартуға тыйым салынады. Желіге қосу кабелді ашасынан тартыңыз.
- ▶ Құрылғы немесе желілік кабель зақымданған жағдайда, желі кабелінің ашасын розеткадан дереу шығарып алыңыз немесе сақтандырғыш блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз.
- ▶ Тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.  
→ *Бет 148*

Тиісті болмаған жөндеулер қауіпті болып табылады.

- ▶ Құрылғыдағы жөндеу жұмыстарын тек білікті мамандар орындай алады.
- ▶ Құрылғыны жөндеу үшін тек түпнұсқа бөлшектері ғана пайдаланылуы мүмкін.
- ▶ Осы бұйымның желі кабелі бұзылып зақымданған күйде болса, қауіптердің пайда болуын болдырмау үшін, оның шығарушы немесе техникалық қызмет көрсету орталығының маманы арқылы, немесе осыларға ұқсас арнайы білімі бар адам тарабынан ауыстырылуы қажет.

Ішіне кірген ылғал ток соғуға әкелуі мүмкін.

- ▶ Құрылғыны немесе желіге қосу сымын ешқашан суға батырмаңыз.
- ▶ Құрылғы ашалы байланысына сұйықтық ағуы мүмкін емес.
- ▶ Құрылғыны тек жабық бөлмелерде пайдаланыңыз.
- ▶ Құрылғыға қатты жылудың немесе ылғалдың тиюіне жол бермеңіз.
- ▶ Құрылғыны тазалау үшін булап тазартқыш немесе жоғары басымдылықты булап тазартқышты пайдаланбаңыз.

### **⚠ ЕСКЕРТУ – Өрт шығу қатері!**

Құрылғы қызып кетеді.

- ▶ Құрылғыны жеткілікті түрде желдетіңіз.
  - ▶ Құрылғыны ешқашан шкафпен бірге пайдаланбаңыз.
- Ұзартылған желілік кабельді және рұқсат етілмеген адаптерді пайдалану қауіпті болып табылады.
- ▶ Ұзартқыш кабельді немесе көп ұялы қалыптарды пайдаланбаңыз.
  - ▶ Тек қана өндіруші рұқсат еткен адаптер мен желілік кабельдерді пайдаланыңыз.
  - ▶ Желілік кабель тым қысқа болып, ұзынырақ желілік сым қолжетімді болмаса, үй ішіндегі сымдар жүйесін реттеу үшін электр қуатымен айналысатын арнайы кәсіпорынға хабарласыңыз.

### **⚠ ЕСКЕРТУ – Күйіп қалу қатері!**

Кейбір құрылғы бөліктері қатты қызып кетеді.

- ▶ Ешқашан қызған құрылғы бөліктеріне тимеңіз.
- ▶ Құрылғыны пайдаланғаннан кейін қызған құрылғы бөліктеріне тимес бұрын оны суытыңыз.

### **⚠ ЕСКЕРТУ – Күю қауіпі бар!**

Жаңа пісірілген сусындар тым ыстық.

- ▶ Керек болса, сусындарды суытыңыз.
- ▶ Ағып тұрған сұйықтықтар және булар теріге тиюінің алдын алыңыз.

### **⚠ ЕСКЕРТУ – Жарақаттану қауіпі!**

Құрылғыны дұрыс емес пайдалану пайдаланушыға қауіп төндіруі мүмкін.

- ▶ Жарақат алудың алдын алу үшін құрылғыны тек мақсатына сәйкес пайдаланыңыз.

Құрылғы есігін жапқанда саусақ қысылуы.

- ▶ Құрылғы есігін жапқан кезде саусақтарға абай болыңыз.

Ұнтақтағыш бөлік айналып тұр.

- ▶ Ұнтақтағыш бөлікке ешқашан тимеңіз.

### **⚠ ЕСКЕРТУ – Қауіпті: Магнетизм!**

Құрылғыда тұрақты магниттер бар. Олар электронды имплантанттарға, мысалы кардиостимулятор немесе инсулин сорғыштары, әсер етуі мүмкін.

- ▶ Электрон имплантанты бар адамдар құрылғыдан 10 см минималдық аралықты сақтауы тиіс.
- ▶ Су бағынан кемінде 10 см қашықтықта тұруы керек.

### **⚠ ЕСКЕРТУ – Денсаулыққа зиян келтіру қауіпі!**

Сүзгілеу процесінде калий деңгейінің сәл көтерілуі диализдегі емделушілерге және бүйрек ауруы бар адамдарға әсер етуі мүмкін.

- ▶ Бүйрек ауруы немесе арнайы калий диетасы кезінде қолданар алдында дәрігермен кеңесіңіз.

Құрылғыдағы ластану денсаулыққа зиян келтіруі мүмкін.

- ▶ Құрылғыны тазалау және гигиена бойынша нұсқауларды орындаңыз.

Су жылытатын контурдағы су денсаулыққа қауіп төндіруі мүмкін.

- ▶ Құрылғыны тек таза, суық, газдалмаған ауыз сумен пайдаланыңыз.

## 2 Қоршаған ортаны қорғау және сақтау

### 2.1 Буып-түйетін нәрселерді кәдеге жарату

Орауыш материалдары қоршаған ортаға зиян тигізбейді және оларды қайта өңдеуге болады.

- ▶ Бөлек компоненттерді ажыратып, сұрыптары бойынша кәдеге жаратыңыз.

### 2.2 Электр қуатын үнемдеу

Егер Сіз осы нұсқауларды орындасаңыз, құрылғы электр қуатын үнемдейді.

Автоматты өшу аралығын ең кіші мәнге реттеңіз.

- ✓ Егер құрылғы қолданбаса, ол ертерек өшеді.  
→ "Негізгі орнату жүйесі", Бет 138

Құрылғы қолданылмаса, оны алдыңғы жағындағы "Қосу/өшіру" түймесімен өшіріңіз.

- ✓ Өшірілген құрылғылар энергия тұтынбайды.

Сусын құйылуын ерте тоқтатпаңыз.

- ✓ Қызған су немесе сүт көлемі тиімді қолданбай жатыр.

Құрылғыны жүйелік ретте тазалаңыз.

- ✓ Қақ қалдықтары энергия тұтынуын көбейтеді.

## 3 Орнату және қосу

### 3.1 Жеткізілім жиынтығы

Жеткізіп алған соң барлық бөлшектерді тасымалдау зақымдарын және жинақ толығына тексеріңіз.

**Ескертпе:** Құрылғының түріне қарай әртүрлі керек-жарақтар қоса беріледі. Бұл керек-жарақтар сызықтап тасталған жиектемемен белгіленеді.

→ Сур. **1**

<b>A</b>	Толық автоматты кофе демдегіш
<b>B</b>	Сүт шлангісі және сорғыш түтік
<b>C</b>	Пайдалану нұсқаулығы
<b>D</b>	Сүт ыдысы <sup>1</sup>
<b>E</b>	Ұнтақ қасығы
<b>F</b>	Су қаттылығын тексеретін жолақтар
<b>G</b>	Тазалағыш таблеткалар <sup>1</sup>
<b>H</b>	Қақ кетіру таблеткалары <sup>1</sup>
<b>I</b>	Water filter (су сүзгісі) <sup>1</sup>

### 3.2 Құрылғыны орнату және қосу

#### БАЙҚА

Құрылғыда зиян қауібі. Тиісті ретте болмаған іске қосу құрылғыға зиян келтіруі мүмкін.

- ▶ Құрылғыны аяздан қорғалатын бөлмелерде қолданыңыз.
- ▶ Егер құрылғы 0 °C астында тасымалданса немесе сақталса, 3 сағ дейін бөлме температурасында іске қосудан алдын күтіңіз.
- ▶ Әр жапқаннан соң шам. 5 секунд күтіңіз.

1. Құрылғыны тегіс, жүк көтергіштігі жеткілікті және суға төзімді бетке орналастырыңыз.
2. Құрылғыны қуат ашасымен ережелерге сай орнатылған қорғаныш контактісі бар розеткаға жалғаңыз.

<sup>1</sup> Құрылғы жабдықталуына сай

3. Құрылғы булығы ашық болуы тиіс.

## 4 Танысу

### 4.1 Құрылғы

Осы жерде құрылғының бөлшектеріне шолуды табасыз.

**Ескертпе:** Құрылғы түріне байланысты түстер мен элементтерде айырмашылықтар болуы мүмкін.






→ Сур. 2

1	"Қосу/Өшіру" түймесі
2	Су багі
3	Басқару панелі
4	Дисплей
5	Сусындарды таңдау
6	Су сүзгісін енгізу көмекші құралы бар ұнтақ қасығына арналған сақтау ұяшығы
7	Су бағының қақпағы
8	Хош иістендіргіш қақпақ
9	Beaп container (дән ыдысы)
10	Сусын шығару саңылауының қақпағы
11	Сүт жүйесі
12	Демдеу бөлігі
13	Сусын шығару саңылауы, биіктігі реттелмелі
14	Фирмалық тақтайша
15	Тамшы ыдысы

### 4.2 Басқару панелі

Басқару панелі арқылы құрылғының барлық функцияларын реттеуге және жұмыс күйі туралы мәліметтерді алуға болады.

**Ескертпе:** Белгіні басқан кезде, түйме дыбысы естіледі. Түйме дыбысын негізгі параметрлерде қосуға немесе өшіруге болады.  
→ "Негізгі параметрлерге шолу",  
Бет 138

Белгі	Түсініктеме
start stop	Процесті бастау немесе тоқтату <b>Ескертпе:</b> Сусын алуды мерзімінен бұрын тоқтату үшін, осы уақыт ішінде қайтадан басыңыз.
menu	Мәзірді ашу немесе одан шығу <b>Ескертпе:</b> Мәзір түймелері мәзір ашық болып тұрғанда ғана көрінеді.
	Мәзірде артқа жылжу
	Мәзірде төменге шарлау
ok ✓	Мәзірде растау немесе сақтау
	Екі шыныаяқ алу
	Кофе ащылығын реттеу
ml	Толтыру мөлшерін реттеу
	<ul style="list-style-type: none"><li>Таңдаулыларды шақыру үшін қысқа басыңыз</li><li>Балалардан бұғаттау жүйесін белсендіру немесе өшіру үшін түймені кемінде 3 секунд басып тұрыңыз</li></ul>

### 4.3 Дисплей

Дисплейде таңдалған сусындар, параметрлер және реттеу мүмкіндіктері, сондай-ақ жұмыс күйіне қатысты хабарлар көрсетіледі. Дисплейде қосымша мәліметтер және орындау қадамдары көрсетіледі. Мәліметтер қысқа уақыттан кейін немесе түйме басылғанда кетіп

қалады. Орындау қадамдары орындалғаннан кейін кетіп қалады.

**Ескертпе:** Дисплей тілі ретінде ана тіліңіз қолжетімді болмаса, жүйеде бар дисплей тілін, мысалы, ағылшын тілін таңдаңыз.

## 5 Сусындарға шолу

Құрылғыңызбен түрлі сусындарды әзірлеуге болады.

**Ескертпе:** Шыныаяқтарды (мысалы, кішкентай қалық қабырғалы эспрессо шыныаяқтары) ыстық сумен қыздырыңыз.



Espresso



Espresso Macch.



Coffee



Cappuccino



Latte Macchiato



Caffe Latte



Milk froth



Арнайы сусындар

## 6 Керек-жарақтар

Түпнұсқалық жабдықтарды пайдаланыңыз. Олар осы құрылғыға бейімделген.

Керек-жарақтар	Сауда	Қолдау көрсету қызметі
Тазалағыш таблеткалар	TCZ8001A	00312096
Қақ кетіру таблеткалары	TCZ8002A	00312093
Water filter (су сүзгісі)	TCZ7003	17000705
Күтім көрсету жинағы	TCZ8004A	00312107
freshLock қақпағы бар сүт ыдысы	TCZ8009N	00576165

### 6.1 Ұнтақ қасығын сақтау

Құрылғыңызда ұнтақ қасығын сақтауға арналған арнайы бөлім бар.

- ▶ Ұнтақ қасығын сақтау үшін, су бағын алыңыз және ұнтақ қасығын арнайы қалыпталған ойыққа қойыңыз.

## 7 Бірінші пайдаланудан алдын

Құрылғыны пайдалану үшін дайындаңыз.

### 7.1 Құрылғыны дайындау және тазалау

Қорғаныш үлдірді алып тастап, құрылғы мен оның бөлшектерін тазалап шығыңыз. Бұл нұсқаулықтың басындағы графикалық нұсқауды орындаңыз.

#### БАЙҚА

Жарамсыз кофе дөндері ұнтақтау бөлігін бітеуі мүмкін.

- ▶ Тек қана қуырылған эспрессо немесе толық автоматқа арналған кофе дөндерін пайдаланыңыз.

## kk Бірінші пайдаланудан алдын

- ▶ Әйнекейлі кофе дәндерін пайдаланбаңыз.
- ▶ Карамельденген кофе дәндерін пайдаланбаңыз.
- ▶ Қантты қоспалармен өңделген кофе дәндерін пайдаланбаңыз.
- ▶ Кофе ұнтағын салмаңыз.

→ Сур. 3 - 11

**Ескертпе:** Су бағын таза, салқын, газдалмаған ауыз сумен күн сайын толтырыңыз.

**Кеңес:** Сапасын оңтайлы түрде сақтау үшін кофе дәндерін салқын және жабық жерде сақтаңыз. Кофе дәндері иісін жоғалтпай бірнеше күн дән ыдысында жатуы мүмкін.

## 7.2 Су кермектігіне қол жеткізу

Су кермектігін тиісінше реттеу өте маңызды, себебі бұл құрылғыңызды дер кезінде қақтан тазарту керектігін білуге мүмкіндік береді. Су

кермектігін жинақтағы тексеру жолақтарымен тексеруге немесе жергілікті сумен жабдықтау ұйымынан сұрауға болады.

1. Тексеру жолағын сұтартқыш суына салыңыз.
2. Тексеру жолағын тамшыларын ағызыңыз.
3. Су кермектігін 1 минут кейін тексеру жолағынан қараңыз.  
→ "Су кермектігінің дәрежесіне шолу", Бет 130

**Ескертпе:** Егер үйде суды жұмсарту қондырғысы орнатылған болса, "Суды жұмсарту қондырғысы" реттеуге болады.

### Кеңестер

- Реттеулерді кез келген уақытта өзгертуге болады.  
→ "Негізгі орнату жүйесі", Бет 138
- Су кермектігі 21 °dH (3,8 ммоль/л) шамасынан жоғары болса, су бағында қақ шөгіндісін азайту үшін су бағын алдын ала сүзілген сумен толтыруға болады.

## 7.3 Су кермектігінің дәрежесіне шолу

Кестеде деңгейлердің су кермектігінің дәрежелеріне тағайындалуы көрсетілген.

Деңгей	INTENZA сүзгісіндегі сақинаны реттеу	dH бойынша неміс кермектілік дәрежесі	Ммоль/л көрсеткіші бойынша жалпы кермектігі
1	A	1 - 7	< 1,3
2	A	8 - 14	1,3 - 2,5
3	B	15 - 21	2,5 - 3,8
4 <sup>1</sup>	C	22 - 30	> 3,8

## 7.4 Су сүзгісі<sup>2</sup>

Су сүзгісінің көмегімен жабысқан қақ мөлшерін азайтуға және судағы ластануды азайтуға болады.

Суда әктің болуы кофеңің хош иісі мен кілегейіне әсер етеді. BRITA INTENZA су сүзгісінің төменгі жағында хош иіс сақинасы бар. Құбыр суы үшін оңтайлы хош иіс

<sup>1</sup> Зауыттық реттеу

<sup>2</sup> Құрылғы жабдықталуына сай

деңгейін орнату мақсатында хош иіс сақинасын бұраңыз.

## Су сүзгісін орнату және іске қосу

### БАЙҚА

Әктің түзілуінен құрылғының зақымдалуы мүмкін.

- ▶ Су сүзгісін уақытылы алмастырып тұрыңыз.
- ▶ Су сүзгісін 2 ай кешіктірмей алмастырыңыз.
- ▶ Дисплей хабарларына назар аударыңыз.

**Ескертпе:** Жаңа сүзгіні орнатпаған жағдайда, "No filter" таңдаңыз және  $\text{ok}$  арқылы растаңыз.

1. Су сүзгісін саңылауы жоғары қаратылған саңылауымен бір стақан суға батырып, ауа көпіршіктері шықпағанша, бүйірлерінен сәл қысыңыз.  
→ Сур. **5**
2. Су сүзгісін ұнтақ қасығының көмегімен су багына мықтап кіргізіңіз.  
→ Сур. **12**
3. Су бағын "max" белгісіне дейін сумен толтырып,  $\text{ok}$  түймесін басыңыз.
4. Сүт шлангын сүт жүйесімен және сорғыш түтікпен жалғаңыз.
5. Сору құбырының ұшын тамшылау науасына салыңыз.
6. menu басыңыз.
7.  $\surd$  арқылы "Water filter" таңдаңыз.
8.  $\text{ok}$  басыңыз және  $\surd$  арқылы "Activate new filter" таңдаңыз.
9. Тамшы ыдысын босатып қайта орнатыңыз.
10. Процесті бастау үшін,  $\text{ok}$  басыңыз.  
 $\surd$  Сүзгі шайылады.  
 $\surd$  Құрылғы жұмыс істеуге дайын.
11. Тамшы ыдысын босатып қайта орнатыңыз.

### Keңестер

- Су сүзгісін гигиеналық себеппен де алмастырыңыз.

- Су сүзгісімен құрылғыны қақтан тазартуды сирек орындау керек.
- Орнатылған су сүзгісін пайдаланар алдында шайыңыз, ол үшін құрылғыны ұзақ уақыт, мысалы, демалыста болып пайдаланбаған болсаңыз, бір шыны-аяқ ыстық суды алыңыз.
- Су сүзгісін сауда орнынан немесе клиентке қолдау көрсету орталығынан алуға болады.  
→ "Керек-жарақтар", Бет 129

**Ескертпе:** Дисплейде "Please change water filter" көрсетілсе, су сүзгісін ауыстырыңыз.

Жаңа сүзгіні орнатпаған жағдайда, "No filter" опциясын таңдап, дисплейдегі нұсқауларды орындаңыз.

## 7.5 Жалпы нұсқаулар

Құрылғыңызды оңтайлы түрде қолдану үшін нұсқауларды орындаңыз.

### Ескертпелер

- Құрылғы оңтайлы түрде жұмыс істеу үшін әдепкі бойынша стандартты реттеулермен бағдарламаланған.
- Ұнтақтағыш зауытта оңтайлы жұмыс істеу үшін реттелген. Егер кофе тамшылап берілсе немесе тым әлсіз болып, көбігі аз болса, ұсақтау дәрежесін ұнтақтағыш істеп тұрғанда бейімдеуге болады.  
→ "Ұнтақтау деңгейін реттеу", Бет 136
- Жұмыс барысында желдеткіш саңылауларында су тамшылары пайда болуы мүмкін.
- Құрылғыны белгілі бір уақыт ішінде пайдаланбаған кезде, ол автоматты түрде өшіп қалады. Ұзақтықты негізгі реттеулерде өзгертуге болады. → Бет 138
- Құрылғыдан техникалық себептерден бу шығуы мүмкін.
- Алғашқы сусын мына жағдайларда толық хош иіс шығармауы мүмкін:

## kk Негізгі басқару

- Құрылғыны алғаш рет пайдаланғанда.
  - Қызмет көрсету бағдарламасы орындалғанда.
  - Құрылғыны ұзақ уақыт пайдаланбаған жағдайда.
- Сусынды ішпеңіз.

**Кеңес:** Ұзақ мерзімді ұсақ тесікті кремге қол жеткізу үшін құрылғыны іске қосып, бірнеше шыны-аяқ құю керек.

## 8 Негізгі басқару

### 8.1 Құрылғыны қосу немесе өшіру

- ▶ ① басыңыз.  
Қосқан және өшірген кезде, құрылғыда автоматты түрде шаю әрекеті орындалады. Егер құрылғы қосылған кезде әлі де жылы болса немесе оны өшірмес бұрын кофе алынбаса, құрылғы шаюды орындамайды.

### 8.2 Сусын алу

Сіз таңдаған сусынды әзірлеу жолын біліп алыңыз.

#### **ЕСКЕРТУ** **Күю қаупі бар!**

Жаңа пісірілген сусындар тым ыстық.

- ▶ Керек болса, сусындарды суытыңыз.
- ▶ Ағып тұрған сұйықтықтар және булар теріге тиюінің алдын алыңыз.

#### **Кеңестер**

- Қалаулы сусынды жылдам таңдау түймелері арқылы тікелей таңдауға болады. Дисплейде сусын және ағымдағы реттеулер көрсетіледі.
- Құрылғыда жылдам таңдау түймелері арқылы алынатын сусындарға қоса басқа да сусындар бар.

- Сусынды қалауыңызға сәйкес бейімдеуге болады.  
→ *"Настройки для напитков (сусын параметрлері)"*, Бет 135

#### **Ескертпелер**

- Егер шамамен 5 секунд ішінде ешқандай реттеу өзгертілмесе, құрылғы реттеу режимінен шығады. Реттеулер автоматты түрде жадқа сақталады.
- Кейбір реттеулерде кофе бірнеше кезең бойынша дайындалады. Процесс толық аяқталғанша күте тұрыңыз.

### 8.3 Кофе сусынын жаңа дәндерден алу

1. Алдын ала жылытылған шынаяқты құю жүйесінің астына қойыңыз.
2. Сүтсіз кофе сусын үшін сусындар белгісін басыңыз (мысалы, "Espresso" немесе "Coffee").  
✓ Дисплейде сусын және ағымдағы сусын параметрлері көрсетіледі.  
→ *"Настройки для напитков (сусын параметрлері)"*, Бет 135
3. Қажет болса, параметрлерді өзгертіңіз:
  - ▶ Толтыру мөлшерін теңшеу үшін, ml басыңыз.
  - ▶ Кофе ащылығын теңшеу үшін, ∅ басыңыз.
4. <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> басыңыз.  
Кофе дәндері әр демдеу процесі үшін жаңадан ұнтақталады.
- ✓ Таңдалған кофе сусыны демделеді және екі шынаяққа бірдей құйылады.
5. Дайындау процесін мерзімінен бұрын тоқтату үшін, <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> басыңыз.

### 8.4 Кофе сусынын ұнтақталған кофеден алыңыз

Сондай-ақ құрылғыны ұнтақталған кофеммен пайдалануға болады.

**БАЙҚА**

Ұнтақ шахтасы бітеліп қалуы мүмкін.

- ▶ Кофе дәндерін пайдаланбаңыз.
- ▶ Ерігіш кофені пайдаланбаңыз.
- ▶ Ұнтақ шахтасындағы ұнтақ қалдықтарын жұмсақ жаққышпен тазалап шығыңыз.

**Ескертпе**

Ұнтақталған кофемен әзірлеу кезінде төмендегі опциялар қолжетімді емес:

- Бірден екі шыныаяқ
  - Кофе ащылығы
1. Алдын ала жылытылған шынаяқты құю жүйесінің астына қойыңыз.
  2. Қажетті сусын белгісін басыңыз.
  3.  $\emptyset$  түймесін дисплейде "ground coffee" көрсетілгенше басыңыз.
  4. Ұнтақталған кофеге арналған науаны ашыңыз.
  5. Ең көп дегенде 2 мөлшерлі ұнтақ қасығын ұнтақталған кофемен толтырыңыз.
  6. Ұнтақталған кофеге арналған науаны жабыңыз.
  7. Алуды бастау үшін, <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> басыңыз.
  - ✓ Таңдалған кофе сусыны демделеді және екі шыныаяққа бірдей құйылады.
  8. Дайындау процесін мерзімінен бұрын тоқтату үшін, <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> басыңыз.

**8.5 Сүтті сусынды алу**

Құрылғыңызда сүт жүйесі бар. Осылайша кофе сусынын сүтпен және сүт көбігімен, сондай-ақ жылы сүтпен дайындауға болады.

**⚠ ЕСКЕРТУ****Күйіп қалу қатері!**

- Сүт жүйесі қатты қызады.
- ▶ Ыстық сүт жүйесіне қол тигізбеңіз.
  - ▶ Ыстық сүт жүйесіне қол тигізу алдында суытыңыз.

**БАЙҚА**

Сүт қалдығы құрғап, оны кетіру қиынға соғады.

- ▶ Сүт жүйесін әр пайдаланған соң тазалаңыз.

**Ескертпе:** Сүтті сусынды алғанда, техникалық себептерге байланысты сүт жүйесі ысқырған дыбыстарды шығаруы мүмкін.

**Кеңестер**

- Сүттің орнына өсімдік сусындарын, мысалы, соядан жасалған сусындарды пайдалануға болады.
- Сүт көбігінің сапасы пайдаланылған сүттің немесе өсімдік сусынының түріне байланысты болады.

**8.6 Сүтті кофе сусынын алу****Талаптар**

- Сүт шлангы қосылған.
  - Сору құбыры қосылған.
1. Сору құбырын сүтке батырыңыз.
  2. Алдын ала жылытылған шынаяқты құю жүйесінің астына қойыңыз.
  3. Сүтті кофе сусынының белгісін басыңыз.
  - ✓ Дисплейде сусын мен ағымдағы параметрлер көрсетіледі.  
→ *"Настройки для напитков (сусын параметрлері)", Бет 135*
  4. Қажет болса, параметрлерді өзгертіңіз:
    - ▶ Толтыру мөлшерін теңшеу үшін, ml басыңыз.
    - ▶ Кофе ащылығын теңшеу үшін,  $\emptyset$  басыңыз.
    - ▶ Ұнтақ шахтасын пайдаланыңыз. Кофе сусынын ұнтақталған кофеден алыңыз → *Бет 132*
  5. Алуды бастау үшін, <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> басыңыз.
  - ✓ Ең алдымен сүт немесе сүт көбігі шыныаяққа немесе стақанға ағады. Содан кейін кофе демделіп, шыныаяққа немесе стақанға құйылады.
  - ✓ Сүт жүйесі әзірлеу аяқталғаннан кейін автоматты түрде қысқа бу соққысымен тазаланады.

**Кеңес:** Сүт алуды мерзімінен бұрын тоқтатуды қаласаңыз, <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> басыңыз. Бүкіл алу процесін тоқтатуды қаласаңыз,  $\odot$  екі рет басыңыз.


## 8.7 Сүт көбігін алу

### Талаптар

- Сүт шлангы қосылған.
- Сору құбыры қосылған.
- 1. Сору құбырын сүтке батырыңыз.
- 2. Алдын ала жылытылған шынаяқты құю жүйесінің астына қойыңыз.
- 3. "Milk froth" белгісін басыңыз.
- 4. Толтыру мөлшерін реттеу үшін, ml басыңыз.
- 5. Алуды бастау үшін, <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> басыңыз.
- 6. Дайындау процесін мерзімінен бұрын тоқтату үшін, <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> басыңыз.

## 8.8 Арнайы сусындарды алу

Құрылғыда жылдам таңдау түймелері арқылы алынатын сусындардан басқа сусындар да бар.

- ▶  түймесін дисплей қалаған сусынды көрсеткенше басыңыз. Келесі сусындарды таңдауға болады:
  - "Hot water"
  - "Warm milk"<sup>1</sup>
  - "Pot function"<sup>1</sup>
  - "Kleiner Brauner"<sup>1</sup>
  - "Americano"<sup>1</sup>
  - "Flat White"<sup>1</sup>
  - "Café Cortado"<sup>1</sup>

## 8.9 Ыстық су алу

### ЕСКЕРТУ


#### Күйіп қалу қатері!

- Сүт жүйесі қатты қызады.
- ▶ Ыстық сүт жүйесіне қол тигізбеңіз.
  - ▶ Ыстық сүт жүйесіне қол тигізу алдында суытыңыз.


**Ескертпе:** Егер сүт жүйесі тазаланбаған болса, сүттің азғантай мөлшері сумен бірге берілуі мүмкін.

### Талаптар


- Сүт жүйесі тазаланады.
- Сүт шлангы шешілді.

1. Шынаяқты немесе стақанды сусын шығару саңылауының астына қойыңыз.
2.  түймесін дисплейде "Hot water" көрсетілгенше басыңыз.
3. Қажет болса, параметрді өзгертіңіз:
  - ▶ Толтыру мөлшерін теңшеу үшін, ml басыңыз.
4. Алуды бастау үшін, <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> басыңыз. Егер "Please remove suction hose" хабары пайда болса, сүт шлангісін шешіп, <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> басыңыз.
- ✓ Ыстық су ағызу жүйесінен ағып шығады.
5. Дайындау процесін мерзімінен бұрын тоқтату үшін, <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> басыңыз.

## 8.10 "Warm milk"<sup>1</sup> алу

1.  түймесін дисплейде "Warm milk" көрсетілгенше басыңыз.
2. Қажет болса, параметрді өзгертіңіз:
  - ▶ Толтыру мөлшерін теңшеу үшін, ml басыңыз.
3. Алуды бастау үшін, <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> басыңыз.
- ✓ Жылы сүт сусын шығару саңылауынан құйылады.
4. Дайындау процесін мерзімінен бұрын тоқтату үшін, <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> басыңыз.

## 8.11 "Americano"<sup>1</sup> алу

1. Алдын ала жылытылған шынаяқты сусын шығару саңылауының астына қойыңыз.
2.  түймесін дисплейде "Americano" көрсетілгенше басыңыз.
3. Дисплейде "Please remove suction hose" көрсетілсе, су шлангісі мен сорғыш түтікті шешіңіз.
4. Қажет болса, параметрді өзгертіңіз:
  - ▶ Толтыру мөлшерін теңшеу үшін, ml басыңыз.
  - ▶ Ащылығын теңшеу үшін, @ басыңыз.

<sup>1</sup> Үлгіге байланысты

→ "Кофенің қоюлығын сәйкестендіру", Бет 135

5. Алуды бастау үшін, <sup>start</sup><sub>stop</sub> басыңыз.
- ✓ Кофе демделеді, содан кейін шыныаяққа құйылады.
6. Дайындау процесін мерзімінен бұрын тоқтату үшін, <sup>start</sup><sub>stop</sub> басыңыз.

## 8.12 "Flat White", "Café Cortado" немесе "Kleiner Brauner"<sup>1</sup> алу

1. Шыныаяқты немесе стақанды сусын шығару саңылауының астына қойыңыз.
2. ☰ түймесін дисплейде "Flat White"<sup>1</sup>, "Café Cortado"<sup>1</sup> немесе "Kleiner Brauner"<sup>1</sup> көрсетілгенше басыңыз.
3. Қажет болса, параметрді өзгертіңіз:
  - ▶ Толтыру мөлшерін теңшеу үшін, ml басыңыз.
  - ▶ Ащылығын теңшеу үшін, ∅ басыңыз.
 → "Кофенің қоюлығын сәйкестендіру", Бет 135
4. Алуды бастау үшін, <sup>start</sup><sub>stop</sub> басыңыз.
- ✓ Кофе демделіп, шыныаяққа немесе стақанға құйылады. Сусынға байланысты сүт немесе сүт көбігі беріледі. Кофе немесе сүттің берілу реті сусынға байланысты.
5. Дайындау процесін мерзімінен бұрын тоқтату үшін, <sup>start</sup><sub>stop</sub> басыңыз.
6. Алу процесін толығымен тоқтату үшін, <sup>start</sup><sub>stop</sub> қайта басыңыз.

## 8.13 "Pot function"<sup>1</sup> пайдалану

1. Сусын шығару саңылауының астына кофе шәйнекті қойыңыз.
2. ☰ түймесін дисплейде "Pot function" көрсетілгенше басыңыз.

3. Қажет болса, параметрді өзгертіңіз:
  - ▶ Толтыру мөлшерін теңшеу үшін, ml басыңыз.
  - ▶ Ащылығын теңшеу үшін, ∅ басыңыз.
 → "Кофенің қоюлығын сәйкестендіру", Бет 135
4. Алуды бастау үшін, <sup>start</sup><sub>stop</sub> басыңыз.
- ✓ Кофе демделеді, содан кейін кофе шәйнекке құйылады.
5. Дайындау процесін мерзімінен бұрын тоқтату үшін, <sup>start</sup><sub>stop</sub> басыңыз.

## 8.14 Настройки для напитков (сусын параметрлері)

Сусынды ұнатуыңызға сай әзірлеңіз.

### Кофенің қоюлығын сәйкестендіру

1. Қажетті сусын белгісін басыңыз.
2. ∅ түймесін дисплейде қалаған кофе ащылығы көрсетілгенше басыңыз. Келесі кофе ащылығын таңдауға болады:
  - "very mild"
  - "mild"
  - "regular"
  - "strong"
  - "very strong"
  - "doubleshot strong"
  - "doubleshot strong+"**Кеңес:** Күшті кофе дәміне қол жеткізу үшін толтыру көлемі үлкен болғанда, жоғары кофе қоюлығын таңдаңыз.

### Ерігіш кофені таңдау

- ▶ ∅ түймесін дисплейде "ground coffee" көрсетілгенше басыңыз.
- "Кофе сусынын ұнтақталған кофеден алыңыз", Бет 132

<sup>1</sup> Үлгіге байланысты

## aromaDouble Shot

"doubleshot strong" параметрін пайдалану арқылы тым ащы кофе алуға болады.

Кофе ұзақ демделген сайын көбірек ащы заттек пен жағымсыз иіс шығады. Ащы заттектер мен жағымсыз иістер кофе дәмі мен сіңімділігіне теріс әсер етеді. Тек дәмді және оңай сіңімді хош иістер бөлінуі үшін, дайындалған массаның жартысына келгенде, кофе дәндері қайта ұнтақталып демделеді.

**Ескертпе:** "doubleshot strong" параметрі кейбір сусындар мен сусын көлемдері үшін қолжетімді емес.


### Толтыру көлемі сәйкестендіру

1. Қажетті сусын белгісін басыңыз.
  2. ml түймесін дисплейде қалаған толтыру мөлшері көрсетілгенше басыңыз.  
Келесі толтыру мөлшерлерін таңдауға болады:
    - "small"
    - "medium"
    - "large"
- ✓ Толтыру мөлшерінің жанындағы бір немесе бірнеше көрсеткі зауытта алдын ала реттелген толтыру мөлшері өзгертілгенін көрсетеді (мысалы, "large").

### Бірден екі шыныаяқ алу

Белгілі бір сусындар үшін бірден 2 шыныаяқ дайындауға болады.

**Ескертпе:** Құрылғыңыздың түріне байланысты функция тек кофе сусындары үшін қолжетімді және сүтті кофе сусындары үшін қолжетімсіз.

1. Қажетті сусын белгісін басыңыз.
  2.  басыңыз.
- ✓ Дисплейде параметр көрсетіледі.
3. Екі шыныаяқты сусын шығару саңылауының астына, сол мен оң жаққа қойыңыз.

4.  басыңыз.

Сусын 2 қадамда әзірленеді. Дәндер 2 ұнтақтау процесінде ұнтақталады.

- ✓ Сусындар демделеді, содан кейін шыны-аяқтарға құйылады.
5. Процесс аяқталғанша күте тұрыңыз.

## 8.15 Ұнтақтағыш бөлік

Құрылғыда реттелетін ұнтақтағыш бар, олмен дәндерді ұнтақтау дәрежесі жеке ретте сәйкестендіріледі.

### Ұнтақтау деңгейін реттеу

Кофе дәндері ұнтақталу кезінде керекті ұнтақтау дәрежесін реттеңіз.

#### ЕСКЕРТУ

#### Жарақаттану қаупі!

Ұнтақтағыш бөлік айналып тұр.  
▶ Ұнтақтағыш бөлікке ешқашан тимеңіз.

### БАЙҚА

Ұнтақтағышта зиян қауібі. Ұнтақтау дәрежесін тиісті ретте реттемеу арқылы ұнтақтағыш зақымдануы мүмкін.

- ▶ Ұнтақтау дәрежесін ұнтақтағыш істеп тұрғанда реттеңіз.
- ▶ Айналмалы ажыратқышпен ұнтақтау дәрежесін бірте-бірте реттеңіз.

Ұнтақтау дәрежесі	Параметр
Ашық қуырылған дәндерді майда ұнтақтау дәрежесі	Айналмалы ажыратқышты сағат тілінің бағытына қарсы бұрау
Қоңыр қуырылған	Айналмалы ажыратқышты



Ұнтақтау дәрежесі	Параметр
дәндерді ірі ұнтақтау дәрежесі	сағат тілінің бағытымен бұрау



Ұнтақтау дәрежесінің реттелуі екінші шыны-аяқтан кейін ғана әсер етеді.

**Кеңес:** Егер кофе тек тамшылап берілсе ұнтақтау деңгейін ірірек етіп реттеңіз. Егер кофе тым тез беріліп, көбігі тым аз болса, ұнтақтау деңгейін кішірек етіп реттеңіз.

## 9 Балалардан сақтау

Балаларды күйік шалу мен өртенуден сақтау үшін, құрылғыға бұғат қоюға болады.

### 9.1 Балалардан сақтау жүйесін белсендіру

**Талап:** Құрылғы қосылған.

- ▶ түймесін кемінде 3 секунд басыңыз.
- ✓ Дисплейде [кілт белгісі] көрсетіледі және балалардан қорғау жүйесі іске қосылады.

### 9.2 Балалардан сақтау жүйесін өшіру

- ▶ түймесін кемінде 3 секунд басыңыз.
- ✓ Дисплейде [кілт белгісі] бұдан былай көрсетілмейді және балалардан қорғау жүйесі ажыратылады.

## 10 Таңдаулылар

"Favourite" мәзірінде бөлек сусындарды сақтап, өзгертіңіз. Таңдаулылар саны құрылғы үлгісіне байланысты.

**Ескертпе:** Реттеулерден шығу үшін түймесін басыңыз.

### 10.1 Таңдаулыны жасау

1. menu басыңыз.
2. "Favourite" арқылы таңдаңыз және басыңыз.
3. Жаңа таңдаулыларды жасау үшін, басыңыз және арқылы растаңыз.
4. Қалаған сусынды таңдаңыз, тиісті белгіні басыңыз және арқылы растаңыз.
- ✓ Дисплейде сусынға байланысты сусын параметрлерінің таңдауы көрсетіледі (мысалы, толтыру мөлшері ml немесе кофе-сүт арақатынасы).
5. Сусын параметрлерін орындаңыз және басыңыз.
- ✓ Параметрлер сақталады.

### 10.2 Таңдаулыны өзгерту

1. Мәзірді "Favourite" шақыру үшін, түймесін қысқа басыңыз.
2. "Favourite" арқылы таңдаңыз және басыңыз.
3. Өзгерту қажет 1-4 таңдаулыны таңдап, басыңыз.
4. Қалаған сусынды таңдаңыз, тиісті белгіні басыңыз және арқылы растаңыз.
5. Сусын параметрлерін орындаңыз және басыңыз.
- ✓ Параметрлер сақталады.

### 10.3 Таңдаулыны алу

1. Мәзірді "Favourite" шақыру үшін, түймесін қысқа басыңыз.
2. Қолжетімді таңдаулыларды таңдау үшін, басыңыз.

**kk** Негізгі орнату жүйесі

3. Сусын алу процесін бастау үшін, <sup>start</sup> басыңыз, <sup>stop</sup>

## 11 Негізгі орнату жүйесі

Сіз өзіңіздің қажеттіліктеріңізге сәйкес құрылғының негізгі параметрлерін реттей аласыз және қосымша функцияларды белсендіре аласыз.

### 11.2 Негізгі параметрлерге шолу

Бұл бөлімде негізгі реттеулерге шолу келтірілген.

Параметр	Таңдау	Сипаттама
Cleaning and care	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Rinse the milk system</li><li>■ Descale</li><li>■ Clean</li><li>■ calc'nClean</li></ul>	Қызмет көрсету бағдарламаларын бастау
Қызмет кресету бағдарламалары туралы ақпарат <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Кофе</li><li>■ Сүтті сусындар</li></ul>	Қызмет көрсету бағдарламасы орындалмай тұрып алуға болатын сусындар санын көрсету
Coffee-milk ratio <sup>1</sup>	таңдауды құрылғыда қараңыз	"Coffee-milk ratio" қадам бойынша реттеу
Favourite		Таңдаулыларды қосу немесе өзгерту → "Таңдаулылар", Бет 137
Set cup size		Толтыру мөлшерін қадам бойынша реттеу
Water hardness	<ul style="list-style-type: none"><li>■ 1 жұмсақ</li><li>■ 2 орташа</li><li>■ 3 кермек</li><li>■ 4 аса кермек<sup>2</sup></li><li>■ Суды жұмсарту қондырғысы</li></ul>	Құрылғыны жергілікті су кермектігіне сай реттеңіз → "Су кермектігінің дәрежесіне шолу", Бет 130

<sup>1</sup> Үлгіге байланысты

<sup>2</sup> Зауыттық параметр (құрылғы түріне байланысты басқа болуы мүмкін)

### 11.1 Негізгі орнату жүйесін өзгерту

1. меню басыңыз.
2. ✓ арқылы қалаған негізгі параметрді таңдаңыз және ok✓ басыңыз.
- ✓ Дисплей реттеу мүмкіндіктерін көрсетеді және шарлау белгілері жанады. Дисплей ағымдағы параметрлерді көрсетеді.
- ✓ Параметр сақталды.
3. ↵ арқылы артқа оралыңыз.
4. Мәзірден шығу үшін, меню басыңыз.

Параметр	Таңдау	Сипаттама
Automatic shut-down	таңдауды құрылғыда қараңыз	Құрылғы соңғы сусынды әзірлеп болғаннан кейін автоматты түрде өшетін уақыт аралығын реттеңіз
Coffee temperature	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ normal</li> <li>■ high</li> <li>■ max.</li> </ul>	Кофе сусындарына арналған температураны реттеу <b>Ескертпе:</b> Параметр барлық дайындау түрлеріне әрекет етеді.
Water filter	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Activate new filter</li> <li>■ No filter</li> </ul>	Су сүзгісін пайдалануды реттеу → "Су сүзгісі", Бет 130
Languages		Мәзір тілін реттеу Өзгерістер тікелей дисплейде көрсетіледі.
Frost protection		Қатудан қорғау мүмкіндігін реттеу
Key tones	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Key tones ON<sup>1</sup></li> <li>■ Key tones OFF</li> </ul>	Түймелерді басу дыбыстық сигналдарын қосу немесе өшіру
Beverage statistics <sup>2</sup>	таңдауды құрылғыда қараңыз	Алынған сусындардың санын көрсетіңіз
Factory settings	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Full reset?</li> <li>■ Continue: Press start</li> <li>■ Cancel: Press ←</li> </ul>	Параметрлерді зауыттық күйге қайтару <b>Ескертпе:</b> Құрылғы барлық жеке параметрді жойып, зауыттық параметрлерге қайтарады.

## 12 Тазалау және күту

Құрылғыңыздың ұзақ уақыт бойы жұмыс жасауын болдыру үшін, оны мұқият тазалап күтіңіз.

### 12.1 Ыдыс жуу машинасында жууға жарамдылығы

Бұл бөлімде ыдыс жуу машинасында тазалауға жарамды құрамдас бөлшектердің шолуы келтірілген.

#### БАЙҚА

Кейбір құрамдас бөлшектер температураға сезімтал болып, ыдыс жуу машинасында тазалау кезінде зақымдалуы мүмкін.


- ▶ Ыдыс жуу машинасының пайдалану бойынша нұсқаулығын ескеріңіз.
- ▶ Тек қана жарамды құрамдас бөлшектерді ыдыс жуу машинасында тазалауға болады.

<sup>1</sup> Зауыттық параметр (құрылғы түріне байланысты басқа болуы мүмкін)

<sup>2</sup> Үлгіге байланысты

## kk Тазалау және күту

- ▶ Тек құрамдас бөлшектерді 60 °C арқылы қыздырмайтын бағдарламаларды пайдаланыңыз.

Жарамды: 

- Тамшы ыдысы
- Тамшы қоймасы
- Кофе дәні контейнері
- Ұнтақ қасығы
- Сүт жүйесінің жоғарғы және төменгі бөлшектері

Жарамсыз: 

- Тамшы ыдысы қақпақшасы
- Сусын шығатын жайының қаптамасы
- Демдеу бөлігі
- Су багі

## 12.2 Тазалау құралы

Тек жарамды тазалағыш құралды пайдаланыңыз.

### БАЙҚА

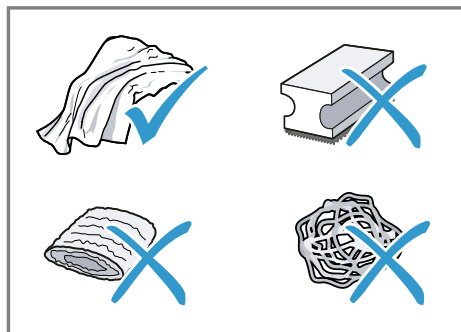
Сай емес тазалау заттары құрылғының беттерін зақымдауы мүмкін.

- ▶ Щетка немесе өткір қырғыш пайдаланбаңыз.
- ▶ Құрамында алкоголь немесе спирт бар тазалағыш құралдарды пайдаланбаңыз.
- ▶ Ешқандай қатты губка немесе тазалау губкаларын пайдаланбаңыз.

Жарамсыз тазалағыш құралдар және қақ кетіру құралдары құрылғыға зақым келтіруі мүмкін.

- ▶ Қақ кетіру үшін таза лимон қышқылын, сірке суды немесе сірке су негізіндегі құралдарды пайдаланбаңыз.
- ▶ Фосфор қышқылын қамтитын қақ кетіру құралдарын пайдаланбаңыз.
- ▶ Тек құрылғы үшін арнайы әзірленген қақ кетіру

таблеткаларын және тазалағыш таблеткаларды пайдаланыңыз.  
→ "Керек-жарақтар", Бет 129



### Кеңестер

- Жабысып қалған тұздарды кетіру үшін жаңа ысқыш шүберектерді мұқият жуып шығыңыз. Тұздар тот баспайтын болат беттеріне тот қонуына әкелуі мүмкін.
- Тот басудың алдын алу үшін қақ, кофе, сүт, тазалау және қақ кетіру ерітінділерінің қалдықтарын әрдайым дереу кетіріңіз.

## 12.3 Бұйымды тазалау

### ЕСКЕРТУ

#### Электрик тоқ соғу қатері бар!

Ішіне кірген ылғалдық тоқ соғуына алып келуі мүмкін.

- ▶ Құрылғыны немесе желіге қосу сымын ешқашан суға батырмаңыз.
- ▶ Құрылғы ашалы байланысына сұйықтық ағуы мүмкін емес.
- ▶ Құрылғыны тазалау үшін булап тазартқыш немесе жоғары

басымдылықты булап тазартқышты пайдаланбаңыз.

### **⚠ ЕСКЕРТУ**

#### **Күйіп қалу қатері!**

Кейбір құрылғы бөліктері қатты қызып кетеді.

- ▶ Ешқашан қызған құрылғы бөліктеріне тимеңіз.
- ▶ Құрылғыны пайдаланғаннан кейін қызған құрылғы бөліктеріне тимес бұрын оны суытыңыз.

1. Корпусты, айналық беттерді және басқару панелін микроталшықты шүберекпен тазалаңыз.
2. Су бағын балғын, таза сумен шайыңыз.
3. Егер құрылғыны ұзақ уақыт пайдаланбаған болсаңыз, мысалы, демалыс кезінде, бүкіл құрылғыны, соның ішінде қайнату блогы немесе су бағы сияқты жылжымалы бөлшектерді тазалаңыз.

**Ескертпе:** Құрылғы салқын күйде қосылғанда немесе кофе құйып алғаннан кейін өшірілген жағдайда, автоматты түрде шайылады. Осылайша жүйе өздігінен тазаланады.

## **12.4 Тамшы ыдысын және кофе қоюы жиналатын ыдысты тазалау**

Шөгінділердің алдын алу үшін тамшы ыдысы мен кофе қалдығының ыдысын күн сайын босатып тазалаңыз.

1. Тамшы ыдысы мен кофе қалдығының ыдысын алға қарай тартып шығарыңыз.  
→ Сур. **13**
2. Тамшы ыдысы қақпақшасы мен түпқойманы шығарып алыңыз.
3. Құрылғының ішін тазалаңыз.  
→ Сур. **14**

4. Механикалық деңгей индикаторын шығарып алу үшін, ұстағыштың екеуін де ішке қарай басыңыз.  
→ Сур. **15**
5. Механикалық толтыру деңгейінің индикаторын дымқш шүберекпен тазалаңыз.
6. Тамшы ыдысы мен кофе қоюы жиналатын ыдысты тазалап, құрылғыға қайтадан салыңыз.  
→ Сур. **16**

## **12.5 Очистка молочной системы**

Сүт жүйесін жүйелі түрде тазалап тұрыңыз.

### **⚠ ЕСКЕРТУ**

#### **Күйіп қалу қатері!**

Сүт жүйесі қатты қызады.

- ▶ Ыстық сүт жүйесіне қол тигізбеңіз.
- ▶ Ыстық сүт жүйесіне қол тигізу алдында суытыңыз.

### **БАЙҚА**

Тиісінше тазаланбаған құрылғы зақымдалуы мүмкін.

- ▶ Ағызу жүйесінің қақпағын ыдыс жуу машинасына салмаңыз.

**Ескертпе:** Сүт жүйесі әзірлеу аяқталғаннан кейін бірден бу соққысымен тазаланады.

**Кеңес:** Егер сүт жүйесін айрықша мұқият тазалау қажет болса, [Сүт жүйесін тазалау] қызметтік бағдарламасын пайдалануға болады.

1. Сусын шығару саңылауын толықтай төмен жылжытыңыз.
2. Қаптаманы алдына қарай шығарып сүт шланғын алып тастаңыз.  
→ Сур. **8**
3. Сүт жүйесін алға қарай алып шығыңыз.  
→ Сур. **9**
4. Сүт жүйесі бекіткішін кофе қалдығынан мұқият тазалаңыз.  
→ Сур. **17**

## kk Тазалау және күту

- Сүт жүйесінің жоғарғы және төменгі бөлшектерін ажыратыңыз.  
→ Сур. 10
- Сүт шлангын және сорғыш түтіктерін ажыратыңыз.
- Құрамдастарды сілтi ерiтiндiсiмен және жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.
- Барлық құрамдасты таза сумен шайыңыз және кептіріңіз.
- Сүт жүйесін алға қарай тік етіп, құрылғыға қайта орнатыңыз.
- Қаптаманы орнату.

### 12.6 Ұнтақталған кофеге арналған науаны тазалау

- Ұнтақталған кофеге арналған науаны ашыңыз.  
→ Сур. 18
- Ұнтақталған кофеге арналған науаны шүберекпен тазалаңыз.

### 12.7 Демдеу бөлігін тазартыңыз

Автоматты түрде шаю процесі үшін қосымша ретінде демдеу бөлігін жүйелі түрде шығарып тазалап тұрыңыз.

**Ескертпе:** Демдеу блогын ыдыс-аяқ жуатын машинада және шаюға арналған құралсыз тазаламаңыз.

#### ЕСКЕРТУ

#### Күйіп қалу қатері!

Кейбір құрылғы бөліктері қатты қызып кетеді.

- ▶ Ешқашан қызған құрылғы бөліктеріне тимеңіз.
- ▶ Құрылғыны пайдаланғаннан кейін қызған құрылғы бөліктеріне тимес бұрын оны суытыңыз.

- Құрылғыны ① арқылы өшіріңіз.
- Демдеу бөлімінің есігін ашыңыз.  
→ Сур. 19

- Демдеу блогындағы қызыл түсті бекіткішті солға қарай толығымен жылжытыңыз.  
→ Сур. 20

- Сыртқа шығару иінтірегін төмен қарай толығымен басыңыз.

✓ Демдеу блогы босатылады.

- Демдеу блогын бастырылған тұтқасынан ұстаңыз және абайлап сыртқа шығарыңыз.  
→ Сур. 21

- Демдеу блогының қақпағын алыңыз және демдеу блогын ағынды судың астында мұқият тазалаңыз.  
→ Сур. 22

- Демдеу блогының торлы сүзгісін су ағыны астында мұқият тазалаңыз.  
→ Сур. 23

- Құрылғының ішкі қуысын ылғалды шүберекпен мұқият тазалаңыз және кофе қалдығын кетіріңіз.

- Демдеу блогын және құрылғының ішкі қуысын кептіріңіз.

- Демдеу блогының қақпағын демдеу блогына орналастырыңыз және демдеу блогын құрылғыға тірелгенше жылжытыңыз.  
→ Сур. 24

- Сыртқа шығару иінтірегін жоғары қарай басыңыз.

- Қызыл түсті бекіткішті толығымен оңға қарай жылжытыңыз.  
→ Сур. 25

- Демдеу бөлімінің есігін жабыңыз.  
→ Сур. 26

### 12.8 Қызмет көрсету бағдарламасы

Су сүзгісін енгізген немесе шығарған кезде немесе құрылғыны мұқият тазалау мақсатында қызмет көрсету бағдарламасын пайдаланыңыз. Қызмет көрсету бағдарламасын, мысалы, тазалауды орындау қажет болғанда, құрылғы хабар береді.

**БАЙҚА**

Тиісінше немесе дер кезінде орындалмаған тазалау және қақ кетіру себебінен құрылғы зақымдалуы мүмкін.

- ▶ Қақ кетіру әрекетін нұсқау бойынша дереу орындаңыз.
- ▶ Қақтан тазарту таблеткаларды немесе қақтан тазартатын басқа заттарды ұнтақталған кофеге арналған науаға салмаңыз.

**Ескертпелер**

- Дисплейде процестің қаншалықты ілгері жылжып жатқаны көрсетіледі.
- Құрылғы бұғатталса, оны сәтті түрде орындалған қақ кетіру әрекетінен кейін қайта пайдалануға болады.

**Кеңес:** Автоматты түрде шаю процесі үшін қосымша ретінде демдеу блогын шығарып, жүйелі түрде тазалаңыз.

**Қызмет көрсету бағдарламасын пайдалану**

1. menu басыңыз.
  2. ✓ "Cleaning and care" арқылы таңдаңыз және ok ✓ басыңыз.
  3. ✓ арқылы қалаған қызмет көрсету бағдарламасын таңдаңыз және ok ✓ басыңыз.
  4. Бағдарламаны іске қосу үшін <sup>start</sup>stop басыңыз.
- ✓ Дисплей бағдарламаны өткізеді.

**Қызмет көрсету бағдарламасына шолу**

Бұл бөлімде қызмет көрсету бағдарламасының шолуы берілген.

Rinse the milk system	Дисплейде сүт жүйесін оңтайлы түрде тазалау процесі дәйекті түрде көрсетіледі.
-----------------------	--

**Ескертпе:** Бағдарлама аяқталған жағдайда, стақанды босатыңыз және сорғыш түтікшені тазалаңыз.

**Кеңес:** Егер сүт жүйесін айрықша мұқият тазалау қажет болса, оны жүйелі түрде қолмен тазалап тұрыңыз.

Descalc	Түтіктерді қақ қалдығынан тазарту <b>Ескертпе:</b> Коррозияның түзілуін алдын алу үшін, құрылғыдағы қақтан тазалау ерітіндісінің қалдықтарын жұмсақ, дымқыл шүберекпен алып тастаңыз. Сусын шығару саңылауының сорғыш түтігін мұқият тазалаңыз.
Clean	Түтіктерді кофе қалдығынан тазарту
calc'nClean	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Тазалау және қақ кетіру әрекеттерін құрамдастыру</li> <li>■ Түтіктерді қақ қалдығы мен кофе қалдығынан тазарту</li> </ul>

**Кеңестер**

- "Қақ кетіру" немесе "calc'nClean" бағдарламасын іске қосқан кезде сыйымдылығы кем дегенде 1 л шамасындағы ыдысты дайындап қойыңыз.
- Егер су сүзгісін пайдалансаңыз, қызмет көрсету бағдарламасы орындалуы тиіс уақыт аралығы ұзартылады.
- "Қақ кетіру" және "Тазалау" әрекеттерін "calc'nClean" қызмет көрсету бағдарламасы арқылы бірге орындауға болады.

## Қызмет көрсету бағдарламасын бастапқы күйге қайтару

Егер қызмет көрсету бағдарламасы, мысалы, қуат берілуінің үзілуінен тоқтап қалса, төмендегі әрекеттерді орындаңыз.

1. Ыдысты босатыңыз, сусын шығару саңылауының астына қойыңыз және сорғыш түтіктің ұшын ыдыс ішіне салып қойыңыз.
2. Ыдысты босатып, сорғыш түтіктің ұшын ыдыстың ішіне салып қойыңыз.

3. Су багін шайып тастаңыз.
4. Су багін газсыз таза, салқын ауыз суымен тах белгісіне дейін толтырыңыз.
5. <sup>start</sup><sub>stop</sub> басыңыз  
✓ Құрылғы шамамен 2 минут шайылады.
6. Тамшы ыдысын босатып тазалаңыз.
7. Қызмет бағдарламасын қайта іске қосыңыз.

---

## 13 Ақауларды жою

Құрылғыдағы елеусіз ақаулықтарды өз бетіңізбен жоюға болады. Қызмет көрсету орталығына хабарласпас бұрын ақаулықты жою бойынша ақпаратты қарап шығыңыз. Осылайша қажетсіз шығындардың алдын аласыз.

### ⚠ ЕСКЕРТУ

#### Электрик тоқ соғу қатері бар!

Тиісті болмаған жөндеулер қауіпті болып табылады.

- ▶ Құрылғыдағы жөндеу жұмыстарын тек білікті мамандар орындай алады.
- ▶ Құрылғыны жөндеу үшін тек түпнұсқа бөлшектері ғана пайдаланылуы мүмкін.
- ▶ Осы бұйымның желі кабелі бұзылып зақымданған күйде болса, қауіптердің пайда болуын болдырмау үшін, оның шығарушы немесе техникалық қызмет көрсету орталығының маманы арқылы, немесе осыларға ұқсас арнайы білімі бар адам тарабынан ауыстырылуы қажет.

---

Ақаулық	Ақаулардың себебі және оларды жою
Құрылғы тоқтап қатып тұр.	Құрылғыда ақаулық бар. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Ашаны розеткадан шығарып 60 секунд күте тұрыңыз.</li><li>2. Ашаны розеткаға салыңыз.</li></ol>
Ұнтақтау бөлігі істемей жатыр.	Құрылғы тым ыстық. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Құрылғыны қуат желісінен ажыратыңыз.</li><li>2. Құрылғыны суыту үшін 1 соат күте тұрыңыз.</li></ol>
Кофе құрылымы тұрақсыз, сүт көбігінің сапасы қатысты.	Құрылғы қақталған. ▶ Құрылғыдан қақты кетіріңіз. → "Қызмет көрсету бағдарламасы", Бет 142
Сүт көбігі сапасы өзгеріп тұр.	Сүт көбігінің сапасы пайдаланған сүт немесе өсімдікті сусын түріне байланысты. ▶ Нәтижені сүтті немесе өсімдік сусынын таңдап тиімді етіңіз.

---

<b>Ақаулық</b>	<b>Ақаулардың себебі және оларды жою</b>
Құрылғы ыстық су бермей жатыр.	Сүт жүйесі немесе сүт жүйесінің бекіткіші ластанған. ▶ Сүт жүйесін немесе сүт жүйесінің бекіткішін тазалаңыз. → <i>"Тазалау және күту", Бет 139</i>
Сүт көбігі тым аз немесе жоқ немесе сүт жүйесі сүт сормайды.	Сүт жүйесі немесе сүт жүйесінің бекіткіші ластанған. ▶ Сүт жүйесін немесе сүт жүйесінің бекіткішін тазалаңыз. → <i>"Тазалау және күту", Бет 139</i>
	Сүт жарамсыз. <b>Ескертпе:</b> Алдын ала қайнатылған сүтті пайдаланбаңыз. ▶ Майлылығы кемінде 1,5% болатын суық сүтті пайдаланыңыз.
	Сүт жүйесі дұрыс жиналмаған. ▶ Сүт жүйесін дұрыс ретте жинаңыз.
	Құрылғы қақталған. ▶ Құрылғыдан қақты кетіріңіз. → <i>"Қызмет көрсету бағдарламасы", Бет 142</i>
Сүт немесе сүт қосылған сусындар тым суық.	Сүт тым суық. ▶ Жылы сүтті пайдаланыңыз.
Кофе құйылмай жатыр немесе тамшылап жатыр. Реттелген толтыру көлеміне жетпей жатыр.	Ұнтақтау дәрежесі немесе ұнтақталған кофе тым ұсақ. ▶ Ұнтақтау дәрежесін ірірек етіп реттеңіз немесе ірірек ұнтақталған кофені пайдаланыңыз. Құрылғы өте қатты қақталған. ▶ Құрылғыдан қақты кетіріңіз. → <i>"Қызмет көрсету бағдарламасы", Бет 142</i>
Кофенің крем қоспасы жоқ.	Кофе сорты сай емес. ▶ Робуста дәндерінің үлесі жоғарырақ кофе сортын пайдаланыңыз.
	Кофе дәндері балғын қуырылған емес. ▶ Балғын кофе дәндерін пайдаланыңыз. Ұнтақтау деңгейі кофе дәндеріне сәйкес келмейді. ▶ Ұнтақтау дәрежесін кішірек реттеңіз. → <i>"Ұнтақтау деңгейін реттеу", Бет 136</i>
Кофе тым қышқыл.	Ұнтақтау дәрежесі немесе ұнтақталған кофе тым ірі. ▶ Ұнтақтау дәрежесін ұсағырақ деңгейіне қойыңыз немесе ұсағырақ ұнтақталған кофені пайдаланыңыз. Кофе сорты сай емес. ▶ Қоңыр түске дейін қуырылған дәндерді пайдаланыңыз.

<b>Ақаулық</b>	<b>Ақаулардың себебі және оларды жою</b>
Кофе тым ащы.	<p>Ұнтақтау дәрежесі немесе ұнтақталған кофе тым ұсақ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ұнтақтау дәрежесін ірірек етіп реттеңіз немесе ірірек ұнтақталған кофені пайдаланыңыз.</li> </ul> <hr/> <p>Кофе сорты сай емес.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Кофе сортын ауыстырыңыз.</li> </ul>
Кофеден күйіктің дәмі шығады.	<p>Қайнату температурасы тым жоғары.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Қайнату температурасын төменірек орнатыңыз. → <i>"Негізгі орнату жүйесі", Бет 138</i></li> </ul> <hr/> <p>Ұнтақтау дәрежесі немесе ұнтақталған кофе тым ұсақ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ұнтақтау дәрежесін ірірек етіп реттеңіз немесе ірірек ұнтақталған кофені пайдаланыңыз.</li> </ul> <hr/> <p>Кофе сорты сай емес.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Кофе сортын ауыстырыңыз.</li> </ul>
Құрылғы ешқандай сусын бермей жатыр.	<p>Су сүзгісінде су бар.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Су сүзгісін тесігімен жоғарыға суға ауа көпіршіктері шықпай қалғанша батырып тұрыңыз.</li> <li>2. Сүзгіні қайта салыңыз.</li> </ol> <hr/> <p>Су бағы қақ кетіру құралымен бітелген.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Су бағын алып қойыңыз.</li> <li>2. Су бағын әбден тазалаңыз.</li> </ol>
Су сүзгісі су бағына қыстырылмайды.	<p>Су сүзгісі дұрыс бекітілмеген.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Су сүзгісін тіке ұстап және мығымдап бак аузына қарай басыңыз.</li> </ul>
Кофе қоюлығы тұтас емес және тым ылғалды.	<p>Ұнтақтау дәрежесі оптималды реттелмеген.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ұнтақтау дәрежесін ірірек немесе кішірек реттеңіз. → <i>"Ұнтақтау деңгейін реттеу", Бет 136</i></li> </ul> <hr/> <p>Кофе ұнтағы тым кем.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Максималдық 2 қасық кофе ұнтағын пайдаланыңыз.</li> </ul>
Ішкі құрылғы түбінде тамшылаған су бар.	<p>Тамшы ыдысы ерте алынған.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Тамшы ыдысы соңғы сусынды алып болған соң, бірнеше секундтан кейін алыңыз.</li> </ul>
"Please refill bean" дисплей индикаторы дән ыдысы толы болса да пайда болуда.	<p>Дәндер майлы болып ұнтақтау бөлігіне түспей жатыр.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Дән ыдысының төбесінен жай ғана ұрыңыз.</li> <li>▶ Кофе сортын ауыстырыңыз.</li> <li>▶ Майлы дәндерді пайдаланбаңыз.</li> <li>▶ Бос дән ыдысын дымқыл шүберекпен тазалаңыз.</li> </ul>
Бос тамшы ыдысына қарамастан "Please empty drip tray" дисплей индикаторы пайда болады.	<p>Құрылғы өшкен және босатуды айқындамай жатыр.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Құрылғыны қосып тамшы ыдысын алып қойыңыз.</li> <li>2. Тамшы ыдысын қайта салыңыз.</li> </ol> <hr/> <p>Тамшы ыдысы ластанған.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Тамшы ыдысын әбден тазалаңыз.</li> </ul>

<b>Ақаулық</b>	<b>Ақаулардың себебі және оларды жою</b>
"Refill with still water or change filter" дисплей индикаторы пайда болады.	<p>Су багы дұрыс орнатылмаған.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Су багын дұрыс орнатыңыз.</li> </ul> <hr/> <p>Су ыдысында газдалған су бар.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Су багын таза ауыз сумен толтырыңыз.</li> </ul> <hr/> <p>Су багында қалтқы қысылған.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Су багын алып қойыңыз.</li> <li>2. Су багын әбден тазалаңыз.</li> </ol> <hr/> <p>Жаңа су сүзгісін нұсқаулық бойынша шайылды.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Су сүзгісін нұсқау бойынша шайыңыз.</li> <li>2. Су сүзгісін іске қосыңыз.</li> </ol> <hr/> <p>Су сүзгісінде су бар.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Су сүзгісін тесігімен жоғарыға суға ауа көпіршіктері шықпай қалғанша батырып тұрыңыз.</li> <li>2. Сүзгіні қайта салыңыз.</li> </ol> <hr/> <p>Су сүзгісі ескірген.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Жаңа су сүзгісін орнатыңыз.</li> </ul>
"Descaling necessary" дисплей индикаторы тым жиі пайда болады.	<p>Жұмсартылған суда әлі де қақтың кішкене мөлшері бар.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Жаңа су сүзгісін орнатыңыз.</li> <li>2. Су кермектігін тиісті ретте реттеңіз.</li> </ol> <hr/> <p>Сусын шығару саңылауы ластанған.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Сусын шығару саңылауын тазалаңыз.</li> </ul> <p style="text-align: center;">→ <i>"Тазалау және күту", Бет 139</i></p>
"Please clean brewing unit, then replace" дисплей индикаторы пайда болады.	<p>Демдеу бөлігі ластанған.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Қайнату блогын тазалаңыз.</li> </ul> <hr/> <p>Демдеу блогында ұнтақталған кофе тым көп.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Максималдық 2 ұнтақ қасығын кофе ұнтағын пайдаланыңыз.</li> </ul> <hr/> <p>Демдеу бөлігінің механизмі ауыр жұмыс істейді.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Қайнату блогын тазалаңыз.</li> </ul>
"Please restart appliance" дисплей индикаторы пайда болады.	<p>Демдеу бөлігі ластанған.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Қайнату блогын тазалаңыз.</li> <li>▶ Құрылғыны қайта іске қосыңыз.</li> </ul>
"Descaling insufficient Repeat process" дисплей индикаторы пайда болады.	<p>Қате немесе тым кем қақ тазалау құралы қолданды.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Қақ кетіру бағдарламасын қайта орындаңыз.</li> </ul>
"Please let appliance cool down" дисплей индикаторы пайда болады.	<p>Құрылғы тым ыстық.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Құрылғыны қуат желісінен ажыратыңыз.</li> <li>2. Құрылғыны суыту үшін 1 соат күте тұрыңыз.</li> </ol>

## Ақаулық

## Ақаулардың себебі және оларды жою

"Error Please contact hotline" дисплей индикаторы пайда болады.

Құрылғыда ақаулық бар.  
▶ Сервистік қызметке хабарласыңыз.  
→ "Сервистік қызмет көрсету", Бет 148

## 14 Тасымалдау, сақтау және кәдеге жарату

### 14.1 Қатудан қорғанысты іске қосу

Құрылғыны тасымалдау және сақтау кезінде қатып қалу әсерінен қорғаңыз.

#### БАЙҚА

Құрылғыдағы сұйықтық қалдығы құрылғыны тасымалдау және сақтау кезінде оған зақым келтіруі мүмкін.

- ▶ Тасымалдау немесе сақтау алдында өткізу жүйесін босатыңыз.

#### Талаптар

- Құрылғы пайдалануға дайын.
- Су бағы толық.
- 1. menu басыңыз.
- 2. ✓ "Frost protection" арқылы таңдаңыз және ok/✓ басыңыз.
- 3. start stop басыңыз.
- 4. Су бағын алып қойыңыз.
- ✓ Құрылғы жеткізу жүйесін автоматты түрде босатады және өшіріледі.
- 5. Су бағы мен тамшы ыдысын босатыңыз.

### 14.2 Ескі құрылғыны кәдеге жарату

Қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату құнды материалдарды қайта өңдеуге мүмкіндік береді.

1. Желіге қосу кабелінің ашасын тартыңыз.
2. Еліге қосу сымын ажыратыңыз.

3. Құрылғыны қоршаған ортаны сақтайтын жолмен кәдеге жаратыңыз.  
Ағымдағы кәдеге жарату жолдары туралы мәліметтерді мамандандырылған дүкеннен және қоғамдық немесе қалалық әкімшіліктен біліп алыңыз.



Бұл тоңазытқыш Электр және электроникалық құралдардың қалдықтарына (WEEE) қатысты 2012/19/EU (EO) Еуропа заңнамасына сәйкес келетін таңбасымен белгіленген. Бұл заңнама Еуропада құралдардың қалдықтарын қайтып алуын және қоршаған ортаны қорғап кәдеге жаратуын реттейді.

## 15 Сервистік қызмет көрсету

BSH Hausgeräte GmbH қосалқы бөлшектердің қолжетімділігін 10 жылға дейін ұзартады. Бұл 2023 жылдың 1 қаңтарынан кейін шығарылған құрылғыларға арналған барлық функционалдық және сақтауға жарамды бөлшектерге қатысты.

**Ескертпе:** Қызмет көрсету орталығының қызметін пайдалану өндіруші кепілдігінің шарттары бойынша ақысыз болып табылады.

Еліңіздегі кепілдік мерзімі мен кепілдік шарттары туралы толық

ақпарат алу үшін қоса берілген қызмет көрсету контактісі мен кепілдік шарттары құжатындағы QR кодын пайдаланыңыз, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына, елдегі сатушыларға хабарласыңыз немесе веб-сайтымызға кіріңіз.

Қызмет көрсету орталығына хабарласқан кезде, сізге құрылғыңыздың артикул нөмірі (E нөмірі) және өндіру нөмірі (ӨК) қажет болады.

Тұтынушыларға қызмет көрсету орталығының байланыс мәліметтерін QR кодын пайдалану арқылы қоса берілген тұтынушыларға қызмет көрсету контактілері мен кепілдік шарттары құжатында немесе веб-сайтта табуға болады.

Импорттаушы/ Сапа шағымдарын қабылдайтын ұйым: Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Қажы Мұқан көш, 22/5, 7 қабат  
e-mail: ala-infokz@bshg.com

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 7 жыл.

Ақаулық анықталған жағдайда, Қазақстан Республикасы аумағында 5454 сервистік байланыс орталығына қоңырау шалыңыз (тек ұялы телефондар үшін).

Словенияда жасалған

## 15.1 Артикул нөмірі (E нөмірі) және өндіру нөмірі (ӨК)

Артикул нөмірі (E нөмірі) және өндіру нөмірі (ӨК) құрылғының фирмалық тақтайшасында берілген.

Құрылғы деректерін және мүшелер қызметінің нөмірін жылдам қайта табу үшін деректерді жазып алуға болады.

## 16 Техникалық деректер

Кернеу	220–240 V ~
Жиілік	50 / 60 Hz
Қосу күші	1500 W
Максималды сорғыш қысымы, ұдайы	15 bar (TE651..., TE653..., TE654..); 19 bar (TE655..., TE657..)
Су бағының максималдық мөлшері (сүзгісіз)	1,7 l
Дән ыдысының максималдық мөлшері	≈300 g
Сымның ұзындығы	100 cm
Бұйым биіктігі	385 mm
Құрылғы ені	280 mm
Құрылғы тереңдігі	468 mm
Салмақ, салындысыз	≈10-12 kg
Ұнтақтау тетігінің түрі	Ceramic

**Pode encontrar informações e explicações adicionais online.  
Leia o código QR que figura na página de título.**



## Índice

<b>1 Segurança .....</b>	<b>151</b>	8.3 Tirar uma bebida de café de grãos frescos .....	160
1.1 Indicações gerais .....	151	8.4 Tirar uma bebida de café de grãos moídos .....	161
1.2 Utilização correta .....	151	8.5 Tirar uma bebida com leite ..	161
1.3 Limitação do grupo de utilizadores .....	151	8.6 Tirar uma bebida de café com leite .....	162
1.4 Instruções de segurança .....	152	8.7 Tirar espuma de leite .....	162
<b>2 Proteção do meio ambiente e poupança .....</b>	<b>154</b>	8.8 Preparar bebidas especiais .	162
2.1 Eliminação da embalagem ..	154	8.9 Obter água quente .....	162
2.2 Poupança de energia .....	154	8.10 Tirar "Leite quente" <sup>2</sup> .....	163
<b>3 Instalação e ligação .....</b>	<b>155</b>	8.11 Tirar "Americano" <sup>2</sup> .....	163
3.1 Âmbito de fornecimento .....	155	8.12 Tirar "Flat White", "Cafe Cortado" ou "Kleiner Brauner" <sup>2</sup>	163
3.2 Instalar e ligar o aparelho ....	155	8.13 Utilizar "Fun. café filtro" <sup>2</sup> ....	164
<b>4 Familiarização .....</b>	<b>155</b>	8.14 Definições para bebidas ....	164
4.1 Aparelho .....	155	8.15 Moinho .....	165
4.2 Painel de comandos .....	156	<b>9 Fecho de segurança para crianças .....</b>	<b>166</b>
4.3 Visor .....	156	9.1 Ativar o fecho de segurança para crianças .....	166
<b>5 Vista geral de bebidas .....</b>	<b>157</b>	9.2 Desativar o fecho de segurança para crianças .....	166
<b>6 Acessórios .....</b>	<b>157</b>	<b>10 Favoritos .....</b>	<b>166</b>
6.1 Guardar a colher de dosagem .....	157	10.1 Criar favorito .....	166
<b>7 Antes da primeira utilização ...</b>	<b>157</b>	10.2 Alterar favorito .....	166
7.1 Preparar e limpar o aparelho .....	157	10.3 Tirar o favorito .....	166
7.2 Verificar a dureza da água ...	158	<b>11 Regulações base .....</b>	<b>166</b>
7.3 Vista geral dos graus de dureza da água .....	158	11.1 Alteração das regulações base .....	166
7.4 Filtro de água <sup>1</sup> .....	159	11.2 Vista geral das regulações base .....	167
7.5 Indicações gerais .....	159	<b>12 Limpeza e manutenção .....</b>	<b>168</b>
<b>8 Operação base .....</b>	<b>160</b>		
8.1 Ligar ou desligar o aparelho	160		
8.2 Tirar uma bebida .....	160		

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

<sup>2</sup> Conforme o modelo

12.1 Apto para máquina de lavar loja ..... 168	<b>13 Eliminar falhas</b> ..... <b>173</b>
12.2 Produtos de limpeza ..... 169	<b>14 Transportar, armazenar e eli- minar</b> ..... <b>177</b>
12.3 Limpeza do aparelho ..... 169	14.1 Ativar a proteção contra con- gelamento ..... 177
12.4 Limpar o apara gotas e o de- pósito de borras de café .... 170	14.2 Eliminar o aparelho usado . 177
12.5 Limpar o sistema de leite ... 170	<b>15 Assistência Técnica</b> ..... <b>177</b>
12.6 Limpar o depósito para café em pó ..... 170	15.1 Número do produto (E-Nr.) e número de fabrico (FD) ..... 178
12.7 Limpar a unidade de infu- são ..... 171	<b>16 Dados técnicos</b> ..... <b>178</b>
12.8 Programas de manutenção 171	

## 1 Segurança

Respeite as seguintes indicações de segurança.

### 1.1 Indicações gerais

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Se detetar danos de transporte, não ligue o aparelho.

### 1.2 Utilização correta

Utilize o aparelho apenas:

- para preparar bebidas quentes.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos.
- a uma altitude até 2000 m acima do nível do mar.

### 1.3 Limitação do grupo de utilizadores

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças, a não ser que tenham uma idade igual ou superior a 8 anos e se encontrem sob vigilância.

As crianças menores de 8 anos devem manter-se afastadas do aparelho e do cabo de ligação.

## 1.4 Instruções de segurança

### ⚠ **AVISO – Risco de asfixia!**

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

As crianças podem inalar ou engolir peças pequenas e sufocar.

- ▶ Manter as peças pequenas fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com peças pequenas.

### ⚠ **AVISO – Risco de choque elétrico!**

Instalações indevidas são perigosas.

- ▶ Ligar e operar o aparelho unicamente de acordo com as indicações na placa de características.
- ▶ Ligar o aparelho a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada com ligação à terra corretamente instalada.
- ▶ O sistema de ligação à terra da alimentação elétrica doméstica tem de estar corretamente instalado.

Um aparelho ou um cabo elétrico danificados são objetos perigosos.

- ▶ Nunca opere um aparelho danificado.
- ▶ Nunca operar um aparelho com a superfície fissurada ou quebrada.
- ▶ Para desligar o aparelho da fonte de alimentação nunca puxar pelo cabo elétrico. Remover o cabo elétrico sempre pela ficha.
- ▶ Se o aparelho ou o cabo elétrico estiver avariado, puxe o cabo ou a ficha da tomada ou desligue o fusível no quadro elétrico.
- ▶ Contacte o Serviço de Assistência Técnica. → *Página 177*

Reparações indevidas são perigosas.

- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.

- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
  - ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.
- A infiltração de humidade pode provocar um choque elétrico.
- ▶ Nunca mergulhar o aparelho ou o cabo elétrico em água.
  - ▶ Não pode ser derramado nenhum líquido sobre a ficha do aparelho.
  - ▶ Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.
  - ▶ Nunca exponha o aparelho a calor intenso e humidade.
  - ▶ Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho.

### **⚠ AVISO – Risco de incêndio!**

O aparelho atinge temperaturas altas.

- ▶ Ventile suficientemente o aparelho.
- ▶ Nunca opere o aparelho dentro de um armário.

A utilização de extensões do cabo elétrico e de adaptadores não homologados é perigosa.

- ▶ Não utilize cabos de extensão ou tomadas múltiplas.
- ▶ Utilize exclusivamente adaptadores e cabos elétricos homologados pelo fabricante.
- ▶ Se o cabo elétrico for demasiado curto e não estiver disponível um cabo elétrico mais comprido, contacte um especialista em eletricidade para adaptar a instalação doméstica.

### **⚠ AVISO – Risco de queimaduras!**

Algumas partes do aparelho ficam muito quentes.

- ▶ Nunca tocar nas partes quentes do aparelho.
- ▶ Deixe que as partes quentes do aparelho arrefeçam antes de lhes tocar.

### **⚠ AVISO – Risco de escaldadura!**

As bebidas acabadas de preparar estão muito quentes.

- ▶ Se necessário, deixar arrefecer as bebidas.
- ▶ Evitar que a pele entre em contacto com líquidos vertidos e vapores.

### **⚠️ AVISO – Risco de ferimentos!**

Uma utilização errada do aparelho pode colocar o utilizador em perigo.

- ▶ Para evitar ferimentos, utilize o aparelho apenas conforme a sua utilização correta.

Perigo de entalamento dos dedos ao fechar a porta do aparelho.

- ▶ Ter atenção aos dedos ao fechar a porta do aparelho.

O moinho roda.

- ▶ Nunca introduzir as mãos no moinho.

### **⚠️ AVISO – Perigo: magnetismo!**

O aparelho inclui ímanes permanentes. Estes podem afetar implantes eletrónicos, p. ex., pacemakers ou bombas de insulina.

- ▶ Os portadores de implantes eletrónicos devem manter uma distância mínima de 10 cm em relação ao aparelho.
- ▶ A distância mínima de 10 cm também deve ser mantida em relação ao depósito de água removido.

### **⚠️ AVISO – Risco de danos para a saúde!**

Durante o processo de filtragem pode ocorrer um leve aumento do teor de potássio, o que pode afetar pacientes de diálise e pessoas com insuficiência renal.

- ▶ Consultar um médico antes da utilização, no caso de deficiência renal ou de uma dieta de potássio especial.

As impurezas no aparelho podem acarretar danos para a saúde.

- ▶ Tenha em atenção as indicações de limpeza para a higiene referentes ao aparelho.

Água do circuito de água quente pode prejudicar a saúde.

- ▶ Utilizar exclusivamente o aparelho com água potável limpa, fria e sem gás.

---

## **2 Proteção do meio ambiente e poupança**

### **2.1 Eliminação da embalagem**

Os materiais de embalagem são ecológicos e reutilizáveis.

- ▶ Separar os componentes e eliminá-los de acordo com o tipo de material.

### **2.2 Poupança de energia**

Se respeitar as seguintes indicações, o aparelho consome menos energia.

Regular o intervalo do desligar automático para o valor mínimo.

- ✓ Se o aparelho não estiver a ser utilizado, desligar-se-á mais cedo.  
→ *"Regulações base", Página 166*

Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, desligar o aparelho com o botão para ligar/desligar na parte da frente.

- ✓ Os aparelhos desligados não consomem energia.

Não interromper a tiragem de uma bebida antecipadamente.

- ✓ A quantidade de água ou leite aquecida é utilizada de forma ideal.

Descalcificar o aparelho com regularidade.

- ✓ Os depósitos calcários aumentam o consumo de energia.

## 3 Instalação e ligação

### 3.1 Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

**Nota:** É fornecido um acessório diferente consoante o tipo de aparelho. Este acessório está identificado através de uma moldura tracejada.

→ Fig. **1**

<b>A</b>	Máquina de café
<b>B</b>	Tubo de leite e tubo de aspiração
<b>C</b>	Manual de instruções
<b>D</b>	Recipiente do leite <sup>1</sup>
<b>E</b>	Colher de dosagem

<b>F</b>	Tiras para medição da dureza da água
<b>G</b>	Pastilha de limpeza <sup>1</sup>
<b>H</b>	Pastilha de descalcificação <sup>1</sup>
<b>I</b>	Filtro de água <sup>1</sup>

### 3.2 Instalar e ligar o aparelho

#### ATENÇÃO

Perigo de danificar o aparelho. Uma colocação em funcionamento inadequada pode danificar o aparelho.

- ▶ Utilizar o aparelho apenas em espaços sem gelo.
- ▶ Se o aparelho tiver sido transportado ou armazenado a uma temperatura inferior a 0 °C, antes da colocação em funcionamento aguardar 3 horas à temperatura ambiente.
- ▶ Depois de cada ligação, aguardar aprox. 5 segundos.

1. Colocar o aparelho sobre uma superfície plana, impermeável e com suficiente capacidade de carga.
2. Ligar a ficha do aparelho a uma tomada de ligação à terra isolada e instalada corretamente.
3. As ranhuras de ventilação do aparelho devem permanecer livres.

## 4 Familiarização

### 4.1 Aparelho

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho.

**Nota:** Dependendo do tipo de aparelho, poderá haver diferenças nas cores e nos pormenores.

→ Fig. **2**

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

1	Tecla de ligar/desligar
2	Depósito de água
3	Painel de comandos
4	Visor
5	Seleção de bebidas
6	Compartimento para a colher de dosagem com auxiliar de colocação do filtro de água
7	Tampa do depósito de água
8	Tampa aromática
9	Depósito para café em grão
10	Cobertura da saída de bebidas
11	sistema do leite
12	Unidade de preparação
13	Saída de bebidas, ajustável em altura
14	Placa de características
15	Apara gotas






## 4.2 Painel de comandos

O painel de comandos permite regular todas as funções do seu aparelho e obter informações sobre o estado de operação.

**Nota:** Quando prime um símbolo, ouve-se um som das teclas. Pode ligar ou desligar o som das teclas nas regulações base.

→ "*Vista geral das regulações base*",  
Página 167

Símbolo	Explicação
start stop	Iniciar ou parar o processo

Símbolo	Explicação
	<b>Nota:</b> Para interromper a tiragem de uma bebida antecipadamente, pressionar novamente entretanto.
menu	Abrir ou sair do menu <b>Nota:</b> As teclas de menu apenas estão visíveis com o menu aberto.
	Voltar no menu
	Navegar para baixo no menu
ok ✓	Confirmar ou guardar no menu
	Tirar duas chávenas
	Regular a intensidade do café
ml	Regular a capacidade
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Premir brevemente para aceder aos favoritos</li> <li>▪ Premir no mínimo durante 3 segundos para ativar ou desativar o fecho de segurança para crianças</li> </ul>

## 4.3 Visor

O visor exhibe as bebidas selecionadas, as regulações, as possibilidades de regulação e as mensagens relativas ao estado operacional.

O visor exhibe informações e ações adicionais. As informações são ocultadas após algum tempo ou depois de premir uma tecla. As ações são ocultadas depois de terem sido executadas.

**Nota:** Se não estiver disponível o idioma do seu país como idioma do vi-

sor, selecione o idioma do visor disponível, p. ex. inglês.

## 5 Vista geral de bebidas

O seu aparelho permite preparar uma grande variedade de diferentes bebidas.

**Nota:** Aqueça previamente as chaves com água quente, p. ex., chaves de expresso pequenas e grossas.



Expresso



Expresso Macch.



Caffe Crema



Cappuccino



Latte Macchiato



Café com leite



Espuma de leite



Bebidas especiais

## 6 Acessórios

Utilize acessórios originais. Estes foram especialmente concebidos para o seu aparelho.

Acessórios	Comércio	Assistência Técnica
Pastilhas de limpeza	TCZ8001A	00312096
Pastilhas de descalcificação	TCZ8002A	00312093
Filtro de água	TCZ7003	17000705
Kit de conservação	TCZ8004A	00312107
Recipiente do leite com tampa fresh-Lock	TCZ8009N	00576165

### 6.1 Guardar a colher de dosagem

O seu aparelho tem um compartimento especial para guardar a colher de dosagem.

- ▶ Para guardar a colher de dosagem, remover o depósito de água e colocar a colher na reentrância prevista para o efeito.

## 7 Antes da primeira utilização

Prepare o aparelho para a utilização.

### 7.1 Preparar e limpar o aparelho

Remova as películas de proteção e limpe o aparelho e os componentes. Siga o manual ilustrado no início deste manual.

## ATENÇÃO

Os grãos inadequados podem entupir o moinho.

- ▶ Utilizar unicamente misturas de grão de café puras e torradas para máquinas de café expresso ou totalmente automáticas.
- ▶ Não usar grãos de café com cobertura.
- ▶ Não utilizar grãos de café caramelizados.
- ▶ Não usar grãos de café tratados com ingredientes que contenham açúcar.
- ▶ Não adicionar café solúvel.

→ Fig. **3** - **11**

**Nota:** Encha diariamente o depósito de água com água potável limpa, fria e sem gás.

**Dica:** Para obter uma qualidade ideal, conserve os grãos de café em local fresco e fechado.

Pode deixar os grãos no depósito para café em grão durante vários dias sem que percam o seu aroma.

## 7.2 Verificar a dureza da água

A regulação certa da dureza da água é importante para que o seu apare-

lho indique na devida altura quando deve ser feita uma descalcificação. A dureza da água pode ser determinada com as tiras de teste incluídas no fornecimento ou obtida junto dos serviços locais de abastecimento de água.

1. Mergulhar brevemente a tira de teste em água de torneira fresca.
2. Deixe escorrer a tira de teste.
3. Ler a dureza da água após 1 minuto na tira de teste.  
→ "*Vista geral dos graus de dureza da água*", *Página 158*

**Nota:** Se estiver instalado um sistema de descalcificação nas instalações domésticas, pode regular "Sistema de amaciamento da água".

### Dicas

- Pode alterar as regulações em qualquer momento.  
→ "*Regulações base*", *Página 166*
- Se a dureza da água for superior a 21 °dH (3,8 mmol/l), pode encher o depósito de água com água pré-filtrada, para reduzir depósitos de calcário no depósito de água.

## 7.3 Vista geral dos graus de dureza da água

A tabela apresenta a correspondência entre os níveis e os graus de dureza da água.

Nível	Ajuste do anel no filtro INTENZA	dureza alemã em °dH	Dureza total em mmol/l
1	A	1 - 7	< 1,3
2	A	8 - 14	1,3 - 2,5
3	B	15 - 21	2,5 - 3,8
4 <sup>1</sup>	C	22 - 30	> 3,8

<sup>1</sup> Definições de fábrica

## 7.4 Filtro de água<sup>1</sup>

Um filtro de água evita os depósitos calcários e reduz as impurezas na água.

O teor de calcário da água influencia o aroma e a espuma do café. No lado inferior do filtro de água BRITA INTENZA existe um anel de regulação do aroma. Para ajustar o nível de aroma ideal para a sua água da torneira, rode o anel de regulação do aroma.

### Inserir e ativar o filtro de água

#### ATENÇÃO

Possível dano no aparelho devido a calcário.

- ▶ Substituir o filtro de água atempadamente.
- ▶ Substituir o filtro de água o mais tardar após 2 meses.
- ▶ Prestar atenção às mensagens do visor.

**Nota:** Se não colocar um filtro novo, selecione "Falta o filtro" e confirme com **ok**✓.

1. Mergulhar o filtro de água com a abertura para cima num copo com água e apertar ligeiramente os lados até não saírem mais bolhas de ar.  
→ Fig. **5**
2. Com a ajuda da colher de dosagem, empurrar o filtro de água com firmeza para dentro do depósito de água.  
→ Fig. **12**
3. Encher o depósito de água com água até à marca "max" e premir **ok**✓.
4. Ligar o tubo de leite ao sistema de leite e ao tubo de aspiração.

5. Inserir a extremidade do tubo de aspiração no tabuleiro apanha-gotas.
6. Premir menu.
7. Selecionar "Filtro de água" com **✓**.
8. Premir **ok**✓ e selecionar "Activar novo filtro" com **✓**.
9. Esvaziar e voltar a colocar o aparelho a gotas.
10. Premir **ok**✓ para iniciar o processo.  
✓ O filtro é lavado.  
✓ O aparelho está pronto a funcionar.
11. Esvaziar e voltar a colocar o aparelho a gotas.

#### Dicas

- Troque o filtro de água por motivos higiénicos.
- Com um filtro de água, o seu aparelho tem de ser descalcificado com menos frequência.
- Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo longo, p. ex., férias, antes de utilizar o filtro de água, lave-o tirando uma chávena de água quente.
- Pode adquirir o filtro de água no comércio ou através da assistência técnica.  
→ "Acessórios", *Página 157*

**Nota:** Substitua o filtro de água quando o visor exibir "Trocar filtro de água".

Se não colocar um filtro novo, selecione "Falta o filtro" e siga as instruções no visor.

## 7.5 Indicações gerais

Respeite as indicações, de modo a tirar o maior proveito do seu aparelho.

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

## Notas

- O aparelho sai de fábrica programado com as regulações standard para o funcionamento ideal.
- O moinho está ajustado de fábrica para uma operação ideal. Se o café só sair às gotas ou demasiado fino e tiver pouca espuma, pode ajustar o grau de moagem com o moinho em funcionamento.  
→ *"Regular o grau de moagem"*, *Página 165*
- Durante a utilização podem formar-se gotas de água nas ranhuras de ventilação.
- Se não usar o aparelho por um determinado tempo, este desliga-se automaticamente. Pode alterar o tempo de duração nas regulações base. → *Página 166*
- Por motivos técnicos, pode sair vapor do aparelho.
- A primeira bebida ainda não tem o aroma pleno, quando:
  - Utiliza o aparelho pela primeira vez.
  - Tiver executado um programa de manutenção.
  - Não tiver utilizado o aparelho durante um longo período de tempo.

Não beba a bebida.

**Dica:** Pode obter um creme duradouro e cremoso depois de ter colocado o seu aparelho em funcionamento e de ter tirado algumas chávenas.

---

## 8 Operação base

### 8.1 Ligar ou desligar o aparelho

- ▶ Premir ①.  
Ao ligar e desligar o aparelho faz uma lavagem automática. Se quando ligar o aparelho este ainda

estiver quente ou se não tiver sido tirado um café antes de desligar, o aparelho não lava.

### 8.2 Tirar uma bebida

Fique a saber como preparar uma bebida à sua escolha.

#### ⚠ AVISO

#### Risco de escaldadura!

As bebidas acabadas de preparar estão muito quentes.

- ▶ Se necessário, deixar arrefecer as bebidas.
- ▶ Evitar que a pele entre em contacto com líquidos vertidos e vapores.

#### Dicas

- Pode seleccionar a bebida desejada directamente através das teclas de selecção rápida. O visor apresenta-lhe a bebida e as regulações atuais.
- Além das bebidas que pode preparar através das teclas de selecção rápida, o seu aparelho dispõe de outras bebidas.
- Pode ajustar a bebida ao seu gosto individual.  
→ *"Definições para bebidas"*, *Página 164*

#### Notas

- Se não alterar nenhuma regulação durante aprox. 5 segundos, o aparelho sai do modo de regulação. As regulações são memorizadas automaticamente.
- Em algumas regulações, o café é preparado em vários passos. Aguarde até o processo estar totalmente concluído.

### 8.3 Tirar uma bebida de café de grãos frescos

1. Colocar uma chávena pré-aquecida sob o sistema de saída.

2. Premir o símbolo de bebida para uma bebida de café sem leite, p. ex., "Expresso" ou "Caffe Crema".
- ✓ O visor apresenta a bebida e as regulações atuais para bebidas.  
→ *"Definições para bebidas",  
Página 164*
3. Se necessário, alterar as regulações:
  - ▶ Para ajustar a capacidade, premir ml.
  - ▶ Para ajustar a intensidade do café, premir ∅.
4. Premir <sup>start</sup>/<sub>stop</sub>.  
Os grãos de café são moídos na hora para cada ciclo de preparação.
- ✓ O café é preparado e depois corre para a chávena.
5. Para parar antecipadamente a preparação, premir a tecla <sup>start</sup>/<sub>stop</sub>.

## 8.4 Tirar uma bebida de café de grãos moídos

Também pode utilizar café moído no seu aparelho.

### ATENÇÃO

O compartimento do café em pó pode entupir.

- ▶ Não use café em grão.
- ▶ Não utilize café solúvel.
- ▶ Elimine os restos de pó no compartimento do café em pó com um pincel suave.

### Nota

As opções seguintes não estão disponíveis na preparação com café moído:

- Duas chávenas em simultâneo
  - Intensidade do café
1. Colocar uma chávena pré-aquecida sob o sistema de saída.
  2. Premir o símbolo para a bebida desejada.

3. Premir ∅ as vezes necessárias até o visor exibir "utilizar café em pó mais grosso".
4. Abrir o depósito para café em pó.
5. Utilizar, no máximo, 2 colheres de dosagem de café em pó.
6. Fechar o depósito para café em pó.
7. Premir <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> para iniciar a preparação.
- ✓ O café é preparado e depois corre para a chávena.
8. Para parar antecipadamente a preparação, premir a tecla <sup>start</sup>/<sub>stop</sub>.

## 8.5 Tirar uma bebida com leite

O seu aparelho inclui um sistema de leite. Este sistema permite-lhe preparar bebidas de café com leite e com espuma de leite, assim como leite quente.

### ⚠ AVISO

#### Risco de queimaduras!

O sistema de leite fica muito quente.

- ▶ Nunca tocar no sistema de leite quente.
- ▶ Deixar o sistema de leite quente arrefecer antes de lhe tocar.

### ATENÇÃO

Os restos de leite podem secar e são muito difíceis de remover.

- ▶ Limpar o sistema de leite após cada utilização.


**Nota:** Ao tirar uma bebida com leite, o sistema de leite pode emitir ruídos sibilantes por razões técnicas.



### Dicas

- Também pode utilizar bebidas vegetais em vez do leite, p. ex. de soja.
- A qualidade da espuma de leite depende do tipo do leite utilizado ou da bebida vegetal.

## 8.6 Tirar uma bebida de café com leite

### Requisitos



- O tubo de leite está ligado.
  - O tubo de aspiração está ligado.
1. Mergulhar o tubo de aspiração no leite.
  2. Colocar uma chávena pré-aquecida sob o sistema de saída.
  3. Premir o símbolo de bebida para uma bebida de café com leite.
  - ✓ O visor apresenta a bebida e as regulações atuais.  
→ "Definições para bebidas",  
Página 164
  4. Se necessário, alterar as regulações:
    - ▶ Para ajustar a capacidade, premir ml.
    - ▶ Para ajustar a intensidade do café, premir Ø.
    - ▶ Utilizar o compartimento do café em pó. Tirar uma bebida de café de grãos moídos  
→ Página 161
  5. Premir  para iniciar a preparação.
  - ✓ Primeiro, o leite ou a espuma de leite escorrem para a chávena ou copo. Depois, o café é preparado e escorre para a chávena ou o copo.
  - ✓ Após a preparação, o sistema de leite é limpo automaticamente com um golpe de vapor breve.

**Dica:** Prima , se desejar parar antecipadamente a preparação da bebida com leite. Prima  duas vezes, se desejar parar a toda a preparação.

## 8.7 Tirar espuma de leite


### Requisitos

- O tubo de leite está ligado.

- O tubo de aspiração está ligado.
1. Mergulhar o tubo de aspiração no leite.
  2. Colocar uma chávena pré-aquecida sob o sistema de saída.
  3. Premir o símbolo "Espuma de leite".
  4. Para regular a capacidade, premir ml.
  5. Premir  para iniciar a preparação.
  6. Para parar antecipadamente a preparação, premir a tecla .

## 8.8 Preparar bebidas especiais

Além das bebidas que pode preparar através das teclas de seleção rápida, o seu aparelho dispõe de outras bebidas.

- ▶ Premir  as vezes necessárias até o visor exibir a bebida pretendida. Pode selecionar as seguintes bebidas:
  - "Água quente"
  - "Leite quente" <sup>1</sup>
  - "Fun. café filtro" <sup>1</sup>
  - "Kleiner Brauner" <sup>1</sup>
  - "Americano" <sup>1</sup>
  - "Flat White" <sup>1</sup>
  - "Cafe Cortado" <sup>1</sup>

## 8.9 Obter água quente

### AVISO

#### Risco de queimaduras!





O sistema de leite fica muito quente.

- ▶ Nunca tocar no sistema de leite quente.
- ▶ Deixar o sistema de leite quente arrefecer antes de lhe tocar.




**Nota:** Se o sistema de leite não for limpo podem passar pequenas quantidades de leite para a água.

<sup>1</sup> Conforme o modelo


## Requisitos



- O sistema de leite está limpo.
  - O tubo do leite foi retirado.
1. Colocar uma chávena ou um copo sob a saída de bebidas.
  2. Premir  as vezes necessárias até o visor exibir "Água quente".
  3. Se necessário, alterar a regulação:
    - ▶ Para ajustar a capacidade, premir ml.
  4. Premir  para iniciar a preparação. Quando surgir a mensagem "Retirar o tubo de leite", retirar o tubo de leite e premir .
    - ✓ A água quente sai do sistema de saída.
  5. Para parar antecipadamente a preparação, premir a tecla .

## 8.10 Tirar "Leite quente" <sup>1</sup>





1. Premir  as vezes necessárias até o visor exibir "Leite quente".
2. Se necessário, alterar a regulação:
  - ▶ Para ajustar a capacidade, premir ml.
3. Premir  para iniciar a preparação.
  - ✓ Escorre leite quente da saída de bebidas.
4. Para parar antecipadamente a preparação, premir a tecla .

## 8.11 Tirar "Americano" <sup>1</sup>

1. Colocar uma chávena pré-aquecida por baixo da saída de bebidas.
2. Premir  as vezes necessárias até o visor exibir "Americano".
3. Quando o visor exibir "Retirar o tubo de leite", retirar o tubo de leite e o tubo de aspiração.




4. Se necessário, alterar a regulação:
  - ▶ Para ajustar a capacidade, premir ml.
  - ▶ Para ajustar a intensidade, premir  $\emptyset$ .  
→ "Ajustar a intensidade do café", *Página 164*
5. Premir  para iniciar a preparação.
  - ✓ O café é preparado e depois escorre para a chávena.
6. Para parar antecipadamente a preparação, premir a tecla .

## 8.12 Tirar "Flat White", "Cafe Cortado" ou "Kleiner Brauner" <sup>1</sup>

1. Colocar uma chávena ou um copo sob a saída de bebidas.
2. Premir  as vezes necessárias até o visor exibir "Flat White" <sup>1</sup>, "Cafe Cortado" <sup>1</sup>, ou "Kleiner Brauner" <sup>1</sup>.
3. Se necessário, alterar a regulação:
  - ▶ Para ajustar a capacidade, premir ml.
  - ▶ Para ajustar a intensidade, premir  $\emptyset$ .  
→ "Ajustar a intensidade do café", *Página 164*
4. Premir  para iniciar a preparação.
  - ✓ O café é preparado e escorre para a chávena ou o copo. Em função da bebida, sai leite ou espuma de leite. A sequência em que o café ou o leite saem depende da bebida.
5. Para parar antecipadamente a preparação, premir a tecla .
6. Para parar completamente a preparação, premir novamente .

<sup>1</sup> Conforme o modelo

### 8.13 Utilizar "Fun. café filtro" <sup>1</sup>

1. Colocar uma cafeteira sob a saída de bebidas.
2. Premir  as vezes necessárias até o visor exibir "Fun. café filtro".
3. Se necessário, alterar a regulação:
  - ▶ Para ajustar a capacidade, premir ml.
  - ▶ Para ajustar a intensidade, premir  $\emptyset$ .  
→ "Ajustar a intensidade do café", *Página 164*
4. Premir  para iniciar a preparação.
- ✓ O café é preparado e depois escorre para a cafeteira.
5. Para parar antecipadamente a preparação, premir a tecla .

### 8.14 Definições para bebidas

Prepare uma bebida ao seu gosto.

#### Ajustar a intensidade do café

1. Premir o símbolo para a bebida desejada.
2. Premir  $\emptyset$  as vezes necessárias até o visor exibir a intensidade do café pretendida.  
Pode selecionar as seguintes intensidades do café:
  - "muito suave"
  - "suave"
  - "normal"
  - "forte"
  - "muito forte"
  - "doubleshot forte"
  - "doubleshot forte+"

**Dica:** Para obter um café com um sabor intenso, selecione uma intensidade elevada do café para uma quantidade também elevada.

### Selecionar café em pó

- ▶ Premir  $\emptyset$  as vezes necessárias até o visor exibir "utilizar café em pó mais grosso".  
→ "Tirar uma bebida de café de grãos moídos", *Página 161*

#### aromaDouble Shot

Pode tirar um café especialmente intenso se utilizar a regulação "doubleshot forte".

Quanto mais tempo o café for preparado, maior será a quantidade libertada de substâncias amargas e aromas indesejados. As substâncias amargas e os aromas indesejados prejudicam o sabor e a digestão do café. Para que sejam libertadas apenas as substâncias aromáticas saborosas e agradáveis, quando é atingida a metade da quantidade a preparar, são novamente moídos e escaldados grãos de café.

**Nota:** A regulação "doubleshot forte" não está disponível para todas as bebidas e quantidades de bebida.

#### Ajustar a quantidade



1. Premir o símbolo para a bebida desejada.
2. Premir ml as vezes necessárias até o visor mostrar a capacidade desejada.  
Pode selecionar as seguintes capacidades:
  - "pequeno"
  - "médio"
  - "grande"
- ✓ Uma seta ou várias setas ao lado da capacidade indicam que a capacidade pré-ajustada de fábrica foi alterada, p. ex. "grande".

<sup>1</sup> Conforme o modelo

## Tirar duas chávenas em simultâneo

Para determinadas bebidas, é possível tirar duas chávenas em simultâneo.

**Nota:** Dependendo do tipo do seu aparelho, a função só está disponível para bebidas de café e não está disponível para bebidas de leite e café.

1. Premir o símbolo para a bebida desejada.
2. Premir .
  - ✓ O visor indica a regulação.
3. Colocar duas chávenas, à esquerda e à direita, sob a saída de bebidas.
4. Premir .
 

A bebida é preparada em 2 passos. Os grãos são moídos em 2 processos de moagem.

  - ✓ As bebidas são preparadas e saem, em seguida, para as chávenas.
5. Aguardar até o processo estar concluído.

## 8.15 Moinho

O seu aparelho possui um moinho regulável que lhe permite ajustar individualmente o grau de moagem dos grãos de café.

### Regular o grau de moagem

Regule o grau de moagem desejado enquanto os grãos de café estão a ser moídos.

#### **AVISO**

#### **Risco de ferimentos!**

O moinho roda.

- ▶ Nunca introduzir as mãos no moinho.

## ATENÇÃO

Perigo de danificar o moinho. A regulação indevida do grau de moagem pode danificar o moinho.

- ▶ O grau de moagem só deve ser regulado com o moinho a trabalhar.
- ▶ Regular o grau de moagem com o seletor rotativo.

<b>Grau de moagem</b>	<b>Regulação</b>
Grau de moagem fino para grãos pouco torrados	Rodar o seletor rotativo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio
Grau de moagem grosso para grãos bem torrados	Rodar o seletor rotativo no sentido dos ponteiros do relógio



A regulação do grau de moagem apenas tem efeito depois da segunda chávena de café.

**Dica:** Se o café só sair às gotas regular o grau de moagem para uma moagem mais grossa. Se o café sair muito rapidamente e tiver pouca espuma regular o moinho para um grau de moagem mais fino.


---

## 9 Fecho de segurança para crianças


O aparelho pode ser bloqueado para proteger as crianças contra escaldões e queimaduras.

### 9.1 Ativar o fecho de segurança para crianças

**Requisito:** O aparelho está ligado.

- ▶ Prima  durante pelo menos 3 segundos.
- ✓ O visor exibe [símbolo de chave] e o fecho de segurança para crianças está ativado.


### 9.2 Desativar o fecho de segurança para crianças

- ▶ Prima  durante pelo menos 3 segundos.
- ✓ O visor já não exibe [símbolo de chave] e o fecho de segurança para crianças está desativado.






---

## 10 Favoritos


Memorize e altere bebidas individuais no menu "Favorito". O número de favoritos depende do modelo do aparelho.

**Nota:** Para sair das regulações, prima .







### 10.1 Criar favorito

1. Premir menu.
2. Selecionar "Favorito" com  e premir .
3. Para criar um novo favorito, premir  e confirmar com .
4. Selecionar a bebida desejada, premir o símbolo correspondente e confirmar com .
- ✓ Em função da bebida, o visor exibe a seleção de regulações para




bebidas, p. ex., a capacidade ml ou a proporção de café e leite.

5. Efetuar as regulações para bebidas e premir .
- ✓ As regulações são memorizadas.

### 10.2 Alterar favorito

1. Para abrir o menu "Favorito", premir brevemente .
2. Selecionar "Favorito" com  e premir .
3. Selecionar os favoritos 1-4 que se pretende alterar e premir .
4. Selecionar a bebida desejada, premir o símbolo correspondente e confirmar com .
5. Efetuar as regulações para bebidas e premir .
- ✓ As regulações são memorizadas.

### 10.3 Tirar o favorito




1. Para abrir o menu "Favorito", premir brevemente .
2. Para selecionar um favorito guardado, premir .
3. Para iniciar a preparação de bebidas, premir .

---

## 11 Regulações base

Pode ajustar as regulações base do seu aparelho às suas necessidades e aceder a funções adicionais.

### 11.1 Alteração das regulações base

1. Premir menu.
2. Selecionar a regulação base desejada com  e premir .
- ✓ O visor exibe as possibilidades de regulação e os símbolos de navegação acendem-se. O visor indica a regulação atual.
- ✓ A regulação é memorizada.
3. Voltar com .

4. Premir menu para sair do menu.

## 11.2 Vista geral das regulações base

Encontra aqui uma vista geral das regulações base.

Regulação	Seleção	Descrição
Limpeza e conservação	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Limpar sistema do leite</li> <li>▪ Descalcificar</li> <li>▪ Limpar</li> <li>▪ calc'nClean</li> </ul>	Iniciar os programas de manutenção
Informação sobre programas de manutenção <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Café</li> <li>▪ Bebidas de leite</li> </ul>	Exibir o número de bebidas que ainda podem ser tiradas antes de ser necessário efetuar um programa de manutenção
Relação café/leite <sup>1</sup>	ver seleção no aparelho	Regular "Relação café/leite" em níveis
Favorito		Adicionar ou alterar favoritos → "Favoritos", <i>Página 166</i>
Regular tamanho		Regular a capacidade em níveis
Dureza da água	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 1 macia</li> <li>▪ 2 média</li> <li>▪ 3 dura</li> <li>▪ 4 muito dura <sup>2</sup></li> <li>▪ Sistema de amaciamento da água</li> </ul>	Regular o aparelho em função da dureza da água local → "Vista geral dos graus de dureza da água", <i>Página 158</i>
Desligar auto.	ver seleção no aparelho	Regular o período de tempo após o qual o aparelho se desliga automaticamente após a última preparação de bebidas
Temperatura do café	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ normal</li> <li>▪ alta</li> <li>▪ máx.</li> </ul>	Regular a temperatura para bebidas de café <b>Nota:</b> A regulação tem efeito em todos os tipos de preparação.
Filtro de água	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Activar novo filtro</li> <li>▪ Falta o filtro</li> </ul>	Regular a utilização do filtro de água → "Filtro de água", <i>Página 159</i>
Idiomas		Regular o idioma do menu

<sup>1</sup> Conforme o modelo

<sup>2</sup> Definição de fábrica (pode divergir consoante o tipo de aparelho)

Regulação	Seleção	Descrição
		As alterações ficam imediatamente visíveis no visor.
Prot.con.congel.		Regular a proteção contra congelamento
Som teclas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Som teclas lig.<sup>1</sup></li> <li>■ Som teclas desl.</li> </ul>	Ligar ou desligar o som das teclas
Info tiragem bebidas <sup>2</sup>	ver seleção no aparelho	Exibir o número de bebidas tiradas
Definições fábrica	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Repor tudo?</li> <li>■ Prosseguir: premir start</li> <li>■ Interrupção: premir ←</li> </ul>	Repor as definições de fábrica <b>Nota:</b> O aparelho elimina todas as regulações individuais e repõe as definições de fábrica.

## 12 Limpeza e manutenção

nal, deve proceder a uma limpeza e manutenção cuidadosa do mesmo.

Para que o seu aparelho se mantenha durante muito tempo operativo


### 12.1 Apto para máquina de lavar loiça

Aqui encontra uma vista geral dos componentes que pode lavar na máquina de lavar loiça.

#### ATENÇÃO

Algumas peças são sensíveis à temperatura e podem ficar danificadas ao serem lavadas na máquina de lavar loiça.

- ▶ Tenha em atenção o manual de instruções da máquina de lavar loiça.
- ▶ Lave na máquina de lavar loiça apenas as peças adequadas para tal.
- ▶ Utilize apenas programas que não aqueçam as peças acima de 60 °C.

Indicado: 

- Aparas gotas
- Tabuleiro apanha-gotas
- Depósito de borras de café
- Colher de dosagem
- Parte superior e inferior do sistema de leite

Não indicado: 

- Tampa do aparas gotas
- Cobertura da saída de bebidas
- Unidade de infusão
- Depósito de água

<sup>1</sup> Definição de fábrica (pode divergir consoante o tipo de aparelho)

<sup>2</sup> Conforme o modelo

## 12.2 Produtos de limpeza

Utilize apenas produtos de limpeza adequados.

### ATENÇÃO

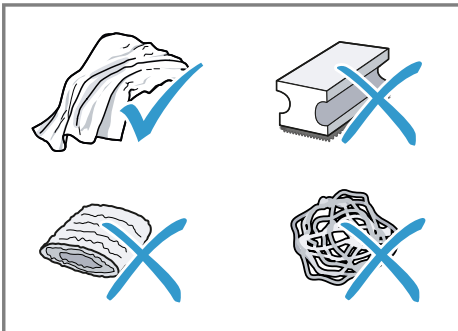
Os produtos de limpeza inadequados podem danificar a superfície do aparelho.

- ▶ Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.
- ▶ Não utilizar produtos de limpeza que contenham álcool ou álcool etílico.
- ▶ Não utilize esfregões de palha-d' aço ou esponjas abrasivas.

Os produtos de limpeza e descalcificação inadequados podem danificar o aparelho.

- ▶ Não utilizar ácido cítrico puro, vinagre ou produtos à base de vinagre para descalcificar.
- ▶ Não utilize agente descalcificante com ácido fosfórico.
- ▶ Utilizar apenas pastilhas de descalcificação e pastilhas de limpeza desenvolvidas especialmente para o aparelho.

→ "Acessórios", Página 157



### Dicas

- Lave cuidadosamente os novos panos de limpeza em esponja, de modo a remover sais que lhes possam estar aderentes. Os sais podem causar uma película de fer-

rugem nas superfícies de aço inoxidável.

- De modo a evitar a formação de corrosão, remova sempre de imediato os resíduos de calcário, de café, de leite e de soluções de limpeza e de descalcificação.

## 12.3 Limpeza do aparelho

### ⚠ AVISO

#### Risco de choque elétrico!

A penetração de humidade pode provocar choques elétricos.

- ▶ Nunca mergulhar o aparelho ou o cabo elétrico em água.
- ▶ Não pode ser derramado nenhum líquido sobre a ficha do aparelho.
- ▶ Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho.

### ⚠ AVISO

#### Risco de queimaduras!

Algumas partes do aparelho ficam muito quentes.

- ▶ Nunca tocar nas partes quentes do aparelho.
- ▶ Deixe que as partes quentes do aparelho arrefeçam antes de lhes tocar.

1. Limpar a caixa, as superfícies brilhantes e o painel de comandos com um pano de microfibras.
2. Enxaguar o depósito de água com água limpa e fresca.
3. Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo longo como, por exemplo, durante as férias, limpe bem todo o aparelho, incluindo as peças móveis como, por exemplo, a unidade de infusão ou o depósito de água.

**Nota:** O aparelho executa automaticamente um ciclo de lavagem quando é ligado a frio ou quando o desli-

ga depois de tirar café. Ou seja, o sistema realiza uma autolimpeza.

## 12.4 Limpar o aparta gotas e o depósito de borras de café

Limpe e esvazie o aparta gotas e o depósito de borras de café diariamente para prevenir a formação de depósitos.

1. Retirar o aparta gotas e puxar o depósito de borras de café para a frente.  
→ Fig. 13
2. Remover a tampa do aparta gotas e o tabuleiro apanha-gotas.
3. Limpar o espaço interior do aparelho.  
→ Fig. 14
4. Para retirar a indicação mecânica do nível de enchimento, pressionar os dois suportes para dentro.  
→ Fig. 15
5. Limpar a indicação mecânica do nível de enchimento com um pano húmido.
6. Limpar o aparta gotas e o depósito de borras de café e colocar novamente no aparelho.  
→ Fig. 16

## 12.5 Limpar o sistema de leite

Limpe o sistema de leite com regularidade.

### AVISO

#### Risco de queimaduras!

- O sistema de leite fica muito quente.
- ▶ Nunca tocar no sistema de leite quente.
  - ▶ Deixar o sistema de leite quente arrefecer antes de lhe tocar.

## ATENÇÃO

O aparelho pode ser danificado devido a uma limpeza inadequada.

- ▶ A cobertura do sistema de saída não deve ser colocada na máquina de lavar loiça.

**Nota:** O sistema de leite é limpo imediatamente após a preparação com um golpe de vapor.

**Dica:** Se desejar uma limpeza especialmente profunda do sistema de leite, pode utilizar o programa de manutenção [Limpar o sistema de leite].

1. Empurrar a saída de bebidas totalmente para baixo.
2. Retirar a cobertura para a frente e remover o tubo de leite.  
→ Fig. 8
3. Retirar o sistema de leite a direito pela frente.  
→ Fig. 9
4. Remover muito bem os resíduos de café do alojamento do sistema de leite.  
→ Fig. 17
5. Desmontar as partes superior e inferior do sistema de leite.  
→ Fig. 10
6. Separar o tubo de leite do tubo de aspiração.
7. Limpar os componentes com uma solução à base de detergente e um pano macio.
8. Enxaguar todos os componentes com água limpa e secar.
9. Colocar o sistema de leite a direito e pela frente no aparelho.
10. Colocar a cobertura.

## 12.6 Limpar o depósito para café em pó

1. Abrir o depósito para café em pó.  
→ Fig. 18
2. Limpar o depósito para café em pó com um pano.

## 12.7 Limpar a unidade de infusão

Além do processo de lavagem automático, retire e limpe regularmente a unidade de infusão.

**Nota:** Limpe a unidade de preparação sem utilizar detergente e não coloque na máquina de lavar loiça.

### ⚠ AVISO

#### Risco de queimaduras!

Algumas partes do aparelho ficam muito quentes.

- ▶ Nunca tocar nas partes quentes do aparelho.
- ▶ Deixe que as partes quentes do aparelho arrefeçam antes de lhes tocar.

1. Desligar o aparelho com ①.
2. Abrir a porta da câmara de infusão.  
→ Fig. 19
3. Deslocar o bloqueio vermelho na unidade de preparação totalmente para a esquerda.  
→ Fig. 20
4. Pressionar a alavanca de ejeção totalmente para baixo.
- ✓ A unidade de preparação solta-se.
5. Pegar na unidade de preparação pelos puxadores integrados e retirar com cuidado.  
→ Fig. 21
6. Remover a cobertura da unidade de preparação e limpá-la a fundo sob água corrente.  
→ Fig. 22
7. Limpar a fundo o coador da unidade de preparação sob o jato de água.  
→ Fig. 23
8. Limpar bem o interior do aparelho com um pano húmido e remover os restos de café.

9. Deixar secar a unidade de preparação e o interior do aparelho.
10. Voltar a colocar a cobertura sobre a unidade de preparação e empurrar a unidade para dentro do aparelho até ao batente.  
→ Fig. 24
11. Pressionar a alavanca de ejeção totalmente para cima.
12. Deslizar o bloqueio vermelho totalmente para a direita.  
→ Fig. 25
13. Fechar a porta da câmara de infusão.  
→ Fig. 26

## 12.8 Programas de manutenção

Utilize os programas de manutenção quando coloca ou retira o filtro de água ou quando efetua uma limpeza profunda do aparelho. O seu aparelho avisa quando for necessário executar um programa de manutenção, p. ex. limpeza.

### ATENÇÃO

A limpeza e descalcificação não efetuadas de forma adequada ou atempada podem danificar o aparelho.






- ▶ Efetuar imediatamente o processo de descalcificação de acordo com as instruções.
- ▶ Não adicionar pastilhas de descalcificação ou outros produtos descalcificantes no depósito para café em pó.

### Notas

- O visor exibe o progresso do processo.
- Se o seu aparelho estiver bloqueado, só pode voltar a operá-lo depois de efetuar o processo de descalcificação.

**Dica:** Além do processo de lavagem automático, retire e limpe regularmente a unidade de preparação.

### Utilizar os programas de manutenção

1. Premir menu.
  2. Selecionar "Limpeza e conservação" com  e premir .
  3. Selecionar o programa de manutenção pretendido com  e premir .
  4. Premir  para iniciar o programa.
- ✓ O display conduz através do programa.

### Vista geral dos programas de manutenção

Aqui encontra uma vista geral dos programas de manutenção.

---

Limpar sistema do leite	O visor apresenta passo a passo a limpeza ideal do sistema de leite.
-------------------------	--

**Nota:** Quando o programa estiver terminado, esvazie o copo e limpe o tubo de aspiração.

**Dica:** Se desejar uma limpeza especialmente profunda do sistema de leite, limpe-o regularmente à mão.

---

Descalcificar	Libertar os tubos de restos de calcário
---------------	---

**Nota:** Para prevenir a corrosão, remova os resíduos da solução de descalcificação no aparelho com um pano macio e húmido. Limpe muito bem o tubo de aspiração da saída de bebidas.

---

Limpar	Libertar os tubos de restos de café
--------	-------------------------------------

---

calc'nClean	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Combinar a limpeza e a descalcificação</li><li>▪ Libertar os tubos de restos de calcário e café</li></ul>
-------------	---


---

### Dicas

- Se iniciar o programa "Descalcificar" ou "calc'nClean", prepare um recipiente com pelo menos 1 l de capacidade de volume.
- A utilização de um filtro de água prolonga o intervalo até que tenha de executar um programa de manutenção.
- Pode reunir "Descalcificar" e "Limpeza" através do programa de manutenção "calc'nClean".

### Repor o programa de manutenção

As seguintes medidas devem ser tomadas em caso de ser interrompido um programa de manutenção, p. ex. por uma falha de corrente.

1. Esvaziar o recipiente, colocá-lo por baixo da saída de bebidas e inserir a extremidade do tubo de aspiração no recipiente.
  2. Esvazie o recipiente e insira a extremidade do tubo de aspiração no recipiente.
  3. Lavar o depósito de água.
  4. Encher o depósito de água com água potável fresca, fria e sem gás até à marca máx.
  5. Premir 
- ✓ O aparelho faz uma lavagem durante aprox. 2 minutos.
6. Esvaziar e limpar o aparta gotas.
  7. Reiniciar o programa de manutenção.

## 13 Eliminar falhas

Pequenas anomalias no aparelho podem ser eliminadas pelo próprio utilizador. Antes de contactar a Assistência técnica, consulte as informações sobre a eliminação de anomalias. Isto permite evitar custos desnecessários.

### AVISO

#### Risco de choque elétrico!

Reparações indevidas são perigosas.

- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.

Avaria	Causa e resolução de problemas
O aparelho deixa de reagir.	O aparelho tem uma anomalia. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retire a ficha da tomada e aguarde 60 segundos.</li> <li>2. Ligue a ficha de rede.</li> </ol>
O moinho não arranca.	O aparelho está muito quente. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desligue o aparelho da corrente.</li> <li>2. Aguarde 1 hora para deixar o aparelho arrefecer.</li> </ol>
Qualidade do café ou do leite muito variável.	O aparelho tem calcário. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Descalcifique o aparelho. → "Programas de manutenção", Página 171</li> </ul>
Qualidade da espuma de leite muito variável.	A qualidade da espuma de leite depende do tipo do leite utilizado ou da bebida vegetal. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Melhore o resultado através da seleção do tipo de leite ou de bebida vegetal.</li> </ul>
O aparelho não dispensa água quente.	O sistema de leite ou o respetivo alojamento estão sujos. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpe o sistema do leite ou o respetivo alojamento. → "Limpeza e manutenção", Página 168</li> </ul>
Espuma de leite insuficiente ou inexistente ou o sistema de leite não aspira leite.	O sistema de leite ou o respetivo alojamento estão sujos. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpe o sistema do leite ou o respetivo alojamento. → "Limpeza e manutenção", Página 168</li> </ul>
	O leite não é adequado. <p><b>Nota:</b> Não utilize leite já fervido.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilize leite frio com um teor de gordura de, pelo menos, 1,5%.</li> </ul>

Avaria	Causa e resolução de problemas
Espuma de leite insuficiente ou inexistente ou o sistema de leite não aspira leite.	<p>O sistema de leite não está montado corretamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Monte corretamente o sistema de leite.</li> </ul> <hr/> <p>O aparelho tem calcário.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Descalcifique o aparelho.</li> </ul> <p>→ <i>"Programas de manutenção", Página 171</i></p>
As bebidas ou os batidos de leite saem demasiado frios.	<p>O leite está demasiado frio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilize leite morno.</li> </ul>
Não é tirado café ou apenas sai às gotas. Não alcançada a capacidade de enchimento regulada.	<p>O grau de moagem ou o café em pó é demasiado fino.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Regule para um grau de moagem mais grossa ou utilize café em pó mais grosso.</li> </ul> <hr/> <p>O aparelho tem muito calcário.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Descalcifique o aparelho.</li> </ul> <p>→ <i>"Programas de manutenção", Página 171</i></p>
O café não tem "creme".	<p>O tipo de café não é ideal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilize um tipo de café com uma maior percentagem de grãos de café Robusta.</li> </ul> <hr/> <p>Os grãos de café já não são frescos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilize grãos de café frescos.</li> </ul> <hr/> <p>O grau de moagem não está adaptado aos grãos de café.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Regular o moinho para uma moagem mais fina.</li> </ul> <p>→ <i>"Regular o grau de moagem", Página 165</i></p>
O café é demasiado ácido.	<p>O grau de moagem ou o café em pó são demasiado grossos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Regule o grau de moagem para um grau mais fino ou utilize café em pó mais fino.</li> </ul> <hr/> <p>O tipo de café não é ideal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilize grãos com uma torrefação mais escura.</li> </ul>
O café é demasiado amargo.	<p>O grau de moagem ou o café em pó é demasiado fino.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Regule para um grau de moagem mais grossa ou utilize café em pó mais grosso.</li> </ul> <hr/> <p>O tipo de café não é ideal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mude o tipo de café.</li> </ul>
O café sabe a queimado.	<p>A temperatura de ebulição é demasiado elevada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Regule a temperatura de ebulição para um valor mais baixo.</li> </ul> <p>→ <i>"Regulações base", Página 166</i></p>

<b>Avaria</b>	<b>Causa e resolução de problemas</b>
O café sabe a queimado.	<p>O grau de moagem ou o café em pó é demasiado fino.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Regule para um grau de moagem mais grossa ou utilize café em pó mais grosso.</li> </ul> <hr/> <p>O tipo de café não é ideal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mude o tipo de café.</li> </ul>
O aparelho não dispensa bebidas.	<p>No filtro de água existe ar.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mergulhe o filtro de água, com a abertura virada para cima, em água até não saírem mais bolhas de ar.</li> <li>2. Volte a colocar o filtro de água.</li> </ol> <hr/> <p>Resíduos de agente de descalcificação entopem o depósito de água.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retire o depósito de água.</li> <li>2. Limpe bem o depósito de água.</li> </ol>
O filtro de água não se fixa ao depósito de água.	<p>O filtro de água não está bem fixado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Coloque o filtro de água a direito e pressione-o com firmeza na ligação do depósito.</li> </ul>
A borra de café não é compacta e fica demasiado molhada.	<p>O grau de moagem não tem a regulação ideal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Regular o moinho para uma moagem mais grossa ou mais fina.</li> </ul> <p>→ <i>"Regular o grau de moagem", Página 165</i></p> <hr/> <p>O café em pó é insuficiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilize 2 colheres de medida rasas de café em pó.</li> </ul>
Há pingos de água no fundo do interior do aparelho.	<p>A bandeja de gotas foi retirada demasiado cedo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Retire o apara gotas apenas alguns segundos depois de ter sido tirada a última bebida.</li> </ul>
A indicação do visor "Encher dep. grão" é exibida apesar de o depósito para café em grão estar cheio.	<p>Os grãos de café são demasiado oleosos e não caem dentro do moinho.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bata ligeiramente no depósito para café em grão.</li> <li>▶ Mude o tipo de café.</li> <li>▶ Não use grãos oleosos.</li> <li>▶ Limpe o depósito para café em grão vazio com um pano húmido.</li> </ul>
É exibida a indicação do visor "Esvaziar bandeja gotas" apesar de o apara gotas estar vazio.	<p>O aparelho está desligado e não identifica o esvaziar.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ligue o aparelho e remova o apara gotas.</li> <li>2. Volte a colocar o apara gotas.</li> </ol> <hr/> <p>O apara gotas está sujo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpe bem o apara gotas.</li> </ul>

<b>Avaria</b>	<b>Causa e resolução de problemas</b>
Aparece a indicação do visor "Adicionar água sem gás ou trocar o filtro".	<p>O depósito de água está mal colocado.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Coloque o depósito de água de forma correta.</li></ul> <hr/> <p>No depósito de água está água com gás.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Encha o depósito de água com água potável limpa.</li></ul> <hr/> <p>O flutuador no depósito de água está preso.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Retire o depósito de água.</li><li>2. Limpe bem o depósito de água.</li></ol> <hr/> <p>O novo filtro de água não foi lavado de acordo com as instruções.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Lave o filtro de água de acordo com as instruções.</li><li>2. Coloque o filtro de água em funcionamento.</li></ol> <hr/> <p>No filtro de água existe ar.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Mergulhe o filtro de água, com a abertura virada para cima, em água até não saírem mais bolhas de ar.</li><li>2. Volte a colocar o filtro de água.</li></ol> <hr/> <p>O filtro de água é antigo.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Coloque um filtro de água novo.</li></ul>
A indicação do visor "Necessário descalcificar" aparece muito frequentemente.	<p>Água macia ainda contém pequenas quantidades de calcário dissolvido.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Coloque um filtro de água novo.</li><li>2. Regule a dureza correspondente da água.</li></ol> <hr/> <p>A saída de bebidas está suja.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Limpe a saída de bebidas. → <i>"Limpeza e manutenção", Página 168</i></li></ul>
Aparece a indicação do visor "Limpar unidade de infusão e reutilizar".	<p>A unidade de infusão está suja.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Limpe a unidade de infusão.</li></ul> <hr/> <p>Demasiado café em pó na unidade de infusão.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Utilize no máximo 2 colheres de medida rasas com pó de café.</li></ul> <hr/> <p>O mecanismo da unidade de infusão está perro.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Limpe a unidade de infusão.</li></ul>
Surge a indicação do visor "Reiniciar o aparelho".	<p>A unidade de infusão está suja.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Limpe a unidade de infusão.</li><li>▶ Reinicie o aparelho.</li></ul>
Surge a indicação do visor "Descalc. Insuficiente Repetir procedimento".	<p>Foi utilizado produto de descalcificação errado ou insuficiente.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Execute novamente o programa de descalcificação.</li></ul>
Aparece a indicação do visor "Deixar arrefecer o aparelho".	<p>O aparelho está muito quente.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Desligue o aparelho da corrente.</li><li>2. Aguarde 1 hora para deixar o aparelho arrefecer.</li></ol>

**Avaria****Causa e resolução de problemas**

Aparece a indicação do visor "Avaria Chamar assistência".

O aparelho tem uma anomalia.

► Contacte a .

→ "Assistência Técnica", Página 177

## 14 Transportar, armazenar e eliminar

### 14.1 Ativar a proteção contra congelamento


No transporte e durante o armazenamento deve proteger o aparelho contra o efeito de congelamento.

#### ATENÇÃO

Resíduos de líquido no aparelho durante o transporte ou armazenamento podem danificar o aparelho.

► Esvazie o sistema de tubos antes do transporte ou armazenamento.

#### Requisitos

- O aparelho está pronto a funcionar.
  - O depósito de água está cheio.
1. Premir menu.
  2. Selecionar "Prot.con.congel." com  e premir ok✓.
  3. Premir start stop.
  4. Retirar o depósito de água.
  - ✓ O aparelho esvazia automaticamente o sistema de tubos e desliga-se.
  5. Esvaziar o depósito de água e o aparta gotas.

### 14.2 Eliminar o aparelho usado

Através duma eliminação compatível com o meio ambiente, podem ser reutilizadas matérias-primas valiosas.

1. Desligar a ficha de rede do cabo elétrico.
2. Cortar o cabo elétrico.

3. Elimine o aparelho de forma ecológica.

Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva

2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

## 15 Assistência Técnica

A BSH Hausgeräte GmbH prolonga a disponibilidade de peças sobresselentes para 10 anos. Isto refere-se a todas as peças relevantes para o funcionamento e aptas para armazenamento de aparelhos produzidas após o 1.º janeiro de 2023.

**Nota:** A Assistência Técnica é gratuita no âmbito das condições de garantia do fabricante.

Pode obter informações detalhadas sobre a duração e as condições de garantia no seu país junto do nos-

so serviço de apoio ao consumidor, do comerciante ou na nossa página web, por meio do código QR no documento em anexo referente aos contactos de serviço e condições de garantia.

Se contactar a Assistência Técnica, deve ter à mão o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.

Pode encontrar os dados de contacto do serviço de apoio ao consumidor por meio do código QR no documento em anexo referente aos contactos de serviço condições de garantia ou na nossa página Web. Encontra informações de acordo com o Regulamento (EU) 2023/826online em *www.bosch-home.com*, na página do produto e na página de serviço do seu aparelho no manual de instruções e documentos adicionais.

### 15.1 Número do produto (E-Nr.) e número de fabrico (FD)

Encontra o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) na placa de características do aparelho. Aponte os dados para ter sempre à mão os dados do seu aparelho e o número de telefone da Assistência Técnica.

## 16 Dados técnicos

Tensão	220– 240 V ~
Frequência	50 / 60 Hz
Valor de ligação	1500 W
Pressão máxima da bomba, estática	15 bar (TE651..., TE653..., TE654..); 19 bar (TE655..., TE657..)
Capacidade máxima do depósito de água (sem filtro)	1,7 l
Capacidade máxima do depósito para café em grão	≈300 g
Comprimento do cabo de alimentação	100 cm
Altura do aparelho	385 mm
Largura do aparelho	280 mm
Profundidade do aparelho	468 mm
Peso, vazia	≈10-12 kg
Tipo de mecanismo de moagem	Ceramic



يمكنك الاطلاع على معلومات وتوضيحات إضافية عبر الإنترنت.  
امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً في الصفحة الأولى.

## فهرس المحتويات

189	0A	تحضير المشروب مع حليب .....	180	1	الأمان .....
189	7A	تجهيز مشروب قهوة بالحليب ..	180	14	إرشادات عامة .....
190	7A	تحضير رغوة الحليب .....	180	24	الاستعمال المطابق
190	8A	تحضير مشروبات خاصة .....	180		للتعليمات .....
190	9A	تحضير ماء ساخن .....	180	34	تقييد دائرة المستخدمين .....
190	10A	تحضير "Warm milk" <sup>2</sup> .....	181	44	إرشادات الأمان .....
190	11A	تحضير "Americano" <sup>2</sup> .....	183	2	حماية البيئة والتوفير .....
	12A	تحضير "Flat White" أو "Café	183	14	التخلص من مواد التغليف .....
		"Cortado" أو "Kleiner	183	24	توفير الطاقة .....
		"Brauner" <sup>2</sup> .....	183	3	التنصيب والتوصيل .....
191	13A	استخدام "Pot function" <sup>2</sup> ...	183	13	مجموعة التجهيزات الموردة ..
	14A	Beverage settings (أوضاع	184	23	نصب الجهاز وتوصيله .....
191		ضبط المشروبات) .....	184	4	التعرّف .....
192	10A	ترس الطحن .....	184	14	الجهاز .....
193	9	قفل أمان الأطفال .....	184	24	لوحة الاستعمال .....
193	19	تفعيل قفل أمان الأطفال .....	185	34	شاشة العرض .....
	29	إيقاف تفعيل قفل أمان	185	0	نظرة عامة على المشروبات ...
193		الأطفال .....	185	6	الملحقات .....
193	10	المُفضّلات .....	186	16	تخزين ملعقة المعاييرة .....
193	10	إنشاء مُفضّلة .....	186	7	قبل الاستخدام لأول مرة .....
193	20	تغيير مُفضلة .....	186	17	تحضير الجهاز وتنظيفه .....
193	30	تحضير المُفضّلة .....	186	27	تعيين درجة عسر الماء .....
193	11	أوضاع الضبط الأساسية .....	186	37	نظرة عامة على درجات عسر
193	14	تغيير أوضاع الضبط الأساسية	186		الماء: .....
	24	نظرة عامة على أوضاع الضبط	187	47	فلتر الماء <sup>1</sup> .....
194		الأساسية .....	187	07	إرشادات عامة .....
195	12	التنظيف والعناية .....	187	8	الاستعمال الأساسي .....
195	12	مناسبة غسالة الأطباق .....	188	1A	تشغيل أو إيقاف الجهاز .....
195	22	المنظفات .....	188	2A	تحضير المشروب .....
196	32	تنظيف الجهاز .....	188	3A	تحضير مشروب قهوة من حبوب
	42	تنظيف صحن تجميع القطرات	188		طازجة .....
196		وخزان رواسب القهوة .....	188	4A	تحضير مشروب قهوة من بن
	042	Rinse milk system (تنظيف	189		مطحون .....
197		دورة سريان الحليب) .....			

<sup>1</sup> حسب تجهيز الجهاز  
<sup>2</sup> على حسب الطراز

١٤٤	تفعيل الحماية من الصقيع ... 203	٦٢٢	تنظيف درج مسحوق
٢٤٤	التخلص من الجهاز القديم ... 203	١97	القهوة .....
<b>١0</b>	<b>خدمة العملاء</b> .....	٧٢٢	تنظيف وحدة التخمر .....
١40	رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع	٨٢٢	برامج الخدمة .....
204	(FD) .....	<b>١٣</b>	<b>التغلب على الاختلالات</b> .....
<b>١٦</b>	<b>البيانات التقنية</b> .....	<b>١٤</b>	<b>النقل والتخزين والتخلص</b> .....
204	.....		

## ١ | الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان التالية.

### ١-١ إرشادات عامة

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

### ٢-١ الاستعمال المطابق للتعليمات

- لا تستخدم الجهاز إلا:
- لإعداد مشروبات ساخنة.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

### ٣-١ تقييد دائرة المستخدمين

يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم ما لم يكونوا في سن 8 سنوات أو أكثر، على أن تتم مراقبتهم أثناء ذلك. يجب إبعاد الأطفال دون سن 8 سنوات عن الجهاز وكابل التوصيل.

## ٤- إرشادات الأمان

### ⚠ تحذير – خطر الاختناق!

يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحسروا بداخلها ويختنقوا.

- ◀ أبعد مواد التغليف عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- يمكن أن يستنشق الأطفال الأجزاء الصغيرة أو يبتلعوها ومن ثم يختنقون.
- ◀ أبعد الأجزاء الصغيرة عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.

### ⚠ تحذير – خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال التركيب غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ لا توصل الجهاز وتشغل إلا وفقًا للقيم الموضحة على لوحة الصنع.
- ◀ لا توصل الجهاز إلا بمقبس مرّكب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.
- ◀ يجب أن يكون نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائيّة مرّكبًا وفقًا للوائح المعنية.
- أي جهاز متضرر أو كابل كهرباء تالف سوف يشكّل خطرًا.
- ◀ لا تقم أبدًا بتشغيل جهاز تالف.
- ◀ لا تشغل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- ◀ لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائيّ من كابل الكهرباء دائمًا.
- ◀ إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائيّ لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◀ اتصل بخدمة العملاء، ←/الصفحة 204
- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- الرطوبة المتوغلة في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
- ◀ لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء.
- ◀ يحظر تدفق أي سوائل إلى وصلة القبس الخاصة بالجهاز.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.

- ◀ لا تعرّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديديتين.
- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظف الجهاز.

### ⚠ تحذير – خطر نشوب حريق!

- يصبح الجهاز سخانًا.
- ◀ قم بتهوية الجهاز بما يكفي.
- ◀ لا تشغل الجهاز داخل أي خزانة.
- هناك خطورة عند استخدام كابل كهرباء مطول ومهايئ غير معتمد.
- ◀ لا تستخدم كابل إطالة أو مقبسًا متعددًا.
- ◀ لا تستخدم إلا المهائيات وكابلات الكهرباء المصنّح بها من الجهة المنتجة.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء أقصر من اللازم ولا يتوفّر كابل كهرباء أطول، فاتصل بشركة متخصصة في التوصيلات الكهربائية كي تُعدّل التركيبات المنزلية.

### ⚠ تحذير – خطر الإصابة بحروق!

- بعض أجزاء الجهاز تصعب سخنة للغاية.
- ◀ لا تلمس أبدًا الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- ◀ اترك الأجزاء الساخنة من الجهاز لتبرد بعد الاستخدام قبل لمسها.

### ⚠ تحذير – خطر الإصابة باكتوائيات!

- المشروبات المحضّرة بشكل طازج ساخنة للغاية.
- ◀ اترك المشروبات تبرد عند الحاجة.
- ◀ تجبّب التلامس الجديّ مع أية سوائل أو أبخرة متسربة.

### ⚠ تحذير – خطر الإصابة!

- أي استخدام خاطئ للجهاز يمكن أن يعرّض المستخدم للخطر.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا وفقًا للتعليمات لتجنب حدوث إصابات.
- هرس الأصابع عند غلق باب الجهاز.
- ◀ انتبه للأصابع عند غلق باب الجهاز.
- ترس الطحن يدور.
- ◀ لا تُسّمك بترس الطحن أبدًا.

### ⚠ تحذير – خطر: مغناطيسية!

- يحتوي الجهاز على قطع مغناطيس دائم. هذه القطع يمكن أن تؤثر على الأجهزة الإلكترونية المزروعة مثل منظم ضربات القلب أو مضخات الأنسولين.
- ◀ يجب على الأشخاص حاملي الأجهزة الإلكترونية المزروعة الحفاظ على مسافة 10 سم على الأقل عن الجهاز.
- ◀ التزم أيضًا بمسافة 10 سم على الأقل عن خزان الماء المنزوع.

## ⚠ تحذير - خطر حدوث أضرار صحية!

قد تشهد عملية التصفية زيادةً طفيفةً في محتوى البوتاسيوم، مما قد يؤثر على مرضى غسيل الكلى والأشخاص الذين يعانون من أمراض الكلى.

- ◀ إذا كنت تعاني من مرض الكلى أو كنت تتبع نظامًا غذائيًا خاصًا بالبوتاسيوم، فاستشر الطبيب قبل الاستخدام.
- ◀ الأوساخ العالقة بالجهاز يمكن أن تشكّل خطرًا على الصحة.
- ◀ احرص على مراعاة إرشادات التنظيف من أجل الصحة الشخصية.
- ◀ يمكن أن تكون المياه من دائرة الماء الساخن خطيرة على الصحة.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا مع ماء شرب عذب بارد وخالٍ من حمض الكربونيك حصراً.

أزل الترسبات الكلسية من الجهاز بانتظام.

- ✓ الترسبات الكلسية تزيد من استهلاك الطاقة.

## ٣ التنصيب والتوصيل

### ١-٣ مجموعة التجهيزات الموردة

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيٍّ منها.

**ملاحظة:** تُرْفَق ملحقات متباينة حسب نوع الجهاز. تُمَيِّز هذه الملحقات من خلال إطار متقطع.

← الشكل 1

**A** ماكينة تحضير القهوة الأوتوماتيكية

**B** خرطوم الحليب وأنبوب الامتصاص

**C** دليل الاستعمال

**D** خزان الحليب<sup>1</sup>

**E** ملعقة المعاييرة

**F** شريط قياس عُسر الماء

## ٢ حماية البيئة والتوفير

### ١-٢ التخلص من مواد التغليف

كافة مواد التغليف خامات غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.

- ◀ تخلّص من المكونات المفردة بشكل منفصل حسب نوعها.

### ٢-٢ توفير الطاقة

عندما تتبع هذه الإرشادات، يستهلك جهازك كمية أقل بكثير من الطاقة.

اضبط الفترة الزمنية الفاصلة للإيقاف التلقائي على أصغر قيمة.

- ✓ إذا لم يكن الجهاز في حالة الاستخدام، ينطفئ مبكراً.

← "أوضاع الضبط الأساسية"، الصفحة 193

أوقف تشغيل الجهاز في حالة عدم الاستخدام بواسطة مفتاح التشغيل/الإيقاف على الجهة الأمامية.

- ✓ الأجهزة متوقفة التشغيل لا تستهلك طاقة.

لا تقطع عملية تحضير المشروب قبل اكتمالها.

- ✓ تُستغل كمية الماء أو الحليب المُسَخَّنَة بصورة مثالية.

<sup>1</sup> حسب تجهيز الجهاز

4	شاشة العرض
5	اختيار المشروب
6	درج تخزين ملعقة المعايرة مع مساعد إدخال فلتر الماء
7	غطاء خزان الماء
8	غطاء النكهة
9	وعاء الحبوب
10	غطاء مصب المشروبات
11	دورة سريان الحليب
12	وحدة التخثير
13	مصب المشروبات، قابل لضبط الارتفاع
14	لوحة الصنع
15	صحن تجميع القطرات

## ٢-٤ لوحة الاستعمال

اضبط كل وظائف جهازك واحصل على معلومات حول حالة التشغيل عبر لوحة الاستعمال.

**ملاحظة:** عندما تضغط رمزًا، تصدر نغمة الأزرار الصوتية. يمكنك تشغيل أو إيقاف نغمة الأزرار في أوضاع الضبط الأساسية.  
← "نظرة عامة على أوضاع الضبط الأساسية"، الصفحة 194

الرمز	الشرح
start stop	بدء العملية أو إيقافها
	<b>ملاحظة:</b> لقطع عملية تحضير المشروب قبل اكتمالها، اضغط مجددًا في أثناء ذلك.
menu	فتح القائمة أو مغادرتها
	<b>ملاحظة:</b> تكون أزرار القائمة مرئية فقط في حالة القائمة المفتوحة.

G	قرص التنظيف <sup>1</sup>
H	قرص إزالة الترسبات <sup>1</sup>
I	مرشح الماء <sup>1</sup>

## ٢-٣ نصب الجهاز وتوصيله

### تنبيه

خطر حدوث ضرر في الجهاز. يمكن أن يتعرّض الجهاز للضرر بفعل الاستخدام غير السليم لأول مرة.

◀ لا تستخدم الجهاز إلا في مناطق خالية من الصقيع.

◀ إذا تم نقل أو تخزين الجهاز في درجات حرارة أقل من 0°م، انتظر لمدة 3 ساعات في درجة حرارة الغرفة قبل التشغيل.

◀ بعد كل مرة يتم فيها التوصيل بالكهرباء، انتظر حوالي 5 ثوانٍ.

1. ضع الجهاز على سطح مستو قادر على الحمل ومقاوم للماء.
2. وصل الجهاز عن طريق القابس الكهربائي بمقبس مؤرض ومركّب بشكل مطابق للتعليمات.
3. يجب أن تظل فتحات التهوية للماكينة مفتوحة.

## ٤ التعرّف

### ١-٤ الجهاز

تجد هنا نظرة عامة على مكونات جهازك.

**ملاحظة:** من الوارد أن تكون هناك بعض الاختلافات في الألوان والتفاصيل حسب موديل الجهاز.

← الشكل 2

1	زر التشغيل/الإيقاف
2	خزان الماء
3	لوحة الاستعمال

<sup>1</sup> حسب تجهيز الجهاز

## 0 نظرة عامة على المشروبات

يمكنك تحضير عدد كبير من المشروبات المختلفة باستخدام جهازك.

**ملاحظة:** سخّن الفناجين مسبقًا بالماء الساخن، من قبيل فناجين الإسبريسو الصغيرة سمكة الجدران.

Espresso	
.Espresso Macch	
Coffee	
Cappuccino	
Latte Macchiato	
Caffe Latte	
Milk froth	
مشروبات خاصة	

الرمز	الشرح
	العودة داخل القائمة
	التنقل إلى الأسفل داخل القائمة
ok 	التأكيد في القائمة أو الحفظ
	تحضير فناجين
	ضبط قوة القهوة
mi 	ضبط كمية الملع
	<ul style="list-style-type: none"> <li>الضغط لوهلة قصيرة، لاستدعاء المفضلات</li> <li>الضغط لمدة 3 ثوانٍ على الأقل لتفعيل قفل أمان الأطفال أو إيقاف تفعيله</li> </ul>

## ٣-٤ شاشة العرض

تعرض الشاشة المشروبات المختارة وأوضاع الضبط وإمكانات الضبط وكذلك البلاغات حول حالة التشغيل، وتُظهر شاشة العرض معلومات إضافية وخطوات إجرائية. وتختفي المعلومات بعد فترة وجيزة أو بضغطة زر. تختفي الخطوات الإجرائية عندما تُنفذ.

**ملاحظة:** إذا لم تكن لغتك الأم متاحة بين لغات شاشة العرض، فاختر لغة من بين اللغات المتوفرة، كالإنجليزية مثلاً.

## ٦ الملحقات

استخدم الملحقات الأصلية. فهي مصممة لتناسب مع جهازك.

الملحقات	الرقم التجاري	خدمة العملاء
أقراص التنظيف	TCZ8001A	00312096
أقراص إزالة الترسبات	TCZ8002A	00312093
Water filter (مرشح الماء)	TCZ7003	17000705
طقم العناية	TCZ8004A	00312107
خزان الحليب ذو الغطاء بتقنية freshLock	TCZ8009N	00576165

**نصيحة:** كي تحافظ على الجودة المثالية، خزن حبوب القهوة باردة ومغلّفة بإحكام. يمكنك تخزين حبوب القهوة في وعاء الحبوب لعدة أيام دون أن تفقد نكهتها.

## ٢-٧ تعيين درجة عسر الماء

من المهم ضبط درجة عسر الماء بصورة صحيحة، كي يتسنى لجهازك الإشارة إلى موعد إزالة الترسبات الكلسية في الوقت المناسب. يمكنك تعيين درجة عسر الماء باستخدام شريط الفحص المرفق أو الاستعلام عنها لدى الجهة المزودة بالماء.

1. اغمر شريط الفحص لوهلة في ماء صنوبر نقي.
  2. اترك شريط الفحص يقطر.
  3. استنبط درجة عسر الماء بعد 1 دقيقة من شريط الاختبار.
- ← "نظرة عامة على درجات عسر الماء"، الصفحة 186

**ملاحظة:** إذا كانت في المنزل وحدة تخفيف لعسر الماء، يمكنك ضبط "وحدة تخفيف العسر".

### نصائح

- يمكنك تغيير أوضاع الضبط في أي وقت.
- ← "أوضاع الضبط الأساسية"، الصفحة 193
- إذا كانت درجة عسر الماء أعلى من 21 ° درجة عسر ألمانية (3.8 مليمول/ لتر)، يمكنك ملء خزان الماء بماء مُستبق الترشيح من أجل تقليل الترسبات الجيرية في خزان الماء.

## ١-٦ تخزين ملعقة المعايرة

يحتوي جهازك على درج خاص لتخزين ملعقة المعايرة.

◀ لتخزين ملعقة المعايرة، انتزع خزان الماء وأدخل ملعقة المعايرة في التجويف المُشكّل مسبقاً.

## V

## قبل الاستخدام لأول مرة

هَيءِ الجهاز للاستخدام.

## ١-٧ تحضير الجهاز وتنظيفه

أزل رقاقات الحماية ونظّف الجهاز والأجزاء المفردة. اتبع الدليل المصوّر في مستهل هذا الدليل.

### تنبيه

- الحبوب غير المناسبة قد تسد تروس الطحن.
- ◀ لا تستخدم إلا خلأط حبوب القهوة الإسبريسو الخالصة المُحصّصة أو المناسبة لماكينات القهوة الأوتوماتيكية.
- ◀ لا تستخدم حبوب قهوة مزجّجة.
- ◀ لا تستخدم حبوب قهوة مكرملة.
- ◀ لا تستخدم حبوب قهوة مُعالجة بإضافات محتوية على السكر.
- ◀ لا تعبئ قهوة مسحوقة.

← الشكل 3 - 11

**ملاحظة:** املاً خزان الماء يومياً بماء شرب عذب بارد وخالٍ من حمض الكربونيك.

## ٣-٧ نظرة عامة على درجات عسر الماء:

يُظهر الجدول ترتيب المستويات تحت درجات عسر الماء:

الدرجة	ضبط الحلقة في فلتر إنتنزا (INTENZA Filter)	درجة العسر الألمانية بوحدة درجة عسر ألمانية	العسر الإجمالي بوحدة ملي مول/ لتر
1	A	1 - 7	> 1.3
2	A	8 - 14	1.3 - 2.5
3	B	15 - 21	2.5 - 3.8

الدرجة	ضبط الحلقة في فلتر إنتنزا (INTENZA Filter)	درجة العسر الألمانية بوحدة درجة عسر ألمانية	العسر الإجمالي بوحدة ملي مول/ لتر
4 <sup>1</sup>	C	22 - 30	< 3.8

## ٤-٦ فلتر الماء<sup>2</sup>

يمكنك باستخدام مرشح ماء لتقليل الرواسب الكلسية وتخفيض الشوائب الموجودة في الماء. يؤثر محتوى الترسبات الجيرية في الماء على نكهة القهوة والكريمة. توجد حلقة نكهة على الجانب السفلي من فلتر الماء بريتا إنتنزا (BRITA INTENZA). لضبط مستوى النكهة الأمثل لمياه الصنبور لديك، أدر حلقة النكهة.

## تركيب وتفعيل مرشح الماء

### تنبيه

ضرر محتمل في الجهاز بفعل تكوّن الرواسب الجيرية.

- ◀ استبدل مرشح الماء في الوقت السليم.
- ◀ استبدل مرشح الماء بعد 2 شهر بحد أقصى.
- ◀ انتبه إلى رسائل الشاشة.

**ملاحظة:** عندما لا ترغّب مرشحًا جديدًا، اختر "No filter" وأكّد بواسطة ✓ok.

1. اغمر فلتر الماء والفتحة موجهة إلى الأعلى في كأس من الماء واضغطه برفق على الجانبين، حتى تتوقف الفقاعات الهوائية عن التصاعد.

### ← الشكل 5

2. اضغط فلتر الماء بمساعدة ملعقة المعايرة في خزان الماء بإحكام.

### ← الشكل 12

3. قم بملء خزان الماء حتى العلامة "max" واضغط ✓ok.

4. قم بتوصيل خرطوم الحليب بدورة سريان الحليب وأنبوب الامتصاص.

5. أدخل طرف أنبوب الامتصاص في طاس القطرات.

6. اضغط على menu.

7. بواسطة ✓، اختر "Water filter".

8. اضغط ✓ok وبواسطة ✓، اختر "Activate new filter".

9. أفرغ صحن تجميع القطرات وركّبهُ.

10. لبدء العملية، اضغط ✓ok.

✓ يُشطف الفلتر.

✓ يصبح الجهاز جاهزًا للتشغيل.

11. أفرغ صحن تجميع القطرات وركّبهُ.

### نصائح

- غيّر مرشح الماء أيضًا لأسباب صحية.
- في وجود مرشح ماء يتعين عليك إزالة الترسبات الكلسية من الجهاز بوتيرة أقل.
- اشطف مرشح الماء المرغّب قبل الاستخدام، من خلال إعداد فنجان من الماء الساخن، إذا لم تستخدم جهازك لفترة زمنية طويلة، على سبيل المثال عندما تكون في إجازة.
- تحصل على فلتر الماء عبر الرقم التجاري أو خدمة العملاء. ← "الملحقات"، الصفحة 185

**ملاحظة:** عندما تعرض الشاشة "Please change water filter"، استبدل فلتر الماء.

عندما لا ترغّب مرشحًا جديدًا، اختر "No filter" واتبع التوجيهات في الشاشة.

## ٥-٧ إرشادات عامة

انتبه إلى الإرشادات كي يمكنك استخدام جهازك بصورة مثالية.

### ملاحظات

- يكون الجهاز مبرمجًا من المصنع بأوضاع الضبط القياسية من أجل التشغيل المثالي.
- يكون ترس الطحن مضبوطًا من المصنع على التشغيل المثالي. إذا

<sup>1</sup> وضع ضبط المصنع

<sup>2</sup> حسب تجهيز الجهاز

- ◀ تجبّب التلامس الجليديّ مع أية سوائل أو أبخرة متسربة.

### نصائح

- يمكنك اختيار مشروب المرغوب مباشرةً عبر أزرار الاختيار السريع. تعرض لك شاشة العرض المشروب وأوضاع الضبط الحالية.
- يتوفر جهازك إلى جانب المشروبات، التي يمكنك تحضيرها عند طريق أزرار الاختيار السريع، على مشروباتٍ أخرى.
- تستطيع مواءمة مشروبك حسب مذاقك الخاص.
- ◀ "Beverage settings" (أوضاع ضبط المشروبات)، الصفحة 191

### ملاحظات

- إذا لم تُغيّر أي إعداد لمدة حوالي 5 ثوانٍ، يغادر الجهاز تلقائيًا وضع الإعداد. تُحفظ أوضاع الضبط تلقائيًا.
- تُحضّر القهوة في عدة خطوات في بعض أوضاع الضبط. انتظر حتى تكتمل العملية تمامًا.

## ٨-٣ تحضير مشروب قهوة من حبوب طازجة

1. ضع الفنجان المُسخّن مسبقًا تحت نظام الصب.
2. اضغط رمز المشروب من أجل مشروب قهوة دون حليب، من قبيل "Espresso" أو "Coffee".
- ✓ تعرض الشاشة المشروب وأوضاع ضبط المشروبات الحالية.
- ◀ "Beverage settings" (أوضاع ضبط المشروبات)، الصفحة 191
3. غير أوضاع الضبط عند الحاجة:
  - ◀ لمواءمة كمية الملء، اضغط ml.
  - ◀ لمواءمة تركيز القهوة، اضغط 0.
4. اضغط <sup>start</sup>/<sub>stop</sub>
  - تُطحن حبوب القهوة طازجة لكل عملية تخمير.
  - ✓ تُخمر القهوة وتنساب بعد ذلك في الفنجان.
5. اضغط <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> كي توقف عملية التحضير قبل موعدها.

كانت القهوة لا تُصَب إلا في شكل قطرات أو كانت خفيفة للغاية وبها أقل القليل من الكريمة، يمكنك مواءمة درجة الطحن أثناء دوران ترس الطحن.

- ◀ "ضبط درجة الطحن"، الصفحة 192
- يمكن أن تتكوّن في أثناء التشغيل قطرات ماء على فتحات التهوية.
- عندما لا تستخدم الجهاز لفترة زمنية مُعيّنة، يتوقف الجهاز عن العمل تلقائيًا. يمكنك تغيير المدة الزمنية في أوضاع الضبط الأساسية.
- ◀ "الصفحة 193
- يمكن أن يتسرب بخارٌ من الجهاز من الناحية التقنية.
- لا يحتوي المشروب الأول على النكهة الكاملة بعد، عندما:
  - تستخدم الجهاز للمرة الأولى.
  - تكون قد أجريت برنامج خدمة.
  - لم تستخدم الجهاز لفترة زمنية مطوّلة.
- لا تشرب المشروب.

**نصيحة:** تحصل على كريمة ذات مسام ناعمة باستمرار، بعد أن تشغّل جهازك وتُحضّر بضعة فناجين.

## ٨ الاستعمال الأساسي

### ٨-١ تشغيل أو إيقاف الجهاز

- ◀ اضغط على ①.
- يقوم الجهاز بالشفط تلقائيًا عند التشغيل والإطفاء. إذا كان الجهاز ما يزال ساخنًا عند التشغيل أو لم تُحضّر قهوة قبل الإطفاء، لا يقوم الجهاز بالشفط.

### ٨-٢ تحضير المشروب

تعرّف على كيفية تحضير مشروب من اختيارك.

### ⚠ تحذير

### خطر الإصابة باكتواءات!

المشروبات المُحضّرة بشكل طازج ساخنة للغاية.

- ◀ اترك المشروبات تبرد عند الحاجة.

◀ اترك دورة سريان الحليب الساخنة لتبرد قبل اللمس.

### تنبيه

يمكن أن تجف بقايا الحليب وتصبح إزالتها.

◀ نظف دورة سريان الحليب بعد كل استخدام.

**ملاحظة:** يمكن عند تحضير مشروب بالحليب أن تنشأ أصواتٌ صغِيرٌ عن دورة سريان الحليب لأسبابٍ فنية.

### نصائح

- بمقدورك أيضًا استخدام مشروبات نباتية بدلًا من الحليب، مثلًا من الصويا.
- تتوقف جودة رغوة الحليب على نوع الحليب المُستخدم أو المشروب النباتي.

## ٦-٨ تجهيز مشروب قهوة بالحليب

### الشروط الأساسية

- خراطوم الحليب موصل.
- أنبوب الامتصاص موصل.
- 1. اغمر أنبوب الامتصاص في الحليب.
- 2. ضع الفنجان المُسخَّن مسبقًا تحت نظام الصب.
- 3. اضغط على رمز المشروب من أجل مشروب قهوة بالحليب.
- ✓ تعرض شاشة العرض المشروب وأوضاع الضبط الحالية.
- ← "Beverage settings" (أوضاع ضبط المشروبات)، الصفحة 191
- 4. غير أوضاع الضبط عند الحاجة:
  - ◀ لمواءمة كمية المِلء، اضغط ml.
  - ◀ لمواءمة تركيز القهوة، اضغط 0.
  - ◀ استخدم علبة المسحوق. تحضير مشروب قهوة من بين مطحون ← الصفحة 189
- 5. لبدء التحضير، اضغط <sup>start</sup>/<sub>stop</sub>.
- ✓ يُصب الحليب أو رغوة الحليب أولاً في الفنجان أو الكأس. تُغلى

## ٤-٨ تحضير مشروب قهوة من بن مطحون

يمكنك تشغيل جهازك أيضًا باستخدام بن مطحون.

### تنبيه

يمكن أن تنسد علبة المسحوق.

- ◀ لا تستخدم حبوب قهوة.
- ◀ لا تستخدم قهوة فورية.
- ◀ امسح بقايا المسحوق الموجودة في علبة المسحوق داخل العلبة باستخدام فرشاة ناعمة في علبة المسحوق.

### ملاحظة

لا تتوفر الخيارات التالية عند الإعداد باستخدام قهوة مطحونة:

- فنجانان من القهوة في الوقت نفسه
- شدة القهوة

1. ضع الفنجان المُسخَّن مسبقًا تحت نظام الصب.
2. اضغط على الرمز من أجل المشروب المرغوب.
3. اضغط 0 إلى أن تعرض الشاشة "ground coffee".
4. افتح درج مسحوق القهوة.
5. أضف 2 ملعقة معايرة ممسوحة بحدٍ أقصى من مسحوق القهوة.
6. أغلق درج مسحوق القهوة.
7. لبدء التحضير، اضغط <sup>start</sup>/<sub>stop</sub>.
- ✓ تُخمر القهوة وتنساب بعد ذلك في الفنجان.
8. اضغط <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> كي توقف عملية التحضير قبل موعدها.

## 0-٨ تحضير المشروب مع حليب

يُزوّد جهازك بدورة سريان للحليب. يمكنك باستخدامها تحضير مشروبات قهوة بالحليب ورغوة الحليب وكذلك الحليب الدافئ.

### ⚠ تحذير

### خطر الإصابة بحروق!

تصبح دورة سريان الحليب ساخنة للغاية.

◀ لا تلمس دورة سريان الحليب أبدًا.

## ٩-٨ تحضير ماء ساخن

### ⚠ تحذير





### خطر الإصابة بحروق!

تصبغ دورة سريان الحليب ساخنة للغاية.




- ◀ لا تلمس دورة سريان الحليب أبدًا.
- ◀ اترك دورة سريان الحليب الساخنة لتبرد قبل اللمس.

**ملاحظة:** إذا لم تُنظّف دورة سريان الحليب، يمكن الحصول على كمية قليلة من الحليب المخلوط بالماء.

### الشروط الأساسية

- تم تنظيف دورة سريان الحليب.
  - تم خلع خرطوم الحليب.
  - 1. ضع فنجانًا أو كأسًا تحت موزع المشروبات.
  - 2. اضغط  إلى أن تعرض الشاشة "Hot water".
  - 3. غير وضع الضبط عند الحاجة:
  - ◀ لمواءمة كمية الماء، اضغط ml.
  - 4. لبدء التحضير، اضغط .
- عندما يظهر البلاغ "Please remove suction hose"، اسحب خرطوم الحليب واضغط على .
- ✓ يتدفق ماء ساخن من نظام الصب.
  - 5. اضغط  كي توقف عملية التحضير قبل موعدها.

## ١٠-٨ تحضير "Warm milk"



- 1. اضغط  إلى أن تعرض الشاشة "Warm milk".
- 2. غير وضع الضبط عند الحاجة:
- ◀ لمواءمة كمية الماء، اضغط ml.
- 3. لبدء التحضير، اضغط .
- ✓ يتدفق الحليب الدافئ من موزع المشروبات.
- 4. اضغط  كي توقف عملية التحضير قبل موعدها.

## ١١-٨ تحضير "Americano"

- 1. ضع فنجانًا مُسحّنًا مسبقًا تحت موزع المشروبات.



القهوة بعد ذلك وتنساب في الفنجان أو الكوب.

- ✓ تنظّف دورة سريان الحليب نفسها تلقائيًا بعد التحضير بضربة بخارية قصيرة.

**نصيحة:** عندما تريد إيقاف تحضير الحليب قبل الأوان، اضغط  عندما تريد إيقاف التحضير المكتمل، اضغط  مرتين.


## ٧-٨ تحضير رغوة الحليب

### الشروط الأساسية

- خرطوم الحليب موصل.
- أنبوب الامتصاص موصل.
- 1. اغمر أنبوب الامتصاص في الحليب.
- 2. ضع الفنجان المُسحّن مسبقًا تحت نظام الصب.
- 3. اضغط رمز "Milk froth".
- 4. لضبط كمية الماء، اضغط ml.
- 5. لبدء التحضير، اضغط .
- 6. اضغط  كي توقف عملية التحضير قبل موعدها.


## ٨-٨ تحضير مشروبات خاصة

يتوفر جهازك إلى جانب المشروبات، التي يمكنك تحضيرها عند طريق أزرار الاختيار السريع، على مشروباتٍ أخرى.

◀ اضغط  إلى أن تعرض الشاشة المشروب المرغوب.

يمكنك الاختيار من المشروبات التالية:


- "Hot water"
- "Warm milk"
- "Pot function"
- "Kleiner Brauner"
- "Americano"
- "Flat White"
- "Café Cortado"

- 2 اضغط  إلى أن تعرض الشاشة "Pot function".
- 3 غير وضع الضبط عند الحاجة:
  - ◀ لمواءمة كمية الملء، اضغط ml.
  - ◀ لمواءمة القوة، اضغط 0.
  - ← "مواءمة قوام القهوة"، الصفحة 191
- 4 لبدء التحضير، اضغط <sup>start</sup>/<sub>stop</sub>.
- ✓ تُغلى القهوة وتنساب بعد ذلك في إبريق القهوة.
- 5 اضغط <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> كي توقف عملية التحضير قبل موعدها.


## ١٤-٨ Beverage settings (أوضاع ضبط المشروبات)


أعد لنفسك مشروبًا حسب مذاقك.

### مواءمة قوام القهوة

1. اضغط على الرمز من أجل المشروب المرغوب.
  2. اضغط  إلى أن تعرض الشاشة قوة القهوة المرغوبة. يمكن الاختيار من بين درجات قوة القهوة التالية:
    - "very mild"
    - "mild"
    - "regular"
    - "strong"
    - "very strong"
    - "doubleshot strong"
    - "+doubleshot strong"
- نصيحة:** للحصول على مذاق قهوة كثيف، اختر في حالة كمية ملء كبيرة شدة قهوة مرتفعة.

### اختيار مسحوق القهوة

- ◀ اضغط  إلى أن تعرض الشاشة "ground coffee".
- ← "تحضير مشروب قهوة من بن مطحون"، الصفحة 189

- 2 اضغط  إلى أن تعرض الشاشة "Americano".
- 3 عندما تعرض الشاشة "Please remove suction hose"، افصل خرطوم الحليب وأنبوب الامتصاص.
- 4 غير وضع الضبط عند الحاجة:
  - ◀ لمواءمة كمية الملء، اضغط ml.
  - ◀ لمواءمة القوة، اضغط 0.
  - ← "مواءمة قوام القهوة"، الصفحة 191
- 5 لبدء التحضير، اضغط <sup>start</sup>/<sub>stop</sub>.
- ✓ تُغمر القهوة وتنساب بعد ذلك في الفنجان.
- 6 اضغط <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> كي توقف عملية التحضير قبل موعدها.

## ١٢-٨ تحضير "Flat White" أو "Café Cortado" أو "Kleiner Brauner"<sup>1</sup>

1. ضع فنجانًا أو كأسًا تحت موزع المشروبات.
2. اضغط  إلى أن تعرض الشاشة "Flat White"<sup>1</sup> أو "Café Cortado" أو "Kleiner Brauner"<sup>1</sup>.
3. غير وضع الضبط عند الحاجة:
  - ◀ لمواءمة كمية الملء، اضغط ml.
  - ◀ لمواءمة القوة، اضغط 0.
  - ← "مواءمة قوام القهوة"، الصفحة 191
4. لبدء التحضير، اضغط <sup>start</sup>/<sub>stop</sub>.
- ✓ تُغلى القهوة وتنساب في الفنجان أو الكأس. وبحسب المشروب يُصب الحليب أو رغوة الحليب. ويتوقف الترتيب، الذي تُصب وفقًا له القهوة أو الحليب، على المشروب.
5. اضغط <sup>start</sup>/<sub>stop</sub> كي توقف عملية التحضير قبل موعدها.
6. لكي توقف التحضير بالكامل، اضغط مجددًا على <sup>start</sup>/<sub>stop</sub>.

## ١٣-٨ استخدام "Pot function"<sup>1</sup>

1. ضع إبريق قهوة تحت موزع المشروبات.

<sup>1</sup> على حسب الطراز

3. ضع فنجانين على اليمين واليسار تحت مُوزَع المشروبات.
4. اضغط على <sup>start</sup>stop. يُحضّر المشروب في 2 خطوات. تُطخّن الحبوب في 2 عملية طحن. ✓ تُخَمَّر المشروبات وتنساب بعد ذلك في الفنجانين.
5. انتظر حتى تنتهي العملية.

### 10-8 ترس الطحن

يملك جهازك ترس طحن قابلاً للضبط، يمكنك بواسطته مواءمة درجة الطحن لحبوب القهوة بصورة فردية.

#### ضبط درجة الطحن

اضبط درجة الطحن المرغوبة أثناء طحن حبوب القهوة.

#### ⚠ تحذير

#### خطر الإصابة!

ترس الطحن يدور.

◀ لا تُسَمِك بترس الطحن أبداً.

#### تنبيه

خطر حدوث ضرر في ترس الطحن. يمكن أن يتضرر ترس الطحن بفعل الضبط غير السليم لدرجة الطحن. ▶ لا تضبط درجة الطحن إلا في حالة دوران ترس الطحن.

◀ اضبط درجة الطحن باستخدام مفتاح الاختيار الدوار تدريجياً.

وضع الضبط	درجة الطحن
إدارة مفتاح الاختيار الدوار عكس اتجاه دوران عقرب الساعة	درجة طحن ناعمة لحبوب محمّصة فاتحة
إدارة مفتاح الاختيار الدوار في اتجاه دوران عقرب الساعة	درجة طحن خشنة لحبوب محمّصة داكنة



### aromaDouble Shot

يمكنك تحضير قهوة كثيفة القوام للغاية، من خلال استخدام وضع الضبط "doubleshot strong".

كلما استمرت عملية غلي القهوة لفترة أطول، انحلت عناصر المرارة والنكهات غير المرغوب فيها بشكل أكبر. تؤثر عناصر المرارة والنكهات غير المرغوب فيها سلباً على مذاق القهوة وسهولة هضمها. من أجل استخلاص عناصر النكهة ذات المذاق الرائع والقابلية الجيدة للهضم يتم طحن وغلي حبوب قهوة مرة أخرى بعد تحضير نصف الكمية المجهّزة.

**ملاحظة:** لكن وضع الضبط "doubleshot strong" ليس متوفراً لكل المشروبات أو لكل كميات الملء.

#### مواءمة كمية الملء

1. اضغط على الرمز من أجل المشروب المرغوب.

2. اضغط على ml إلى أن تعرض الشاشة كمية الملء المرغوبة.

يمكنك الاختيار من بين كميات الملء التالية:

- "small"

- "medium"

- "large"

✓ يُبين وجود سهم أو عدة أسهم بجانب كمية الملء، أن كمية الملء المضبوطة من قبل المصنع قد تغيّرت، مثل "large".

#### تحضير فنجانين من القهوة

يمكنك مع مشروباتٍ مُحدّدة تحضير فنجانين مرةً واحدة.

**ملاحظة:** اعتماداً على نوع جهازك، لا تكون الوظيفة متاحةً إلا لمشروبات القهوة فقط، وليس لمشروبات القهوة بالحليب.

1. اضغط على الرمز من أجل المشروب المرغوب.

2. اضغط على

✓ تعرض شاشة العرض وضع الضبط.

## درجة الطحن وضع الضبط



لا يسري تأثير وضع الضبط لدرجة الطحن إلا بعد الفجنان الثاني.


**نصيحة:** إذا كانت القهوة لا تُصَبِّبُ إلا في شكل قطرات، فاضبط درجة الطحن على درجة أكثر خشونة. إذا كانت القهوة تُصَبِّبُ بسرعة وبها أقل القليل من الكريمة، فاضبط درجة الطحن لتصبح أكثر نعومة.

## 9 قفل أمان الأطفال


يمكنك حظر استخدام الجهاز لحماية الأطفال من الالتهابات والحروق.

### 1-9 تفعيل قفل أمان الأطفال

**الشرط الأساسي:** الجهاز مُشغَّل.


- ◀ اضغط  لمدة 3 ثوان على الأقل.
- ✓ تعرض الشاشة [رمز المفتاح] ويُفَعَّل قفل أمان الأطفال.

### 2-9 إيقاف تفعيل قفل أمان الأطفال

- ◀ اضغط  لمدة 3 ثوان على الأقل.
- ✓ لا تعرض الشاشة [رمز المفتاح] بعد ذلك ويُلغى تفعيل قفل أمان الأطفال.

## 10 المفضّلات

احفظ المشروبات الشخصية وغيّرها في القائمة "Favourite". يتوقف عدد المفضّلات على طراز الجهاز.

**ملاحظة:** لمغادرة أوضاع الضبط، اضغط .

### 1-10 إنشاء مُفضّلة

1. اضغط على menu.

2 بواسطة ✓، اختر "Favourite"

واضغط ✓.ok

3 لإنشاء مُفضّلة جديدة، اضغط ✓ وأكّد بواسطة ✓.ok

4 اختر المشروب المرغوب، واضغط على الرمز ذي الصلة، وأكّد بواسطة ✓.ok


✓ تعرض الشاشة اعتمادًا على

المشروب اختيار أوضاع ضبط المشروب، من قبيل كمية الماء ml أو نسبة القهوة إلى الحليب.

5 نَقِّد أوضاع ضبط المشروب واضغط ✓.ok

✓ تُحَقِّظ أوضاع الضبط.

### 10-2 تغيير مُفضّلة

1 لاستدعاء القائمة "Favourite"، اضغط  لوهلة قصيرة.

2 بواسطة ✓، اختر "Favourite" واضغط ✓.ok


3 اختر المُفضّلة 1-4 المطلوب تغييرها واضغط ✓.ok

4 اختر المشروب المرغوب، واضغط على الرمز ذي الصلة، وأكّد بواسطة ✓.ok

5 نَقِّد أوضاع ضبط المشروب واضغط ✓.ok

✓ تُحَقِّظ أوضاع الضبط.

### 10-3 تحضير المُفضّلة

1 لاستدعاء القائمة "Favourite"، اضغط  لوهلة قصيرة.

2 لاختيار مُفضّلة موجودة، اضغط ✓.ok

3 لبدء تحضير المشروب، اضغط .start

## 11 أوضاع الضبط الأساسية

يمكنك ضبط أوضاع الضبط الأساسية لجهازك حسب احتياجاتك، ومن ثم استدعاء الوظائف الإضافية.

### 11-1 تغيير أوضاع الضبط الأساسية

1. اضغط على menu.

2. اختر بواسطة ✓ وضع الضبط الأساسي المرغوب واضغط ✓.ok  
 ✓ تعرض الشاشة إمكانيات أوضاع الضبط وتضيء رموز التنقل. تميز شاشة العرض وضع الضبط الحالي.
- ✓ تم تخزين وضع الضبط.  
 3. عد إلى الوراثة بواسطة ك.  
 4. اضغط على menu للخروج من القائمة.

## ٢-١١ نظرة عامة على أوضاع الضبط الأساسية

تجد هنا نظرة عامة على أوضاع الضبط الأساسية.

شرح	الاختيار	وضع الضبط
بدء برامج الخدمة	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Rinse the milk system</li> <li>▪ Descale</li> <li>▪ Clean</li> <li>▪ calc'nClean</li> </ul>	Cleaning and care
عرض عدد المشروبات، التي ما زال من الممكن تحضيرها، قبل أن يتعين تنفيذ برنامج خدمة	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ القهوة</li> <li>▪ مشروبات الحليب</li> </ul>	معلومات برامج الخدمة <sup>1</sup>
ضبط "Coffee-milk ratio" في مستويات	انظر الاختيار في الجهاز	Coffee-milk ratio <sup>1</sup>
إضافة مفضلات أو تغييرها ← "المفضلات"، الصفحة 193		Favourite
ضبط كمية الماء في مستويات		Set cup size
ضبط الجهاز على درجة عسر الماء المحلية ← "نظرة عامة على درجات عسر الماء"، الصفحة 186	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 1 يسر</li> <li>▪ 2 متوسط</li> <li>▪ 3 عسر</li> <li>▪ 4 عسر جداً<sup>2</sup></li> <li>▪ وحدة تخفيف العسر</li> </ul>	Water hardness
ضبط الفترة الزمنية، التي ينطفئ الجهاز بعدها تلقائياً بعد عملية تحضير المشروب الأخيرة	انظر الاختيار في الجهاز	Automatic shut-down
ضبط درجة الحرارة لمشروبات القهوة <b>ملاحظة:</b> يكون الضبط فعالاً لجميع أنواع التحضير.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ normal</li> <li>▪ high</li> <li>▪ max</li> </ul>	Coffee temperature
ضبط استخدام فلتر الماء ← "فلتر الماء"، الصفحة 187	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Activate new filter</li> <li>▪ No filter</li> </ul>	Water filter
ضبط لغة القائمة		Languages

<sup>1</sup> على حسب الطراز

<sup>2</sup> وضع ضبط المصنع (يمكن أن يختلف حسب نوع الجهاز)

الشرح	الاختيار	وضع الضبط
تصبح التغييرات مرئية في الشاشة مباشرةً.		
ضبط الحماية من الصقيع		Frost protection
تشغيل أو إيقاف نغمات الأزرار	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Key tones ON <sup>1</sup></li> <li>▪ Key tones OFF</li> </ul>	Key tones
عرض عدد المشروبات المُحضَّرة	انظر الاختيار في الجهاز	Beverage statistics <sup>2</sup>
إعادة أو وضع الضبط إلى حالة المصنع	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ?Full reset</li> <li>▪ Continue: Press start</li> <li>▪ ← Cancel: Press</li> </ul>	Factory settings
<b>ملاحظة:</b> يحذف الجهاز كلَّ أوضاع الضبط الفردية ويضبط نفسه على أوضاع ضبط المصنع.		

## ١٢ التنظيف والعناية

نظف جهازك واعتني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

### ١-١٢ مناسبة غسالة الأطباق

تجد هنا نظرةً عامة على المُكوّنات، التي يمكنك تنظيفها في غسالة الأطباق.

#### تنبيه

بعض المُكوّنات حسّاسة لدرجة الحرارة ويمكن أن تتضرر عند غسلها في غسالة الأطباق.

- ◀ احرص على مراعاة دليل استعمال غسالة الأطباق.
- ◀ لا تنظف إلا المُكوّنات المناسبة للغسل في غسالة الأطباق.
- ◀ اقتصر على استخدام البرامج، التي لا تسنّن المُكوّنات لأعلى من 60 °م.

غير مناسب: ❌	مناسب: ✅
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ مغلاق صحن تجميع القطرات</li> <li>▪ غطاء مخرج المشروبات</li> <li>▪ وحدة التخميم</li> <li>▪ خزان الماء</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ صحن تجميع القطرات</li> <li>▪ طاس القطرات</li> <li>▪ خزان رواسب القهوة</li> <li>▪ ملعقة المعايرة</li> <li>▪ الجزء العلوي والسفلي من دورة سريان الحليب</li> </ul>

### ٢-١٢ المنظفات

اقتصر على استخدام المنظفات المناسبة.

<sup>1</sup> وضع ضبط المصنع (يمكن أن يختلف حسب نوع الجهاز)  
<sup>2</sup> على حسب الطراز

## ٣-١٢ تنظيف الجهاز

### ⚠ تحذير

#### خطر الصعق الكهربائي!

- الرطوبة المتوَعَّلة في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
- لا تعمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء.
- يحظر تدفق أي سوائل إلى وصلة القبس الخاصة بالجهاز.
- لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظف الجهاز.

### ⚠ تحذير

#### خطر الإصابة بحروق!

- بعض أجزاء الجهاز تصح ساخنة للغاية.
- لا تلمس أبدًا الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- اترك الأجزاء الساخنة من الجهاز لتبرد بعد الاستخدام قبل لمسها.

1. نظف العلبة والأسطح عالية اللمعان ولوحة الاستعمال باستخدام قطعة قماش من ألياف صناعية.
2. اشطف خزان الماء بماء نقي وصافٍ.
3. إذا لم يُستخدم الجهاز لمدة زمنية طويلة، كما في الإجازات مثلاً، نظف الجهاز بالكامل، بما في ذلك الأجزاء المتحركة من قبيل وحدة التخثير أو خزان الماء.

**ملاحظة:** يشطف الجهاز تلقائيًا، عندما تشغله في حالة باردة أو تطفئه بعد تحضير القهوة. حيث يقوم النظام بتنظيف نفسه تلقائيًا.

## ٤-١٢ تنظيف صحن تجميع القطرات وخزان رواسب القهوة

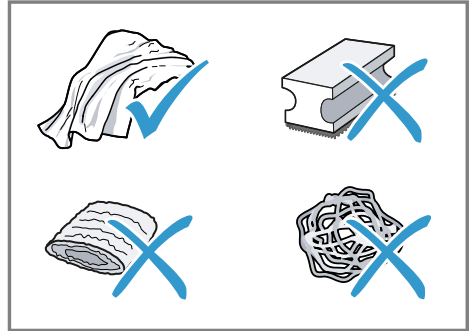
أفرغ صحن تجميع القطرات وخزان رواسب القهوة ونظفهما يوميًا لمنع تراكم الترسبات.

1. اسحب صحن تجميع القطرات وخزان رواسب القهوة إلى الأمام.

← الشكل 13

## تنبيه

- المنظفات غير المناسبة يمكن أن تضر سطح الجهاز.
  - لا تستخدم منظفات خادشة أو مواد تنظيف حادة.
  - لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.
  - لا تستخدم وسائد حاكة أو قطع إسفنجية خشنة.
  - يمكن أن تضر وسائل التنظيف ووسائل إزالة الترسبات الجيرية غير المناسبة بالجهاز.
  - لا تستخدم حمض الستريك الصافي أو الخل أو المواد ذات قاعدة الخل في إزالة الترسبات الكلسية.
  - يحظر استخدام مواد إزالة ترسبات محتوية على حمض الفوسفوريك.
  - لا تستخدم إلا أقراص إزالة الترسبات الكلسية وأقراص التنظيف المطورة خصيصًا للجهاز.
- ← "الملحقات"، الصفحة 185



## نصائح

- اغسل أقمشة التنظيف الإسفنجية الجديدة جيدًا، كي تزيل أية أملاح عالقة محتملة. الأملاح يمكن أن تسبب صدأ خفيًا على الأسطح المعدنية.
- أزل بقايا الكلس والقهوة والحليب ومخاليب التنظيف وإزالة الكلس دائمًا على الفور، كي تحول دون تكوّن الصدأ.

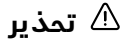
3. اسحب دورة سريان الحليب إلى الأمام.
- ← الشكل 9
4. أفرغ حامل دورة سريان الحليب جيدًا من بقايا القهوة.
- ← الشكل 17
5. فكّ الجزء العلويّ والسفليّ من دورة سريان الحليب.
- ← الشكل 10
6. افصل خرطوم الحليب عن أنبوب الامتصاص.
7. نظّف المكونات بمحلول صابوني للغسيل وقطعة قماش مبللة.
8. اشطف كل المكونات بماء فاتر وجففها.
9. ركب دورة سريان الحليب من الأمام مباشرةً في الجهاز.
10. قم بتركيب الغطاء.

## ٦-١٢ تنظيف درج مسحوق القهوة

1. افتح درج مسحوق القهوة.
- ← الشكل 18
2. نظّف درج مسحوق القهوة بقطعة قماش.

## ٧-١٢ تنظيف وحدة التخمر

- فك وحدة التخمر ونظفها بانتظام بصورةٍ إضافيةٍ إلى جانب عملية الشطف الأوتوماتيكية.
- ملاحظة:** لا تُنظّف وحدة التخمر في غسالة الأطباق وبدون استعمال مادة شطف.



### خطر الإصابة بحروق!

- بعض أجزاء الجهاز تصبغ ساخنة للغاية.
- ◀ لا تلمس أبدًا الأجزاء الساخنة من الجهاز.
  - ◀ اترك الأجزاء الساخنة من الجهاز لتبرد بعد الاستخدام قبل لمسها.
1. أوقف تشغيل الجهاز بواسطة ①.
  2. افتح باب غرفة التخمر.

← الشكل 19

2. اخلع صحن تجميع القطرات وطاس القطرات.
3. نظّف الحيز الداخلي للجهاز.
- ← الشكل 14
4. لانتزاع البيان الميكانيكيّ لمستوى الملء، اضغط كلا العاملين إلى الداخل.
- ← الشكل 15
5. نظّف البيان الميكانيكيّ لمستوى الملء بقطعة قماش رطبة.
6. نظّف صحن تجميع القطرات وخزان رواسب القهوة وأعد إدخالهما في الجهاز.
- ← الشكل 16

## 0-١٢ Rinse milk system (تنظيف دورة سريان الحليب)

نظّف دورة سريان الحليب بانتظام.



### خطر الإصابة بحروق!

تصبغ دورة سريان الحليب ساخنة للغاية.

- ◀ لا تلمس دورة سريان الحليب أبدًا.
- ◀ اترك دورة سريان الحليب الساخنة لتبرد قبل اللمس.

### تنبيه

- يمكن أن يتضرر الجهاز بفعل التنظيف غير المناسب.
- ◀ لا تضع غطاء نظام الصب في غسالة الأطباق.

**ملاحظة:** تنظّف دورة سريان الحليب نفسها مباشرةً بعد التحضير بضريةٍ بخارية.

**نصيحة:** عندما تريد تنظيف دورة سريان الحليب بعناية فائقة، يمكنك استخدام برنامج الخدمة [تنظيف دورة سريان الحليب].

1. أزح مخرج المشروبات إلى الأسفل تمامًا.
2. انتزع الغطاء إلى الأمام وأزل خرطوم الحليب.

← الشكل 8

### ملاحظات

▪ تُظهر شاشة العرض مقدار تقدم العملية.

▪ إذا مُنِع جهازك من العمل، فلن تتمكن من استعماله مرةً أخرى إلا بعد إجراء عملية إزالة الترسبات الكلسية بشكل صحيح.

**نصيحة:** انتزع وحدة التخمير ونظّفها بانتظام بصورةٍ إضافيةٍ إلى جانب عملية الشطف الأوتوماتيكية.

### استخدام برامج الخدمة

1. اضغط على menu.
  2. بواسطة ✓، اختر "Cleaning and care" واضغط ✓/ok.
  3. اختر برنامج الخدمة المرغوب بواسطة ✓ واضغط ✓/ok.
  4. اضغط على <sup>start</sup> كي تبدأ تشغيل البرنامج.
- ✓ ترشدك الشاشة خلال البرنامج.

### عرض عام لبرامج الخدمة

يمكنك الاطلاع هنا على نظرة عامة على برامج الخدمة.

Rinse the milk system  
تعرض الشاشة التنظيف المثاليّ لدورة سريان الحليب تدريجيًا.

**ملاحظة:** عندما ينتهي البرنامج، أفرغ الكأس ونظّف أنبوب الامتصاص.

### نصيحة:

عندما تريد تنظيف دورة سريان الحليب بعناية فائقة، نظّفها يدويًا بانتظام.

Descale  
تفريغ المواسير من الرواسب الجيرية

**ملاحظة:** لتجنّب تكوّن الصدأ، أزل بقايا محلول إزالة الترسبات الجيرية في الجهاز بقطعة قماش ناعمة ومبللة. نظّف أنبوب الامتصاص في موزع المشروبات جيدًا.

3. حرّك مشبّك القفل الأحمر في وحدة التخمير إلى اليسار تمامًا.

← الشكل 20

4. اضغط رافعة الإخراج إلى الأسفل تمامًا.

✓ تنحل وحدة التخمير.

5. أمسك بوحدة التخمير من تجاوب المسك واسحبها إلى الخارج بعناية.

← الشكل 21

6. اخلع غطاء وحدة التخمير ونظّفها جيدًا تحت ماء متدفق.

← الشكل 22

7. نظّف مصفاة وحدة التخمير جيدًا تحت تيار الماء الجاري.

← الشكل 23

8. نظّف الحيز الداخليّ من الجهاز بواسطة قطعة قماش مبللة، وأزل بقايا القهوة الموجودة.

9. اترك وحدة التخمير والنطاق الداخلي للجهاز حتى يجف.

10. ضع غطاء وحدة التخمير ثانيةً على وحدة التخمير وادفع وحدة التخمير في الجهاز حتى المصد.

← الشكل 24

11. اضغط رافعة الإخراج إلى الأعلى تمامًا.

12. حرّك مشبّك القفل الأحمر إلى اليمين تمامًا.

← الشكل 25

13. أغلق باب غرفة التخمير.

← الشكل 26

### ٨-١٢ برامج الخدمة

عندما تُركّب فلتر ماء أو تزيله، أو لكي تنظّف جهازك جيدًا، استخدم برامج الخدمة. يُبلّغك جهازك، عندما يُفترض تنفيذ برنامج خدمة، من قبيل التنظيف.

### تنبيه

التنظيف أو إزالة الترسبات بصورة غير مناسبة أو في وقتٍ متأخر يمكن أن يضرّ بالجهاز.

◀ نقذ عملية إزالة الترسبات الكلسية على الفور وفقًا للإرشادات.

◀ لا تضع أقراص إزالة الترسبات أو أية مواد أخرى لإزالة الترسبات في درج مسحوق القهوة.

Clean	تفريغ المواسير من بقايا القهوة
calc'nClean	الدمج بين التنظيف وإزالة الترسبات الجيرية
	تفريغ المواسير من الرواسب الجيرية وبقايا القهوة

### نصائح

- عندما تبدأ البرنامج "إزالة الترسبات الجيرية" أو "calc'nClean"، جهّز وعاءً بسعة استيعابية 1 لتر على الأقل.
- عندما تستخدم فلتر ماء، تطول المدة الزمنية حتى يتعين عليك تنفيذ برنامج خدمة.
- يمكنك أن تجمع بين "إزالة الترسبات الجيرية" و"التنظيف" من خلال برنامج الخدمة "calc'nClean".

### إعادة ضبط برنامج الخدمة

اتخذ الخطوات التالية، إذا انقطع أحد برامج الخدمة، مثلاً بسبب انقطاع التيار الكهربائي.

1. أفرغ الخزان وضعه تحت موزع المشروبات وأدخل طرف أنبوب الإمتصاص في الخزان.
2. أفرغ الوعاء وضع طرف أنبوب الإمتصاص في الوعاء.
3. اشطف خزان الماء جيداً.
4. املاً خزان الماء بماء شرب نقيّ بارد خالٍ من حمض الكربونيك حتى علامة الملء الأقصى "max".
5. اضغط <sup>start</sup> <sub>stop</sub> على الجهاز لمدة 2 دقيقة تقريباً.
6. أفرغ صحن تجميع القطرات ونظّفه.
7. ابدأ تشغيل برنامج الخدمة مرةً أخرى.

## 13 التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.

### ⚠ تحذير

#### خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضرراً، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.

### السبب والتغلب على الأعطال

### العطل

- الجهاز لا يستجيب.
- هناك خللٌ في الجهاز.
1. انزع القابس الكهربائيّ وانتظر 60 ثانية.
  2. قم بقبس القابس الكهربائيّ.

- ترس الطحن لا يدور.
- الجهاز ساخن للغاية.
1. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.
  2. انتظر لمدة 1 ساعة، كي يبرد الجهاز.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
توجد تقلبات شديدة في جودة القهوة أو رغوة الحليب.	الجهاز يحتوي على ترسبات كلسية. ◀ أزل الترسبات الجيرية من الجهاز. ← "برامج الخدمة"، الصفحة 198
توجد تقلبات في جودة رغوة الحليب.	تتعلق جودة رغوة الحليب بنوع الحليب المُستخدم أو المشروب النباتي. ◀ اجعل النتيجة مثالية من خلال اختيار نوع الحليب أو نوع المشروب النباتي.
الجهاز لا ينتج ماءً ساخنًا.	دورة سريان الحليب أو حامل دورة سريان الحليب متسخان. ◀ نظّف دورة سريان الحليب أو حامل دورة سريان الحليب. ← "التنظيف والعناية"، الصفحة 195
رغوة حليب ضئيلة للغاية أو منعدمة أو دورة سريان الحليب لا تمتص أيّ حليب.	دورة سريان الحليب أو حامل دورة سريان الحليب متسخان. ◀ نظّف دورة سريان الحليب أو حامل دورة سريان الحليب. ← "التنظيف والعناية"، الصفحة 195
	الحليب غير مناسب. <b>ملاحظة:</b> لا تستخدم حليبًا سبق غليه. ◀ استخدم حليبًا باردًا بنسبة دسم 1.5% على الأقل.
	دورة سريان الحليب ليست مرغّبة بصورة صحيحة. ◀ جمّع دورة سريان الحليب بصورة صحيحة.
	الجهاز يحتوي على ترسبات كلسية. ◀ أزل الترسبات الجيرية من الجهاز. ← "برامج الخدمة"، الصفحة 198
الحليب أو مشروبات مخفوق الحليب باردة للغاية.	الحليب بارد للغاية. ◀ استخدم حليبًا فاترًا.
القهوة لا تنزل أو لا تكون إلا في شكل قطرات.	درجة الطحن أو مسحوق القهوة ناعم للغاية. ◀ اضبط درجة الطحن لتصبح أكثر خشونة أو استخدم مسحوق قهوة أكثر خشونة.
لم تُبلّغ كمية الملء المضبوطة.	الجهاز به ترسبات كلسية شديدة. ◀ أزل الترسبات الجيرية من الجهاز. ← "برامج الخدمة"، الصفحة 198
القهوة ليس بها كريمة.	نوع القهوة غير مثاليّ. ◀ استخدم نوع قهوة محتو على نسبة أعلى من حبوب القهوة روبوستا.
	حبوب القهوة لم تعد طازجة التحميص. ◀ استخدم حبوب قهوة طازجة.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
القهوة ليس بها كريمة.	درجة الطحن ليست متوافقة مع حبوب القهوة. <ul style="list-style-type: none"> <li>◀ اضبط درجة الطحن لتصبح أكثر نعومة.</li> <li>← "ضبط درجة الطحن"، الصفحة 192</li> </ul>
القهوة ذات مذاق لاذع للغاية.	درجة الطحن أو مسحوق القهوة خشن للغاية. <ul style="list-style-type: none"> <li>◀ اضبط درجة الطحن لتصبح أكثر نعومة أو استخدم مسحوق قهوة أكثر نعومة.</li> </ul>
القهوة ذات مذاق مر للغاية.	نوع القهوة غير مثاليّ. <ul style="list-style-type: none"> <li>◀ استخدم حبوبًا ذات تحميص داكن أكثر.</li> <li>درجة الطحن أو مسحوق القهوة ناعم للغاية.</li> <li>◀ اضبط درجة الطحن لتصبح أكثر خشونة أو استخدم مسحوق قهوة أكثر خشونة.</li> </ul>
يبدو مذاق القهوة محترقاً.	نوع القهوة غير مثاليّ. <ul style="list-style-type: none"> <li>◀ غير نوع القهوة.</li> <li>درجة حرارة التخمر مرتفعة للغاية.</li> <li>◀ اضبط درجة حرارة التخمر على درجة أقل.</li> <li>← "أوضاع الضبط الأساسية"، الصفحة 193</li> </ul>
الجهاز لا ينتج مشروبًا.	درجة الطحن أو مسحوق القهوة ناعم للغاية. <ul style="list-style-type: none"> <li>◀ اضبط درجة الطحن لتصبح أكثر خشونة أو استخدم مسحوق قهوة أكثر خشونة.</li> <li>نوع القهوة غير مثاليّ.</li> <li>◀ غير نوع القهوة.</li> </ul>
فلتر الماء لا يثبت في خزان الماء.	ثمة هواء في مرشح الماء. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. اغمر مرشح الماء في الماء وفتحته إلى الأعلى ودعه حتى تتوقف الفقاعات الهوائية عن التسرب.</li> <li>2. أعد إدراج المرشح في مكانه.</li> </ol> <p>بقايا مادة إزالة الترسبات الكلسية تسد خزان الماء.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. أخرج خزان الماء.</li> <li>2. نظّف خزان الماء تنظيفًا جيدًا.</li> </ol>
رواسب القهوة غير مدمجة ورطبة للغاية.	لم يتم تثبيت مرشح الماء بصورة صحيحة. <ul style="list-style-type: none"> <li>◀ اضغط فلتر الماء في انبجاست مستقيم وبإحكام في وصلة الخزان.</li> </ul>
توجد قطرة ماء على الأرضية الداخلية للجهاز.	درجة الطحن مضبوطة على درجة غير مثالية. <ul style="list-style-type: none"> <li>◀ اضبط درجة الطحن لتصبح أكثر خشونة أو أكثر نعومة.</li> <li>← "ضبط درجة الطحن"، الصفحة 192</li> <li>مسحوق القهوة قليل للغاية.</li> <li>◀ استخدم ملعقتي معايرة ممسوحتين من مسحوق القهوة.</li> </ul>
أزيل صحن تجميع القطرات مبكرًا جدًا. <ul style="list-style-type: none"> <li>◀ لا تقم بإخراج صحن تجميع القطرات إلا بعد مرور بضع ثوانٍ من عملية تحضير المشروب الأخيرة.</li> </ul>	

السبب والتغلب على الأعطال	العطل
<p>الحبوب زيتية للغاية ولا تسقط في ترس الطحن.            ▶ أطرق على وعاء الحبوب برفق.            ▶ غيّر نوع القهوة.            ▶ لا تستخدم حبوبًا زيتية.            ▶ نظّف وعاء الحبوب الفارغ باستخدام قطعة قماش مبلّلة.</p>	<p>بيان الشاشة "Please refill bean" يظهر رغم امتلاء وعاء الحبوب.</p>
<p>الجهاز مطفأ ولا يتعرف على التفريغ.            1. شغّل الجهاز وانتزع صحن تجميع القطرات.            2. أعد إدراج صحن تجميع القطرات في مكانه.            صحن تجميع القطرات متسخ.            ▶ نظّف صحن تجميع القطرات تنظيفًا جيدًا.</p>	<p>بيان الشاشة "Please empty drip tray" يظهر بالرغم من فراغ صحن تجميع القطرات.</p>
<p>خزان الماء مرگّب بطريقة خاطئة.            ▶ رگّب خزان الماء بطريقة صحيحة.</p>	<p>بيان الشاشة "Refill with still water or change filter" يظهر.</p>
<p>توجد مياه غازية في خزان الماء.            ▶ املاً خزان الماء بماء شرب نقيّ.            العوامة في خزان الماء عالقة.            1. أخرج خزان الماء.            2. نظّف خزان الماء تنظيفًا جيدًا.</p>	
<p>لم يتم شطف مرشح الماء الجديد وفقًا للتعليمات.            1. اشطف مرشح الماء حسب التعليمات.            2. شغّل مرشح الماء.</p>	
<p>ثمة هواء في مرشح الماء.            1. اغمر مرشح الماء في الماء وفتحته إلى الأعلى ودعه حتى تتوقف الفقاعات الهوائية عن التسرب.            2. أعد إدراج المرشح في مكانه.</p>	
<p>مرشح الماء قديم.            ▶ رگّب مرشح ماء جديدًا.</p>	
<p>الماء المُزال عنه العُسر ما تزالُ به كمياتٌ من الجير.            1. رگّب مرشح ماء جديدًا.            2. اضبط درجة عسر الماء على الدرجة المناسبة.</p>	<p>بيان شاشة العرض "Descaling necessary" يظهر كثيرًا جدًا.</p>
<p>موزع المشروبات متسخ.            ▶ نظّف موزع المشروبات.            ← "التنظيف والعناية"، الصفحة 195</p>	
<p>وحدة التخمير متسخة.            ▶ نظّف وحدة التخمير.            وحدة التخمير تحوي كميةً كبيرةً للغاية من مسحوق القهوة.            ▶ استخدم ملعقتي معايرة ممسوحتين كحد أقصى من مسحوق القهوة.</p>	<p>بيان الشاشة "Please clean brewing unit, then replace" يظهر.</p>
<p>آلية تشغيل وحدة التخمير ثقيلة الحركة.            ▶ نظّف وحدة التخمير.</p>	

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
بيان شاشة العرض "Please restart" "appliance" يظهر.	وحدة التخمير متسخة. ◀ نظف وحدة التخمير. ◀ ابدأ تشغيل الجهاز من جديد.
بيان شاشة العرض "Descaling insufficient" "Repeat process" يظهر.	مادة إزالة الرواسب خاطئة أو قليلة للغاية. ◀ أجر برنامج إزالة الترسبات الجيرية مجددًا.
بيان الشاشة "Please let appliance cool down" يظهر.	الجهاز ساخن للغاية. 1. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. 2. انتظر لمدة 1 ساعة، كي يبرد الجهاز.
بيان الشاشة "Error" Please contact "hotline" يظهر.	هناك خلل في الجهاز. ◀ اتصل . ← "خدمة العملاء"، الصفحة 204

1. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء.
  2. اقطع كابل الكهرباء.
  3. تخلّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.
- يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

## ١٤ النقل والتخزين والتخلص

### ١-١٤ تفعيل الحماية من الصقيع

احمِ جهازك من تأثير الصقيع عند النقل والتخزين.

#### تنبيه

بقايا السوائل داخل الجهاز يمكن أن تضر بالجهاز عند النقل أو التخزين.  
◀ أفرغ نظام التصريف قبل النقل أو التخزين.

#### الشروط الأساسية

- يصعب الجهاز جاهزًا للتشغيل.
- خزان الماء ممتلئ.
- 1. اضغط على menu.
- 2. بواسطة ✓، اختر "Frost protection" واضغط ✓.ok
- 3. اضغط على <sup>start</sup>stop
- 4. أخرج خزان الماء.
- ✓ يُفْرغ الجهاز نظام التصريف الأنوبي تلقائيًا وينطفئ.
- 5. أفرغ خزان الماء وحصن جميع القطرات.

### ٢-١٤ التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/ المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.



## 1-10 رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD) على لوح الصنع للجهاز. كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء مجددًا بسرعة، يمكنك تدوين البيانات.

## ١٦ البيانات التقنية

-220	الجهد الكهربائي
~ V 240	
Hz 60 / 50	التردد
W 1500	قيمة التوصيل
bar 15 (TE651.., TE653.., TE654..); 19 bar (TE655.., TE657..)	قدرة الضخ القصوى، الثابتة
l 1,7	سعة الملاء القصوى، خزان الماء (دون مرشح)
g 300≈	سعة الملاء القصوى، وعاء الحبوب
cm 100	طول سلك الطاقة
mm 385	ارتفاع الجهاز
mm 280	عرض الجهاز
mm 468	عمق الجهاز
kg 10-12≈	الوزن، فارغًا
Ceramic	نوع ترس الطحن

## ١٠ خدمة العملاء

تقوم شركة BSH Hausgeräte GmbH بتمديد توافر قطع الغيار لمدة 10 سنوات، وينطبق هذا على جميع الأجزاء ذات الصلة بالوظائف والتي يمكن تخزينها للأجهزة التي تم إنتاجها بعد 1 يناير 2023.

يمكن الحصول على قطع غيار أصلية ذات صلة بالوظيفة وفقًا لتوجيهات التصميم الإيكولوجي ذات الصلة من خدمة العملاء لمدة 10 سنوات على الأقل من تاريخ استلام العميل للسلعة أو تاريخ تفعيل الضمان للسلعة التي تحتاج إلى تركيب أو تشغيل<sup>1</sup>.

**ملاحظة:** تكون الاستعانة بخدمة العملاء مجانية في إطار اشتراطات ضمان الجهة الصانعة.

وللحصول على معلومات تفصيلية عن فترة الضمان وشروط الضمان في بلدك، يُرجى استخدام رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان، أو الاتصال بخدمة العملاء أو الموزع لديك أو زيارة موقعنا الإلكتروني.

عندما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف تكون بحاجة إلى رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD-Nr.) الخاصين بجهازك. ويمكن الحصول على بيانات الاتصال بخدمة العملاء عبر رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.

<sup>1</sup> يسري على مصر









# Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**



## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

### **BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

A Bosch Company

Valid within Great Britain:  
Imported to Great Britain by  
BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton, Milton Keynes  
MK12 5PT  
United Kingdom



**8001320337** (050326)

en, fr, ru, tr, kk, pt, ar